Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Gián tiếp thú nhận đành phải chôn luôn di chúc HCM «buộc phải thắng dù chiến tranh thêm 20 năm»

CS BẮC VIỆT KÍN ĐÁO THÔNG BÁO VỚI TÂY PHƯƠNG: XIN ĐỔI LẬP TRƯỜNG

Năm Thứ 8 — Số 2.107 — Thứ Bảy 20-3-1971 (Ngày 24 Tháng 2 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

REC'D. AUG

12 TRANG 15 Đ.00

Giao tranh khốc liệt vẫn tiếp diễn ở Hạ Lào, nhưng tin tức chiến trường trái ngược

2 tiểu đoàn được đưa từ Lào về Khe Sanh

Tung thêm TQLC và BĐQ vào chiến trường Lào

- ★ Tướng Lãm loan báo giai đoạn 3 đã khởi sự từ 3 ngày nay trong khuôn khổ cơ động
- ★ Các bản tin chiến sự chính thức chỉ loan báo những trận giao tranh lẻ tẻ, rời rạc

SAIGON, 19-3.— Theo hãng thông tấn Mỹ AP, hai tiểu đoàn và Bộ Chỉ HuyTrung Đoàn VNCH trấn đóng căn cứ hỏa lực Brown 25 cây số tây biên giới Lào—Việt gồm 700 người ngày 18-3 đã được 60 trực thăng Mỹ di tản về căn cứ Hàm Nghi, bản doanh hành quân của Bộ Tư lệnh Sư Đoàn 1 BB VNCH.

Đại tá Nguyễn Xuân Lộc, trưởng phòng Quân Báo Bộ Tham Mưu Sư đoàn1 cho biết 2 tiểu đoàn VNCH không còn được để lại Brown và bãi đáp trực thăng thuộc căn cứ hiện đã được bỏ ngỏ. Tuy nhiên hai tiểu đoàn này cũng sắp được rút về Hàm Nghi.

Quân VNCH được rút khỏi Brown vì hỏa lực trọng pháo địch quá mạnh và uy hiếp căn cứ suốt ngày đêm. Đại Tá Lộc xác nhận «chúng tôi hiện đang rút quân về và mọi cuộc hành quân xuống [illegible] đều chấm dứt ».

Tiểu đoàn 4 thuộc Trung Đoàn 1 có nhiệm vụ chận hậu sau khi rút khỏi căn cứ Lolo, rạng sáng 18-3 đã giao tranh khốc liệt với địch và thiệt hại 50 chết, 80 bị thương, một số mất tích. Số quân còn lại đã được trực thăng chở về căn cứ Hàm Nghi mang theo thi hài Trung Tá Tiểu đoàn trưởng Lê Huấn.

Mặc dầu một sĩ quan Bộ Tư lệnh Sư đoàn 1 xác nhận 1400 quân mới sẽ được bổ sung cho 4 tiểu đoàn thuộc Trung đoàn 1, tới nay vẫn [illegible] thấy đưa viện binh tới. Suốt ngày 18-3, trực thăng không ngớt tải xác từ sĩ Hạ Lào xuống Hàm Nghi. Một tù binh CSBV được trực thăng chở về bị 1 binh sĩ hậu phương đơ tay đấm vào đầu nhưng binh sĩ từ Hạ Lào về đã ngăn chặn kịp hành động này.

Thời tiết quá xấu nên hôm qua trực thăng không thể tiếp tế cho 1 tiểu đoàn VNCH đang giao tranh với địch ở phía Tây Nam căn cứ A Lưới. Tiểu đoàn này đã có 100 người chết và bị thương. Số 160 binh [illegible] đã được lệnh phá vòng vây rút về, nhưng chưa rõ họ đã rút chưa. Trước đây từ 2 giờ đến 6 giờ sáng, địch bắn trên 300 hỏa tiễn 122 ly vào A Lưới, Delta (căn cứ TQLC ở mé Nam đường 9) và Phú Lộc (Bộ Tư lệnh hành quân BĐQ trấn phần đất VNCH sát biên giới).

Tướng Lãm nhận định rằng «quân ta thắng ở Hạ Lào vì ta đổi 1 lấy 10 địch», và «cách đây 3 ngày giai đoạn 3 của cuộc hành quân Lam Sơn 719 đã được phát động trong khuôn khổ chiến thuật cơ động». Trái với lời tuyên bố của PTT Kỳ, Tướng Lãm nhấn mạnh ông hiện không có kế hoạch rút quân ra khỏi Hạ Lào.

Tuy nhiên, theo UPI, trực thăng Mỹ đã xông pha mưa đạn phòng không địch để chuyển Thủy quân Lục chiến và Biệt động Quân mới tăng viện cho quân bạn ở Hạ Lào.

Theo AFP, căn cứ Bravo ở phía Bắc Đường 9 do quân Dù trấn đóng đang đương cự một số đơn vị tiền phong thuộc sư đoàn 308BB CSBV và bị địch pháo kích liên miên ngày đêm.

Tại Khe Sanh, Bộ Tư Lệnh Dã Chiến Hoakỳ loan báo lúc 15g45 ngày 18-3, một đơn vị thuộc Lữ Đoàn 1 sư đoàn 5 BB cơ giới Mỹ chạm địch 11cs TN Khe Sanh. Phía họ có 4 [illegible] Mỹ đóng 16cs Tây Khe Sanh trúng một số hỏa tiễn 122 ly địch, thiệt hại nhẹ về vật chất. Lúc 15g.1 đơn vị pháo binh Mỹ tại 14 cây số Tây Khe Sanh trúng 1 số hỏa tiễn và đạn súng cối thiệt hại nhẹ. Cùng ngày B-52 đã xuất trận 5 lần yểm trợ cho quân sĩ Trung Đoàn 1 VNCH rút khỏi căn cứ Lolo từ ngày 16-3. Tới nay, căn cứ cực Tây của VNCH tại Hạ Lào cách biên giới 25cs và căn cứ cực Nam cách Tchépone 20cs về phía Đông Nam.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến sự VN và TỔN THẤT TRONG TUẦN

SAIGON, 19-3: Hôm qua, trong chiến dịch U Minh, các thành phần Bộ Binh và BĐQ đã giao tranh với địch tại rừng U Minh, hạ sát 11 cộng quân và tịch thâu 5 vũ khí. Chiến dịch này vẫn còn tiếp diễn.

Trong chiến dịch Đồng Khởi 2 do

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tuy phải gọi quân trừ bị để tăng cường phòng vệ biên giới.

Thái hoãn rút quân ở VN lại 6 tháng để quân lực VNCH đánh mạnh ở Lào

- ★ Tân Tây Lan sắp rút 1 đại đội pháo binh khỏi V.N.C.H
- ★ Tổng Trưởng Quốc Phòng Úc đã đến VN nghiên cứu tình hình.

VỌNG CÁC, 18-3 (Reuter) — Một tin tức từ bộ Tư lệnh tối cao quân đội Hoàng gia Thái Lan hôm nay cho hay lực lượng Thái ở VN gồm 12.000 quân sẽ hoãn rút lui trong thời gian 6 tháng theo lời yêu cầu của chính phủ VNCH.

Các nguồn tin thông thạo cho hay theo chương trình dự liệu, 5000 quân Thái mãn hạn phục vụ tại VN dự định khởi sự rút lui vào tháng 7 tới trong khuôn khổ rút quân Thái khỏi VN. Nhưng Bộ Tổng Tư Lệnh Thái hôm nay tuyên bố rằng bất cứ một việc rút quân Thái nào trong giai đoạn hiện nay đều có thể phương hại cho công cuộc phòng vệ của quân lực VNCH đang dốc nỗ lực để hành quân tại Lào.

Bộ Tư lệnh nói «việc rút quân Thái lúc này sẽ tạo nên một lỗ hổng trong hệ thống phòng vệ của Nam VN mà quân lực Nam VN lúc này không bù đắp được».

Nguồn tin quân sự Thái cũng cho hay rằng Thái sẽ gọi vào tháng 3 này trên 10.533 binh sĩ trừ bị tại các tỉnh Bắc và Trung bộ Thái để cho kịp huấn luyện quân sự.

Bộ Trưởng Nội vụ Thái, tướng Praphas Charusathien hôm nay tuyên bố với báo chí rằng tình hình dọc biên giới Thái Lào có thể tiến đến chỗ nguy kịch vì việc Cộng quân VN chuyển quân qua miền Tây tới biên giới Thái Lào.

Trong lúc đó thì nguồn tin chính thức cho hay tuần hạm Phang Guam của Hải quân Thái Lan, trở về Thái để sửa chữa và tiếp tế vào tháng trước đã rời Vọng Các vào ngày 18-3 để qua VNCH mở lại các cuộc tuần tiễu tại hải phận VN. Chính phủ Thái mặt khác đã quyết định rút về nước một tàu tuần duyên, chiếc T-12 sau khi mãn nhiệm kỳ hoạt động tại VN.

Tân Tây Lan rút quân

WELLINGTON, 18-3 (UPI) — Thủ tướng Tân Tây Lan, Sir Keith Holyoake hôm nay loan báo tại Hạ Viện rằng đầu tháng 5-1971, Tân TâyLan sẽ rút đại đội pháo binh gồm 150 binh sĩ đóng tại Phước Tuy về nước.

Ông Holyoake nói việc rút quân này đã được sự thỏa hiệp của chính phủ VNCH và phản ảnh tình trạng an ninh trong vùng Phước Tuy đã được cải tiến.

Ông cho hay Tân Tây Lan tiếp tục ủng hộ VNCH trong công cuộc chống xâm lăng và số quân 265 người của Tân Tây Lan vẫn ở lại tiếp tục chiến đấu ở VN.

Tổng Trưởng QP Úc đến VN

SAIGON, 18-3 (VTX).— Ông John Gorton, Tổng Trưởng Quốc phòng Úc đã đến phi trường Tân sơn Nhất hồi 10g40 sáng nay để mở cuộc viếng thăm các đơn vị Úc đồn trú tại VNCH và hội đàm với các giới lãnh đạo VNCH và đồng minh.

Trong thời gian bốn ngày lưu lại VNCH, ông John Gorton sẽ duyệt xét về tình hình quân sự và những tiến triển trên phương diện bình định.

Ngoài ra, Tổng Trưởng Quốc Phòng Úc cũng sẽ hội kiến với Đại Tướng Creighton Abrams, Tư Lệnh lực lượng Hoa Kỳ tại VN, Đại Tướng Cao

14 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa Kỳ liên tiếp giải thích *về vụ điều quân tại Lào*

HOATHỊNH ĐỐN, 18-3 (AP): Cả Bạch cung và Ngũ giác đài đều chú trọng trong 2 ngày liên tiếp thứ Tư và thứ Năm bác bỏ một vài luận điệu của báo chí Mỹ nói có vụ quân đội VNCH phải rút bỏ ở Hạ Lào.

Ông Jerry Friedheim phát ngôn nhân Ngũ Giác Đài nói ngụ ý là sau việc bỏ căn cứ «Lolo» có sự triệt thoái tương tự, nhưng ông nhấn mạnh là mục tiêu của VNCH không phải là chiếm đóng những vị trí mà là tiếp tục phá hủy đường mòn Hồ Chí Minh.

Nguồn tin bộ Quốc Phòng Mỹ còn cho hay kế hoạch hành quân dự liệu là quân VNCH không được tiến qua Tchépone nếu quân CSBV chống cự lại.

Một vài viên chức Ngũ giác đài cho việc VNCH rút là một hành động thận trọng trước cuộc phản công của CSBV với quân số 30 ngàn người tức gấp đôi quân VNCH.

Mặt khác, phát ngôn nhân Bạch cung, ông Ziegler cho hay mỗi sáng TT Nixon nhận một bản báo cáo đầy đủ của Đô Đốc Thomas Moorer, chủ tịch tham mưu liên quân Hoa kỳ và các nguồn tin khác về diễn tiến chiến trường HạLào. ÔngZiegler nói tiếp là cuộc hành quân này đã chứng tỏ thành công là việc địch quân đã chống cự mãnh liệt là điều tỏ rõ địch quân rất chú trọng tới vùng này.

Ông Ziegler đã bình luận về việc thay quân của Hoa kỳ sau khi bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird tuyên bố trong cuộc phỏng vấn truyền hình hôm qua là «Hoakỳ đã cam kết thay quân theo mức độ hiện nay».

Ông Ziegler nói ông Laird không nên cho biểu là Hoakỳ đã cam kết sẽ thay12.500 quân mỗi tháng ở VN.

Đại Tướng Westmoreland, Tham mưu trưởng Lục Quân nói ông không cho là quân đội VNCH phải rút» khi

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nam Vang tuyên bố trong ngày kỷ niệm lật Sihanouk

Năm 1972, KPC tự phòng vệ lấy vụ KPC phải giải quyết riêng

- ★ *KPC công bố bạch thư chứng minh CSVN xâm lăng*
- ★ *Chiến trường KPC lắng dịu trong ngày 18-3-71*

NAM VANG 18-3 (Reuter) — Bộ Tư lệnh Kampuchea cho biết tình hình quân sự được yên tĩnh trong ngày kỷ niệm một năm lật đổ Sihanouk vào ngày 18-3.

Trung tá Am Rong, phát ngôn nhân bộ tư lệnh KPC cho hay không có một cuộc biểu tình nào ngoại trừ một vụ phát truyền đơn kêu gọi Hoa kiều tham gia mặt trận chống chính phủ ở bên ngoài đại sứ quán TC.

Nguồn tin quân sự VNCH cho hay chiều 17-3, các đơn vị kỵ binh và Bộ binh VNCH tìm thấy 20 xác Cộng quân trong khu lực sát vùng 10cs ĐB Suong.

Quốc trưởng Cheng Heng đã ngỏ lời kêu triệu toàn dân trên hệ thống truyền thanh quốc gia hồi sáng thứ năm rằng «chế độ phong kiến và cổ hủ, nguyên nhân của sự suy yếu và mất nước đã bị đập tan một cách hợp pháp đúng với nguyện vọng của dân chúng».

Vẫn theo ông Cheng Heng, các cuộc tổng tuyển cử sẽ được tổ chức theo những nguyên tắc dân chủ của nền Cộng hòa Khmer.

Nhân dịp này, quyền thủ tướng Sirik Matak cũng ra trước quốc hội tường trình về các tiến triển mà KPC thu hoạch được trong một năm nay kể từ khi Sihanouk bị lật đổ.

Tướng Matak, tạm thay tướng Lon Nol ở chức Thủ Tướng, trong khi vị sau này đang được điều trị tại Hạ Uy Di, cũng còn nhấn mạnh rằng theo các kế hoạch hiện nay của quân đội KPC thì «chúng tôi sẽ nhận lãnh hết công cuộc phòng thủ KPC vào năm 1972 tới đây».

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tại phiên nhóm 107 của hội đàm Ba Lê

Xuân Thủy, Thị Bình vẫn tẩy chay Diễn văn của Bruce dài 51 chữ

- ★ *CS và VNCH tranh nhau chiến thắng ở Hạ Lào*
- ★ *Tố cáo và thách thức về việc giam giữ tù binh*

BA-LÊ, 18-3 (AP).— Liên tiếp trong ba phiên họp khoáng đại, phiên họp thứ 105 thứ 106 và thứ 107 khai diễn vào ngày thứ Năm hôm nay, 18-3, các trưởng phái đoàn CS Xuân Thủy và Thị Bình đã không đến bàn hội đàm, lý do vẫn là lý do đã được các đại diện CS lặp đi lặp lại nhiều lần là phản đối việc Hoakỳ oanh tạc BV.

Đại sứ David Bruce, trưởng phái đoàn Hoakỳ thì đề cập tới những lời tuyên bố của phía CS và nói với các ký giả sau phiên họp rằng các bài diễn văn tuyên truyền của phía CS đã bóp méo sự thật.

Mặt khác ĐS Bruce còn tuyên bố trong bài diễn văn của ông rằng phía CS vẫn tiếp tục đưa ra những luận điệu tuyên truyền vô ích nhưng ông cũng xác định rằng phe đồng minh vẫn tiếp tục tìm tới một cuộc thảo luận nghiêm chỉnh.

Bài diễn văn của ông Bruce tại phiên họp thứ 107 là bài diễn văn ngắn nhất tại cuộc hội đàm Ba Lê về VN. Bài diễn văn này chỉ gồm có 51 chữ mà thôi. Trong phiên nhóm thứ 106 tuần trước bài diễn văn của ông dài 62 chữ.

Thay thế Xuân Thủy, Nguyễn Minh Vỹ đại diện CSBV lại một lần nữa đả chỉ trích chính sách VN hóa và nói đến cái mà CS gọi là «chiến thắng» của CS ở Ai Lao. Về điểm này, Đại sứ Phạm đăng Lâm, trưởng phái đoàn VNCH, trong bài diễn văn của ông đọc tại phiên họp, đã cho biết tại Hạ Lào, quân lực VNCH đã phá hủy nhiều số lượng to lớn võ khí đạn dược lương thực quân trang và phá vỡ hệ thống đường xâm nhập của CSBV trên đất Lào.

Mặt khác, trong phần thảo luận, theo sau các bài diễn văn soạn trước, ĐS Lâm cũng đã cảnh cáo phía CS rằng «Bao lâu quí vị còn cứ không ngừng sử dụng lãnh thổ Ai Lao để tấn công miền Nam VN, chúng tôi bắt buộc phải áp dụng tất cả mọi hành động cần thiết để bảo vệ biên giới của chúng tôi.

Quân lực của chúng tôi sẽ không để cho quí vị tăng gia tiềm lực xâm

9 XEM TIẾP TRANG 12

Nữu Ước Thời Báo: Abrams trình với Ngũ Giác Đài

Rút quân lẹ, phải bỏ tiền ra hơn là trông cậy vào Việt hóa

NỮU ƯỚC 18-3 (Reuter).— BộTư lệnh Mỹ tại Saigon có nói với Hoa Thịnh Đốn là vấn đề thiếu tiền cho chiến tranh ở Việt Nam đã có tính cách quan trọng hơn trong việc quyết định mức triệt thoái quân Mỹ hơn là sự tiến bộ của chương trình Việt hóa hay hoạt động của địch quân.

Tờ Nữu Ước Thời Báo ra hôm nay đã cho hay như trên và nói trong một bản tài liệu của bộ chỉ huy viện trợ quân sự Mỹ tóm tắt các hoạt động trong năm 1970, có tiết lộ là «mức độ và thời biểu thay thế quân không còn chỉ căn cứ vào kế hoạch Việt hóa mà vấn đề ngân sách và nhân lực phần lớn đã quyết định sự thay thế».

Tờ Thời báo thuật một nguồn tin quân sự khác nói «các vị tham mưu trưởng (Mỹ) có nói với tướng Abrams là việc triệt thoái phải được căn cứ trên 3 tiêu chuẩn: hoạt động của địch, Việt hóa và giới hạn ngân sách. Tướng Abrams đã trả lời là tiền thiếu quá đến nỗi 2 tiêu chuẩn trên không thể được cứu xét.

Tại Hoa Thịnh Đốn, dân biểu Andrew Jacobs (Dân chủ) hôm thứ Tư đưa một dự thảo quyết nghị tại Hạ Viện kêu gọi phái đoàn Mỹ tại hòa đàm Ba Lê hãy đưa ra một kế hoạch ký một thỏa hiệp Hoa kỳ rút hết quân đội khỏi VN để đổi lấy việc CSBV phóng thích tất cả tù binh.

Mặt khác, cố vấn an ninh của TT Nixon là giáo sư Henry Kissinger đã bí mật hội kiến với 2 đối thủ gay nhất của TT Nixon là cựu nghị sĩ Eugene Mc Carthy và NS Edward Kennedy nhưng nội dung cuộc gặp gỡ không được tiết lộ.

★ Phát ngôn viên Mỹ bình luận về chiến sự Lào:

Vì CSBV đe dọa vượt Bến Hải VNCH có thể đánh qua đó?

★ *Mỹ cảnh cáo «có thể hạ giá hội đàm».*

LUÂN ĐÔN, 18-3 (AP) — Nhà cầm quyền CSBV mới đây tâm sự với một số nhà ngoại giao ngoại quốc ở Hànội rằng cả Hoakỳ lẫn CSBV đều không thể chiến thắng quân sự ở Đông Dương được.

Nguồn tin thông thạo ở LuânĐôn đêm 18.3 cho biết quan niệm hiện nay của CSBV đã thay đổi so với lập trường cứng rắn của cố chủ tịch BV Hồ chí Minh lúc nào cũng vững tin là CSBV tất thắng trận giặc Đông Dương dù phải đánh Mỹ 20 năm nữa.

Quan niệm mới của CSBV đã được chuyển tới chính phủ một số nước chủ chốt ở Tây Phương.

Cấp lãnh đạo CSBV nhìn nhận rằng TC sẽ không tích cực can thiệp vào Đông Dương nếu chiến sự chỉ ở mức giới hạn tại KPC, Ai Lao và VN. TC sẵn sàng ngăn chận mọi cuộc tiến quân của Mỹ hay VNCH về phía biên giới Lào-TC hoặc vượt quá Vĩ tuyến 17. BV nghĩ rằng hiện thời Mỹ chưa dám làm hai điều này.

CSBV cho biết, vì lý do chính trị cũng như vị trí địa dư, Nga không tham chiến ở Đông dương và chỉ chú tâm đến quyền lợi Nga ở Âu châu thôi. Nhà cầm quyền Hà nội nghĩ trong thâm tâm, TT Nixon chủ ý buộc CSBV phải nhận một giải pháp do Mỹ áp đặt thay vì muốn đạt đến 1 dàn xếp thương thuyết tự do chiến cuộc Đông Dương. Như vậy, HN e ngại Mỹ sẽ duy trì những chính phủ thân Mỹ nắm trọn quyền cai trị tất cả các xứ ĐD ngõ hầu giúp cho Mỹ «độc quyền khai thác dầu hỏa ngoài khơi ĐD». Dưới mắt CSBV, việc Mỹ mở rộng chiến tranh từ VN sang KPC và Ai Lao chứng tỏ rằngMỹ quyết tâm kéo dài chiếntranh và thu hẹp khuôn khổ thương thuyết tại hòa đàm Ba Lê. Giới quan sát Tây phương nhận định CSBV nghĩ rằng một khi họ nới tay về lập trường chính trị hay quân sự thì họ sẽ bị coi là thất bại. Vì vậy, CSBV không đời nào chịu nhượng bộ và, nhờ được TC và Nga viện trợ, họ sẽ tiếp tục đánh nữa. Tuy vậy, giới chức Hànội nay đã phải nhìn nhận là CSBV không thể nào đánh bại Mỹ bằng sức mạnh quân sự được. Nhà cầm quyền Hà nội bây giờ đặt trọn hy vọng vào cơ may là dư luận chống đối ở Mỹ

11 XEM TIẾP TRANG 12

Cuốn sách của Nga phát giác nhiều tình tiết ly kỳ

Mao đã cam kết với Hoa Kỳ không bao giờ xua quân vô Đ.D.

- ▼ *Đã 3 lần TC khiêu khích cho Nga-Mỹ đánh nhau*
- ▼ *Bây giờ TC đang trở thành Đồng Minh của Mỹ.*

MẠC TƯ KHOA, 18-3 (UPI): Trong 1 quyển sách phân tích chính sách đối ngoại của Trung Cộng, Nga xô cho rằng TC từ lâu đã cam kết với Mỹ là sẽ không can dự vào chiến cuộc VN.

Quyển sách này nói rằng lập trường của Bắc Kinh có thể được giải thích là TC muốn tránh sự đe dọa của Mỹ vì sợ Mỹ oanh kích ngăn trở TC và phá vỡ các cơ sở nguyên tử của họ.

Chín tác giả của quyển sách này ghi nhận rằng, chính vì lo sợ trước viễn ảnh như nói trên, các đồ đệ họ Mao đã thực sự cam kết với Mỹ là không can thiệp vào cuộc chiến VN.

Lời cam kết này do Mao Trạch Đông đưa ra trong 1 cuộc hội đàm với ông Edgar Snow (một văn sĩ Hoa Kỳ) khi họ Mao nói rằng quân đội TC sẽ không chiến đấu ngoài biên giới lãnh thổ TC.

Quyển sách đã kể lại những trường hợp «nhịn nhục» của TC trước những «khiêu khích của Mỹ» như vụ các phi cơ Mỹ bay trên lãnh thổ TC và việc đánh đắm các tàu TC ở vịnh BV.

Ngoài ra, cũng theo quyển sách này, chính sách đối ngoại của TC cho nhằm khiêu khích để gây nên cuộc chiến giữa Nga và Mỹ khiến TC có thể kiểm soát thế giới.

Tài liệu này kể lại ít nhất 3 trường hợp mà TC chủ trương với hi vọng tạo nên sự tranh chấp giữa Nga và Mỹ. Đó là những biến cố TC tấn công các hòn đảo ngoài khơi Đài Loan năm 1958 và 2 lần tấn công qua biên giới Ấn Độ năm 1959 và 1962. Tuy nhiên, chiến tranh giữa 2 siêu cường

10 XEM TIẾP TRANG 12

Là hội viên khối NATO và đã lập bang giao với VNCH

Tân chính phủ Na Uy loan báo ý định thừa nhận và lập bang giao với CSBV

- ★ Bộ Ngoại Giao Mỹ lấy làm tiếc về ý định của Na Uy.
- ● Bộ Ngoại Giao VNCH: Thừa nhận BV là tán thành xâm lăng.

OLSO, 18-3 (Reuter) — Tân Thủ tướng thuộc đảng Lao Động Na-Uy, ông Trygve Bratelly, trong chương trình hành động của chính phủ được công bố vào hôm thứ Năm tại Hạ Viện, đã loan báo việc Na-Uy có ý định thừa nhận chế độ Cộng sản BV trong đoạn văn sau đây: «Chính phủ sẽ thực hiện từng bước một nhằm tìm cách thiết lập các mối liên lạc ngoại giao với Bắc VN»

Nếu Na Uy thừa nhận CSBV thì đó là quốc gia thứ nhất trong minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) và là quốc gia Tây Âu thứ 2, sau Thụy Điển, thừa nhận chế độ CS tại miền Bắc VN.

Thủ tướng Na Uy không cho biết việc thừa nhận chế độ CSBV chừng nào mới thực hiện và sẽ kinh qua những giai đoạn nào, nhưng giới chính trị tại Oslo nhận xét rằng việc Na uy vận động lập bang giao với CSBV sẽ gây ra cuộc xung đột chính trị trong nội bộ Na uy và việc căng thẳng bang giao với Hoa kỳ.

Lời loan báo nói trên của tân Thủ Tướng Na Uy không làm cho ai ngạc nhiên vì Đại hội đảng Lao Động năm ngoái đã biểu quyết một [illegible] nghị kêu gọi thừa nhận ngoại giao chế độ Hà nội. Tháng 5 năm ngoái, đảng này cũng đã đề nghị tại Hạ viện cắt đứt quan hệ với VNCH để thừa nhận CSBV, đề nghị này đã bị đánh bại với đa số 2 phiếu.

Điều làm cho người ta ngạc nhiên là đảng Lao Động chỉ dành được 74 ghế trong một Hạ Viện 150 ghế đã bắt đầu sự nghiệp chấp chánh của mình bằng cách nêu lên vấn đề có thể gây phản ứng mạnh về phía phe đối lập. Tuy vậy lần này đề nghị thừa nhận CSBV có thể được thêm một số phần tử ủng hộ.

Người ta chưa rõ chính phủ Na Uy có chấp nhận chính sách 2 nước VN không vì Na Uy công nhận quốc gia VN mà VNCH ngày nay là kẻ thừa kế vào năm 1950 tuy cho đến nay Na Uy không có một phái bộ ngoại giao nào ở Saigon.

Hoa Kỳ lấy làm tiếc

HOA THỊNH ĐỐN, 18-3 (AP). — Tham vụ báo chí bộ ngoại giao Hoakỳ, ô Charles Bray hôm nay tuyên bố rằng Hoa Kỳ rất lấy làm tiếc về việc tân nội các Na Uy lại có ý định sẽ thừa nhận CSBV và thiết lập ngoại giao với chế độ Hànội.

Phát ngôn viên Mỹ nói có 2 lý do khiến Hoa kỳ phải lấy làm tiếc về ý định nói trên:

1) Chế độ CSBV đang dùng võ lực để lật đổ chính thể dân cử hợp hiến tại VNCH.

2) CSBV đang cho quân đội tấn công vào quân lực Hoa kỳ.

Các viên chức khác của Mỹ cho biết Hoakỳ đã được thông báo trước về đoạn trình bày ý định thừa nhận CSBV trong bản chương trình hành động của tân chính phủ Na Uy vào chiều thứ Tư, khi Đại sứ Na Uy gặp phụ tá thứ trưởng ngoại giao Mỹ.

Mỹ đang bàn chuyện đó với Na Uy tại Oslo qua đường lối ngoại giao. Giới chức Mỹ hơi lấy làm ngạc nhiên tại sao tân nội các Na Uy lại phải nêu ra vấn đề này vào giữa lúc này để có thể gây bất hòa trong Hạ Viện Na Uy do điều đó không làm thương hại đến vai trò của Na Uy trong khối NATO.

Bộ ngoại giao VNCH cùng lấy làm tiếc.

SAIGON, 19-3. Theo một nguồn tin có đầy đủ thẩm quyền thuộc Bộ ngoại giao VNCH thì VNCH tỏ phàn nàn và rất lấy làm tiếc rằng

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Đan Mạch tuyên bố trước Quốc Hội

Đan Mạch không thừa nhận CSBV dù phản đối chiến tranh ĐD

★ *Thủ Tướng Mã đề dân chúng giao thương với CSBV*

COPENHAGUE, 18-3 (UPI): Ngoại trưởng Đan Mạch Paul Hartling hôm nay tuyên bố trước quốc hội rằng Đan Mạch sẽ không thiết lập bang giao với CSBV.

Ông Hartling nói rằng chính phủ Đan Mạch đã nhiều lần phản đối việc nới rộng chiến tranh ở Đông Dương nhưng nếu bày tỏ sự phản đối ấy bằng cách lập bang giao với CSBV là điều sai lầm. Ngoại trưởng Hartling không bình luận gì về việc Na Uy vừa tỏ ý định lập bang giao với CSBV.

Trong 1 bài diễn văn được coi là sắc bén nhất từ trước đến nay về vấn đề ĐD, Ngoại trưởng Đan Mạch nhận định rằng bất cứ hành động nào liên quan đến mối bang giao Đông Tây đều phải được nghiên cứu hết sức nghiêm chỉnh.

Ông nói rằng những kinh hoàng của chiến tranh đã lan đến Lào và KPC và theo ông chiến tranh không còn là một cuộc chiến đấu ở nội địa Nam VN nữa.

Mã với CSBV

KUALA LUMPUR, 18-3 (AP) Thủ tướng Mã Lai Á Tun Abdul Razak nói rằng chính phủ Mã sẽ cứu xét việc cho phép dân Mã thiết lập liên lạc với BV và Bắc Hàn.

Tuyên bố trong 1 cuộc diễn trần trước Quốc hội, Thủ tướng Mã nói ông muốn bảo đảm với các dân biểu rằng chính phủ đang theo đuổi 1 chính sách không liên kết một cách thành thật.

Một dân biểu đối lập hỏi là Bắc Hàn có gửi một phái bộ mật đến Mã Lai để mở đường thiết lập bang giao giữa 2 quốc gia không. TT Razak trả lời rằng ông không biết gì về một phái bộ như vậy.

Ý KIẾN

Lo và lợi

Cũng ở mục này trong số báo đề ngày 10-3, bàn về vụ Chu ân Lai bí mật đến Hànội, Chính Luận nhận định rằng «đây là một vụ mặc cả sát nút trực tiếp với CSBV, và gián tiếp với Mỹ».

Ngày 17-3, thông tấn Reuter phổ biến một tài liệu nghiên cứu của Hàn Lâm Viện Khoa Học Nga Xô nhận định rằng «Trong hiện trạng, đường lối chống Mỹ của Trung Quốc (TC) không thể được coi là một chiến lược cách mạng mà là một thủ đoạn ép Mỹ phải chịu giàn xếp với Trung Quốc».

Tài liệu mà Hàn Lâm Viện Khoa Học Nga Xô vừa công bố thật ra chỉ là một trong vô số tài liệu khác đã được NgaXô phổ biến đánh dấu bước leo thang mới của mối xung đột Nga Hoa. Cũng thế, về phía TC, bước leo thang mới đã lên tới độ gọi đích danh Breznev — Lãnh tụ số 1 của NgaXô — ra mà thóa mạ. Nghĩa là trừ phi Mao chết hoặc Breznev chết, nếu không thì thái độ cạn tàu ráo máng của cả hai bên đã đẩy cuộc xung đột tới cái mức không thể lùi trở lại.

Những ngày gần đây cả hai bên, nhất là Nga Xô, thỉnh thoảng nhắc lại cố gắng tái lập quan hệ bình thường như tiếp tục trao đổi đại sứ, tiếp tục giao thương. Những hành động này, cứ nhìn bề ngoài có vẻ tạo cơ hội hàn gắn. Nhưng có lẽ đó chỉ là những bước mới sửa soạn cho những giai đoạn mới của cuộc xung đột. Bằng những hành động đó, bên nào cũng muốn giành lấy tiếng tốt là mình đã thiện chí hết mức, nếu không xong thì là lỗi ở bên kia. Bằng những hành động đó, mỗi bên đều cố rút lấy những gì có lợi — nhất là những lợi ích vật chất qua việc thương mại — trong khi còn có thể rút được để bồi dưỡng tiềm lực.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

RÚT QUÂN

IV

◎ NGUYỄN-VĂN

Trong những năm đầu chiến tranh Đông Dương, Pháp đánh dẹp lấy bằng đoàn quân Viễn Chinh, và như vậy phải chịu 2 sự bất lợi :

— Chết hại nhiều, phe tả bên Pháp có thêm cớ gây phong trào phản chiến :

— Đối phương được thể kêu gọi chống xâm lăng. Người Việt trong vùng quốc gia, hoặc chán nản, hoặc ỷ lại vào Pháp.

Chánh quyền Pháp đã không nhận rõ. Mãi đến 1950, tướng De Lattre de Tassigny qua đây mới thấy như trên, và quyết đổi chính sách : phải lập cấp quân đội VN để thay thế dần quân đội Pháp và Liên Hiệp Pháp.

Rồi De Lattre thúc giục chánh phủ VN thời đó ban hành Dự động viên, và xúc tiến việc thiết lập các tiểu đoàn VN.

Nên có thể nói rằng: chương trình VN hóa không phải là của Nixon và được chấp nhận từ hội nghị Midway 1969, nhưng đã do De Lattre phát động từ 1951.

Nixon chỉ nhận thức một nhu cầu mà các chính phủ Mỹ trước kia không thừa nhận, hoặc thừa nhận trên nguyên tắc như Kennedy, mà không buồn thỏa mãn trong thực tế.

Đó cũng chỉ là một, một trong bao nhiêu khuyết điểm nhược điểm khác của Hoa Kỳ cũng như của các chánh quyền VNCH là không chịu nghiên cứu và rút kinh nghiệm về 9 năm chiến tranh đã đưa Pháp tới thất bại, và đưa VN đến cảnh chia đôi.

Giả thử viện trợ cho VNCH cách đây 10 năm, chỉ bằng một phần 2 của những năm gần đây, thì chắc chắn 44.208 quân nhân Mỹ đã không chết; 293.224 Mỹ đã không phải vô bịnh viện, 1.600 Mỹ đã không bị cầm tù...

Nếu VNCH 1960 được cấp vài trăm trực thăng và phản lực với vài trăm ngàn M-16... thì HK đã không mất trên 7.000 phi cơ và trực thăng ; nếu VNCH đã được cấp mỗi năm chừng 100 triệu Mỹ kim nữa để tăng gia sản xuất và tăng cường một quân lực 400 ngàn người, thì HK đã chẳng phải tốn 150 tỷ Mỹ kim về chiến phí.

Hơn nữa, VNCH đã chẳng bị lạm phát để chịu đựng đảo chính, phá giá, kiệm ước song hành, nhập cảng thả dàn, vật giá leo thang cùng mọi xáo trộn kinh tế xã hội.

Thôi thì chẳng cái dại nào hơn cái dại nào, và nhận ra còn hơn không, và chậm còn hơn là không bao giờ có.

Pháp đã Việt Nam hóa theo tốc độ rùa, hơn 1 năm trước hiệp định Genève.

Mỹ đã chỉ Việt Nam hóa từ giữa 1969, theo một nhịp mau hơn, với nhiều phương tiện hơn, và những điều kiện thuận lợi hơn.

Vậy thì cũng nên xét kỹ hơn để xem kết quả ra sao.

* * *

Chương trình Việt Nam hóa sẽ thực hiện dễ dàng hay chậm chạp, tùy lượng và phẩm của quân lực VNCH sẵn có năm 1969.

Năm 1953, VN mới có vài tiểu đoàn bộ binh, nên thay thế 300 ngàn quân Pháp và Liên Hiệp Pháp hẳn là sự khó khăn rất lớn, mà Mỹ bây giờ đã tránh được.

Vì từ 1954, quân số VNCH đã lên nhanh, nhất là trong mấy năm qua.

[illegible] chấp thuận chương trình HK mới giúp cho tăng quân lực từ 150.000 lên 170.000, và trang bị cho 60.000 Bảo An.

Sau khi chế độ cũ bị lật đổ, HK mới cấp nhiều phương tiện để xúc tiến tăng quân : tăng 50.000 (17/3/64) tăng 150 ngàn nữa (21/4/65) tăng 140.000 (10/8/65) động viên từng phần (24/10/67) và tăng 135.000 (21/3/68) tổng động viên 19/6/68 và tăng 125.000, đưa quân số lên 717.000.

Theo các tài liệu đã được công bố, thì quân số lý thuyết như sau, từ khi Việt Nam hóa :

1969 = 953.000, 1970 = 1.010.000 (thông điệp Tổng Thống ngày 6-10-69) 1971 = 1.100.000 (Ngân sách quốc gia)

Dù sao, khi HK đưa quân qua đây năm 1965, quân lực VNCH chỉ có 485.[illegible] người, kể cả Chủ Lực Quân, Địa Phương Quân và Nghĩa Quân.

Đến cuối 1969 khi Mỹ đã rút 71.000 quân, thì quân lực VNCH đã tăng thêm 321.195 người.

Đến [illegible]-1971 này, tổng số quân Mỹ sẽ giảm đi 265.500, và khi đó, quân số VNCH so với khi Mỹ đem quân sang, đã tăng 614.135 người, hoặc so với năm 1969, cũng đã tăng 283.000 người.

Nói một cách khác, để thay 265.500 quân Mỹ, quân lực VNCH đã phải tăng [illegible].000 trong 2 năm.

Vậy nếu phải thay cả 284.000 quân Mỹ còn lại, thì liệu VNCH sẽ phải tăng chừng 300.000 nữa hay sao ?

Ngân sách nào sẽ cho nổi ? Để tăng 8[illegible] ngàn quân, ngân sách 1971 đã vượt ngân sách 1970 hơn 10 tỷ bạc rồi, và kinh phí quốc phòng đã lên 149 tỷ 653 ngàn rồi, trong tổng số ngân sách 265 tỷ.

Lạm phát tăng mạnh, và các giới hữu quyền HK cũng đều nhận như vậy (Hội [illegible] Quan Sát H.K. tháng 6-1970 ; TT Nixon, 27.2 ; Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird, 9-3-71).

Chính Ô. Nixon đã nhìn nhận rằng : «Vật giá đã gia tăng trên 50% trong thời gian 12 tháng cho giữa năm 1970. Sự gia tăng này đã làm giảm mãi lực của công nhân gần dù mức sống của công chức và quân nhân, ngay lúc họ phải chịu gánh nặng hơn của công cuộc Việt Nam hóa. Hơn nữa, nếu lạm phát còn tiếp diễn, thì an ninh kinh tế của những thành phần quân nhân trong khi cũng có thể bị đe dọa như đối với nông dân, cựu chiến binh và công nhân ở các đô thị».

Bộ trưởng Laird, trong bản điều trần trước Ủy ban Quân Vụ Hạ Viện, còn nói rõ hơn :

«Những ảnh hưởng kinh tế của chương trình VN hóa rất phức tạp. Về hàng hóa và dịch vụ sẵn có, kinh tế VN sẽ tiếp tục chịu những áp lực lạm phát là hậu quả của thời chiến. Những việc đã thực hiện và đang dự trù để thi hành chương trình Việt Nam hóa quân sự, sẽ đòi hỏi chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa chi tiêu nhiều hơn. Trong khi đó, những biện pháp mới đây nhằm gia tăng thuế vụ chỉ có thể đem lại kết quả một cách chậm chạp, và chánh phủ VNCH đang mất lợi tức vì sự giảm chi tiêu của những quân số HK rút khỏi VN».

* * *

Tóm lại, cả hai nhà lãnh đạo Mỹ đều thấy hậu quả của chương trình Việt Nam hóa trên lãnh vực tài chánh và kinh tế.

Thực ra, thì lạm phát đã xảy ra từ 1965, khi quân đội Mỹ tới đây; bây giờ thì lạm phát đó càng mạnh hơn vì quân đội này về nước.

Khi đã nhận chân thực trạng, thì cố nhiên HK chịu lãnh trách nhiệm, song chỉ lãnh một phần, và cho là chỉ có thể như vậy mà thôi.

Các ông Nixon và Laird đều nói rằng cần phải giúp đỡ VN :

«Chúng ta sẽ [illegible]g cấp viện trợ tương xứng với gánh nặng quân sự mà kinh tế VN và dân chúng VN phải gánh vác trong giai đoạn chuyển tiếp khó khăn này» (Nixon)

«Mức độ chung của viện trợ kinh tế HK sẽ được duy trì không thay đổi, và chương trình của HK sẽ được điều chỉnh để hướng về sự phát triển» (Laird).

Song cả hai nhân vật đều tuyên bố rằng VNCH phải lo về phần mình, chánh phủ cùng dân chúng đều phải nỗ lực để ổn định và đi tới tự túc.

Nixon bảo trư[illegible]

(Xem tiếp trang 11)

NGHĨ GÌ, MONG GÌ VỀ GIÁM-SÁT-VIỆN ?

KIỂM ĐIỂM MẤY NĂM LÀM VIỆC CỦA GIÁM-SÁT-VIỆN VIỆT-NAM CỘNG HÒA. ◎ NHẬN XÉT VỀ MỘT ÍT ĐIỂM PHÁP-LÝ TRONG MỤC-TIÊU XÂY-DỰNG CHO GIÁM-SÁT-VIỆN TRỞ NÊN XỨNG-ĐÁNG. ◎ TRÁCH-NHIỆM TO-LỚN CỦA TỔNG THỐNG, TỐI-CAO PHÁP-VIỆN VÀ QUỐC-HỘI TRONG VIỆC XÂY-DỰNG LẠI GIÁM-SÁT-VIỆN. ◎ CÓ CẦN SỬA ĐỔI ĐẠO-LUẬT CĂN-BẢN CỦA GIÁM-SÁT-VIỆN HAY KHÔNG ?

Bài của ANH-VIỆT.

(TIẾP THEO)

Điểm đáng buồn nhất về Giám Sát Viện

Chúng tôi vẫn ở trong phạm vi những nét đại cương. Và xin đề cập đến điểm buồn nhất về Giám sát viện, là viện đó đã không đóng đúng vai trò của mình, vai trò Giám sát mà lại đi đóng vai trò của một sở Cảnh Sát, chuyên lo những vụ điều tra [illegible], cướp công việc của sở Cảnh Sát mà lại không có đủ những yếu tố phương tiện để điều tra. Một trong những chứng cớ khá tức cười là vụ đi điều tra hai cái máy cassette đem vào nhà một ông Tá, do bà vợ của ông ta đi mua về, để rồi nhùng ông Tá đó một cái án [illegible] xấu mặt Giám sát viện, vì bộ Tổng Tham Mưu [illegible] không thể chấp nhận một cái án như vậy.

Người viết từ lúc nguyên thủy đã ước [illegible] Giám sát viện đóng đúng vai trò của mình, là vai trò Giám sát, [illegible] nguyên của bệnh trạng tham nhũng, vô rừng, vô kỷ luật ở xứ VN này, không phải là chỉ do mấy kẻ tham nhũng mà Giám sát viện phanh phui ra hay không phanh phui, mà là do rất nhiều căn nguyên, và Giám sát viện đáng lẽ phải làm công việc bài trừ các căn nguyên mới đạt tới kết quả. Giám sát viện đáng lẽ phải trừ các tệ bệnh từ gốc, chứ không tỉa lá sâu trong khi không biết đến cái gốc [illegible]. Giám sát viện làm cho người ta buồn là ở chỗ đó.

Tỷ dụ như công việc trừ tham nhũng, GSV không thể chỉ ngồi chờ có người tố cáo rồi mới đi điều tra. Làm như vậy chỉ biết 1, không biết 100. Vả lại, đã có sở Cảnh Sát và các Nha Thanh Tra các bộ lo các việc đó thật kỹ rồi. Trừ tham nhũng, thì phải đi tìm xem tác bộ các sở có những khiếm khuyết nào trong tổ chức, khiến cho tham nhũng có thể lợi dụng, rồi trừ các khiếm khuyết đó bằng cách tổ chức lại.

Cái đó, Giám Sát Viện đã không làm.

Tỷ dụ như xét việc tài chánh để nước nhà khỏi [illegible] tình trạng chi tiêu phí phạm. Giám Sát Viện phải để lo. Nhưng Giám Sát Viện đã không làm việc đó. Đem việc này ra thảo luận với nhiều nhân vật, chúng tôi đã được nhiều người giơ hai tay lên trời mà than : «Kiếm đâu ra một người hiểu biết về tài chánh cỡ Antoine Pinay để lo việc Giám Sát tài chánh ? Bỏ chuyện đó cho rồi !» Nhưng nói ra như vậy hóa ra là sự bất lực chung, hoặc giả là các công quyền chỉ định các ông Giám Sát đã không lựa được những người thực tài để lo việc giám sát. Điều này có lẽ là đúng!

Giám sát Viện không biết làm gì...

Quả thật, Giám sát viện đã không biết làm gì để chống tham nhũng ngoài cái việc đi điều tra những trường hợp cá nhân. Giám sát viện đã không biết rằng điều tra nhiều đến đâu, kỹ đến đâu (giả sử như vậy), thì cũng chẳng làm gì, nếu không có những bộ luật mới. Nhưng Giám sát viện không đề nghị gì đến luật mới, luật cũ: Giám sát viện đã không hề đòi luật mới.

Mỗi khi điều tra xong một vụ, tỷ như vụ Việt Cộng đánh úp Đalat, hoặc vụ tham nhũng này tham nhũng nọ, chúng tôi thấy Giám sát viện đi tìm nguyên nhân và [illegible] trường hợp này [illegible] tham nhũng, để do đấy mà đòi hỏi những sự thay đổi.

GSV chẳng biết gì về căn nguyên đã hợp toàn [illegible] sơ hở của luật lệ, trong đó có cả Hiến pháp, đã khiến cho tham nhũng nảy sanh. GSV cũng không trông thấy những căn nguyên chánh trị, tỷ dụ như những người phe đảng che chở cho nhau làm tiền, các vụ dịch quân mua gạo đắt gấp 5 gấp 10, như trong vụ gạo Long Khánh. Đã không nhìn thấy căn nguyên, nên càng không bao giờ có thể đề nghị những biện pháp phòng ngừa.

Giám sát viện cũng không biết những căn nguyên kinh tế, và sự kiện các nước mà ngân hàng thu hút và bảo đảm cho các thứ tiền tham nhũng ; Giám sát viện càng không quyết tâm ngăn chặn tiền của bọn tham nhũng [illegible] nhau ra nước ngoài, làm cho đất nước đã nghèo lại càng [illegible].

GSV [illegible] nhìn ra cái [illegible] viên [illegible] [illegible] thì [illegible], qua lời [illegible] khi, [illegible] trí, mở [illegible] vào [illegible] việc tham [illegible] bản.

Giám sát [illegible] rơi tinh thần H[illegible] và Luật số 9/68

Chính là các thức giả Trung Hoa, hồi thành lập Hiến pháp Trung Hoa, đã [illegible] trò [illegible] nên họ mới ấn định cái vai trò rõ ràng là giám sát, kiểm sát, thanh sát (supervison and control), để rồi từ từ mà khép các cơ quan nhà nước vào khuôn phép.

Hiến pháp Việt Nam và Luật số 9/68 cũng có cái ý hướng đó, để tạo nên một viện Giám sát (Supervision and Control Yuan, tương tợ như trong Hiến pháp Trung Hoa), nhưng các ông trong Giám sát Viện lại chỉ biết mình là viện Điều tra (Investigation Yuan), như một sở Cảnh Sát, trong khi sở Cảnh Sát đã có đầy đủ các cơ quan hùng hậu để làm công việc đó.

Nếu phải làm điều tra, thì nào là Cảnh Sát, nào là Quân Cảnh Tư Pháp, các cơ quan Bộ (như Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực), và nhất là các phòng Biện Lý, Dự Thẩm. Giám sát Viện chỉ cần ngồi đó để [illegible] việc của các cơ sở kia, sao [illegible] mình đi làm công việc của điều tra viên [illegible] mang tiếng [illegible] sẽ dễ khổ để lụy, để mang tiếng không biết [illegible] cho cả Viện, và nhất là cho một số những ông Giám sát mà chúng tôi biết 100/100 là sạch.

Giám sát viện tiếp Los Angeles Times, đã than rằng mình thiếu nhân viên điều tra, cho nên những nơi ngoại quốc đã không hiểu GSV đó có phải là một sở FBI hay không.

Và hậu quả của sự đánh mất vai trò và vị trí, đã khiến cho Giám sát viện dễ bị sa vào những sự căng thẳng, tỷ dụ như vụ căng thẳng giữa ông giám sát Phạm đình Hưng và [illegible] phụ tá Võ văn Thơm mà báo chí hiện nay đương nói tới.

Trước khi đi vào một số chi tiết.

Chúng tôi đã nêu lên một số ý kiến trên đây về việc lấy vị trí của GSV để từ đó, sẽ đưa ra một số những đề nghị hầu lấy lại uy tín và hiệu lực cho cơ quan đó trong việc đánh các thứ giặc tham nhũng, bất công. Những đề nghị đó sẽ được đưa ra sau khi nêu lên một số những chi tiết cụ thể, và các việc mà GSV đã làm.

Tuy nhiên, ngay lúc này, vì rằng dư luận đương sôi nổi về vụ 5 kiện cần sa và cái ổ tham nhũng E Vietnam, cho nên chúng tôi xin lướt qua vụ đó, với ý nghĩ thành thật của người biết chuyện, là mong quý ông Giám sát rất thận trọng trong vụ này, bởi lẽ sơ hở thì sẽ mất hết danh tiếng.

Từ lâu, người ta biết rằng trong E VN, có một tổ chức làm tiền khách hàng trắng trợn, có cả những vụ cân gian, có ít viết nhiều — để rồi khách hàng (tức là đồng bào) cứ dựa vào số cân đã viết trên giấy tờ mà bắt E Việt Nam phải bồi thường. Cả trăm ngàn cách ăn cắp đã khiến cho E Việt Nam lỗ lã đến 2 tỷ bạc, trong khi được độc quyền chuyên chở hàng không, trong thời kỳ chiến tranh mà khách hàng chỉ có thể [illegible] đường hàng không mà thôi.

Đêm 28-3-70, lao công Tài báo cho ông [illegible] Thôi rằng [illegible] hàng từ trạm [illegible] phi trường [illegible] 5 kiện cần sa. Ông Thôi báo cho ông phụ tá Võ văn Thơm. Ông Thơm mời Cảnh sát đến [illegible] 5 kiện [illegible], sau đó ông Thơm đòi lao công Tài đi xa. Ông Thôi [illegible] thơ rơi [illegible] tay ông giám sát [illegible] đình Hưng. Ông giám sát bên thức [illegible] chị dâu là bà Thu cùng các người khác tố cáo ông Thơm buôn lậu cần sa.

Từ đây, Giám sát viện, qua ông giám sát Hưng, đóng vai trò điều tra và dựa vào các điểm sau đây để kết tội ông Thơm :

1.— Thù Tài tố cáo cần sa nên đòi Tài đi xa.

2.— Thù Thôi tố cáo cần sa nên bức tử ông ta.

3.— Tại sao từ lúc cần sa bị tố cáo, lại để 2 ngày mới cho Cảnh sát thu [illegible], trong khi các kiện cần sa [illegible] mới ra hết và cần sa bị lấy đi hết.

4.— Nhiều nhân chứng tố cáo ông Thơm làm bậy.

Từ các suy đoán đó, cho rằng ông Thơm có tội, Giám sát Hưng chắc chắn sẽ lôi cuốn được các ông Giám sát hiền lành khác vào một phán quyết. Giám sát viện xử chung thẩm, và ông Thơm không được quyền chống án, thế là ông Thơm chết cứng. Chỉ có trưởng cơ quan là có thể chống án, nhưng trưởng cơ quan ở phe đối nghịch với ông Thơm thì ông này đành kẹt cứng.

Nhưng ngược lại, Tòa đã thụ lý cũng vụ 5 kiện cần sa. Tổng Nha Cảnh Sát cũng đã nắm [illegible] yếu tố của vụ này. Và những người hiểu chuyện cho biết:

1.— Lao công Tài trong bọn tham nhũng, nhưng lần đó không được chia chác, nên mới tố.

2.— Ông Thôi bị chết lúc ở nhà, đi tắm xong vào nằm với vợ rồi chết.

3.— Chậm thui 5 kiện là vì Cảnh sát Tư Pháp làm việc kiểu công chức, nghỉ thứ Bảy và Chủ Nhật.

4.— Nhiều nhân chứng khai cả một bầy làm bậy : người cân hàng và người chuyển hàng, đều là cháu ông Tổng giám đốc E VN, đã trái lệnh ông Thơm, cứ cân hàng lúc trưa và chuyển đại lên Tân sơn Nhứt, định qua mặt mọi người mà không xong, vì lao công Tài không được chia đã tố.

Và lý kỳ nhất là màn hủy các vi bằng cũ, lập toàn những vi bằng ngụy tạo, để đổ tội cho ông Thơm.

Và Tòa Án, Tổng Nha Cảnh Sát nắm trong tay những chứng cớ động trời về bọn tham nhũng trong khi ông Giám Sát lại khen bọn tham nhũng. Đó là câu chuyện của hai bên, GSV thi đua điều tra với Tòa và Cảnh sát. Chưa biết ai đúng ai sai. Nhưng GSV mà sai thì vỡ mặt... Vì thế mà kẻ thương GSV mới phải cảnh giác các ông Giám sát khác, nhất là khi ông Hưng đã tuyên bố quá nhiều trong khi Tòa im lặng làm việc.

(Còn tiếp)

THỬ BÀN TỚI MỘT VẤN ĐỀ KHÓ KHĂN : LÃNH ĐẠO

NHỮNG CÁI KHÁC BIỆT GIỮA CAI TRỊ VÀ LÃNH ĐẠO. ◎ NHỮNG VẤN ĐỀ CỦA VIỆC LÃNH ĐẠO. ◎ TỪ CHÍNH SÁCH ĐẾN CÁN BỘ. ◎ MỘT KHÍA CẠNH CỦA VIỆC LÃNH ĐẠO TỪ XƯA ĐẾN NAY. ◎ CAI TRỊ LÀ LÝ. ★ LÃNH ĐẠO LÀ TÌNH

Bài của HÀ-MINH-LÝ (15-3-1971)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Ngày xưa và việc lãnh đạo

Nếu người viết có hỗn láo kết luận rằng luật giang hồ ở xứ này là đánh trống bỏ dùi thì lời kết luận đó cũng chỉ đúng một phần nào cho miền Nam này trong khoảng thời gian hơn một chục năm gần đây mà thôi, vì rằng vấn đề lãnh đạo không phải là một vấn đề mới có ở Việt Nam này. Vấn đề đó có từ ngàn xưa và qua bao nhiêu giai đoạn lịch sử, biết bao nhiêu lần tổ tiên chúng ta đã thành công, thành công trọn vẹn trong việc lãnh đạo quốc dân. Nếu không, làm sao Việt Nam có thể sống đến ngày nay, nếu không làm sao có thể dẹp được giặc Minh bên Tàu.

Có điều là ngày xưa vấn đề lãnh đạo có vẻ dễ dàng hơn bây giờ vì nhà vua được mọi người chấp nhận là thiên tử, một lời nói của nhà vua là cả khuôn vàng thước ngọc mà mọi người tuân theo triệt để nguyên tắc. Không có ai cãi lại, không có ai tranh luận. Chỉ trừ trong những trường hợp quá lắm nhà vua mới mất quyền lãnh đạo.

Ngoài nhà vua ra, ở các địa phương, quan lại là cha mẹ chi dân, lời nói của ông quan đã đáng giá ngàn vàng rồi và một đôi khi được quan thưởng ăn, cái chi ăn đó có giá trị vô cùng.

Thêm vào đó xã hội phong kiến thời xưa không bị ảnh hưởng của các tư tưởng ngoại lai, người dân an phận thủ thường, quan niệm hạnh phúc là vợ đẹp, con khôn, ngày ba bữa cơm đầy bụng.

Cho nên quần chúng tập trung quanh một cá nhân có uy tín đáng tin cậy mà không phải là tập trung quanh một chính sách.

Cá nhân đó nắm quyền lãnh đạo. Ngay trong một xã cũng vậy. Xã nào cũng có ông Tiên chỉ, người này được dân chúng kính trọng, ăn trên ngồi chốc. Ông Tiên chỉ là người mà dân mến lắm, trong làng xã có cưới hỏi, ma chay, là có ông Tiên chỉ, thậm chí có nơi của ngon vật lạ là mang đến ông Tiên chỉ dùng trước. Ông Tiên chỉ trong xã nắm quyền lãnh đạo. Ông lý trưởng dầu rằng do dân bầu lên người này chỉ nắm quyền cai trị và trong hầu hết mọi trường hợp những biện pháp của ông lý trưởng đều có sự chấp nhận trước của ông Tiên chỉ.

Quyền lãnh đạo nằm ở trong tay các cá nhân đó cho đến năm 1945, năm Cộng Sản cướp chính quyền.

Cướp được chính quyền, tức nắm được quyền cai trị, việc đầu tiên của Cộng Sản là củng cố quyền lãnh đạo.

Việc Hànội mang công dân Vĩnh Thụy làm cố vấn tối cao có nghĩa là muốn lợi dụng quyền lãnh đạo của ông Bảo Đại. Hà Nội tin rằng ông Bảo Đại cũng đứng sau Hồ Chí Minh thì quần chúng theo Bảo Đại cũng đứng sau họ Hồ. Đồng thời Cộng Sản phá vỡ tất cả quyền lãnh đạo có từ trước, nhất là tại các làng xã, và tìm cách chiếm lấy quyền đó.

Đặc biệt hơn hết là thần thánh hóa Hồ Chí Minh. Tất cả mọi người cho đến ngày hôm nay chỉ biết Hồ Chí Minh là lãnh tụ miền Bắc mà thôi, có ai biết rõ tiểu sử của Hồ Chí Minh đâu, chính quyền CS lúc đó không công bố tiểu sử ông Hồ, vì rằng nếu có một tiểu sử thì lại hóa ra người thường rồi, mà là một người thường thì khó mà thần thánh hóa được.

CS chú trọng đến sự quyền lãnh đạo nhiều lắm. Đành rằng nghiên cứu bản Hiến pháp năm 1960 của HN thì đảng CS là trên hết, đảng lãnh đạo, đảng ở trên cả nhà nước nhưng vì những nhu cầu củng cố quyền lãnh đạo, CS đã phải thần thánh hóa cá nhân để quần chúng qui tụ chung quanh và cá nhân đó phát huy chủ nghĩa CS.

Có thể nói rằng từ năm 1951, kể từ ngày mà chính sách ruộng đất ở miền Bắc được đề ra và đường lối thi hành là cưỡng bách và kế hoạch là đấu tố thì người dân mới chú trọng nhiều hơn về chính sách thay vì sự tin tưởng mù quáng ở cá nhân lãnh tụ.

Cho nên có thể nói rằng yếu tố lãnh đạo bằng uy tín cá nhân từ năm 1951 đã bắt đầu cáo chung và cũng kể từ năm đó chính sách mới là yếu tố chính tạo quyền lãnh đạo. Và mới đây sau khi Hồ Chí Minh chết đi, quyền lãnh đạo ở miền Bắc bị đe dọa mạnh, chưa có nhân vật chính trị nào nổi lên, cho nên Hànội phải dùng đến cái «hương thừa của Hồ Chí Minh» là bản di chúc được mệnh danh là thiêng liêng làm cái mốc lãnh đạo.

Đệ nhất Cộng Hòa và việc lãnh đạo

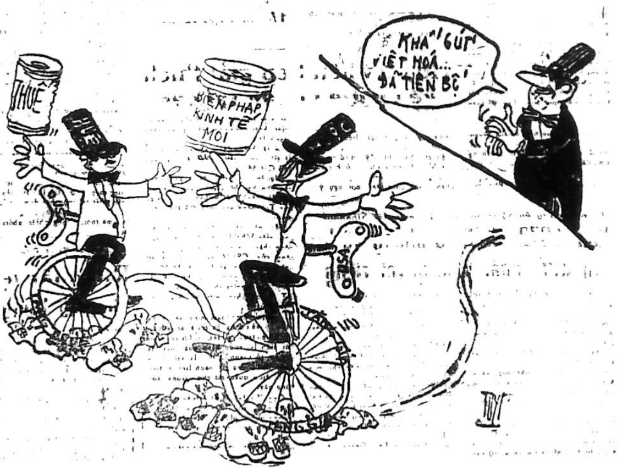
Ở Miền Nam này hồi năm 1954-1955, yếu tố chính cấu thành quyền lãnh đạo vẫn còn là uy tín cá nhân. Cá nhân Tổng Thống Ngô đình Diệm hồi đó là cái gì hấp dẫn lắm. Trong khi mà uy quyền ông Bảo Đại không còn gì, trước sự nguy hiểm của thời thế, tính cương trực của Tổng Thống Diệm đủ để làm cho người dân ngưỡng mộ và do đó Tổng Thống Diệm đã quy tụ được nhiều người, chung quanh ông quần chúng miền Nam tập trung. Ông Diệm nắm quyền lãnh đạo.

Quyền lãnh đạo vì uy tín cá nhân đó có cho đến năm 1960 thì bắt đầu bị sứt mẻ dần dần cho đến năm 1963 mặc dầu trong thời gian đó guồng máy cai trị ở vào mức độ mạnh mẽ nhất nghĩa là bất cứ một quyết định gì của chính phủ cũng đã được thi hành quá mức.

Những vị cầm quyền thời đệ nhất cộng hòa không phải là không biết rằng quyền lãnh đạo bị sứt mẻ phải hàn gắn lại và củng cố thêm nữa. Đảng Cần Lao, Phong trào Cách mạng Quốc gia hồi đó vì là những bộ phận chính trị do chính quyền đẻ ra không nắm được quyền lãnh đạo quần chúng. Nếu đối với một số nhỏ cán bộ các bộ phận đó có một tí quyền lãnh đạo nào thì đó là nhân danh T.T. Diệm, cá nhân ông Diệm mà không phải là nhân danh đảng.

Chính quyền đệ nhất Cộng Hòa hiểu rõ như vậy nên phải phát động các Phong trào tỷ như Thanh niên Cộng Hòa hay Hội Phụ nữ Liên đới để nắm lại quyền lãnh đạo. Về phương diện

(XEM TIEP TRANG 11)


THUẾ
BIỆN PHÁP KINH TẾ MỚI
KHA' GÚT VIỆT HOÁ... ĐÃ TIẾN BỘ
USA

THỨ BẢY 20-3-1971

Chính Luận

Giám Đốc T-l Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Đầy đủ chi tiết vụ bắt quả tang DB Thiện buôn lậu bạch phiến

Mới đầu, DB Thiện rất hống hách nhưng khi ra toà lại lạy như tế sao !

- Đã lần ra đầu giây mối nhợ tổ chức buôn lậu khổng lồ này
- Các DB nổi giận kết tội nặng Dân biểu Thiện và đòi làm cho ra lẽ

SAIGON 19-3. — Trong số báo hôm qua, chúng tôi có loan tin DB Phạm Chí Thiện (đơn vị Tân Bình) bị bắt quả tang mang 4 kí bạch phiến trị giá 160 triệu ở Thái về. Nay nguồn tin Cảnh sát cho biết thêm nhiều chi tiết như sau :

Từ hách xì xằng...

Khi nhân viên Quan Thuế xét tép da thấy đồ quốc cấm, đòi lập biên bản thì DB Thiện đã lớn tiếng phản đối, ô. còn đòi gọi điện thoại cả cho Thủ Tướng. Nhưng ông Trưởng Ty Quan Thuế TSN nhất nhận bảo DB Thiện là việc làm của ông, ông cứ làm. Rồi ông cho lập biên bản, giữ DB Thiện và tang vật, một mặt trình ông Chánh Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Saigon.

Ông Chánh Biện Lý ra lịnh cho ông Trưởng Ty Quan Thuế dẫn trình DB Thiện và tang vật tới ngay biện lý cuộc. DB Thiện liền nhờ nhân viên Tổng Nha Quan Thuế áp giải về tòa.

Ông Chánh Biện Lý Huỳnh Khắc Dụng đích thân thẩm vấn ông Thiện từ 9g tối tới 23g30 đêm. Ông Thiện hết đường chối cãi đành thú nhận là số bạch phiến và á phiện chính là của ông đã mang từ Thái Lan về. Ông Chánh Biện Lý bảo đây là trường hợp phạm pháp quả tang, bị can không được sự đặc miễn tài phán, nhưng vì khoan hồng, Ông Chánh Biện Lý tạm tha tự do cho Dân biểu Thiện. Theo dư luận thì DB Thiện xuất ngoại sang Lào buôn bạch phiến và á phiện đem về Saigon nhưng muốn đánh lạc hướng của nhà chức trách, ông ta từ Lào qua Thái Lan (Bangkok) rồi mới từ Thái đáp phi cơ về Saigon. Tưởng là vụ buôn lậu này không ai hay biết, nhưng không ngờ Tổng Nha Quan Thuế đã được một tin là trên chuyến phi cơ từ Thái Lan về Saigon có một người tai mắt đem hàng lậu nên bắt được quả tang.

Đến lạy như tế sao

Theo người biểu chuyện cho hay thì từ lúc nghe tin có lịnh của ông Chánh Biện Lý bắt áp giải về Tòa, ông Thiện mặt tái nhợt co vòi lại không còn dám hống hách nữa. Khi bị thẩm vấn thì ông này lại lạy như tế sao. Số 4 kí lô bạch phiến và 0gr200 á phiện trị giá phỏng định tới 250 triệu bạc. Báo hại ông Chánh Biện Lý và ba ông Phó Biện Lý làm việc mãi tới đúng 12 giờ đêm mới được ra về. (SS)

Bắt đầu lần ra...

Theo tin VTB, nhà chức trách đã bắt đầu khám phá ra nhiều đường giây mối nhợ trong vụ buôn lậu thuốc phiện Lào-Saigon, có nhiều người dính líu trong số có thể có cả Dân biểu Thiện.

Trong 1 cuộc khám xét nhà Ông H.Th ở đường Lê thánh Tôn 17/3/71 nhân viên kiểm soát đã tìm thấy trong nhà này có nhiều hầm bí mật có cửa khóa lại, chủ nhà này đã bỏ nhà đi từ ngay khi vụ buôn lậu bạch phiến bị bắt tại Tân sơn Nhứt ngày 10/3. Nhân viên kiểm soát đã niêm phong rất kỹ các phần này để chờ lệnh của biện lý cuộc cho khám. Nhà này chỉ có 1 bà già người ở trông nom và bà ta không chịu khai chi.

Trong lúc đó một nhân viên thẩm quyền liên hệ đến cuộc khám nhà trên tiết lộ, chính DB Thiện người đã chuyển bạch phiến bất hợp pháp từ Bangkok về Saigon bị bắt tại TSN chiều 17/3 khai rằng Ông mang số bạch phiến về cho chủ số nhà này. Do đó, nhân viên Quan Thuế mới mở 1 cuộc khám xét theo lệnh của Ông Chánh Biện Lý Saigon. Như vậy người đẹp EVN buôn bạch phiến đường bay Lào và Dân biểu Thiện có lẽ có sự liên quan rõ rệt và ông H. hiện giữ vai trò quan trọng của tổ chức buôn lậu đường Lào lại là người DB Thiện khai là [illegible] đã nhờ ông đem số bạch phiến từ Bangkok về.

Trong khi đó cũng sáng ngày 17/3 nhân viên Cảnh Sát Tổng Nha phối hợp với QC Mỹ khám xét khách sạn P.. bên chợ Hòa Bình, chủ khách sạn là ông Khưu văn H. cũng bắt được 1 số lớn bạch phiến. Số bạch phiến này cũng liên hệ đến đường giây buôn lậu đường Hàng không Lào Saigon (VTB)

T.T.T.T tuyên bố

Trong một cuộc tiếp xúc với báo chí nhân dịp chủ tọa lễ khai mạc Đại Hội Thông Tin tại chương Đô Thành kỳ 1-71 sáng nay tại Tòa Đô Chánh, Ông Ngô Khắc Tỉnh Tổng Trưởng Thông Tin tuyên bố các cử tri đều biết rõ hành động của các dân biểu trong thời gian qua. Họ sẽ chọn lựa người trong sạch xứng đáng. Bởi thế Ủy Ban chống bất công xã hội cần gì phải bới tội các dân biểu. (VTX)

Các dân biểu nổi giận

Hầu hết dân biểu đều lên tiếng phàn nàn và kết tội DB Thiện đã bôi nhọ cả HV gây tiếng xấu cho các bạn đồng viện. DB Phan Xuân Huy cho rằng DB Thiện đã quả tang phạm pháp, không còn điều nào của Hiến Pháp có thể che chở ông được. Hành động đó đã làm xấu xa chế độ. DB Huy còn nói DB Thiện nguyên là Tham Vụ Ngoại Giao, Khối DB ủng hộ Hành Pháp, ông mong T.T Thiệu và khối đa số HV có thái độ dứt khoát với ông Thiện.

Ngoài ra, DB Đỗ Trọng Nguyên (một người dè dặt đã thận trọng khi đề cập đến tin này) cũng tỏ ra rất buồn và tiếc vì hành vi

XEM TIẾP M TRANG 10

GIỮ BÁO BỊ TỊCH THU SẼ BỊ ĐƯA RA TÒA Q.S.

SAIGON 19-3. — Tòa Đô Chánh trân trọng thông báo .

Luật số 10/68 ngày 5-11-1968 ngăn cấm việc tàng trữ lưu hành những ấn loát phẩm, tài liệu, truyền [illegible] có hại đến an ninh Q.G. [illegible] những báo chí đã có lịnh tịch thu vì đã phổ biến luận điệu thất thiệt có tác dụng gây hoang mang dư luận, xét có phương hại đến trật tự và an ninh Quốc Gia cũng đều bị cấm chỉ tàng trữ và lưu hành theo luật lệ hiện hành.

Vậy yêu cầu đồng bào không nên tàng trữ và chuyển vận những loại báo chí đã có lịnh tịch thâu.

Mọi sự vi phạm sẽ bị truy tố và đưa ra xét xử trước Tòa án Quân sự Mặt Trận.

Nhân vụ D.B. Thiện buôn lậu, Phó Thủ Tướng nhắc lại các vụ bê bối của 1 số dân biểu khác và loan báo

Chính phủ đang ráo riết điều tra để đưa các thủ phạm ra Toà

- Văn phòng Hạ viện : Hành pháp cứ việc trừng trị Dân biểu Thiện
- Phụ tá T.T. Cải Cách Điền Địa tố ngược 1 số Dân biểu

SAIGON.— Sáng nay Phó Thủ Tướng đã ra thông cáo chính thức nhắc đến vụ khám phá DB Thiện buôn lậu bạch phiến và cho biết rõ số bạch phiến đó gói làm 10 gói ni-lông, mỗi gói nặng 400gr. Lúc đó đương sự còn lại móc bên sườn ném xuống góc tường 1 bọc nhựt trình bọc thuốc phiện đen nặng 200gr.

Thông cáo của Phó Thủ Tướng cũng nhắc lại vụ buôn lậu thuốc phiện trắng lớn hơn ngày 11-3-71 là 9 kí lô và theo nguồn tin chưa được xác nhận thì DB Võ văn M. đã dính líu. Thông cáo cho hay cả 2 vụ trên đây được điều tra để đưa các thủ phạm ra Tòa.

Ngoài 2 vụ buôn lậu thuốc phiện trắng, Phó Thủ tướng còn nhắc lại vụ buôn lậu giấy 500 đồng bạc VN cũng do 1 DB chủ mưu hồi tháng 9/70 Nhân viên quan thuế đã bắt được trong hành lý của vị Dân Biểu này khi đáp phi cơ Air Việt Nam đi Hồng Kông, Taipei, Tokyo 1 triệu bạc bằng giấy 500 VN. Việc này đã được Tòa Tiểu hình Saigon thụ lý và nội vụ đã đưa ra phiên tòa đầu tiên ngày 21/11/70 nhưng đã được tạm gác lại. Vụ buôn lậu này tuy không được thông cáo Phó Thủ Tướng nói rõ nhưng mọi người đều biết chính là DB Nguyễn văn Ch.

Văn phòng HV lên tiếng

Văn phòng Hạ Nghị Viện sáng hôm nay đã ra một thông cáo minh xác rằng việc Dân biểu Phạm Chí Thiện xuất ngoại chỉ có tính cách cá nhân, không được ủy nhiệm một công vụ nào, và sau khi bắt quả tang DB Thiện mang lậu 4 Kí lô bạch phiến về nước, Hành Pháp có thể chiếu theo luật lệ hiện hành để áp dụng với ông ta nếu hội đủ yếu tố luật định.

Ngoài ra, Văn Phòng HV cũng rất lấy làm tiếc về hành vi nói trên của DB Thiện.

Nhóm Dân Tộc Hạ Viện, độ 10 dân biểu trẻ, đã khen quyết định của Văn phòng HV là một thái độ can đảm. Tuy nhiên, DB Nguyễn đại Bảng, đại diện của nhóm này cho rằng, nhóm Dân Tộc rất lấy làm tiếc vì sự thức tỉnh của

Xem tiếp Q trang 10

100 triệu đô la NHẬP CẢNG nhiều loại hàng

SAIGON 19-3.— Như tin đã loan hôm qua, Mỹ vừa tháo khoán thêm 200 triệu đô la cho Viện Trợ Thương Mại, trong đó 100 triệu đô la gia tăng đặc biệt để nhập cảng các loại hàng sau : xi măng 9 triệu, gà, heo giống, men hóa chất 1 triệu, bột giấy 3 triệu, hóa phẩm và plastích 15 triệu, tơ sợi 10 triệu, sắt thép 12 triệu, máy móc 41 triệu, dầu hỏa 1 triệu, thực phẩm gia súc 4 triệu, sản phẩm cao su 2 triệu, sữa bột trẻ em 2 triệu. Đặc biệt trong 100 triệu này có 41 triệu là máy móc để sản xuất. Riêng 80 triệu ngoại tệ sở hữu vừa tháo khoán số lớn sẽ cho nhập cảng các loại xe gắn máy, radio, Tivi nguyên chiếc và đồ phụ tùng.

BỘ TỔNG THAM MƯU ĐÃ RA CHỈ THỊ :

Cấm sĩ quan sai binh sĩ làm các dịch vụ riêng tư

✱ *Quận Hóc Môn chống VC bắt lính bằng cách tập trung lứa tuổi 12 đến 15 mỗi tối lên ngủ đồn bót*

SAIGON 19-3.— Nguồn tin từ Bộ TTM/QLVNCH cho biết Bộ này vừa gởi một văn thư đến các đơn vị thuộc các binh chủng Hải Lục Không quân cấm việc sử dụng Binh sĩ trong các dịch vụ có tính cách tư riêng.

Theo nguồn tin trên thì thời gian gần đây có một số sĩ quan đã lạm dụng danh nghĩa cấp bậc, chức vụ trong việc tư ích bằng phương tiện sai bảo quân nhân thuộc quyền, hoặc quân nhân đơn vị bạn, để dùng làm các công việc cá nhân cho mình như xây cất nhà cửa, làm việc trong nhà, nhiều Sĩ Quan lại sai lính làm các việc mà tư cách lính không cho phép làm. Các công việc làm trên lại cùng lúc với giờ làm việc của Quân sở, giờ mà các Binh sĩ phải làm việc cho Quân đội.

Vì lẽ đó, tinh thần văn thư nói trên đã cấm tuyệt đối từ nay Sĩ quan không được tự ý bắt lính và làm công việc tư riêng nếu không được Bộ Quốc phòng minh thị cho phép.

Được biết, mới đây Giám Sát Viện đã yêu cầu Bộ Quốc Phòng gởi đến Viện này các hồ sơ liên quan tới việc nêu trên. (LTH)

Tập trung trẻ 12 đến 15

— Trung Tá Nguyễn văn Hòa Quận Trưởng Hốc Môn trong cuộc tiếp xúc với báo chí đã tiết lộ hiện VC đang mở chiến dịch cưỡng ép lứa tuổi từ 12 đến 15 tuổi và bắt các thanh nữ chưa chồng chưa con tại vùng Quận Lỵ Hốc Môn, chủ trương nhằm tìm ra khả năng mới để bổ xung quân số mà họ đang thiếu thốn.

Trung Tá cho biết là VC không nhắm vào lứa tuổi 18 đến 39t vì 18 đến 39 tuổi đã có đủ trí khôn. Lứa tuổi 16 đến 17 phải gia nhập NDTV do đó chỉ có lứa tuổi từ 12 đến 15 là có thể dùng được. Điển hình là chúng đã sử dụng 1 em bé chăn trâu 13 tuổi tên Lê Văn Xinh trong vụ ném lựu đạn vào bữa cúng đình ở Xã Lân Tây để giết Ông Trưởng Ấp [illegible] toàn ban Hội Đồng Xã ngày 9/3.

Để đối phó với việc này Trung Tá Hòa đã ra chỉ thị tập trung các lứa tuổi từ 12 đến 15 tuổi vào mỗi buổi tối đến các đồn bót để sinh hoạt tập thể rồi ngủ luôn tại đó.

Ngoài ra ông cũng cho biết sẽ có 1 lớp huấn luyện tuổi trên để chuẩn bị tinh thần cho lớp tuổi này có đủ khả năng gia nhập vào NDTV. (VTB)

Ấ.Q. lo tiền để có thể tiếp tục tranh đấu cho hòa đình

SAIGON 19-3.— 15g30 chiều nay, Hội Đồng VHĐ Ấn Quang sẽ họp phiên đặc biệt để đúc kết tất cả ý kiến của các PĐGH từ Miền Trung, Miền Tây gửi về để «quyết liệt tranh đấu cho giai đoạn hòa bình sắp tới». Theo Viện Trưởng Thiện Hoa, giai đoạn quyết liệt sẽ bộc phát vào tháng 4 tới, trong đó sẽ có nhiều cuộc hội thảo của Phật tử trên toàn quốc.

Một nguồn tin thân cận AQ cho hay, HĐV sẽ thảo luận về nội bộ nhất là về phương diện tài chính. Về nội bộ ẤQ gặp trở ngại trầm trọng vì nhiều khuynh hướng bất đồng xảy ra trong việc «tranh đấu cho hòa bình». Về tài chánh ẤQ gặp thiếu hụt [illegible] do Phong trào

Xem tiếp ●H trang 10

Tổng Trưởng Giao Thông có xơ múi gì trong vụ xe buýt và phi cơ Nhật không ?

SAIGON, 19-3. — Trong cuộc tiếp xúc với VTX, Tổng Trưởng GT Bưu Điện Trần Văn Viễn xác nhận đã yêu cầu Nhật viện trợ 2000 xe buýt và 10 phi cơ, nhưng Nhật chưa phúc đáp vì QH Nhật còn đang chất vấn Chính phủ về việc này. Ông minh xác VNCH không phải trả 1 đồng nào về vụ này. Để cập đến những chỉ trích của 1 số NS, DB rằng ông đã làm áp phe trong vụ mua phi cơ và xe buýt Nhật, T.T. Viễn nói : «chỉ có tài phiệt là tìm cách phá chương trình hoạt động của Bộ này, rồi họ sẽ biết, tôi không ăn tiền gì hết, tôi không sợ, tôi cứ làm. Tôi đi xin chứ có bỏ tiền ra mua đâu.»

Cuối cùng khi được hỏi khi Nhật thỏa thuận viện trợ cho Việt Nam, liệu họ sẽ đưa qua đây toàn phi cơ cũ không và lúc đó sinh mạng dân chúng có gặp nguy hiểm không, ông Viễn hỏi lại : «Có ai bỏ tiền ra làm một thứ trị giá cả ba bốn chục triệu mà lại không có bảo đảm giá trị của nó không ?».

Người Công Giáo có thể ly dị hợp pháp

TÒA THÁNH VATICAN 18/3 (UPI).— Tuần báo Observatore Della Domenica của Tòa Thánh Vatican hôm thứ Tư cho biết, dưới nhãn quan của Giáo Hội Công Giáo La Mã thì các tín đồ Công Giáo có thể đạt được một cuộc ly dị hợp pháp.

Tuy nhiên, báo này cũng cho biết Giáo Hội sẽ không bao giờ công nhận một sự tái hôn trong khi người hôn phối cũ hãy còn sống. Cũng theo tờ Observatore Della Domenica thì các tín đồ Thiên Chúa giáo có thể ly dị chẳng hạn như trong trường hợp cuộc ly dị này có thể giải quyết được các tranh chấp trong gia đình hoặc đạt được một số tiền cấp dưỡng hay là sự trợ giúp cho con cái.

Vụ 4 va li bạc ra phòng luận tội 2 tay gộc bị bác đơn xin tại ngoại

SAIGON 19-3.— Như người ta còn nhớ vào thượng tuần tháng 4-70 sau nhiều ngày khai thác nguồn tin mật, nhân viên Ty hành dịch quan thuế phi trường Tân Sơn Nhất đã bắt giữ một hành khách tình nghi tuồn tiền ra ngoại quốc tên Choong-Pin-Huy, sửa soạn lên phi cơ đi Hồng Kong. Khi xét thấy đương sự có 4 va li hành lý, nhân viên hữu trách liền cho đem 4 va-ly vào phòng khám xét thấy có 1 số bạc 49 triệu 250 ngàn đồng và 182.04463 Mỹ kim bằng tiền mặt và chi phiếu.

Khi đổ bể ra vụ này, vì dư luận báo chí cho rằng có nhiều nhân vật quan trọng trong chính quyền đã liên can trong tổ chức trên nên Tổng Thống ra lệnh cho ông Tổng Trưởng Tư Pháp phối hợp với ông Tổng Giám đốc Cảnh Sát Quốc Gia mở cuộc điều tra. Trong cuộc điều tra biết được tổ chức trên chuyên buôn bán và trao đổi tiền Việt Nam và Đô La Hồng Kông bất hợp pháp. Chủ chốt của tổ chức này cư ngụ tại Hong Kong tại đảo và Trần Hán cư ngụ tại Chợ Lớn tại đảo cùng Trần Tòng «bị giam» là bộ 3 đầu não quan trọng của vụ trên. Trần Tòng có nhiệm vụ bán đô la lấy tiền VN hay chi phiếu đưa cho Trần Hang đóng vào va li để Đỗ Cao Hằng áp tải lên phi trường TSN rồi nhờ [illegible] thân tín đưa lên phi cơ khỏi bị khám xét. Vì vậy đã có 5 người bị tống giam là 4 ông Choong Pin Huy, Trần Tùng, Đỗ Cao Đằng, Nguyễn văn Út và bà Lê Ngọc Ánh về tội liên kết bày lũng đoạn có thể làm tê liệt nền kinh tế và tài chánh quốc gia, xuất cảng gian lậu bạc VN và Mỹ Kim. Gần đây bà Lê Ngọc Ánh và ông Trần Tòng đã nhờ đến 10 luật sư tên tuổi vô đơn dự thẩm xin tại ngoại nhưng bị bác đơn nên ông Tòng, bà Ánh đã kháng cáo lên phòng luận tội. Trong phiên họp sáng qua, phòng luận tội vẫn y án lệnh bác đơn xin tại ngoại của 2 bị can. (Th. Vũ)

TRANH LUẬN SÔI NỔI SUỐT 2 TIẾNG ĐỒNG HỒ LIỀN

Th. V. bác khoản 7 điều 10

25 N.S. bất tín nhiệm T.T. Ngọc

- Chính đảng được miễn ký quỹ nếu ra tranh cử Tổng Thống
- Th.Viện cũng bác điều « cần có ứng viên P.T.T. dự khuyết »

SAIGON (19-3).— Điều 10 khoản 7 của dự luật quy định bầu cử T.T. và P.T.T. Việt Nam Cộng Hòa 1971, liên quan đến vấn đề ứng cử viên phải có sự giới thiệu của các Nghị Sĩ và Dân Biểu quả đã gây sôi động suốt hơn 2 tiếng đồng hồ trong buổi khoáng đại TV chiều qua.

Đã có 3 khuynh hướng rõ rệt trước khi đi đến biểu quyết.

— Chấp nhận có sự giới thiệu của N.S. và DB.

— Chấp nhận có sự giới thiệu như trên nhưng thành phần giới thiệu được nới rộng thêm cho các chính đảng.

—Bác bỏ hoàn toàn nguyên tắc phải có sự giới thiệu. Kết quả chỉ có 14 phiếu chấp nhận nguyên tắc Ứng cử viên T.T. phải có người đề cử trên 44 N.S biểu diện. Như vậy điều 10 khoản 7 đã bị TV bác bỏ hoàn toàn.

TV cũng đã biểu quyết chấp thuận bác bỏ điều cần có ứng cử viên PTT dự khuyết.

Trong phiên họp sáng nay 20 trong số 35 Thượng nghị sĩ đã đồng ý chấp thuận chung quyết dự luật bầu cử Tổng Thống.

● NGUYỄN SYÊN

Ngoài ra điểm đáng lưu ý là dự luật đã chấp thuận 1 điều khoản đặc biệt là các đảng phái Quốc Gia hoặc các liên minh chính đảng đã được hợp thức hóa, nếu đưa

XEM TIẾP B TRANG 10

TT CHUYỂN QUA QUỐC HỘI DL Ngân Hàng Nông Thôn

SAIGON 18-3 (VTX).— Văn phòng Tổng Thống loan báo :

Nhân dịp tổ chức « Ngày Nông Dân Việt Nam» sắp tới, hôm nay ngày 18-3-71, Tổng Thống chuyển sang Quốc Hội để thảo luận và biểu quyết Dự luật ấn định « Quy chế các Ngân hàng Nông Thôn».

Theo dự luật thì Ngân hàng này do tư nhân đứng ra góp vốn thành lập, sẽ hoạt động tại các Quận nhằm mục đích phát triển nông thôn bằng cách giúp vốn ngắn hạn cho nông lâm ngư dân và tiểu doanh nhân cải tiến hoạt động sản xuất, đồng thời cung cấp các dịch vụ Ngân hàng khả dĩ vận dụng được khối tiền tệ ở nông thôn và mục tiêu phát triển kinh tế nông nghiệp.

Ngân hàng Nông thôn sẽ bổ túc và gia tăng hiệu năng của Ngân hàng Phát triển Nông nghiệp bằng cách lãnh phần cấp phát tín dụng nhỏ và ngắn hạn để Ngân hàng Phát triển Nông nghiệp có thể đảm trách tài trợ các dự án trung hạn và dài hạn quan trọng hơn.

Ngoài ra, Dự luật có dự liệu một điều khoản miễn mọi thứ thuế trong thời hạn 5 năm kể từ ngày hoạt động như thuế trước bạ, thuế môn bài, thuế lợi tức v.v... hầu khuyến khích tư nhân hùn vốn.

Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao TT Thượng Viện than phiền :

Đối lập VN không muốn được định chế hóa !

● *Chính quyền cũng không muốn vì nghĩ lại thấy « không có lợi »*

SAIGON 19-3.— Sau khi TV không đồng ý biện pháp giới thiệu ứng cử viên Tổng Thống, Nghị Sĩ Đặng Văn Sung đã than phiền rằng đối lập Việt Nam không muốn được định chế hóa mà chỉ muốn duy trì tình trạng đối lập như một «mớ».

Nghị sĩ Sung cho rằng mâu thuẫn đã tiềm tàng ngay trong bản Hiến Pháp. Hiến Pháp vừa bày tỏ ý muốn khuyến khích tiến tới lưỡng đảng lại vừa cố hết sức bảo vệ sự tự do, độc lập của các vị đại diện dân. Do đó mọi điều khoản nào hơi có vẻ ràng buộc là bị QH bác.

Nhưng theo Nghị Sĩ Chủ Tịch UBNG nếu công nhận sự quan trọng của các chính đảng cũng như muốn tiến tới lưỡng đảng thì phải cố hết sức thúc đẩy. Điều khoản buộc ƯCV T.T phải được giới thiệu là nhằm vào việc đó. Muốn chế độ vững phải định chế hóa đối lập, khuyến khích tiến tới lưỡng đảng. Hiện chúng ta đang sống trong một chế độ dân chủ thiếu Chính đảng, giống như một chiếc xe không có máy, mà chỉ cong lưng đẩy bằng các thứ áp lực tôn giáo, quân đội,...

Nghị sĩ Sung cho rằng biện pháp giới thiệu ƯCV chả có gì mới lạ cả. D.Thái, Đại Hàn đều áp dụng và đó chỉ là một trong những hình thức cần thiết để tiến tới dân chủ thực sự.

Theo ông biện pháp được đưa ra chẳng có lợi riêng gì cho một ai, dù là ông Thiệu, ông Kỳ hay ông Minh. Không những vậy, điều này còn khiến họ phải cố gắng. Có lẽ vì vậy mà ngay từ Chính quyền đến các liên danh Bông Sen, Bông Huệ trong TV đều có bác điều 10 khoản 7 dự luật bầu T.T.

Ông cũng bày tỏ sự ngạc nhiên về việc phe thân chính quyền ở HV đã cố tranh đấu cho điều này nhưng tại Thượng Viện phe Chính quyền lại bác. Ông Sung minh xác rõ khoản 7 điều 10 không phải là của Hành Pháp vì nếu như vậy thì đã có những vận động ngầm. Ông Sung sau đó đưa ra nhận xét có lẽ khi biện pháp mới đưa ra, Hành pháp nghĩ rằng đó là lợi khí riêng nhưng đến khi suy nghĩ lại thì không phải nên bác bỏ.

Vụ ĐHX Minh Mạng thêm rắc rối

Cuộc bầu cử có thể bị hủy

SAIGON 19-3— Sáng nay, nhóm SV Mầm tổ chức họp báo tố giác chính quyền xâm phạm sinh hoạt SV ĐHX Minh Mạng trong kỳ tổ chức ban Đại Diện vừa qua. Tuy nhiên cuộc họp báo bất thành vì Cảnh Sát Quận 5 phong tỏa và đòi Ban Đại Diện xuất trình giấy phép tổ chức. Hôm nay nguồn tin Tổng Nha Cảnh Sát phủ nhận SV Phạm Cát (SV Y Khoa, người bị nhóm SV Mầm bắt giữ vài hôm trước) không hề làm việc [illegible] Tổng Nha.

Trong lúc đó thì nhóm SV Trai không những tẩy chay cuộc bầu cử trên mà còn tố cáo sự gian lận của nhóm SV Mầm lên Tòa Viện Trưởng SaiGon với bằng chứng : số SV có thể lưu cư trong ĐHX là 308 chỉ họ mới có quyền bầu trong danh sách bầu cử của nhóm

XEM TIẾP A TRANG 10

TIN VẮN

— Sáng nay, HĐ tỉnh Gia Định đã họp và thảo luận sôi nổi cùng lên án các sở [illegible] ba che các ông bự trong số có nhà hàng Th. Th. của vợ bé 1 Thiếu Tướng hồi hưu. HĐ đã quyết định đóng cửa nhà hàng trên tức thời và vĩnh viễn, đã cử 3 Ủy Ban Kinh Tài, An Ninh, Tư Pháp phối hợp kiểm tra về hoạt động của các bar trình HĐ quyết định sau.

— 2 phe thuộc Tổng Liên Đoàn Lao Động (Phạm văn Chí và Bùi văn Thiên) lại đã dàn trận và có thể đi đến đổ máu tại trụ sở số 7 [illegible] tranh chấp này đã bùng nổ và suýt có đổ máu.

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

CHỌN MẶT GỬI VÀNG

Mới hôm đầu tuần, Sở Kiểm Nả Quan Thuế đã bắt được ở phi trường Tân Sơn Nhất hơn 9 ký lô bạch phiến (á phiện trắng), trị giá mấy trăm triệu đồng.

Thủ Tướng vừa ra lệnh cho Bộ Tài Chánh xúc tiến điều tra mạnh mẽ vụ này. Và nghe đâu, nội vụ dính dáng tới cả một Dân Biểu hay Nghị Sĩ gì đó.

Một vụ kinh khủng như thế, người ta tưởng lâu lắm mới xảy ra một lần. Ai ngờ chỉ vài ba hôm sau, lại diễn ra một vụ kế tiếp. Lần này Quan Thuế Tân Sơn Nhất đã khám thấy trong xách tay của 1 Dân Biểu 4 ký bạch phiến, trị giá tới 160 triệu đồng. Tuy là quả tang phạm pháp, dù là Dân Biểu cũng có thể bắt giữ ngay, nhưng hình như giới hữu trách chỉ làm biên bản, yêu cầu vị Dân Biểu ký tên, rồi vẫn được tự do ra về.

Trước đây, trong cái truyền thống tôn kính các đại diện dân cử, quý vị Dân Biểu Nghị Sĩ lúc từ VN đi, cũng như từ ngoại quốc về, không bao giờ bị khám xét hành lý. Vì các quý vị làm ra luật, chẳng lẽ lại [illegible] thương luật pháp.

Nhưng rồi số va li của quý vị đại diện dân cử mỗi khi xuất ngoại trở về, cứ tăng lên mãi. Đến một ngày nhân viên quan thuế thử để mắt coi, thì có vị mang về hàng ngàn cuốn lịch cởi truồng. Vị khác hàng va li đồ lót của phụ nữ, hàng vải may áo, đồng hồ Nhật v.v... Quý vị Dân Biểu chủ nhân các thứ hàng kể trên đều nói là mua quà về... tặng cử tri.

Nhân viên quan thuế ghen với cử tri, nên bắt đầu từ đó, lệnh trên ban xuống, phải khám xét tất cả hành lý của quý vị Dân Biểu, Nghị Sĩ mỗi khi xuất ngoại hay hồi hương.

Nhưng tương chỉ khám những vali lớn, chứ không khám hành lý xách tay của quý vị.

Cuối tháng 9 năm ngoái, trong chuyến máy bay chở Phó TT Kỳ sang Mỹ tham dự «diễn hành cho chiến thắng», cũng có một phái đoàn Dân Biểu đi Đài Bắc. Vì là chuyến phi cơ có Phó TT, vấn đề an ninh được cẩn thận hơn, khám cả hành lý xách tay của Dân Biểu, thế là lòi ra một vị Dân Biểu định xuất cảng lậu gần một triệu bạc VN (ô. N.V.C.).

Và ngày 17 vừa rồi, Quan Thuế lại khám thấy trong hành lý xách tay của Dân Biểu P.C.T. tới 4 ký bạch phiến mang từ Thái Lan về.

Không biết tại Tân Sơn Nhất, ông Dân Biểu đã trả lời như thế nào về hành vi mang một số hàng lậu đáng giá tới mấy trăm triệu của mình. Nếu ông DB bắt chước các đồng viện trước, nói rằng mang thuốc phiện về tặng cử tri, thì cũng rất chính đáng. Bởi vì sắp tái ứng cử, đi ngoại quốc về có chút quà đáng giá cho cử tri, là điều hợp lý.

Người ta còn được biết ông Dân Biểu P.C.T. từng là người lên TiVi nhiệt liệt bênh vực ông Đại Sứ và các nhân viên Sứ quán VN tại Thái Lan, trong khi Sứ quán này bị dư luận đả kích dữ dội. Nay ông Dân Biểu từ Thái Lan về, rất có thể món quà 4 ký do Sứ quán bên đó tặng. Quà tặng thì mang về, chứ chẳng lẽ vất đi ?

Giống ông Dân biểu N.V.C. chuyển ngân lậu trước đây, ông P.C.T cũng là một Dân Biểu thuộc khối thân Hành Pháp. Nghĩa là người đã từng có công, đã nhiều lần bỏ phiếu theo quan điểm của Tổng Thống.

Vì có công với Hành Pháp, nên vụ ông Dân biểu chuyển ngân lậu, tuy là phạm pháp quả tang, đã được bỏ đi. Như vậy, cũng là người có công với Hành Pháp, không lý gì ông Dân Biểu buôn thuốc phiện lậu lại bị tội, lại không được đối xử như ông Dân Biểu chuyển ngân lậu.

Hồi vỡ lở vụ ông Dân Biểu chuyển ngân lậu, chính Sức Mấy đã đề nghị nên xếp nội vụ lại. Những người có công, thì phải được trả ơn. Chứ nếu cứ bắt tội như thường, thì ai còn muốn làm hậu thuẫn cho Hành pháp nữa ?.

Bây giờ xảy ra vụ ông Dân Biểu buôn bạch phiến lậu, Sức Mấy tin nhắc lại đề nghị trên. Nên xếp nội vụ lại. Sở dĩ ông Dân Biểu P.C.T buôn thuốc phiện lậu, cũng chỉ vì ông thấy đồng viện chuyển ngân lậu mà chẳng sao, nên tưởng rằng những người có công thì đều được đối xử như nhau. Nếu tha ông chuyển ngân lậu, mà bắt ông thuốc phiện lậu, là Hành pháp bất công với những người có công.

Có điều Hành pháp đáng trách ở chỗ không biết phối hợp công tác cho chặt chẽ. Đáng lẽ phải có chỉ thị : đối với những Dân Biểu «nhà» thì không được khám, hay chỉ khám sơ thôi. Cứ nhè khám nhau, để nội vụ vỡ lở tùm lum, kỳ quá !

---

tin cần biết

Cấm thả diều tại Đô thành

— Tòa Đô Chánh hôm nay kêu gọi các phụ huynh nên triệt để cấm con em thả diều tại Đô thành vì trò chơi này có thể gây các tai nạn nguy hiểm đến tính mạng, chẳng hạn như khi thả diều bay cao các em phải chạy một khoảng xa để có trớn cho gió bọc diều bay lên, do đó trẻ em có thể bị xe đụng, nguy hiểm đến tánh mạng, không kể diều bị mắc dây điện, gây nguy hiểm cho các em và gây hư hại cho hệ thống điện.

Vấn đề dầu hỏa VN lên TI VI

— Tại Việt Nam có mỏ dầu hỏa hay không, và nếu có thì số dầu hỏa này tốt hay xấu, nhiều hay ít. Đó là đề tài của cuộc phỏng vấn của chương trình Người Dân Muốn Biết với những chuyên gia Việt Nam vừa từ Ba Tư trở về sau gần mười ngày công du, thảo luận về những kinh nghiệm khai thác dầu hỏa tại đây.

Những nhân vật tham dự cuộc phỏng vấn nói trên là luật sư Vương văn Bắc, tác giả dự án luật đầu tiên về dầu hỏa, Kỹ sư hầm mỏ Nguyễn Đạt, Tổng Giám Đốc Thương Cảng và Kỹ sư Hóa Học Võ Anh Tuấn, Phó Giám đốc Văn phòng Ủy Ban Quốc gia Dầu hỏa. Cuộc phỏng vấn nói trên sẽ phát hình và phát thanh vào tối chủ nhật 21-3 tới đây, lúc 20g20 như thường lệ.

Đại Hội Huyền đai Nhu đạo Việt Nam 1971

— Đại Hội Huyền đai Nhu Đạo Việt Nam 1971 sẽ được tổ chức vào chiều ngày 3-4-71 tại Biên Hòa. Các chi tiết về Đại Hội xin liên lạc với Hội của Văn Phòng Tổng Cuộc.

Tuyển nhân viên bắt chó

— Tòa Đô Chánh cần tuyển dụng sáu nam nhân viên công nhựt hạng C hợp lệ quân dịch, để phụ trách công tác bắt chó chạy rong Đô Thành.

Hồ sơ tuyển dụng và mọi chi tiết khác, xin liên lạc với Sở Mục Súc Đô thành số 254 đường Yên Đỗ Saigon.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Nữ hồi chánh hướng dẫn giết 16 VC, thu nhiều súng

SAIGON — Nữ hồi chánh viên Nguyễn thị Thương thuộc Ty Chiêu hồi Bình Thuận tuần qua đã tình nguyện hướng dẫn Quân Đội ta hành quân vào mật khu địch. Kết quả ta hạ sát tại chỗ 16 tên, bắt sống 6 tên, thu 6 tiểu liên AK47, 1 súng hỏa tiễn B40, 1 M16 và 1 súng trường [illegible] liên CKC. (VTX)

Bắt sống 2 đặc công CS ở Tây Ninh

TÂY NINH — Hai đặc công Cộng sản với vũ khí đầy đủ, một [illegible] Vũ Văn Hoàng 35 tuổi giữ chức vụ Đại đội Phó Đại đội C.82 [illegible] Đ48 và tên khác là Nguyễn Tiến Hồng 21t Hạ sĩ Tiểu đoàn [illegible] đặc công đã bị lực lượng an ninh quận Phước Ninh, tỉnh Tây Ninh bắt sống cuối tuần qua tại vùng kế cận quận lỵ này.

Lực lượng hành quân còn tịch thu hai tiểu liên xung kích AK.47, một súng CKC [illegible] nhân 2 hồi chánh viên. Ngoài ra, lực lượng hành quân cũng đã bắt giữ một người tình nghi hoạt động cho Cộng Sản và 2 [illegible] bất hợp pháp. (VTX)

Bộ Xã Hội : Làng Cô Nhi lại từ chối phẩm vật cứu trợ

SAIGON — Bộ Xã Hội cho biết ngày 17 tháng 3 năm 1971, một [illegible] Làng Cô Nhi Long Thành, mang theo một số phẩm vật [illegible] Số phẩm vật này gồm có 10 tạ [illegible] hai thùng cá khô, 10 thùng [illegible] Theo Bộ Xã Hội [illegible] Làng Cô Nhi đã từ chối [illegible] hay sau mấy ngày [illegible] Cô Nhi [illegible] đã ngưng tuyệt thực. (VTX)

NDTV chơi súng, Cảnh sát trúng đạn chết

[illegible] 1 cảnh sát viên thiệt mạng vì trúng đạn [illegible] NDTV Khóm 3, Phường Đài Chiến Sĩ [illegible] Y A S. (45t) từng sự tại Ty CSQG [illegible] H. ngồi chơi súng, vô ý để tay vào cò [illegible] bạn bè ta trúng ngay lưng của ông S. đang ngồi gần đó. [illegible] ngã quỵ trên vũng máu và tắt thở [illegible] (CC)

70 giáo viên, 4.000 HS trường Minh Phụng bãi khóa

SAIGON.— 1g trưa 18-3, tại trường Tiểu học Minh Phụng Quận 6 đã có một buổi họp giữa các giáo viên và đại diện Phụ huynh Học sinh để phản đối tên du đãng xâm nhập trường hành hung ông Nguyễn văn L. (60t), hiệu trưởng và một cô giáo, một lao công. Được biết lúc 11g30 trưa 17-3 trong khi các học sinh ra về, ông Hiệu trưởng đang đứng trước cửa trường thì bị 2 tên du đãng gây sự đánh bất tỉnh. Một cô giáo và một ông lao công ra can thiệp cũng bị chúng đánh luôn. Nguyên nhân trước đó ông Hiệu trưởng có rầy la vài em học sinh chạy dụng vào thềm xi măng mới làm. Ô. có kêu vào lớp đánh 2 cái. Cậu này la lên bỏ chạy về mách với gia đình. Sau cuộc họp trên 70 giáo chức và 4000 học sinh trường Minh Phụng đã bãi khóa kể từ ngày 18-3 để phản đối hành động côn đồ trên đồng thời yêu cầu chính quyền và Bộ Giáo Dục tích cực bảo vệ học đường và giáo chức. (STA)

Giấu đạn dưới yên xe gắn máy, bị bắt

SAIGON— Lối 11giờ rưỡi sáng 17-3, Cảnh sát đứng gác trên đường Trương minh Giảng có chặn xét một thiếu niên cỡi xe gắn máy loại PC.50 của Nhật đầy vẻ khả nghi. Khi lục soát dưới cái yên xe của cậu này ngồi (chỗ này rộng dùng để cất các dụng cụ đồ nghề sửa xe), cảnh sát bắt gặp một số đạn. Cậu bị mời về bót thẩm vấn, khai tên Lê hiếu Đ. (16t) (ngụ tại đường Chi Lăng Gia Định) (CC)

Nữ điện thoại viên bị tố sang đoạt 5 triệu

GIA ĐỊNH.— Khoảng 36 nhân viên làm việc tại viện Ung thư và 20 nam nữ y tá tại Trung tâm Thực tập Y khoa đã vô đơn tố cáo bà Lê thị L. (44t.) nữ điện thoại viên tại viện Ung thư đã sang đoạt của số người này số tiền trên 5 triệu đồng. Theo các nạn nhân thì bà L. là một [illegible] phụ làm việc tại viện Ung thư đã lâu năm có nhà trong cư xá này nên rất tín nhiệm bà. Bất ngờ hôm 16-3 người ta hay tin bà đã bỏ nhà trốn mất với 3 đứa con. Cơ quan an ninh đang theo dõi rất gắt. (DL)

Xe hơi bị trộm vất ngoài ruộng

SAIGON.— Ngày 17-3, người ta phát giác 1 chiếc xe [illegible] hiệu International số EP...của kẻ vô danh bỏ bên lề đường trước 41/8 ấp Tân Sơn Nhì. Được biết chiếc xe này do bọn trộm lấy đem bỏ đây chưa kịp tiêu thụ. (DL)

Honda «chơi» với xe lửa, 2 cậu ói máu

GIA ĐỊNH.— Chiều 18-3, khi chuyến xe lửa chở nhân viên sở Mỹ từ Biên Hòa đưa về Saigon, khi vừa đến gần Ga Thủ Đức có tốc cô bá nguy và tất cả xe cộ, người đều dừng lại để nhường. Lúc ấy, có 3 Honda chở 6 cậu «choai choai» vọt đến và có 2 cậu muốn «biểu diễn» tài lái lạc của mình để mọi người xanh mặt chơi đá liều lĩnh phóng âu qua thiết lộ. Kết quả Honda bị cây cản xe lửa tông phải khiến cả hai té cây trên đường và suýt bị xe lửa cán.

Tuy thoát chết, nhưng hai cậu đều bị ói máu bất tỉnh, được chở đi Bịnh viện cứu cấp và khai tên Trần thanh K. 15t. (ngụ nhà số [illegible] ở đường Phan thanh Giản Saigon), Lê hồng H. (16t, ngụ nhà số [illegible] đường Phạm ngũ Lão SG). Riêng cậu Kiệt có phần trầm trọng. (PV)

Bị 4 tên đánh gục giữa phố đông cướp sạch

SAIGON.— Ngày 17/3 Saigon đã xảy ra 5 đám cướp. — Cô Lê thị N. (28 tuổi) công chức đi mua đồ trên đường Phan châu Trinh bị một thiếu phụ giật xách tay đựng 26.700đ. Cảnh Sát bắt được cướp là Nguyễn thị Nh. (26 tuổi).

— Bà Trương ly Ch. (32t) đi chợ Saigon mua đồ, bị một thiếu phụ chặn lại hỏi chuyện giật đôi bông hột xoàn trị giá 100.000đ. — Bà Võ thị L. (31t) đi thăm bà con về tới góc Phan thanh Giản và Nguyễn thiện Thuật bị 4 tên cướp cỡi hai Honda chặn đường đánh bà bất tỉnh, cướp xách tay trong đựng 100.000đ hai phiếu lãnh thuốc lá Mic và căn cước.

— Cô Huỳnh ngọc H. (15t), đi thăm bạn tại đường Huỳnh Thoại Yến bị 2 tên cướp cỡi Honda giật sợi dây chuyền trị giá 15.000đ.

— Cậu Hoàng minh Th. (20t) cỡi xe Honda vừa tới đầu hẻm 221 đường Nguyễn Kim, thì bị 2 tên cướp chận lại dùng khoá sắt và lưỡi lê đâm cậu bất tỉnh rồi giật chiếc xe Honda. Đồng bào đi đường trông thấy [illegible] Cảnh sát [illegible] chận bắt được 2 tên đem về bót, cùng tên Nguyễn văn [illegible] (19t) và Nguyễn đắc L. (22t). Cả 2 là quân nhân đào ngũ. (AH)

Em bé té vào máy cưa, mất 1 chân

GIA ĐỊNH.— 10 giờ trưa 17-3, em Nguy văn Sương 12 tuổi ngụ tại hãng cưa máy ở số 62, [illegible] xã Bình Trị Đông Bình Chánh, [illegible] chơi với bà Nguyễn thị B. rủi ro trật chân té vào máy cưa đang chạy, khiến một chân em S. bị máy cưa tiện đứt lìa. (DL)

Nhân viên cao cấp Bộ Kinh Tế tử nạn máy bay

SAIGON.— Bà Phạm thị Bích Ngọc, Chánh Sự Vụ Sở Tiếp Liệu Kỹ Nghệ Bộ Kinh Tế đã tử nạn ở phi trường Cần Thơ [illegible] máy bay [illegible] công ty Air America chở bà từ Saigon về Cần Thơ [illegible] sự Mỹ dụng [illegible] phi trường Cần Thơ thiệt mạng [illegible] điện Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ [illegible] nhân viên Mỹ [illegible] đề nghị [illegible] tại đây.

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ẩm [illegible] lịch sự
Nơi lý tưởng để đãi khách thết bạn
Nhà hàng [illegible]
— Cá [illegible]
— Cái [illegible]
— 3 đầu bếp thiện nghệ từ ba miền Trung Nam Bắc, cống hiến Quí Khách các món ăn chuẩn túy Việt Nam được luôn luôn thay đổi từ bữa ăn gia đình đến các món ăn nhậu đặc sắc.

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rạp hát — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng:

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI
210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

Lò Bánh Mì Điện

Bán: Hai lò hiệu « MATADOR »
Đầy đủ phụ tùng và tất cả dụng cụ làm bánh
HỎI:
126 Đường THÁP-MƯỜI Cholon

Hảng HỒNG-ĐIỆP

Thầu mọi Kiến Trúc về sắt
99 Phạm-đăng-Hưng, ĐT 25-710
Bán: — Một sườn sắt 12mx30m.
— Một sườn sắt 15mx30m
Dùng làm kho, xưởng.

TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật, kết hợp lại để làm việc, nương lại chia ra từng ngành chuyên môn để hiểu biết thấu đáo nhiều loại máy...
- Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân không dùng thợ học việc, thận trọng để máy của quí khách được sửa chữa một cách đứng đắn, bảo đảm (không làm vật thí nghiệm).
- Có đủ máy thử để biết các đồ thay thế điện tử giả mạo, tốt hay xấu nhất là các loại Transistors IC (đúng số gắn vào máy không chạy hoặc chạy 5-10 hôm là hư trở lại).
- Điển hình Hoàng-Việt là cơ xưởng đầu tiên và duy [illegible] khám phá ra dây Courroie Teteron Cassette Aiwa làm giả tại S[illegible] trông y như thật nhưng chỉ xài được 15 ngày đến 1 tháng là [illegible] lại. Moteur Cassette cũng vậy.
- Chúng tôi không nhận sửa máy tại tư gia, không [illegible] những máy đã bị sửa sai lầm, hư nát.
- Điều kiện sửa máy, coi máy, đặt trước cửa xưởng [illegible] quí khách vui lòng coi qua trước khi giao máy cho chúng tôi sửa. [illegible] ơn quí khách.
- Ngoài những máy thường, chúng tôi có thể sửa được những máy điện tử tân kỳ nhất.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang không đủ tiện nghi. Hỏi building Quốc Thanh 271 Võ Tánh Saigon (phòng 3f4).

Đổi đi xa sang tiệm hàng tại chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng. Hiện đang mở tiệm vàng. Tiện buôn bán và ở luôn được, đầy đủ tiện nghi. Hỏi sạp số 16 chợ Vườn Chuối, tiệm vàng Ngân Thành.

Sang phố ở, đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Số 66/15 Duy Tân SG.

Sang gấp một sạp hàng tại chợ Vườn Chuối. Hỏi 62/70 cư xá Đô Thành Saigon

Sang nhà mặt tiền 3x16m có gác, điện nước, cầu lavabo, cửa sắt. Tiền nhà 1 tháng 600đ số 2A Phan châu Trinh GĐ

Nhà sang lầu 2 chung cư Minh Mạng hướng Đông Nam, điện nước, giá rẻ. Hỏi 04. lô D Chung cư Minh Mạng ngoài giờ làm việc

Sang hay bán 1 căn phố lầu thương mãi ngay tại ngã sáu Saigon. Hỏi Tel: 23041 trong giờ làm.

Cần sang 1 căn nhà villa hay lầu ở khu lịch sự yên tịnh. Quận I hay III xây trước năm 47 từ 3 cho đến 4T. Hỏi 96/3 Hiền Vương SG.

Sang 1 căn phố, tiện nghi, gác đúc, điện nước cạnh rạp Quốc Thanh, đường Võ Tánh Saigon. Hỏi 003. Lô C, Chung cư Ấn Quang Chợ Lớn.

VŨNG TÀU BAR BÁN

cần phải xuất ngoại nên nhường lại 1 cái bar có phòng trọ đông khách ngoại kiều. Xin hỏi ông Thuận 30 Lê Lợi Vũng Tàu

Sang nhà rộng rãi, tiện cho gia đình đông người compteur điện nước. Giá 700.000đ, tiền nhà 1 tháng 900đ. Coi nhà số 150/33. hỏi 150/34 Cần Vẹt Đèo (nhà trống).

Sang Tiệm bán Mỹ Phẩm 95/96/97 Phạm hồng Thái Saigon. Bán Necchi 564. giá rẻ.

Nhà sang đủ tiện nghi. Hỏi 18J Lý văn Phức (gần đất Thánh Tây).

Phòng mạch vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223C Công Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) điều kiện dễ dàng. Hỏi ông Hiền VBC Nữ farma 19 Cách Mạng ĐT 93869-40106. Sáng 8g-12g

Pharmacie đông khách, sang vì thiếu người trông nom. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, 4mx22m Phía sau 2 tầng lầu đúc. Có điện thoại, 2 compteur điện 110 và 220. Địa điểm rất tốt, gần 4 phòng mạch, gần chợ, trường học, ngân hàng. Có thể sang làm thương mãi hoặc công kỹ nghệ mọi ngành, Hỏi 279 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc. ĐT 40783.

Nhường Pharmacie, vì thiếu người trông nom nhường lại nhà thuốc đông khách. Hỏi nhà thuốc tây Cần Kiệm qua cầu Phan thanh Giản bên tay mặt.

Sang tiệm ăn

Không người trông coi sang gấp 1 tiệm ăn trang trí rất đẹp tại đường Lacaze Nguyễn Hoàng kế rạp hát Hào Huê. Hỏi 368 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Sang appartement [illegible] 5mx18m nằm trọn tầng lầu có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, đầy đủ tiện nghi. Vô ở ngay khỏi sửa chữa. ĐT 25.903.

Sang 2 căn trên dưới liền nhau cửa sắt máy điều hòa đủ tiện nghi tại chung cư Nguyễn Thiện Thuật lô E 2.700.000đ. Hỏi 62 Cô Giang Phone 23.695.

Sang phố lầu buôn bán đường Hai bà Trưng, gần chợ nhà băng. Hỏi 394 cùng đường

1T2 sang Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật 027 lô G (trệt).

Pharmacie sang gấp. Hiện đang bán đông khách cần sang gấp. Hỏi Pharmacie Thanh Tâm cửa chợ Rạch Dừa Vũng Tàu.

Phố Sang Gấp rẻ 4mx17m nhà tắm bếp gạch men. Nhà đẹp, an ninh. 2/15 lầu 1 Trần nhân Tôn Cholon (hẻm Mie) từ 9giờ tới 13 giờ.

Sang quán

Điện thoại công cộng. Hỏi trước nhà 459 P.Đ. Phùng hoặc ĐT 95673

NHÀ [illegible]

CẦN MUA HÃNG NƯỚC ĐÁ

vùng Long Thành, Bến Gỗ, Tân Vạn hoặc gần khu kỹ nghệ Biên Hòa, Hố Nai năng xuất ngày 2.000 cây 50kgr. giá cao phải có giếng nước tốt, sân rộng đậu được 4 xe vận tải lớn. Hỏi 181/3A Lê Quang Định Gò Vấp.

Bán nền nhà tại ngã ba Phạm Thế Hiển và Âu Dương Lân, tiện mở nhà thuốc, phòng mạch và mua bán đủ mọi ngành rất tiện lợi, liên lạc tại 180 Cao Thắng Saigon hay ĐT 92.484.

1T200 bán 1 căn nhà đủ tiện nghi Compteur điện, nước. Có gác riêng biệt. Nếu cần bán luôn cả đồ đạc. Xem và hỏi tại 337/44 Lê văn Duyệt Saigon. ngoài giờ làm việc hoặc những ngày nghỉ.

Bán nhà lầu đúc 2 từng đầy đủ tiện nghi mới cất, đường lớn xe ra vô thông thả. Hỏi tại 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà bán 115A/7 Nguyễn thần Hiến Khánh Hội 3x10m đủ tiện nghi gác suốt.

Phố thương mại bán [illegible] đồng, [illegible] tới nhà loại [illegible] Chợ Nhà Thờ [illegible]

Nhà lầu [illegible] bán đi riêng, có giếng [illegible] 50m2 để chăn nuôi, gara 5m, phòng khách 8m, 5 phòng ngủ, 2 nhà vệ sinh điện nước riêng, giá 4T8. Xin hỏi số 47/20 đường Thiện Trí Phú Nhuận, trường học Quốc Anh ở Cách Mạng vô 200m [illegible].

Cần bán 1 căn nhà mặt tiền gác suốt có đồng hồ điện nước và đủ tiện nghi. 5mx10m ở cư xá Trương Minh Ký 222/7 lot 3 đường Huỳnh Quang Tiên SG.

Bán căn nhà lầu mặt tiền đang buôn bán, và Tiệm may tại 50 Nguyễn Biểu SG.

Nhà bán biệt lập, khu Tân định 5x15m đủ tiện nghi điện nước [illegible] xe hơi vào tận nhà. Giá phải chăng Hỏi 21/i Ng. hữu Cảnh Tân định chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc thương mãi luôn đất, 2 tầng lầu và gác lững, ngang 4m dài 20m50, có giấy phép xây cất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, có chỗ để xe [illegible] ngay mặt tiền đường, gần chợ, khu phồn thịnh, giá nhất định 8 triệu 500.000đ. mua xong giao nhà ngay. Xin liên lạc số 449 đường Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

VILLA, ĐẤT BÁN CHẮC GIÁ

20x33m: Nguyễn văn Thoại 6.000đ 1m2 — 10x25m: Võ Tánh TSN, 12.000đ. 1m2 — 16x18m: Lý Trần Quán, Tân định 28.000đ. 1m2 — Villa lầu: 4 phòng ngủ, khu lịch sự, 7T rưỡi — Villa 400m2: 4 phòng ngủ, Trương minh Ký, 7T rưỡi — Villa Nguyễn Du: sang trọng, 77T. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định, Đ.T. 23.637.

Phố thương mại

Luôn đất, rất tiện mở tiệm buôn, văn phòng, thuốc tây, phòng mạch, Restaurant, khu đông ngoại kiều, đại lộ mặt tiền. 4th50x33th, đường Hai Bà Trưng, giao nhà trống ngay. Hỏi tại 149 Tự Do Saigon, từ 3g [illegible].

Nhà và Đất bán

— Một biệt thự và đất trống, một biệt thự 2 tầng lầu, xây cất trên 200th2 đất đầy đủ tiện nghi, điện và nước. — Đất trống có nhiều lô 30th. (4x20), tiện xây cất phố và biệt thự, khu vực tốt, giá phải chăng. Hỏi 17-19 Trần H. Đạo Sg.

Villa [illegible] bán 600m đang xây [illegible] đẹp mát lắm theo ý chủ trả tiền phân kỳ dễ dàng tại 9 Nguyễn văn Học Gia Định kế viện ung thư khu sang trọng. hoặc đổi xe hơi.

700 ngàn. Bán gấp một căn nhà gạch 5mx10m, có sân trước và sau rộng 6m sát mặt lộ Cường Để Gia Định Hỏi: Bà cụ bán đồ chùa chợ Bà Chiểu, quán số 172-174 từ 14 giờ. 16g.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi buôn thương mại, địa điểm lý tưởng [illegible] số 479 Trương Minh Giảng Saigon.

Phố lầu đẹp 3 tầng suốt mặt tiền khu thương mại đầy đủ tiện nghi [illegible] An Đông, chợ, trường học [illegible]. Mời BS [illegible] Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon.

Phố bán [illegible] 12mx[illegible] cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

3T2 nhà mặt tiền, lầu đúc 3 tầng. Đủ tiện nghi. trang trí đẹp. Có chỗ để xe hoặc buôn bán được. Hỏi 242/50 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà bán luôn đất, 5mx12m giá 750.000đ số 1957H Vạn Kiếp Gia Định hỏi. Ô. Huyên 15A Vạn Kiếp.

Đi xa bán gấp 3 phố lầu mặt tiền, 2 căn nhà lầu ở đủ tiện nghi giao trống. Hỏi 198 Trương Tấn Bửu Phú nhuận Đ.T. 41538.

Bán Nhà lầu đúc suốt chỗ yên tịnh, mát mẻ, chỗ Trường Học, và một chiếc Vespa bán tốt, hỏi 220/22B Trương-m-Giảng Sg.

Nhà bán lầu đúc mới cất kiểu đẹp thương mãi, mặt tiền, sân thượng, bán gấp rẻ. Địa điểm tốt, đủ tiện nghi 4x21, cửa sắt, công tơ điện nước mạnh, 7 quạt trần, tiện buôn bán cho mọi ngành. 192/2 đường Hùng Vương Thị Nghè (gần xa lộ và ngã Ba Hàng Xanh) 6 triệu 3 trăm ngàn (6.300,000đ).

Vũng Tàu 6/5 Phan thanh Giản bán rẻ, nhà đất rộng. Hỏi Bà Tuyết lot 70/65 Cư xá Đô Thành.

Nhà mặt tiền đường Cao Thắng chợ Phú Nhuận đủ tiện nghi. Hỏi 545 số cũ 505 Võ Di Nguy P.N. chỉ dẫn.

Nhà bán 1 triệu. Số 154/32 Hiền Vương S.G. Dài 12 ngang 3m, phòng tắm cầu tiêu máy, điện nước khu yên tịnh.

Bán 1 căn nhà có gác đúc, đầy đủ tiện nghi, giá 1T. Mới bà trả 850.000 thương lượng. Hỏi 230/4 Tôn Đản Khánh Hội.

Phố lầu đúc có sân thượng, bếp [illegible] có xe vận tải vào tận nhà, bán gấp luôn đất, bao sang tên qua bộ. giao nhà trống xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (Đối diện cư xá VN Thương Tín.)

Biệt thự song lập lầu 9 phòng luôn 15.7m2 đất đủ tiện nghi, khu an ninh và sang trọng không đâu bằng. Đổi đi xa. bán rẻ 226/33 Trương minh Ký Gia Định (suốt ngày).

Nhà bán 2 căn liền đủ tiện nghi, có sân nắng. có gác cả hai đều có bếp riêng. một căn 5mx12m một căn 3x16m. Coi nhà tại 158/5 Bến Vân Đồn trong khu nhà thờ Vĩnh Hội.

1T7 nhà lầu tiện nghi có điện nước 549/1 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp nhà mặt tiền Xa Lộ ngang [illegible] 4mx40m. Hỏi 101/27B Xa Lộ. Cách cầu Phan thanh Giản 400m.

Bán nhà mặt tiền buôn bán 4mx30m [illegible] nhà mặt chợ [illegible] 17m, có gác mới cất, [illegible] luôn [illegible] buôn bán [illegible] giá rẻ 1 triệu [illegible]. Hỏi số 25[illegible] (số mới) đường Bạch Đằng [illegible] Gia Định (kế [illegible])

Bán nhà mặt tiền đường. 285 Nhật Tảo [illegible] chợ Nguyễn Tri Phương, 899 Hậu Giang [illegible] bến xe xa cảng. 132 Vĩnh Viễn gần Ấn Quang. Mua nhà mặt tiền để làm thương mãi, tiểu công nghệ, thay vì mua trong hẻm, cách xa Đô Thành không sanh lợi được, mà giá tiền cũng như nhau. Hỏi địa chỉ trên

Bán phố, mặt tiền, thương mãi gần Xa lộ, 121/1C Hùng Vương Thị Nghè, (luôn đất) có điện thoại, đèn, nước, ĐT 21.148.

Thủ Đức Bán nhà trống giao liền, 4 phòng, vách tường, gạch bông, lợp tol có plafond, nhà bếp riêng rộng rãi đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi 94 Lê Thái Tổ Thủ Đức.

Bán nhà lầu đúc mới xây xong trên gác 4 phòng ngủ, 4 toilettes riêng, đất 126m2, có chỗ để xe. Xem nhà 230 T.T.Bửu P.N. Hỏi 75 Võ Tánh P.N. đi cửa sau.

Bán 3 căn nhà mới đúc luôn đất có điện nước 1 lầu giá 1 triệu 2. trệt 750 ngàn mỗi căn. hẻm 175 sau Trường học Nhân Chủ đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 301 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán nhà mặt tiền đại lộ Trần Quốc Toản số 181A. nhận nhà ở liền. Tiện buôn bán, giao dịch và để ở cho gia đình đông người. Bên hông nhà có hẻm lớn đậu xe hơi

Bán 2 căn nhà mặt tiền Xa Lộ trước có sân lót Ciment lợp tôn, tiện mở Garage. tiệm ăn. thương mãi. cách cầu Phan thanh Giảng 200 thước. Hỏi 65/5 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán hay hợp tác kinh doanh phố thương mãi 8mx18m số 143 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán 20mx3m điện nước, gần trường học, chợ 63/65 Nguyễn Biểu Cholon.

Bán nhà lầu mới đúc 2 từng luôn đất có BK đường xe hơi, đồng hồ điện nước riêng. khu Villa. Xem tại 5/15 Chi Lăng Gia Định.

Nhà bán Đất có bằng khoán. 20mx4m Compteur điện, nước, gác suốt. Giá 1.800.000đ Hỏi 158/12B Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. (gần Chợ N.H.Đ)

Bán 1 căn nhà luôn đất 4mx16m số 65 đường Nguyễn cư Trinh Saigon giá nhất định 6T2.

Nhà bán gấp lầu đúc 2 từng 3mx7m. khu tái thiết Hoàng Diệu. Giá 1T. Hỏi 1/4 Hoàng Diệu KH.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 8B Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Cần mua Villa, Đất

Nhiều người ở xa muốn về Saigon ở cần mua Villa đẹp và Đất rộng. khu lịch sự Saigon Gia Định (xin cho giá nhất định). Hỏi 1[illegible] Chi Lăng (số cũ) Gia Định, Đ.T. 23.637.

Chỗ tốt bán nhà 389 [illegible] rộng, tiện mở nhà hàng, cơ xưởng, chăn nuôi. Dọc 42 xa lộ (ngang [illegible] Tân cảng)

Nhà bán: Một căn phố thương mãi mặt tiền 3 tầng lầu hỏi 222 Trần quý Cáp SG.

Bán 1 biệt thự, kiến trúc mới, trên 935 thước vuông, vùng Tân định. Xin hỏi 209 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà gạch gác suốt 5m2x16m mặt tiền đúc, có hậu. hướng mát, tiện nghi, điện nước riêng, hẻm rộng. chỗ để xe hơi. giá 1T8. Hỏi 461/5 Võ Di Nguy PN.

Bán nhà lầu đúc 16mx4m50 mặt tiền compteur điện nước, có cửa sau. [illegible] phía sau [illegible] nhà 206 Bà Hạt Cholon

Bán 1 căn nhà 8x14m. Điện nước riêng khu yên tịnh gần nhà thờ trường học nhà đẫn hẻm rộng tráng nhựa giá 1T5 ĐC 279/1788 Lê quang Định Gia Định (hẻm đối diện chùa [illegible])

Bán một căn nhà đầy đủ tiện nghi giá 750.000đ00. Hỏi số 85/13 Trần khắc Chân Saigon

Bán 1 căn nhà tại chợ Bàn Cờ tiện thương mãi, huê lợi hàng tháng. Hỏi 684/84 Phan đình Phùng chỉ dẫn.

Nhà 900.000, rộng, địa điểm tốt. Xây cất lại để ở rất tiện, bán lại rất lời. Tại 199/19 Trần Quốc Toản SG (vào hẻm 195 chừng 10m).

Nhà bán dài 11mx4m, đủ tiện nghi, có ngõ hậu, gác suốt. Hỏi hẻm 319 số 125/7 đường Cao Đạt (Chợ Quán).

Bán nhà 1 tầng lầu béton mặt tiền đường rộng, gần chợ, trường học, nhà thờ. tiện mở cửa hàng, đầy đủ, compteur điện nước. Tại số 1337 Huỳnh qu. Tiên Phú Nhuận, xem nhà ngoài giờ làm việc.

1T3 Bán căn nhà đủ tiện nghi có lầu, sàn gỗ, cầu thang riêng, gần trường, chợ (thuộc khu Kiến Thiết). Hỏi 580E Nguyễn Huỳnh Đức (hẻm 574) Phú Nhuận

3T6 điện nước, sân xe, hướng Đông, khu yên tịnh, bán luôn đất có BK, lầu đúc, có sân thượng. phố mới cất kiểu đẹp. Hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá VN Thương Tín).

1 triệu nhà 3m20x16m, lầu suốt, sân sau, có hậu. tiện nghi hẻm rộng. cách đại lộ vào 5 căn. Hẻm 22 nhà số 268/1 Bạch Đằng Gia Định, coi nhà từ 6g đến 7g chiều, chủ nhật trọn ngày. Tiệm mọc [illegible] Đạt, 298/4 Bạch Đằng chỉ dẫn.

1T2 nhà mới nguyên chưa ở trong Cư xá mới, thật đẹp khang trang yên tịnh, điện nước [illegible] 270B Võ Tánh nối dài Lăng [illegible] TSN, từ 4g đến 6g mỗi ngày, sáng 10g-12g.

NHÀ BÁN

Nhà 12 phòng đúc mỗi phòng đều có nhà tắm, lavabo, couche, phòng khách rộng 4mx12m, lát gỗ, sân rộng. Tiện mở bệnh viện, nhà hộ sinh, trường học. Hiện đang cho ngoại kiều mướn 150.000đ 1 tháng. Chi tiết xem [illegible] xin hỏi [illegible] Tô hiến Thành [illegible]

TV-RADIO

052G Akai X360D 355 M10 200D. Sony 630 540 Teac 4010S Sansui 5000A W Loa CS99 77. Có thợ đến tận nhà. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung cư)

Mua Tivi cũ

Mua nhiều tivi cũ hiệu Nhật giá [illegible] Đến 78 Công Quỳnh S.G

CS77A (21). CS24 (15) Coral 24 7w (17). SS10 (24). AR4X (38). 15 Nguyễn Trãi Sg.

Ampli Marants 22 Sony 651 Akai GX-365D. X 1800SD. Teac 6010, A4010S Ampli Sansui 5000X, 5000AW. Loa CS88A. CS77A. CS33A. SP2000. Hẻm 376 Trần Quý Cáp Saigon ngõ 1 bên trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Akai 200D mới nguyên kẹt tiền bán rẻ. 253/5 Bạch Đằng GĐ (cạnh phòng mạch BS Đặng Tất Khiêm).

Tivi hư Do một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm sửa, có bảo đảm điện thoại số 23.566 hoặc địa chỉ 252e Lê Thánh Tôn Sg.

Quad quý hiếm có, loa Quad và Ampli Quad, thùng đẹp, 100 ngàn. 62 Trần Quý Cáp.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý các loại băng nhạc: Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng, Tình Ca v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn hay chọn từng bài. Sách và bài học: Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v..

Hoa Sim kính mời.

110.000đ 1 chaine Stéréo 1 Kenwood KR44. 1 Sony TC355 và 1 cặp loa CS33. Tất cả còn mới. Đặc biệt tặng thêm 1 tủ 2 ngăn vẹc ni đựng Ampli và deck + 1 Survolteur 2A. Hỏi 30 Nguyễn phi Khanh Saigon từ 8g — 14g và 18g30 — 20g.

Dịp may cho ai đang chơi Teac 4010, 6010, 7020, bán 49.000đ Teac 4000S mới 95% và 23.500đ bộ phận tiếng vang Echo SR202. Ông Kim Shell 15 Thống Nhứt.

Bán Pioneer SR420. Kenwood KR44. Zenith 7001 (11 [illegible]. Hỏi 96/9 Ngô Tùng Châu Sg [illegible] giờ làm việc).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

AMPLI: Sansui, Pioneer, Kenwood T.V.: Mỹ — Nhật — Hòa Lan MAGNETOPHONE: Akai, Sony, Teac, Tape Recorder — Deck, M[illegible] âm thanh được trung thực, 6 tháng phải chùi, và cân và điều chỉnh máy 1 lần không nên tiết kiệm vì quá lâu máy quý vị sẽ hư: Bánh xe Courroi, moteur, đầu với kỹ thuật tinh vi việc làm mau chóng, giá phải chăng. Xin đến ngay DU Radio 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi Saigon. Có chuyên viên đến tận nhà sửa các loại trên. Kính [illegible]

Télévision OPÉRA

Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

629 Xuân Viên

Trung tâm đổi bù và mua:
Các loại máy truyền hình, máy thâu băng, máy Radio, phóng thanh, thùng loa các hiệu: Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood v.v. Có chuyên viên được huấn luyện tại Nhựt về số đến nhà quý vị sửa chữa các loại máy kể trên 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đà Lạt).

Hiếm có Sony 777-630D nắp kiếng, trình bày thật đẹp, âm thanh tuyệt hảo, nguyên thùng. 14 Nguyễn văn Giai Đakao. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ.

Bán 1 máy Akai X1800 SD — 1 cặp thùng CS-33 — 1 máy Pioneer — 1 máy ảnh Polaroid 210, còn mới. Hỏi ông Thành 227/5 Phạm đăng Thái Chí Hòa Gia Định.

TV Sanyo, Sony, Denon, Sharp 9inch, 12, 16, 19, 20 và 23 inch, bán với giá rẻ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương CL.

SỬA CHỮA BẢO ĐẢM

các loại TV, Radio, Ampli, Tape Recorder, Turtable, Cassette nhanh cẩn thận giá hạ. 522 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40.553

AKAI X330

1800SD. 200D. 100D. Sony 630. 630D (deck). 366. Teac 6010. 4010. Panasonic 820S (Ampli loa rời có eartrique). 763FS. Ampli SX9000. 1500TD. 1000TW. 5000A. Kenwood 5150. 140X. Loa CS99. 88A. 77A. 33A. SP2000. SP1500. SP50. Coral BX1200. BX1000. Quay dĩa Sansui 2020. PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. Tìm gia sĩ chỉ bạn hàng.

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy: Ghi âm — Ampli. TV

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 cho kỳ đủ loại máy. TV Mỹ bảo đảm hết rung sửa lại lần bị đứt hoặc rè. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

NHẠC ! NHẠC ! NHẠC !

— Nhạc hay nhất !
— Giá hạ nhất ! (1800f : 200đ)
— Đủ mọi loại nhạc !
— Băng nhạc Việt, kỹ thuật thâu và băng cái (master tape).
Xin mời tới:
PHONG S RECORDING SHOP 102/5 TRƯƠNG MINH KÝ (GIA ĐỊNH)
(Trương minh Giảng nối dài)
Thâu băng lựa và Cassette
Âm thanh nổi và trung thực
[illegible]

Cần tiền bán gấp 1 Magné Panasonic 1 Akai 150D. Hỏi 146/35B Hiền Vương Saigon.

Bán 1 Radio Cassette hiệu OWA 3 Băng. Hỏi Phan Kim 16A Lê văn Duyệt GĐ.

5000X Ampli sansui vỏ gỗ 200W loại nhà nghề có tải Micro vì Préampli rất độc đáo cho các phòng ghi âm và thâu băng. Hỏi 395 Trương-m-Ký Phú Nhuận.

ĐIỀU KIỆN CẦN VÀ ĐỦ

Kỹ thuật máy móc tối tân mới chỉ là điều kiện cần, chưa đủ. Phải có nhạc hay mới đủ để có cuốn băng hay. Băng nhạc tuyển selection sẽ hội đủ các điều kiện cần và đủ này. Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

Bán thật rẻ 1 TV Emerson 23" meuble 1 thâu băng National Hỏi 455/421/2 Võ Di Nguy PN.

Ampli Sansui 500 A vỏ gỗ (chưa chùi) 81 Pioneer SX1500 TD 59. 395 Trương Minh Ký P.N.

Bán 1 T.V. Philips 19 inches Hỏi 175/20 Phạm ngũ Lão ngoài giờ làm việc.

160.000đ một Chaine Stereo gồm 1 Sansui 2000 A vỏ gỗ 1 Dokorder 8020 thâu phát 2 chiều, sang băng tự động. 2 loa Coral Bx300. Tất cả còn nguyên thùng. 49. Bùi thị Xuân Saigon ĐT-25.135

Mới khui trọn bộ 3 chữ A thật hợp thời gồm Sansui 2000A gỗ + CS-77A + Teac A-40.05. Cần tiền bán bớt ai có máy nhỏ muốn đổi mới lại 9 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán 1 Akai M.9 Model sau, và 2 loa Coral rời tất cả thật tốt 65.000đ. Hỏi 236 Lê văn Duyệt (Chí Hòa) Hớt tóc Hà Nội

Bán rẻ đủ loại Cassette Radio Aiwa, Nivico, Panasonic, Sharp Hitachi, Sanyo, 200D 210/2 Trương Minh Ký

Bán gấp Tape Deck Akai X-150D còn mới. Hỏi 258 Hồng thập Tự Saigon.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... T.B Nha.

Đại lý: băng **Shotguns**, Jo Marcel, T.Hải, T.Anh, A.V. Thu, T.Khanh, Hoàng Lang, H.Sơn, P.M.Cường...

Minh Châu 66t Lê Lợi SG.

SANSUI 5000-X, M-10

(Kiểu mới nhứt của sansui, 200) Akai M-10, loa AR-2AX, AR-4-X, CS-99, 88-A, 77-A, 33, SP-2000, AS-330 Warfedal 70, 5000-AW, 1000-TW, 666, echo 101, 6010, 4010, 2060, TC-651, 330 252-D, 360-D, 150-D, 200-D, 8020, 365-D, TV Pana 9', Sharp 9', National 16', Hitachi 19', Cassette Nivico Hitachi. Đại lý băng nhạc Nghệ Thuật của Tâm Anh. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. (sát hãng [illegible] vàng)

TiVi Sanyo 20 in mua lúa và 1 máy giặt National 4 ký tự động sấy khô tất cả nguyên thùng và có hóa đơn mới mua. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ TV Sanyo 19in. [illegible], 2 máy Chữ Royal trục 15 in 772 Phan đình Phùng. S.G.

Bán Ampli TK40-1-2 loa Kenwood 40w, 2 loa Kanazawa 80w. 121 Trần quang Khải.

Sony 5000 FW

Stereo tuner, ampli Sony TA1120, loa AR3a (230) 1 a Scott 11B (120) ampli Sansui 5000X. AU 666. TU 666 kiểu mới vỏ cây (100W. Cassette Teac A20. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Thâu băng nhạc hay, thâu giỏi giá rẻ. Xin mời thưởng thức chọn lựa băng nhạc tại Sông Điện 92 Võ Tánh Phú Nhuận. Có nhận sửa Radio và Tivi

Lần đầu tiên

Hệ thống Dolby (Advent) lọc tiếng xì với các Preampli Ampli trứ danh được áp dụng tại Saigon để phát hành những băng nhạc tuyển selection ngoại quốc và VN. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Sang nhượng nhạc P.M. Cường Shotguns tôi mua 4000đ mỗi Master tape (băng cái) Jo Marcel (X2000) và X2000S — [illegible] ai cần để in ra băng lựa, cartridge, cassette, stereo [illegible] bảo đảm chắc chắn hai [illegible] của nhạc Jo Marcel (trọn bộ) này mới, theo nhịp điệu Stereo, kim trái nhảy đua với kim mặt, âm thanh độc đáo. 120/7/12 hẻm Trần H. Đạo

AMPLI SCOTT 386.C

382.C. Loa Scott. Ampli Sansui 5000X loại mới có Mico, 5000AW. SX1000TW. Teac A6010. Akai 1800SD. X200D. Sony 630. 366, 230W. Loa AR4X. SP5000. CS99. CS88A. SP2000. SP1500. Quay dĩa PL50. Garrard 95B Tất cả chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan Thanh Giản) Sg.

55.000 chắc giá TEAC 1500W vỏ gỗ. Hỏi 23bis Bà Lê Chân (Tân Định) mỗi chiều ngày giờ làm việc hoặc cả ngày chủ nhật.

Bán Sansui 4000A. X200D, 2 loa SP200 còn mới nguyên 29 Nguyễn Trãi SG.

TV Sony loại nhỏ 5", chạy pile điện 110 và bình 12v. Hình ảnh rất tốt tiện gắn xe hơi bán rẻ (28). Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định

Akai 1710W (39) Sony 350 (28) Loa Sony (17) Ampli Mỹ AM/FM 180W (51) và 2 TV 16", 19" cách tay meuble hình ảnh tuyệt đẹp. Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T.Bửu) SG.

28000 thâu băng stereo Aiwa 4 Track. Thật hay và mới tinh, 11 ngàn. 1 quạt bàn Sanyo kiểu mới. Xin đến 108/2 Trần quang Diệu (T.T.Bửu) 8/g

BOLEINAGE RADIO T.V.

bán nhiều máy vặn Transito nhỏ lên số tự động. Hỏi 31 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán rẻ TV Denon 20 + 4 loa Sanyo 10 Pile + điện Akai X 1800SD (kiểu 71) Đặc biệt: IC-FET - Transistor để sửa ampli FM Stéréo thâu băng Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh Bót Cảnh Sát ĐT-95.823

Bán 1 TV Nhật 19 inch hiệu Denon meuble 2 loa 1 TV 12 inch hiệu Zenith do Trung Tâm tạm cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ 20m quẹo trái nhà phế binh số 115B1.

Cần tiền bán rẻ 1 TV National 23 inch meuble Origine Stereo, 1 TV Nhật 19 inch hiệu Sanyo meuble 2 loa do 78C Tôn [illegible] Thuyết Khánh Hội Saigon

[illegible] TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh Hitachi còn mới chưa xài, 1 xe Lambro 550 đời EG. Hỏi 13/11 Kỳ Đồng từ 8 giờ tối sắp lên.

Bán rẻ tủ lạnh 240L Frigidaire model mới thật đẹp 59 ngàn. Ampli Pioneer SX440 39 ngàn (nguyên thùng). AR4 36 ngàn (nguyên thùng). 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon (cuối đường)

Tủ lạnh - Máy...

Tủ lạnh, Sanyo, National, Hitachi máy giặt bếp gaz đủ cỡ, hàng mới về. bán dưới giá chính thức xe giao tận nhà có bảo đảm, máy lạnh 3/4, 1HP, 2HP, 110V-220V. [illegible] tốt 90/100 giá rẻ trả 1/2 tiền tốt bảo đảm. Xin đến Mỹ Tân 410-412 Trương minh Giảng, Đ.T. 40 265.

Freezer-Máy giặt

Bán hạ dưới giá chánh thức. suốt tháng 3 và 4-71 các loại Tủ lạnh, Freezer, máy giặt, lò gas đủ hiệu Nhật Bổn. Thịnh Đạt, 6 Công trường Tự Do Thị Nghè, Đ.T. 95.671 (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè).

Nhường lại tủ ướp lạnh 170L 250L, bỏ lọp cửa còn trong thùng. Hỏi 89 Cộng Hòa.

Zanussi bán 1 tủ lạnh 145 lít của Italie chưa sử dụng và 1 quạt để bàn hiệu Sanyo chưa khui thùng 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm P.N).

Cần mua Máy chữ Việt Giấy Stencil Mực Gestetner đủ loại. Hỏi Ô.Hai 199/47 Trần Quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo).

Ronéo điện bán

Bán 1 Ronéo điện còn mới, ít hư hại như cái máy khác 1 phút ra 200 tờ, chắc giá 70.000đ. Hỏi Ô. Hai 199/47 Trần Quốc Toản (ngang VH Đạo) từ 18g — 20g.

Bán 1 máy lạnh 1 ngựa 1.50 13000BTU còn nguyên thùng Westinghouse 18 Pasteur SG

Bán máy kem Nhật, làm kem cây, kem hộp mỗi ngày trên 10 cối. làm đá bịch 1000 bịch. giá 350.000đ. 1 quầy hàng có bánh xe 15.000đ. 2 tủ hàng 8000đ. 1 lò nướng bánh mì điện 40.000đ. Do Nơi: 98 Đinh tiên Hoàng DaKao.

Akai 1800 SD 57 ngàn. Tủ Lạnh 400L Hotpoint Frigidaire de Luxe 2 cửa 89 ngàn. Tất cả toàn hảo cần tiền bán rẻ 205/36 Ng. Thông nối dài Saigon (cuối đường).

Bán rẻ 1 [illegible] 168L 2 cửa và 1 [illegible] Necchi 534. Tất cả nguyên [illegible] 463 Nhật Tảo [illegible]

Bán gấp [illegible] Hỏi 443/12 đường Phan [illegible] Giản Saigon.

Máy thêu bán Necchi 544 [illegible] nguyên thủy. Hỏi 20 Lê [illegible] Tự Do Chỉ hàu mời Ô. trả 70.000đ lại thương lượng

Tủ lạnh rẻ

Hitachi R2125, Sanyo, Toshiba, Nat. 150L, 140L, 120L và 1 tủ 47L mới nguyên bán rẻ. Mời đến 847 Hậu Giang Ch.lớn

Bán 1 tủ lạnh chữ [illegible] hiệu Nelson 4 cẳng giá 80.000đ 1 tủ lạnh xài dầu hôi 60.000 56 cũ Nguyễn-đ-Chiểu PN gần nhà đèn.

Vũng Tàu có máy đèn bán

Bán 1 máy đèn [illegible] một máy 2,5kw [illegible] dầu hiệu Yanmar Tại Bar Kim [illegible] Rạch Dừa Vũng Tàu.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Refrigerator 260 lít. Hỏi 215/20 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận Garage ô tô buýt vàng.

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH

219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775 Sửa chữa máy ảnh, máy chiếu bóng đủ hiệu và các dụng điện ảnh.

Bán 1 máy tính chạy điện Friden và 1 máy bấm giờ nhân công Amano (pointeur) tất cả rất tốt. 38 Lê Công Kiều Sg.

Bán 1 máy quay phim Yashica super 8-50 mới tinh, 1 xe Suzuki đàn ông rất tốt. 1 máy chụp hình Polaroid colorpack. Hỏi 38 Nguyễn văn Thành GĐ (buổi chiều)

Freezer mới. máy Đan Mạch Danfoss kiểu nằm. có biến 25 dưới không độ. bảo đảm giá rất đặc biệt. 1 AC Westinghouse 1.5 ngựa 220V. Hỏi 183 Trần quý Cáp SG ĐT.93.243.

Máy may điện Bernina, có tủ bằng kiếng có thể làm tiệm cắm đồ, tủ sắt. Hỏi 58 Bà Lê Chân Sg.

SS-110 Loa Akai dùng cho M.9 hay M10 dư dùng bán rẻ hoặc AB-303. Và 1 thùng loa nội hóa W.3 tấc + 2 tweter (6.) 10 Bùi Thị Xuân SG.

Bấm Hàn Điện

Vì dư dùng bán 1 bấm hàn điện (Soudure Par Point) điện 110 volt Mỹ Quốc cho mới chưa xài 80.000đ. Hỏi: 37/20 Phát Diệm Sg

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa [illegible] máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Tủ lạnh Hitachi 140L Model (con gấu) National Jetcycle (hoàn toàn tự động Sanyo Store More 150 (kiểu mới nhứt) [illegible] nhỏ (tuyệt đẹp) bán [illegible] 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán máy in. Máy in Chang Yung có 65x100 giá đặc [illegible] 517 Trần Quý Cáp Sg

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 110L. Hỏi 3[illegible] Bạch Đằng Gia Định [illegible] Long Vân Tự qua [illegible] hẻm xi măng

Bán 1 quạt đứng lớn, tủ lạnh Freezer 500lít 1 máy thâu băng. Hỏi 157 Trương minh Ký GĐ

May kem có ngăn chứa bằng inox, mỗi giờ làm được 12[illegible] máy lạnh Westinghouse 2CV. tủ lạnh 5 ngăn 1 cửa 288 Phạm hồng Thái Ông Tạ GĐ

Tủ lạnh dầu hôi [illegible] hiệu tủ lạnh dầu hôi Electrolux, nhận sửa chữa các loại tủ lạnh dầu hôi. Hỏi Ô. Lộc 16C Phan Văn Trị Gia Định.

Máy xay trái cây lớn nhất, tự động, còn trong thùng kiểu 71 bán rẻ (30000đ) 523 Trần H. Đạo Sg.

Máy in Pédale Tatming 1 cỡ lớn Pédale nhỏ dư dùng muốn bán, máy toàn hảo. Hỏi 18 Pasteur Saigon

May Bán một máy làm răng trọn bộ còn mới nguyên, một máy may và thêu, 2 quạt máy, 2 Cassette còn nguyên chưa dùng. Hỏi 446 Phan đình Phùng (SG).

Tủ lạnh National jet cycle 115 lít mới và 1 TV 16" bán 72/4 Triệu Đà.

Máy tiện có sẵn, luôn cả thợ. Cần hợp tác hoặc nhận đồ làm ngoài giờ làm việc (chừa Nhựt) Hỏi 8 đường Phan Văn Trị GĐ.

Máy chiếu phim Kodak 8 và 8 Super MK57, mới nguyên (30.000) 1 Polaroid 240 và Flash (25.000). 426 minh Mạng CL

Máy lạnh Fedder, Westinghouses từ 1 đến 2.5 ngựa còn mới, bán rẻ. 118 Trần quang Khải Saigon

Ướp thịt làm bia đặc. Freezer Subjero 1000L-1500 và 175L mới, bán rẻ. 106C Nguyễn Kim Cholon

Cần máy 2 bétonnière trộn hồ sức làm 2 bao xi măng 1 máy. Hỏi 27 Phú Kiệt ĐT 20869 Đại Minh Công ty.

Máy lạnh Fedders 1,5CV bloc mới nguyên 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán Máy rọi Ảnh Lục Ky máy chụp Mamiya Télé 105 (6x6) nhà nghề máy làm lãng. 208 (số mới) đường Hoàng-h-Thám GĐ

Máy xay sinh tố Sanyo mới (13) và máy ảnh Aagoflex 75 phim 6x6 bán rẻ (3,5) và 1 Flash électronic National pin điện (3,5). Hỏi 18 Bùi thị Xuân Saigon

50.000đ 1 máy giặt Kenmore 6K [illegible] 110v giặt vắt xả tự động [illegible]000đ máy lạnh hiệu Frigidaire 5000 BTU điện 110v mới. Tại 4 Nguyễn minh Chiểu PN.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 400L bloc original. Hỏi 83 Bùi Hữu Nghĩa chợ Hòa Bình vòng ra phía sau lên lầu 4.

Bán 1 máy bán nước ngọt (cắm điện làm lạnh nước) hai bình, hiệu Starline còn mới. Hỏi tiệm sắt Hồng Phát, gần trường Trung học Đắc Lộ, qua Ngã Tư Bảy Hiền chừng 200 mét.

Bán Freezer National mới 2 máy. Hỏi 682/1 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 1 máy chữ bằng điện còn mới. Hỏi 455/55 hẻm Kim Chi đường Lê văn Duyệt Gia Định

Bán máy điều hòa GE 2 ngựa điện 220 giá 150 ngàn và 1 ngựa điện 110 giá 100 ngàn. Hỏi 118/51 đường Trần quang Diệu Sg.

Tủ lạnh Sanyo 127L 150L 158L Hitachi 140L Toshiba 140L. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán máy kem

Đi xa bán 800.000đ một máy kem toàn bảo đảm hoạt động mỗi ngày ra 20 ngàn cây. Hỏi bà Tám 037 chung cư Minh Mạng lô B Cholon ĐT. 50498.

Máy May Bán

Quí vị tìm máy may tốt: Ý, Đức, Nhựt v.v... có sẵn đủ hiệu, đến thẳng hãng Thalaco, hay tìm máy may rẻ, nên cũng đến hãng Thalaco Có giá từ 10 ngàn đến 3-4 chục ngàn, [illegible] Thalaco 339B Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg)

Freezer máy giặt, bếp Gas. Nồi nấu cơm v.v... Và Radio Télévision giá chánh thức Tại Thủ Đô Thương Cuộc 361A Phạm ngũ Lão Saigon (Chợ Thái Bình).

Bán máy bọc nút

kiếm tiền bọn máy vắt sổ tiện cho nhà may mời lại 87 Bùi Viện SG.

Tủ lạnh dầu hôi cần bán 4 tủ lạnh dầu hôi Electrolux 90 lít 140lít 2[illegible]. Hỏi Ô. Lộc 16c Phan văn Trị Gia Định

Bán máy in Offset

1 máy tự động Hamada 900 CD (Nhựt) in khổ 43 x 56 rất tiện dùng in hộp thuốc, hộp mỹ phẩm, bìa sách, [illegible] bản nhạc v.v... 1 Chang Yung (Đài Loan) 100 x 65 hai máy hoàn toàn [illegible] 107 Calmette Saigon ĐT [illegible]

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc [illegible] phải xách nước, thật là khó nhọc [illegible] Từ nay quý vị khỏi phải lo [illegible] chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. [illegible] Nguyễn Tri Phương Cholon.

mai bê bi
Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

LÀNG CŨ

NGỤY CUNG

G I Ô mưa man lên má tôi hai Bé Bô ruộng bỏ lâu, không ai cày cấy làm tôi rớt nước mắt buổi chiều này đi họ về thăm làng cũ những ruộng khô cằn Những con đường đất đỏ in dấu xe nhà binh qua như hằn trong tôi một xót xa vô bờ.

Cổng làng đã hiện ra hai đòn tre dựng sơ sài giờ nghiêng ngả Những cây tre với những lá vàng buồn bã như thiếu màn cỏ hoang đã mọc lau ra tận lối đi xót xa quá Còn đâu ngày xưa với những buổi chiều như hôm nay những giọng hò những bó lúa vàng ấp ủ tình người.

Tôi lau nước mắt, một vài giọt rớt xuống lòng tôi. Trên đất của cha mẹ tôi, nơi tôi đã sống, đã vui đùa trong những ngày không tiếng súng.

Ôi quê hương bây giờ với hoang tàn, mất đi bao nhiêu yêu dấu. không còn những cánh diều bình thản trong gió không còn những sợi khói lam ấp ủ bầu trời, mọi vật được ru ngủ bằng tiếng buồn phiền của những con côn trùng vô tri, được che dấu bằng những hàng giây kẽm gai lạnh lẽo, mất không còn gì nữa, !...

Tôi trở ra trời đã dần dần tối, tôi bỏ lại đằng sau những uất ức, không nói được. Con đường đất đỏ với những hố lồi lõm như vết thương của làng. Tôi không hy vọng có thể lấy xe, hai bờ ruộng khô cằn, đất nứt nẻ như những nhau nhận rồ dây giam hãm khi rời xa đồng ruộng, những giọt mồ hôi hăng hái giờ đổi lại bằng những giọt nước mắt tiếc nuối.

Trời xám dần. Mặt trời buồn rầu đi ngủ bỏ lại. giòng sông nguyên vẻ lạnh lùng, giòng sông này như một chứng nhân duy nhất, nhưng mang vẻ bí hiểm.

Ngày xưa con sông hiền Hòa, tô điểm cho làng một tươi mát, Bình thản. Bây giờ giòng sông vẫn còn nhưng mang nặng hơn câm. lòng sông đã ấp ủ những người dân làng chất phát. Giòng sông đã luân lưu bằng máu của những người quen thuộc nay xa lạ. giòng sông thật buồn khi mặt trời quay mặt... Gió khô làm giòng sông nhảy múa, giòng sông như ngừng luân lưu Từ lòng sông như phát ra một âm hưởng kể lể, Nhưng những lời kể lể đó được gió mang lên cao

Tôi đi qua cây cầu Bắc ngang qua giòng sông, chứng tích của tàn phá như xa cách với đoạn đường bên này, nhìn lại cổng làng mù mờ xa tắp, những hạt nước mắt tự do thấy dài trên má, rơi rớt xuống giòng sông.

Những giọt nước mắt nồng nàn của đứa con làng sinh ra đã khôn lớn trong gió và đất của làng, đời tôi gắn liền với những cụm tre xanh bao bọc, giờ được thay thế bằng những hàng dây kẽm gai vô tình...

Trên trời cánh diều của những đứa trẻ không còn bay...

Tôi quay mặt, những giọt nước mắt đã khô trong gió, Tôi nhìn về làng lần cuối, in dấu âm đạm thật lâu trong mắt. tôi sẽ nhớ mãi những giọt nước mắt khô cằn. Tôi sẽ nhớ những chứng tích bom đạn đi qua

Chiều đã dần qua, dành cho Dạ Thần thao túng. Hôm nay và Hôm mai máu ai sẽ chảy trên đất làng tôi và đất mẹ trên khắp mọi miền Tôi hy vọng một ngày nào đó những người lưu lạc được trở về làng xưa để reo trên những bông lúa vàng và để kể cho nhau nghe những ngày qua như một giấc mơ...

✣ ✣

MỘNG VĂN SĨ

MAI NGỌC THỦY

Bao giờ Thủy cũng ôm mộng làm «văn sĩ». Thủy nghe hai tiếng «văn sĩ» nó êm dịu làm sao ấy ! Thủy thích những lúc trời mưa, những buổi chiều xuống thấp, và buổi sáng có mây trắng xanh đưa vì Thủy nghĩ đó là nguồn cảm hứng để viết dzăn...

Buổi chiều 6g30. Thủy ra vườn hoa mà Ba và Thủy đã trồng, nhìn những cánh hoa hồng thắm, hoa cúc vàng, hoa lan, cơn gió nhẹ đưa qua làm vài cánh hoa mầu đơn trắng rơi nhẹ xuống nền cỏ trông nên thơ ghê cùng đôi bướm xinh lượn quanh khu vườn trông mảnh vườn đẹp lạ Giữa cảnh hữu tình này, Thủy lấy giấy bút ra làm thơ, làm văn. Nguồn thi hứng đang dào dạt thì anh Điệp và anh Đan chạy ra «Thủy» tức ghê ! Bao nhiêu câu văn hay nó bay ra mảnh vườn hết trơn ! Bực tức quá Thủy la lên :

— Các anh chơi trò gì vậy. đi chỗ khác cho người ta viết văn chút coi.

— Anh Đan ơi ! Đây là nữ văn thi sĩ đây này.

— Ồ ! Dạ chào... chào...

— Mét Mẹ cho coi. Mẹ ơi anh Đan và Anh Điệp phá của con nè:

— Coi cái mặt Nữ Sĩ kìa ! Cơ thấy ghét. À .. Anh Đan ơi ! «chiều nay trời đẹp mấy đưa cùng...»

— Cái anh này vô duyên, khó ưa hà !

— Vô duyên thế mới làm văn làm thơ.

— Thôi mờ Thủy năn nỉ mờ để yên cho Thủy làm mờ !

— Rồi ! mờ Bé Thủy viết về ai nào ? Nếu không thì chúng tôi phá tới cùng hà !.. hà :...

— Bực mình ghê đi các cụ ạ ! Thủy viết tặng cho Soeur mờ !

— Cha chả ! Sáng mai chúng tôi phải báo trước mí soeur kẻo có Nữ sĩ «giết» Soeur của cô.

— Người ta viết văn làm thơ tặng cho Soeur người ta cơ.

Các anh của Thủy vào cả rồi chỉ còn một mình Thủy. Sướng nhỉ ?! chẳng ai quấy rầy Thủy nữa. mặc Thủy làm gì thì làm ý tưởng lúc này mất rồi bây giờ phải suy nghĩ dữ đa, Thủy viết về Soeur Bernadette nè ! Soeur dạy Pháp văn Thủy đấy, Soeur hiền nè ! Soeur đẹp nè ! Soeur khả ái lắm cơ ! Nhất là mỗi lần Soeur cười duyên. Soeur vui tính. Học sinh đều mến Soeur

Riêng Thủy Thủy có cảm tình với soeur lâu lắm mà Thủy chẳng dám nói chuyện mí Soeur. Thủy thương soeur nhiều lắm. Thủy cũng chẳng biết soeur có thương Thủy hay không nữa, Chắc là soeur ghét Thủy lắm phải hôn soeur ? Vì soeur hỏi Thủy ít trả lời. Thủy muốn nói ghê mà sao Thủy không nói được gì cả. Soeur em có nước da trắng hồng mịn. chiếc lúp dài ngang lưng với chiếc áo vàng màu trông trông Soeur càng dễ thương hơn nữa Tôi đây hình như kỷ niệm xưa lại trở về với em Hàng lá cây buồn nhìn em xao xuyến con đường quanh co khúc khuỷu dẫn em đến vùng trời thương yêu nhỏ : Khu vườn xin của em lặng lẽ dưới tia chiều vàng.

Em nhớ đến tiếng hát buồn buồn của Soeur trong bài «Hoa Tình Thương» mà ngày nào Soeur đã hát tặng cho tất cả học sinh lớp 10A. Soeur tặng cho tất cả chứ không tặng riêng Thủy. Giọng hát đó giờ đây vẫn còn vang vang bên tai Thủy mà đến bao giờ Soeur hát tặng riêng Thủy !

Những tia chiều vàng tắt hẳn; bước chân em rời xa khu vườn bé nhỏ, hàng lá cây xanh bao bọc phía sau vườn lao xao như thì thầm nói với em những lời dặn dò hay những lời từ tạ... Kỷ niệm ngày xưa, như là hiện tại. kỷ niệm đó bây giờ chỉ còn là. mảnh vỡ vụn tan hoang Em cúi xuống những giọt thủy tinh rơi đọng lại trên khuôn mặt.

«Văn Sĩ» chưa thành mà lệ đã viền mi !..

✣ ✣

thơ trẻ

Cô Tôi

Kính trao về hương hồ[illegible] Hiếu)
Mỗi khi trời trở lạnh
Tôi lại ngậm ngùi thương
Về hàng tre xóm nhỏ
Về cô tôi dịu hiền

x X x

Hồi ấy tôi còn bé
Tuổi ngây thơ nào biết
Nỗi buồn kín lòng cô
Khi nhìn đàn trẻ dại

x X x

Giờ đây tôi đã xa
Đã mất hẳn cô rồi
«Cô ơi ! cô không biết
Con đang gọi cô đây»...

DƯƠNG LỆ UYÊN

Ly Hương

Những chiều Đà lạt mưa bay
Lòng ta tưởng nhớ ngày dài ấu thơ
Dòng sông đám cỏ lững lờ
Đêm trăng bến nước bây giờ còn đâu

xXx

Lũy tre đồng ruộng xanh màu
Quê hương hiền dịu rạt rào yêu thương
Dừng chân lữ khách bên đường
Chiều mưa lạnh lòng buồn tái tê

xXx

Ra đi không hẹn ngày về
Ngàn thương trăm nhớ não nề bờ vai
Tha hương ngắm bóng trăng say ?
Mưa chiều Đà lạt những ngày buồn tênh.

xXx

Mưa rơi lá tả bên thềm
Mưa ai có thấu nỗi niềm ta chăng
Hồn ta giờ đọng giá băng
Gởi theo gió núi đêm trăng mưa sầu

MBB VŨ ĐÔNG SƠN
T.H.Đ. Đà lạt

Giấc mơ huy hoàng

Hôm qua em nằm mơ
Thấy mẹ cười trở [illegible]
Trên mặt mẹ ngày [illegible]

x X x

Hôm qua em nằm mơ
Thấy ruộng đồng trở lại
Màu hy vọng màu xanh

x X x

Hôm qua em lại mơ
Mẹ lại một quê hương
Em không thấy bao giờ

HUYỀN TÔN NỮ PHƯỢNG GIANG (GL)

Truyện cổ tích

CON LINH NGƯ

ANH THƯ b3

Vợ chồng anh chài kia ở trong túp lều tranh rách nát gần bãi biển. Một hôm anh ta chài được một con cá nhỏ hai mắt long lanh như hạt ngọc, vảy trắng như bạc. đuôi đỏ như son, trông thật đẹp.

Rồi bỗng nhiên cá mở miệng nói rằng :

— Xin ngài tha cho tôi tội nghiệp tôi lắm

Anh chài ngạc nhiên nhưng vì thương tình thả cá xuống nước.

Cá mừng rỡ vẫy đuôi mà rằng :

— Ta là Linh Ngư, con của Long Vương dưới nước. Vì nhà ngươi đã tha chết cho ta ta phải đền ơn ngươi. vậy ngươi muốn điều gì xin cho biết.

Anh chài cung kính chắp bái và thưa rằng :

— Tôi muốn có một ngôi nhà đẹp.

Con linh ngư bảo :

— Nhà ngươi về sẽ thấy.

Anh chài mừng rỡ chạy về nhà anh không thấy ngôi nhà tranh đâu mà chỉ thấy một toà nhà lộng lẫy sẵn có kẻ hầu người hạ.

Một hôm anh ta nói với vợ rằng Giàu sang cũng không sướng ta muốn làm vua.

Ngày sau anh chài gọi cá lên cầu xin.

Ta bảo :

— «Nhà ngươi về nhà sẽ thấy»

Anh ta hối hả trở về nhà, quả nhiên anh ta thấy nhà mình biến thành kinh đô, trong ấy có ngai vàng rực rỡ. Anh ta bước lên ngai vàng, cai trị thiên hạ.

Một hôm, anh ta chê rằng xứ anh ta cai trị là một xứ nhỏ dân số ít. Anh ước so cai trị cả hoàn cầu. Anh bèn gọi cá lên hỏi ý kiến.

Linh Ngư nổi lên nói rằng :

Nhà ngươi về nhà sẽ thấy ??

Anh chài trở về nhà, thì hỡi ơi ! Kinh đô, ngai vàng, đều biến mất. Chị vợ đang ngồi khóc bên cạnh chiếc lều tranh rách nát khi xưa. Anh ra bờ biển khóc than, tìm cá để hỏi. Anh kêu gào mãi, nhưng cá đâu chẳng thấy, chỉ thấy nước và nước mà thôi. Anh đành trở về nhà, sống trong cảnh nghèo đói cực khổ như xưa.

Bây giờ anh mới hối hận thì đã quá trễ rồi. Bao nhiêu của cải, tiền bạc đã mất hết, chỉ còn lại cái nhà tranh mục nát ngày xưa.

Ở đời, biết bao kẻ lầm tưởng sẽ tìm hạnh phúc trên tiền tài, chức phận cao sang nên không thể giới hạn ước vọng của mình và không bao giờ biết hưởng hạnh phúc đang đến với mình. Và lắm khi, chỉ vì theo đuổi những tham vọng cao xa mà họ phải bị đưa đến những thất bại đắng cay vô cùng đáng tiếc.

Nàng Công chúa tóc dài

Ngày xưa, xưa lắm, trong một nước nọ, có nàng công chúa rất đẹp, Tên là Thùy Mai. Nhưng rủi thay Thùy Mai có một mớ tóc quá dài và thật nhiều làm cho nàng khó chịu vì không sao chải bới được.

Từ thuở ấu thơ đến trưởng thành Thùy Mai không ngớt làm phiền lòng vua cha và hoàng hậu vì mớ tóc dài và cái tính gắt gỏng, khó chịu của nàng

Với những kẻ bề dưới, nàng rất gắt gao, kiêu hãnh. Các thiếu nữ hầu cận luôn luôn buồn thảm, sợ hãi, khép nép và rất bất mãn vì thái độ bất nhã của Thùy Mai

Không lúc nào Thùy Mai chẳng gọi ầm ỹ khuấy rối và la hét những người ấy. Chúng chỉ được yên thân trong lúc Thùy Mai ngủ mà thôi. Giờ phút khổ cực nhất của các thị nữ là lúc gội đầu cho Thùy Mai. Vì tóc nàng quá dài, phủ cả mình và quấn rối lên làm các thị nữ không biết làm thế nào để gỡ cho suông sẻ.

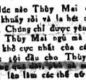
Trong lúc chải đầu thì nàng la om sòm làm náo động cả triều đình

Có một lần kia, sau khi các thị nữ gỡ tóc xong thì Thùy Mai giận dỗi chụp lấy cây lược liệng xuống đất đạp lên và hét :

— «Ta muốn cho tóc ta dài thêm nữa để không một ai có thể làm bận rộn tóc ta. Nghe chưa bọn tỳ nữ kia»

Thùy Mai vừa dứt lời thì bỗng nhiên tóc của nàng dài ra quá sức tưởng, phủ khỏi gót chân và lê lết dưới đất.

Hoàng hậu và vua cha rất lo sợ, vội truyền lịnh cho tất cả các thợ hớt tóc trong nước đến. Mấy ông thợ xúm lại cắt tóc nhưng vô ích, tóc càng ra nhiều và dài hơn.

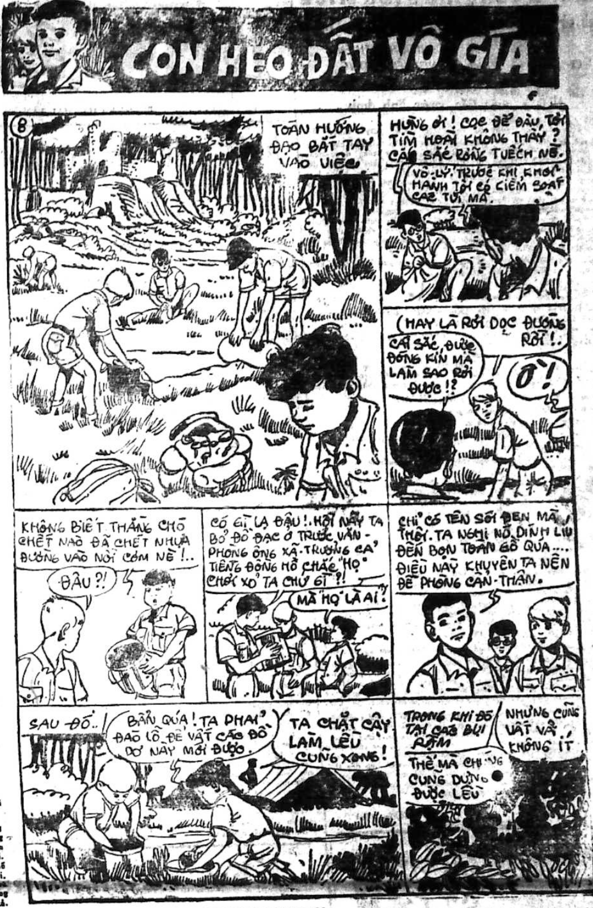


Lúc ấy Thùy Mai không đi được nữa, đành phải nằm tựa đầu vào lưng ghế cho khỏi khó chịu Mặc dù các thợ hớt tóc vẫn tiếp tục cắt, nhưng tóc vẫn không ngắn bớt chút nào, trái lại ra dài hơn lúc trước.

Thùy Mai hối hận vì câu đã nói và tối ngày chỉ khóc trong phòng. Và có một đêm kia, vì quá mệt mỏi, đoàn thợ ngủ quên. Sáng đến, mọi người đều quá đỗi ngạc nhiên tóc Thùy Mai ra dài, quấn hết vào cửa, mở không ra.

Vua cha phải gọi thợ mộc cậy cửa và một số thợ khác phụ cắt tóc. Mớ tóc rất đẹp nên thùy mai kêu

(Xem tiếp trang 6)


CON HEO ĐẤT VÔ GÍA
8
TOÀN HƯỚNG ĐẠO BẮT TAY VÀO VIỆC
HƯNG ƠI ! CỌC ĐỂ ĐÂU, TỚI TÌM HOÀI KHÔNG THẤY ? CÁI SẮC RỖNG TUẾCH NÈ.
VÔ-LÝ. TRƯỚC KHI KHỞI HÀNH TỚI CÓ KIỂM SOÁT CẨN THẬN MÀ.
(HAY LÀ RỚT DỌC ĐƯỜNG RỒI !.
CÁI SẮC, ĐƯỢC ĐÓNG KÍN MÀ LÀM SAO RỚT ĐƯỢC !?
Ờ !
KHÔNG BIẾT THẰNG CHÓ CHẾT NÀO ĐÃ CHẾT NHỰA ĐƯỜNG VÀO NỒI CƠM NÈ !..
ĐÂU ?!
CÓ GÌ LẠ ĐÂU !. HỒI NÃY TA BỎ ĐỒ ĐẠC Ở TRƯỚC VĂN-PHÒNG ÔNG XÃ-TRƯỞNG CẢ TIẾNG ĐỒNG HỒ CHẮC "HỌ" CHƠI XỎ TA CHỨ GÌ ?!
MÀ "HỌ" LÀ AI ?
CHỈ CÓ TÊN SÓI ĐEN MÀ THÔI. TA NGHI NÓ DÍNH LIU ĐẾN BỌN TOÀN GỖ QUÁ.... ĐIỀU NÀY KHUYÊN TA NÊN ĐỀ PHÒNG CẨN-THẬN.
SAU ĐÓ..!
BẨN QÚA ! TA PHẢI ĐÀO LỖ ĐỂ VẤT CÁC ĐỒ DƠ NÀY MỚI ĐƯỢC.
TA CHẶT CÂY LÀM LỀU CŨNG XONG !
TRONG KHI ĐÓ TẠI CÁC BỤI RẬM
NHƯNG CŨNG VẤT VẢ KHÔNG ÍT
THẾ MÀ CHÚNG CŨNG DỰNG ĐƯỢC LỀU

Con Rùa Vàng

(số 1) của Tô-Ngọc

Tấn lơ đãng nhìn xuống chân đồi. Những hàng thông thẳng tắp chập chờn dưới mắt Tấn. Con đường đất đỏ vừa được trận mưa nhỏ làm đổi màu và nơi óng ánh dưới những tia nắng vàng.

Buổi chiều cao nguyên thật yên lặng, thật lắng động.

Mỗi buổi chiều Tấn thường có thói quen ngồi dưới một gốc thông già nhìn xuống chân đồi như thế này. Thỉnh thoảng mới có một bóng người xuất hiện. Ánh mắt Tấn chợt vui lên khi thấy có bóng người, nhưng sau đó lại tắt lịm khi nó nhìn ra đó là một người Thượng...

Tấn tới vùng Suối Tiên này đã hơn một tháng. Tấn tới Suối Tiên không phải để nghỉ hè, để vui chơi, mà để dưỡng bệnh... Bác sĩ nói bệnh của Tấn phải nghỉ ngơi tĩnh dưỡng tại miền núi. có không khí trong lành thì mới chóng khỏi...Nó phải nghỉ học từ nhiều tháng nay. Nó nhớ bè bạn, nhớ thầy giáo và nhớ nhiều thứ của Saigon.

Ba má Tấn đều ở Sài gòn cả, và ngôi biệt thự Tùng Phong xây cất trên ngọn đồi này là của ba má Tấn mới mua lại của một thương gia người pháp.

Đồn điền Tùng Phong được chia làm hai khu. Khu biệt thự là nơi dành cho chủ nhân ở, chiếm hẳn một trái đồi nhỏ và thấp. Khu nhà máy nằm trên một ngọn đồi khác lớn hơn. Tại đây cũng có những dãy nhà cho một số công nhân làm việc trú ngụ cùng với gia đình.

Đồn điền Tùng Phong nằm cách thị xã Bảo-Lộc chừng hai chục cây số. Hàng ngày vẫn thường có xe từ Bảo-Lộc tới, có khi chở trà, có khi chở trái cây...Phía trong có nhiều buôn Thượng và nhiều đồn điền khác nữa. Một con đường trải đá thô sơ đi xuyên qua rừng làm cho đời sống các đồn điền và của các buôn Thượng bên trong có vẻ gần gũi với bên ngoài hơn.

Mặc dầu vậy Tấn vẫn thấy buồn da diết... Nó bắt buộc phải từ giã bè bạn, từ giã tất cả những thú vui của lứa tuổi niên thiếu để chôn chân tại đây...Không biết đến bao giờ. Sáu tháng, một năm, hai năm...Không chừng ! Chứng bệnh quái ác làm nó khổ sở qúa...

Ba má nó thì khoảng tuần lễ hay nửa tháng mới lên thăm nó. Biệt thự Tùng Phong này là của một người pháp thuộc loại ăn chơi hiểu biết, nên được trang bị đầy đủ tất cả những tiện nghi tối tân. Ở đây không thiếu một thứ gì kể cả điện đóm và các loại thực phẩm khan hiếm. Ba má Tấn đã phải mất rất nhiều công phu mới mua lại được cả đồn điền lẫn biệt thự này, để sau này khi về già sẽ có nơi di dưỡng tinh thần.

Tấn là con lớn của ông bà Tiến Phát. Dưới Tấn còn hai đứa em nữa, là thằng Thịnh và con Thúy...Cả hai đứa đều đi học và rất ngoan ngoãn với Tấn. nhớ chúng nó quá...Ba má có hẹn với nó là kỳ nghỉ hè này sẽ cho cả Thịnh lẫn Thúy lên Suối Tiên chơi. Tụi Thịnh và Thúy chưa được lên Suối Tiên, vì đồn điền này ông bà Tiến Phát mới mua nhằm đúng lúc Tấn bị đau nặng. Biệt thự Tùng Phong cũng chưa được sửa sang lại, theo đúng ý của chủ mới nhưng đối với Tấn thì đây đúng là một nơi dưỡng bệnh lý tưởng, song nó vẫn buồn và vẫn muốn trở về Sài gòn.

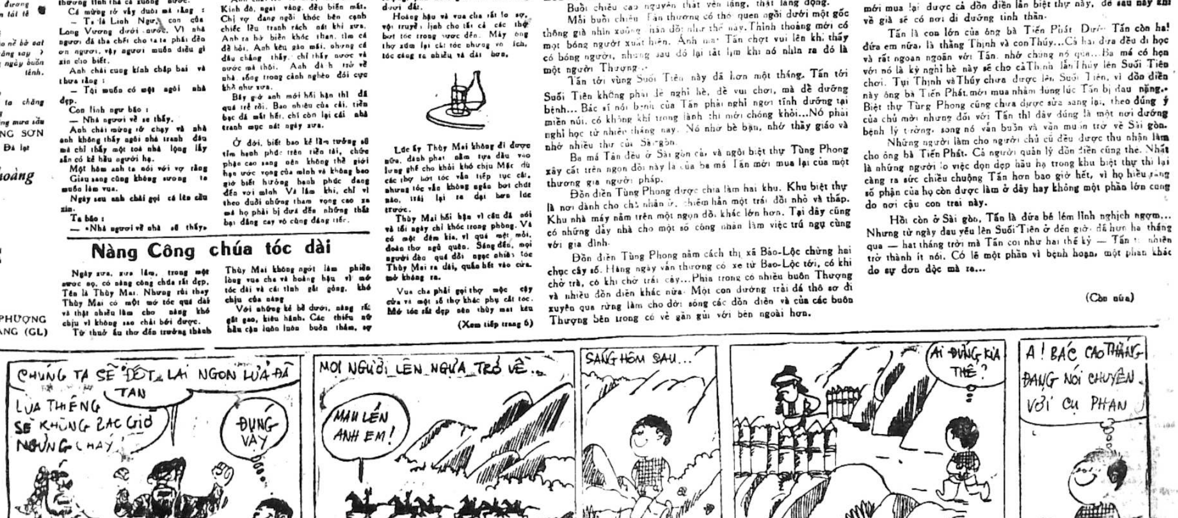
Những người làm cho người chủ cũ đều được thu nhận làm cho ông bà Tiến Phát. Cả người quản lý đồn điền cũng thế. Nhất là những người lo việc dọn dẹp hầu hạ trong khu biệt thự thì lại càng ra sức chiều chuộng Tấn hơn bao giờ hết, vì họ hiểu rằng số phận của họ còn được làm ở đây hay không một phần lớn cũng do nơi cậu con trai này.

Hồi còn ở Sài gòn, Tấn là đứa bé lém lỉnh nghịch ngợm... Nhưng từ ngày đau yếu lên Suối Tiên ở đến giờ đã hơn hai tháng qua — hai tháng trời mà Tấn coi như hai thế kỷ — Tấn tự nhiên trở thành ít nói. Có lẽ một phần vì bệnh hoạn, một phần khác do sự đơn độc mà ra...

(Còn nữa)

Phan Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG AN


CHÚNG TA SẼ ĐỐT LẠI NGỌN LỬA ĐÃ TAN
LỬA THIÊNG SẼ KHÔNG BAO GIỜ NGỪNG CHÁY!
ĐÚNG VẬY
MỌI NGƯỜI LÊN NGỰA TRỞ VỀ...
MAU LÊN ANH EM!
SÁNG HÔM SAU...
AI ĐỨNG KIA THẾ?
A! BÁC CAO THẮNG ĐANG NÓI CHUYỆN VỚI CỤ PHAN
CHÚNG TA TRỞ VỀ NÚI TRÙNG KHÊ TRÙNG KHÊ !
HAI NGỌN NÚI NÀY THUỘC HUYỆN HƯƠNG-KHÊ ĐÂY THẾ À?
MỌI NGƯỜI TRỞ VỀ ĐẾN CĂN CỨ KHI CHIỀU XUỐNG.
4
CHÁU BỊ ĐI ĐÂU THẾ?
LẠI ĐÂY NÀO
DẠ!
TA ĐANG BÀN VỚI CAO THẮNG RÚT QUÂN VỀ ĐÓNG Ở NÚI VU QUANG...
8

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 87

Những cuộc tiếp rước linh đình

Trên vai mỗi người có đeo một chiếc dây thừng kết bằng ngũ sắc. Một trăm chiếc dây nhỏ đó đều hợp lại thành hai chiếc dây nhỏ đó đều hợp lại thành hai chiếc dây chèo lớn này cũng được dùng dây ngũ sắc nhỏ cột chặt vào một cái trụ ở trước thuyền rồng của hoàng đế. Từ đỉnh cái trụ mũi thuyền này tới mái dọc thuyền, lại treo không biết bao nhiêu những lá cờ Tiểu long Kỳ bằng gấm hoa, tung bay gió như trăm ngàn con rồng uốn lượn trên không trung. Hai bên mạn thuyền, có hai đội phụ nữ đưa chèo thuyền một đội là nữ ni ăn vận toàn y phục màu da cam, một đội là đạo cô, ăn mặc toàn quần áo màu tảng vàng. Tất cả 2 đội phụ nữ này, người nào cũng trau rồi son phấn, lộng lẫy muôn quần. Dưới thuyền thì chèo, trên bờ thì kéo, cứ một tiếng chèo, tiếng ca như phối hợp với nhau tạo thành một khúc bát nhộn nhịp tưng bừng vô cùng hào hứng.

Càn long hoàng đế nhìn khắp một lượt, bất giác giác khoái thích như điên, ngài quay đầu lại hỏi bọn thái giám :

— Trò lạ này của ai vậy ?

Viên tổng quản thái giám liền tâu :

— Đó là trò «Kéo dâu rồng» (Long tu Khiên) của thân sĩ Giang bạc Đình đã Dương châu hiếu kính Hoàng thượng đấy !

Càn long hoàng đế quan sát thêm một lượt nữa, ngài thấy trên bờ có trồng khắp nào đào nào liễu. Hoa đào nở tươi một màu hồng rực rỡ, lá liễu rủ xuống mát rượi cả một vùng: một hồng một xanh chen kẽ phô bày muôn ngàn tư vị của thiên nhiên. Chưa hết giữa khoảng cách dưới bóng cây đào, liễu, lại còn chăng những bức trướng gấm. Cứ cách một dặm đường lại xây cất một tòa cam đình, trong đình có đủ mùng màn chăn đệm tiện nghi không thiếu một thứ gì. Càn long hoàng đế hỏi :

— Các tòa đình xây dùng để làm gì vậy ?

Viên tổng quản thái giám lại tâu.

— Đây là nơi sửa soạn sẵn dành cho bọn phụ nữ nghỉ ngơi !

Càn long hoàng đế nói :

— Phong cảnh hai bên bờ đẹp quá : Trẫm cũng muốn lên bờ thưởng thức một phen.

Viên thái giám nghe nói vội bảo ngừng thuyền. Hoàng đế bước ra mũi thuyền. Bá quan vội tiến lên đón giá rồi bước theo sau Hoàng đế vô ngã cảm đình trang hoàng quả có lịch sự lộng lẫy : nào trang đài, nào kính bình mọi đẹp tinh vi. Hoàng đế truyền lệnh cho 4 đoàn phụ nữ tiến lại gần. Đoàn thứ nhất ăn mặc quần áo hồng đó là nàng xử nữ mày liễu mắt hoa, son trẻ ngây thơ thật dễ thương. Đoàn thứ hai ăn vận y phục màu xanh, đó là đoàn quả phụ, trang điểm nhã đạm, phong vẫy đã biệt. Đoàn thứ ba đó là đoàn nữ ni, và đoàn thứ tư đó là đoàn đạo cô, cũng phong lưu yểu điệu, rơi hồn lạc phách một người.

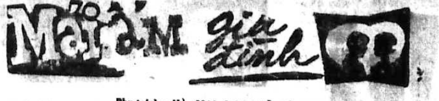
Càn long hoàng đế thấy các đoàn phụ nữ lòng cảm thấy sướng như điên miệng cười nói như nắc nẻ. Ngay giờ bàn tay ra vỗ nhẹ vào những cô thoa phấn, mâm mê những bàn tay búp măng màu ngà của bọn phụ nữ. Bọn phụ nữ này được vậy cũng cảm thấy muôn phần vinh diệu...

Càn long hoàng đế truyền chỉ thưởng cho mỗi người một chiếc kim bình (lọ bằng vàng), 5 trăm lạng bạc. Ngài lại bảo giữ lại 4 người : Trần Tứ Di, Vương thị, Uông nhị Cô và Ngọc Ni

Nàng Trần Tứ Di chỉ huy đoàn áo xanh. Tuy là một người sương phụ, nhưng tuổi nàng còn trẻ, xinh đẹp phải liệt vào hạng thượng thừa. Vương thị cầm đầu đoàn đạo cô, có một cái sắc nghiêng thành, phong vận thanh tao như thần tiên nơi thượng giới. Hai nàng này may được Hoàng đế triệu hạnh bên đêm, nết bản lãnh ra để thừa tiếp khiến Hoàng đế mê ly đến điên dẫn điên, không đứt nào tả xiết được cái khoái lạc nữa.

Uông nhị Cô là đoàn trưởng đoàn áo hồng, Ngọc Ni là người cầm đầu đoàn Nữ ni. Nói đến nhan sắc của hai nàng này thì phải nói tuyệt sắc đến như Trần Tứ Di, Vương thị vừa nói trên cũng còn thua xa. Đây là cái sắc một cười đổ thành, hai cười nghiêng nước người, hoa cũng phải ghen vì thua thắm, liễu cũng phải hờn vì kém xanh. Tất cả chị em bạn gái trong 4 đoàn thực chẳng có ai có thể sánh kịp 2 nàng. Tiếc đẹp đến thế mà 2 nàng không được lòng Hoàng thượng khiến đến nỗi một người bị chết [illegible] dưới hàng trăm chiếc con [illegible] vụt xuống tới tấp còn một người lại phải chết chìm dưới giòng nước bạc vô tình !

(Còn tiếp)



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ngôi nhà ấm cúng và con chó

— MỖI KHI ĐI LÀM VỀ, BẠN THẤY MỘT CON CHÓ CHẠY RA VẪY ĐUÔI VÀ MỘT NGƯỜI VỢ CHẠY RA KIẾM CHUYỆN THÌ BẠN THÍCH THỨ NÀO ?
— TIẾC THAY, Ở VIỆT NAM TA CHƯA CÓ HỘI NHỮNG NGƯỜI YÊU CHÓ, MÀ CHỈ CÓ HỘI NHỮNG NGƯỜI YÊU THỊT CHÓ...

của TRỌNG TẤU

(TIẾP THEO)

Con chó là bạn thân của loài người

Chính tại vì từ trước tới nay chúng ta vẫn thường quá coi nhẹ vai trò của con chó (tôi muốn nói đến đa số các gia đình Việt-Nam), cho nên mặc dầu con chó có xuất hiện trong hầu hết mọi nhà, mà nó vẫn cứ bị coi như là không «hiện diện».

Kể ra thì ta cũng không nên trách những người chủ gia đình trước sự thờ ơ đó (đối với chó) bởi vì thái độ ấy là thái độ tất nhiên của những người cào dang ở trong tình trạng kinh tế gia đình yếu kém. Theo quan niệm của những người này tôi chỉ khi nào gia đình giàu có, dư ăn dư để, thì người ta mới có quyền nghĩ tới nuôi mèo nuôi chó để chơi. Quan niệm này của những người tiêu, mặc dầu là quan niệm của đa số hiện nay, vẫn không thể coi là đúng được, bởi một bằng cớ rất dễ giản là, trên thực tế, mặc dầu không dư ăn dư để, cũng vẫn đã có rất nhiều người nuôi chó rồi kia mà !

Ở đây, tôi chỉ xin đặt vấn đề là chúng ta nuôi nó, nhưng có biết quý nó hay không ? Hay chỉ nuôi cho có để rồi không bao giờ cần biết đến nó.

Nhân để cập đến điểm này, tôi lại chợt nhớ ra một câu chuyện cho khá vui như sau :

Một bà nọ, đến chơi nhà bạn và thấy con chó cái của bạn mình (loại chó quý mà chủ nhà rất cưng) đẻ được một bầy con khá đẹp. Bà ta bèn ngỏ ý với bà chủ nhà này muốn xin một con về nuôi. Bà chủ nhà, vốn dĩ rất quý bạn, nên sẵng sàng cho ngay, mặc dầu rằng bà ta biết là nếu giữ lại, bà ta có thể đem bán cho những người ham nuôi chó với một giá rất đắt.

Khi được bà chủ nhà cho con chó rồi, da khách kia cầm con chó trên tay và nói một câu... không cảm tình chút nào cả :

— Chẳng tại là vì... nhà tôi có mấy cháu nhỏ, nó cứ ị lung bung khắp nhà, cho nên tôi mới xin chị con chó này về nuôi... cho nó dọn... các cháu !

Thật là cả một gáo nước lạnh dội lên đầu một người biết quý chó !

Buffon đã viết như sau :

«Nghệ thuật đầu tiên của loài người chính là việc giáo dục chó, và kết quả của nghệ thuật đó chính là sự chiến thắng và sự chiếm hữu ôn hòa nhất trên trái đất này của chúng ta.»

Nói như vậy là để nhìn nhận rằng con chó người bạn can đảm và trung thành nhất của loài người không còn có một ai có thể thay thế được hơn nữa, trong tất cả tác phẩm của thế gian.

Một nhà vạn vật học ở thế kỷ thứ 18 là ông Toutsenel đã lại viết như sau :

«Vào lúc khai thiên lập địa, Chúa đã tạo ra loài người, và vì thấy loài người yếu đuối quá nên Chúa đã cho thêm một con chó... Không có chó, loài người sẽ bị đày đọa sống vất vưởng chung thân trong vòng man rợ. Chính con chó đã đưa con người từ trạng thái man rợ tới trạng thái gia tộc bằng cách cho loài người dân súc vật :

Không có con chó thì không có dân súc vật không có dân súc vật thì sự sinh tồn không được bảo đảm thì không có những đùi thịt trừu không có thịt bò thả cửa cửa không có len, không có áo mặc ấm người ta không có những sự quan sát về tinh tú không có khoa học và cũng chẳng có kỹ nghệ nữa Một điểm cần ghi nhớ là ở Tây Phương giống chó đã được dùng để thay thế những người đi chăn bò chăn trừu v.v... mà ta thường quen gọi là Chó Berger)

Người ta không thể nào phủ nhận được những sự lợi ích mà con chó đã đem lại cho loài người được. Trước khi để cập đến những ích lợi do con chó đem lại cho chúng ta tôi muốn xin phép quý bạn được nói đến cái điểm bạn thân của nó đối với loài người.

Có thể nói được rằng, con chó là một con vật từ bi hỉ xả nhất trong tất cả các sinh vật. Dầu cho là con chó dữ cách mấy đi nữa, trừ con chó mắc bệnh thần kinh ra thì không kể, tất cả những con khác đều không bao giờ cắn chủ cả. Chắc hẳn quý bạn cũng đã từng rất nhiều lần được chứng kiến, những con chó bị chủ đánh đập một cách vô cùng tàn nhẫn, và chỉ sau đó không đầy mấy phút, nó đã quay lại vẫy đuôi, mọp người xuống làm hòa lại với chủ.

Đối với loài người chúng ta, mỗi khi ta bị đối xử tàn tệ như vậy, dù là một nhà tu hành đi nữa, liệu ta có đủ độ lượng để mà khoan hồng quên đi mọi hận thù như con chó kia không ? Chắc chắn là không rồi vậy !

Và sự rằng có nhiều kẻ ôm ấp mối hận thù cho đến suốt đời nữa là đằng khác.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Các món măng

MĂNG TƯƠI. Chất đắng trong măng là một chất độc mà khoa học gọi là acide cyanhydrique. Bao giờ cũng phải luộc măng cho hết chất ấy. Khi luộc không quên luộc bằng nồi đồng thấm vào măng lại càng thêm độc.

Phải luộc măng trong nồi đất, nồi tráng men. Khi luộc phải thay nhiều lần nước, nếu một nước chưa đủ hết chất đắng

Măng luộc xong nên rửa qua nhiều lần nước lã, có ngâm nước cũng phải ngâm trong liễu sành, hay trong thau tráng men.

MĂNG HẦM.— Măng tươi luộc hầm với chân bò, thịt gà, xương lợn, thịt vịt rất ngon. Khi hầm nên thái măng mỏng sau theo chiều ngang mụp măng. Ăn không dai, măng thái dọc có nhiều xơ.

MĂNG XÀO.— Măng luộc thái chỉ, xào với thịt, trứng, như xào bắp cải su hào.

MĂNG KHÔ.— Măng phơi khô, trước khi nấu phải ngâm trong nước lạnh độ sáu giờ đồng hồ. Bao giờ măng nở đều sẽ dùng nấu. Nấu măng khô phải rửa sạch sạch nhiều lần, miếng măng trắng ra mới ngon.

MĂNG CHUA.— Măng chuối chua dùng xào với trứng, thịt hay bắp cải. Có thể thái miếng mỏng, xào chua với cà quả cà chua.

NẤM NẤU TRẦN.— Lựa nấm tốt, cd. thứ dầy, to hơn đồng xu, chừng hai trăm gam ngâm nước cho nở. Nấm vừa nở lấy ra, bóp rửa cho sạch những chất dơ trong nấm. Phải rửa nấm nhiều nước, cắt bỏ cuống nấm đi. Bỏ nấm cho ráo nước để ra đĩa, không nên ngâm lâu sẽ bị mất thơm.

Nhắc chảo lên bếp, khi nóng đổ vào hai bát nước dùng thật ngọt nấm vừa ăn. Trút tất cả nấm vào chảo nấu to lửa cho cạn nước. Khi nào nước còn vừa sâm xấp, đổ vào nấm một chút bột pha với một thìa nước lã, đảo đều xúc ra ngay. Món nấu này vào những bữa có cỗ, mời tiệc cho nước dùng tốt. Khi đem ra đã nước nấu nấm phải [illegible] xanh sáng mới được.

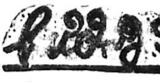
NẤM NẤU ĐỘN.— Lựa nấm như đã nói trên, rửa sạch cho ráo nước. Lấy giò sống, viên từng viên nhỏ bằng đầu ngón tay, đặt vào lòng miếng nấm vào đĩa, đem hấp cho chín giò, hay luộc vào dùng cũng được. Giò chín lấy đồ riêng ra.

Múc nước dùng vào chần bỏ măng tươi cà rốt tỉa hoa tròn hay thái chữ nhật vào đun trước sau bỏ củ đậu. Bỏ dục gà thái miếng cho vào nấu chung Năm phút nhấc ra múc ra bát bầy nấm lên trên.

LỜI DẶN.— Không nên luộc nấm lâu quá sợ nước vào nhiều sẽ làm giò tróc ra. Bỏ dục cho vào nấu phải sau cùng khi nước dùng đương sôi rồi lấy ra ngay kẻo bỏ dục chín quá Muốn bầy bát mấy miếng giò thái mỏng, mấy miếng đậu hòa lan trần nước sôi mấy miếng trứng tráng v.v...Giữa bát để chút rau mùi.

NẤM TƯƠI XÀO TRỨNG.— Nấm rơm hay nấm mối, Nếu là nấm rơm lựa thứ còn búp, thái miếng, một bát nấm thì nửa củ hành tây, hai quả trứng gà, Cho vào chảo một thìa mỡ đầy, mỡ sôi bỏ hành và nấm vào, xào nhanh tay trong mười phút, sẽ đổ trứng gà đánh sẵn Đảo đều xúc ra ngay, đừng cho trứng khô quá.

◆ ◆



HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN
Số 13
Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

Ông già Finn

—Có thể là đúng, có thể là sai ...

—Mày nói cái giọng gì vậy ? Từ khi tao không gặp lại mày đến giờ, mày có vẻ kỳ cục lắm đó ! Nhưng được rồi, để đó rồi tao sẽ sửa trị mày. Hình như mày có đi học phải không Có lẽ mày đã khinh khi ông chú mày tại bởi vì chú mày bất lực lối với mày, có phải vậy không ? Nhưng ai cho phép mày được nghĩ như vậy hả thằng kia ? Ai ?

—Bà goá !

—À, bà goá ! Mày hảy nói cho tao biết là ai đã cho phép bà goá kia xen vào những chuyện không liên quan gì đến bà ta, hả mày ?

—Tui cũng không biết nửa ! Chẳng có ai cả !

—Được rồi, nếu vậy thì để tao sẽ dạy cho mụ ta cái cách xía vào công chuyện của tao. Còn mày, thì mày hả nghe rõ tao nói đây ; mày sẽ buông cái trường học kia của mày ra. Để rồi tao sẽ dạy cho thiên hạ biết cách làm cho cháu tao khinh tao ! Tao mà con thấy mày lảng vảng ở xung quanh nhà trường nửa thì mày sẽ biết tay tao. Cho đến lúc chết, cha mày có biết đọc biết viết gì không ? mà tất cả mọi người trong gia đình nửa Còn mày, bây giờ mày lại muốn lấy le hả ? Tao sẽ không thể nào tha thứ cho mày được, mày nghe rõ chưa ? Đâu, mày thử đọc một vài đoạn cho tao coi !

Tôi đã cầm một quyền sách lên và bắc đầu một đoạn về washington và những cuộc chiến tranh.

Tôi chỉ mới vừa đọc được chừng độ nửa phút thì chú tôi đã đẳng cuốn sách ra khỏi tay tôi và liệng ra phía đầu nhà. Ông nói :

—Quả đúng như vậy mà ! Mày biết đọc thật. Tao lại không muốn tin kia chứ ! Bây giờ thì mày hảy nghe tao nói đây Mày hảy chấm dứt cái trò này đi. Tao không muốn như vậy. Tao sẽ canh chừng mày, và nếu mà tao bắt gặp được mày lảng vảng ở bên cạnh trường thì tao sẽ có cách làm cho mày hết muốn đến đó nửa. Ai đã làm cho cháu tao thanh ra như thế này Lại còn chuyện này nửa, mày hảy nói cho tao nghe coi ! Tao nghe người ta nói là mày giàu lắm, có phải vậy không ? Tại sao lại có chuyện lạ như vậy nhỉ ?

Tôi đáp ;

—Người ta nói láo như vậy đó !

—Hà hà, mày hảy để ý đến những lời mày nói nghe chưa Sự hỗn láo cũng chỉ có giới hạn nào mà thôi, nghe chưa ? Mày đừng có làm bộ giả mù xa mưa làng gì vô ích Đã từ hai ngày nay tao ở trong thành phố này. Tao chỉ toàn nghe người ta nói đến cái gia tài của mày thôi. Ngoài ra, ngay ở bên kia sông tao cũng được nghe người ta nói đến chuyện đó nửa, Chính vì vậy mà tao mới trở về đây. Ngày mai, mày hảy đi kiếm tiền đó về đây cho tao.

—Tôi chẳng có đồng xu teng nào cả.

—Đừng có nói láo ! Tao biết là ông toà hiện đang giữ món tiền đó. Mày sẽ tới nhà ông ta lấy về. Tao đang cần.

—Tôi đã đã nói với chú là tôi không có một đồng xu teng nào mà. Không tin, Chú hảy đích thân tới hỏi ông toà Thatcher mà xem !

—Được rồi-để tao sẽ đến hỏi lão.. Tao sẽ bắt lão ta phải nói thật. Nhưng hiện giờ thì mày còn có bao nhiêu tiền trong túi ?

—Tôi chỉ có một đồng mỹ kim thôi-nhưng tôi...

—Tao không cần biết là mày muốn giữ lại để mà làm gì cả. Hảy đưa ngay đồng đó cho tao ! Mau lên !

Chú tôi cầm lấy đồng mỹ kim mà tôi vừa chìa ra cho ông đưa lên miệng cắn để xem thật hay giả. đoạn tuyên bố là ông đi ra chợ để uống rượu uýt ky vì cả một ngày nay, ông chưa uống ly nào cả.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Dưới góc tường ngô sát ngủ quỷ.

— Từ xưa tới nay mỗ chưa hề thấy nữ nhân nào có thân hình đẹp đến thế

Hồ Sa nói :

— Nếu y thị để mỗ vuốt ve giây lát thì tốt biết mấy.

Hỏa thuyền nói :

— Nếu nàng ta để mỗ vuốt ve, mỗ thề nhất quyết sẽ không giết nàng

Đã nghe thấy lão Tứ của Thiên mục lạnh lùng ngắt lời :

— mỗ không phải là đứa trẻ lên ba, các ngươi đừng mong bầy trò lừa gạt, để hòng đánh lừa nổi. Nếu có địch nhân thật sự mà các người bắt không nổi thực là chuyện kho tin.

Hồ Sa nói :

— Ta bảo bắt không được là bắt không được ! Chuyện ấy thì có gì là lạ ?

Hỏa Thuyền nói :

— Vì khinh công của người ta, có thể nói rất đẹp mắt và nhanh nhẹn không thể tưởng tượng được.

— Cả năm người đều chặn không nổi gã, không biết người đó là ai thế ?

Tức Xá nghe họ nó đã trông thấy kẻ địch nói, nhưng vì khinh công đối phương quá cao siêu cả năm không sao theo kịp, liền nói :

— Nếu nói về khinh công trong võ lâm, chỉ có phái Thiên Sơn là độc bọn trong thiên hạ, chẳng lẽ người ấy là Thiên sơn thần ni ?

Nhả Long nói :

— Nhìn sau lưng tuy là một nữ nhân, nhưng không phải Ni Cô.

Hán Như ngắt lời ;

— Tuy không phải là Ni Cô, nhưng người ấy thân thể rất mảnh mai yểu điệu, nom rất đẹp mắt.

Bố Canh nói :

— Ai bảo không đuổi theo ? nhưng khinh công của tên đó cao thâm khôn lường, bọn mỗ không sao đuổi kịp.

Bố Canh cũng nói :

— Đuổi được một đoạn, cách biệt mỗi lúc 1 xa nên bọn mỗ đành quay trở lại.

Hồ Sa nói :

— Lúc ấy gã đã xuyên vào trong rừng cây um thùm, dù có theo vào cũng chẳng tìm ra được.

Hỏa Thuyền cũng xen lời :

— Khu rừng lớn rậm rạp như thế, một người chui vào lẩn trốn, thứ hỏi truy lùng ra sao nổi.

Bồ Đề ngạc nhiên nói :

Mượn hương, thổi tới, giá tảng ngũ mê.

Bố Canh nói :

— Bóng hình của nàng ta như một làn khói nhẹ, đã nhanh nhẹn lại tuyệt mỹ.

Hán như nói :

— Không phải như 1 làn khói, mà chẳng khác 1 bóng ma.

Bố Canh cãi lại :

— Phải nói như một làn khói nhẹ mới văn vẻ thi vị, bảo như bóng ma thì hay ho nỗi gì.

Nhả Long đáp :

— Mô tả như thế [illegible] cũng vậy thôi, cứ biết là khinh công của nàng ta rất siêu tuyệt.

Lão Tứ nhóm Thiên [illegible] bậm hực lớn tiếng nói :

— Chư vị đã giết [illegible] ời, lại còn kiếm chuyện đùa bỡn diễu cợt người là nghĩa lý gì ?

Nhả Long nói :

— Đó là bọn mỗ [illegible] tả lại sự thực, thì sao là bảo diễu cợt được.

Hán Như xen lời :

(Còn nữa)

Khu vườn mùa mưa

(39)

Truyện dài của THẾ-UYÊN

CHƯƠNG BỐN

— Những người mà con kết án ấy, họ có lý do của họ để duy trì xã hội như hiện trạng. Cũng như con có quyền mơ đến một xã hội theo ý con.

Dư lầu bầu :

— Chính thế ! Con muốn họ phải công nhận cho ớp trẻ cái quyền mơ... như ba vừa nói.

— Nhưng con đã chứng tỏ rằng rất có thể sẽ là sự thật một ngày nào đó.

Nó lại cười khô khan, già dặn một cách khó chịu .

— Rất có thể là sự thật ! Với vài chục sinh viên chỉ thích hội thảo với thảo luận.. Ngay con nữa, tôi cân đã bao nhiêu đầu...

— Nhưng bác sĩ Tân đã cảnh cáo, phải là nghiêm trọng.

Lần này tiếng cười của nó vẫn mang sự chế riễu chính mình nhưng được một âm sắc tự hào

— Con không ngờ con tài như vậy đó !

Tôi lui về im lặng, để nó thưởng thức đồ chứt hãnh diện về cái kết quả oái oăm loại ấy — tôi biết vị của thứ hãnh diện này, nó nồng cay trong thoảnh khắc và biến đi ngay nhường chỗ cho một mùi vô tận nguội tanh.

Đột nhiên, tôi hỏi ;

— Dư đã bao giờ nghĩ đến truyện bị bắt chưa ?

— Rồi ba. Làm sao...

— Đã nghĩ tới tra tấn chưa ? Đấy mới là điều quan trọng nhất.

— Con có nghĩ tới thoáng qua vài lần,

— Sao lại thoáng qua ?

Nó ngần ngừ và dù khuôn mặt nó chìm trong bóng tối, tôi vẫn cảm thấy sự nhăn nhíu trên trán,

— Tại con không muốn nghĩ tới...

— Để ba nói cho mà nghe. Con sợ nghĩ tới cực hình, tới tra tấn cũng tương tự như một người đàn ông sợ nghĩ tới cái chết phải xảy đến.

Tôi ngừng nói, cố giữ lại giọng cho bình tĩnh.

Dư lên tiếng :

— Con chưa bao giờ được nghe ba nói về truyện ngày xưa ba bị tụi mật thám thời Tây tra tấn. Con chỉ biết những gì về sau.

— Không một đàn ông nào muốn nói, thích kể về những cực hình, những tra tấn đã xảy đến cho mình cả. Tương tự như chẳng có cô gái nào thích nhớ tới vụ hiếp dâm tập thể đã làm mình mất trinh.

Bây giờ đến lượt nó giữ im lặng, hút thuốc liên miên nghe tôi nói. Và tôi nói, tôi kể, ký ức tuôn ra từng đợt gãy gẫy, lợm giọng.

— ... Trong cực hình, người ta ta chỉ còn muốn một điều là cực hình hãy chấm dứt bằng bất cứ giá nào. Ngay cả bằng giá là cái chết. Tất cả không còn gì, chỉ trừ ước muốn chấm dứt đau đớn. Bỏ, quì lê lết, van xin, gì cũng được, miễn là..

Giọng Dư vang lên, ngắt quãng :

— Con nghe nói có nhiều người chịu được...

— Có chứ. Nhưng không bao giờ có ai còn trở lại con người trước đó nữa... Ba, ba cũng chịu được chứ. Chịu được cả cái sự thản nhiên lẫn sự thích thú của tụi chúng— thích thú vì được làm đau khổ người khác, chứ không phải vì phải điều tra, lập hồ sơ gì hết. Điều chính, là được làm đau khổ người khác..

— Ba có hiểu...

Tôi ngắt ngang lời nó bởi vì biết rằng ngưng lâu hơn, không bao giờ còn để được dòng ký ức sâu kín đó bộc lộ được nữa. Mà tôi đang cần nói, cần khơi dậy, Tôi muốn thế, đang muốn thế,

Tôi thuật lại những hình ảnh chiếc dùi cui đâm thọc vào các cửa mình đàn bà, những âm mao bị đốt cháy và khi thằng đó giơ cái mỏ nút chai dài ngoằng ra, xoắn vào đường niệu rồi rút mạnh ra...

(CÒN NỮA)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN SÁCH PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
Niên Khóa 1971 Mục 04 — Chương 701 — Điều 73 — Khoản 733

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

Công Khai

— Ngày và Nơi Đấu Thầu :
— Tòa Hành Chánh Sadec ngày 25-3-1971 hồi 9 giờ.
— Mục tiêu cuộc đấu thầu :

Cung cấp và chuyên chở đến công trường 2 lô thạch Tiêu 5/7 cần thiết cho công tác cán đá toàn diện từ km6-021 đến km17-100 trên Hương Lộ 2, thuộc Ty Công Chánh Sadec

Số lô	Số lượng và loại đá	Giá ước lượng	Ký quỹ tạm	Thời hạn giao đá
Lô 1	2.659/m3 đá 5/7	6.434.780đ00	107.200đ00	40 ngày
Lô 2	2.659/m3 đá 5/7	6.434.780đ00	107.200đ00	40 ngày

— Nơi tham khảo hồ sơ :
— Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ.
— Tòa Hành Chánh Sadec
— Ty Công Chánh Sadec

SADEC, ngày 05 tháng 3 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
Đại Tá HUỲNH NGỌC DIỆP

Chiếc lá vàng khô

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠ [illegible]

— Kỳ 130 —

Để chứng tỏ mình tuy dốt chữ nhưng biểu biết chút ít phép nước luật quan, lão Mười Hân bọn lầm bầm :

— Con dấu của hương chức làng hình vuông màu xanh. Đây là con dấu tròn, màu đỏ.

Thầy hương quản nói ;

— Của quan chủ quận !

— Ủy trời ! Tại sao quan trên biết ?

— Tôi với ông đều dính líu trong chụ yện giữ Hai Được và Ba Thắng. Tôi ngu dại gì tố cáo ông cho tôi mang họa. Hễ bị đánh đau quá nhứt định ông cung khai, bài rõ tên tôi. Người khác tố cáo ông mà ông không biết. Ông giỡn với cọp mà ông không hay biết.

— Ai là cọp !

Thầy hương quản đáp :

— Đó là con cọp cái !

— Ai vậy ?

— Ông dư biết mà.

Lão Mười Hân trợn mắt :

— Bà Tư Cách hại tôi ?

— Đừng nghi oan cho bà Tư.

Lão Mười Hân đổ mồ hôi hột, lầm bầm :

— Vậy là... cô Út ¿

— Tôi không có bằng cớ rõ rệt, nhưng tôi cho ông biết rằng đàn bà... ưa trở mặt. vì quyền lợi. Tùy theo ông suy nghĩ mà tìm ra người nào tố cáo ông.

Bấy giờ, lão Mười Hân mới dậm mạnh xuống đất ;

— Dè đâu cô Út tàn nhẫn như vậy. Làm ơn mắc oán !

Thầy hương quản cự mày :

— Ông Mười nên nhớ rằng cô Út là đứa con còn sót lại trong gia đình, Hồi còn sống, anh em cô ta thù oán nhau, nhưng.. máu chảy ruột mềm. Làm sao cô ta thương tôi hay thương ông được ! Họ là con nhà giàu, tôi chỉ là tay sai thôi. Còn ông thì cô ta coi như đầy tớ.

Lão Mười [illegible] nhìn chòng chọc vào tấm giấy có đóng dấu son. Biết mình đã thành công thầy hương quản bèn giả vờ xếp tấm giấy lại mà bỏ vào túi. Đôi mắt lão Mười Hân nhìn gắn chặt vào miếng giấy

— Coi bộ nguy không thầy ? Quan trên nói những gì ? Có bắt he dịch danh ai không ? Chừng nào nhơn viên mật thám tới ?

Bấy giờ, thầy hương quản mới chép miệng :

— Đọc ra, sợ ông hoảng sợ rồi ngủ không yên. Thôi ! Ông là người thiếu gan dạ. Rủi ông trốn thì tôi mang tội với quan trên. Tôi tới đây, nhiều người biết. Nếu làm đúng theo luật thì tôi phải ra [illegible], đem ông về công sở, khi nào nhơn viên mật thám điều tra xong, thấy ông vô tội thì họ mới thả cho ông về !

— Uý trời ! Thầy cứu tôi dùm.

— Biết cứu bằng cách nào ? Tôi không dư giả. Bấy lâu, tôi với ông tình chuyện riêng để [illegible] người có con, người có cháo. Vậy mà ông làm phản, [illegible] tin vậy kẻ thủ của ông ! Thiệt là đáng giận ! Quan trên ghi rõ lắm.

— Thầy đọc thử cho tôi nghe...

— Ông hứa không chạy trốn thì tôi mới đọc.

— Dạ.. tôi không trốn đâu. Dầu gì đi nữa, thầy cũng tha thứ cho tôi mà. Tôi hối hận lắm, Tôi ở tù, chắc thầy không vui sướng gì, bởi vì thầy là người có công.

— Ừ ! Ông cứ bình tĩnh. Còn cứu vào được. Để tôi đọc.

Thầy hương quản bèn hạ giọng xuống thấy, Lẽ dĩ nhiên, thầy bịa ra từng chặp để dành cho Lão Mười Hân ngã quị.

(CÒN NỮA)

132/BYT 8-12-70
NGỪA NGÁY
NỔI MẪY ĐAY
PHÒNG NGỪA
HO HEN SUYỄN
Em nhỏ LÃM KINH KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ
Uống
XI-RÔ TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm :
SINH TỐ B6 + PP + PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
DUYỆT
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Cổ tích

tiếp theo trang 5

giữ lại chứa từng kho này qua khác.

Năm ấy mùa màng thất bát nạn đói lan tràn khắp nước Hoàng hậu thương xót dân chúng bèn gom góp tất cả thực phẩm trong kho phân phát cho dân Nạn đói tiếp tục mãi đến 1 ngày kia những kho chứa đều sạch hết

Lúc ấy công chúa tình ngộ thương hại đau chung bèn ước rằng :

— Tiếc thay các kho kia đều chứa đầy tóc phải chi tất cả tóc của ta biến thành bánh mì thì ta sẽ chia cho nhân dân khỏi đói

Vừa dứt lời, bao nhiêu là bánh mì hiện lên trong kho. Thủy Mai đem ra phân phát cho dân chúng.

Từ đấy nàng thay đổi thái độ, kiêu căng và không còn hạch hỏi những kẻ yêu hèn nữa. Và tóc của nàng cũng không mọc dài nữa. Trong nước, ai ai cũng biết ơn và thương mến công chúa Thủy Mai.

CHUYỆN PHIẾM

ÔNG GIÁO DỤC

Từ trước đến nay chưa có một bộ nào trong chính phủ bị tai tiếng nhiều như Bộ Giáo Dục, thậm chí có kẻ đã gọi đùa Bộ giáo dục là Bộ...vô giáo dục, mỉa mai thay cho danh từ đẹp đẽ này !

Kể ra dư luận chê bai nhiều cũng không ngoa. Nào những sự lem nhem trong vấn đề thi cử, bê bối trong việc cứu xét các hồ sơ du học đến những bất công trong việc thuyên chuyển nhân viên, không gia tăng đồng đều chỉ số lương cho các ngạch trật v.v. Gần đây nhất là «Vụ Minh Đức». Cũng nhân sĩ cần đơn này người ta thấy được phần nào tâm địa của giới mệnh danh là trí thức khoa bảng VN !

Ai thường theo dõi báo chí hẳn còn nhớ có lần Bác sĩ Tổng Trưởng giáo dục đã nói một câu đại khái : chánh sách của chúng tôi là không có chánh sách và ông Thứ Trưởng đặc trách trung tiểu học (cũng bác sĩ) bồi thêm chuyện đấu võ rừng nữa thành ra người ta nghiệm thấy 2 ông quả là xứng kỳ đức, xứng kỳ tài ! Những câu tuyên bố như thế đáng vào loại «Lời hay ý đẹp» để đời.

Trong những ngày cuối năm vừa qua, gần kỳ thi đệ nhất lục cá nguyệt, các trường trung học toàn quốc có nhận được một văn thư của bộ chỉ thị từ nay tất cả các môn đều hạ xuống hệ số 1 hết cho công bằng ! Mọi người xôn xao bàn tán nhưng lệnh trên thì phải thi hành. Ấy thế rồi đùng một cái, ít hôm sau lại có lệnh bảo cứ giữ nguyên tình trạng cũ. Thế là thế nào ? Thật cứ như trò đùa !

Thường khi thành lập nội các người ta có thể lấy những nhân vật thuộc các phe nhóm chính trị ra làm Tổng Trưởng nhưng Thứ Trưởng thì bắt buộc phải là tay chuyên môn để phụ tá Tổng Trưởng điều hành công việc cho có kết quả. Bộ giáo dục hiện thời ông Tổng trưởng đã là bác sĩ rồi ông Thứ trưởng (đặc trách trung tiểu học) cũng bác sĩ nữa nên mới để xảy ra nhiều việc khiến thiên hạ dàm tiếu. Mới đây nghe đâu ông Thứ trưởng này bị Giám sát viện khởi thẩm hỉ phải.

Người biết chuyện ở Bộ giáo dục kể rằng bác sĩ Đ mù tịt, chẳng biết một tí gì về giáo dục cả ! Khi ông xếp không rành thì các đàn em dễ lấn lướt, qua mặt, giở những thủ đoạn có lợi cho bè phái.

Niên học 70-71 này có sự gia tăng hệ số và giờ học cho một vài môn, rồi nghe nói trong những kỳ thi tới Lý hóa sẽ được thi riêng rẽ.v.v Phải chăng đó là những sửa đổi hợp lý và sáng suốt hay chỉ vì cái mặc cảm nặng chĩu đang đè nặng trên người một số giới chức vốn xuất thân từ những hạn đó ?

Để vô hiệu hóa nạn kỳ thi ngạch trật, những kẻ xuất thân Cao đẳng sư phạm (ngạch GSĐIC) lâu nay vốn nắm giữ các chức vụ then chốt trong ngành giáo dục bèn từ từ ký nghị định cho biến cải sang ngạch GSĐIIC tất cả những kẻ có gốc gác như họ. Thế là hết chuyện nhé !

Mấy năm gần đây ai cũng biết Tú Tài I mỗi năm chỉ còn thi một kỳ. Tiểu học, trung học học sinh khỏi phải thi nữa, chỉ mở ra cho những người trên 18 tuổi nên gọi là tiểu học tráng niên, trung học tráng niên, thi mỗi năm một kỳ rất phải. Còn tú tài I, tuy chỉ là thứ chứng chỉ không phải văn bằng, nhưng lại có tính cách quyết định quan trọng đối với tương lai các nam sinh. Chẳng thế mà ca dao tân thời có câu :

Rớt tú tài (I) anh đi trung sĩ,
Em ở nhà lấy Mỹ đẻ con.
Một mai xong việc nước non,
Anh về sẽ có Mỹ con anh bồng ! ! !

Bảo ai về cũng có Mỹ con để bồng thì hơi quá nhưng mài đũng quần trên ghế nhà trường suốt mười một năm trời mà vì rủi ro phải đeo cánh gà ra làm tiểu đội trưởng thì cũng chuế quá !

Hàng năm số thí sinh tham dự kỳ thi này đông đảo tấp nập vô cùng. Nam học sinh phải lo học bán sống bán chết vì nếu hỏng thì chỉ có nước ngồi chờ thông cáo của Bộ QP để khăn gói lên đường ca bài «đường trường xa con chó nó tha con mèo». Ở nước này có một cái luật bất thành văn dành sẵn cho nam học sinh, sinh viên, đó là, không có quyền rớt, vâng, anh không được phép rớt, hãy liệu cái thần hồn !

Nói về những kỳ thi tú tài I thì có cả khối chuyện. Người ta được biết rằng trước đây, dưới thời nội các chiến tranh, ông Ủy viên giáo dục Trần ngọc Ninh có soạn thảo một kế hoạch cải tổ nền giáo dục trong đó có việc bỏ hẳn kỳ thi tú tài phần nhất cho đỡ nhọc học sinh. Trong thời gian chuyển tiếp tạm thời mỗi năm chỉ còn tổ chức một kỳ. Khi nội các chiến tranh giải tán, ông Trần ngọc Ninh khăn gói ra đi thì cả cái kế hoạch to lớn của ông cũng được xếp xó luôn. Có điều oái oăm là những người kế ông ở chức vị đó cứ duy trì mãi cái lệ mỗi năm một kỳ thay vì, hoặc là tiến tới chỗ bỏ hẳn, hoặc trở về lối một năm hai kỳ như trước. Rút lại, chỉ có học sinh là giới thiệt thòi nhất, các ông lớn áp dụng câu sống chết mặc bay ! Trong những năm qua đã có biết bao nhiêu học sinh chịu số phận hẩm hiu vì chế độ mỗi năm một kỳ nói trên và chưa chắc những kẻ không may đó đã hoàn toàn dốt hết.

Cũng vì quá lo sợ bị rớt nên hàng năm cứ đến dịp hè người ta lại thấy cảnh xao xác. Giới phụ huynh có máu mặt và quyền thế xao xác chạy đi gửi gắm hoặc lo lót cho con cái đỗ hoặc đỗ cao (dọn đường xuất ngoại). Đằng sau cảnh trường thi nghiêm nhặt là cả một cái chợ. Kẻ này từng biết có người Tàu nọ đã chạy mất năm trăm ngàn cho hai đứa con trai của mình ; một bà mẹ khác đã tốn bốn trăm ngàn cho cậu quý tử. Và còn nữa, còn nhiều nhiều nữa,...

Giới học sinh con nhà nghèo muốn đỗ chỉ có hai cách : một là [illegible] sành ra mơ học ; hai là khi vào phòng thi cố gian lận, quay phim cho nhiều thì cũng may ra ! Giám thị trừ một số khó tính, còn thì hầu hết đều làm ngơ trước những lời van vỉ của thí sinh. (Gần đây các giám thị được lập biên bản mật không cần chữ ký của thí sinh, xin các ca-mê-ra-men hãy coi chừng kẻo đến lúc xem bảng không thấy tên lại còn bị cấm thi ba năm mà chẳng hiểu tại sao đấy nhé).

Này giờ nói lan man hơi nhiều, giờ xin trở về với ông giáo dục nhà ta không thôi lạc đề mất !

Ngày 7-2-71 vừa qua báo Chính Luận đăng tin bộ GD cho biết sắp đóng cửa một tư thục giảng dạy lậu chương trình Anh ngữ cho một số học sinh VN vì như vậy là vi phạm luật lệ. Bộ tư y lo sợ không thi hành được luật lệ một cách đứng đắn bởi trường này có rất nhiều thế lực đứng đằng sau !

Thế này thì thật quá lắm. Muốn chứng tỏ uy quyền quốc gia thì cứ nhân danh chánh phủ đem luật pháp ra mà thi hành còn phải sợ thằng nào nữa ? Và nếu sợ, nếu rét thì im luôn đi có phải được việc hơn không ? Nói như thế không sợ chúng cười vào mặt cho à ?

Tại các nước tân tiến, vì biết liêm sỉ và tự trọng nên mỗi khi xảy ra điều tai tiếng mấy ông bộ trưởng bèn từ chức ngay. Tại VN ta chưa bao giờ có trường hợp tương tự. Nhiều ông Tổng Trưởng này nọ bị dân chúng nguyền rủa thậm tệ, báo chí [illegible] riếu xỉ và không tiếc lời, thế mà vẫn trơ như mộc thạch (tiếng của cụ Trần trọng Kim), vẫn ngồi ì ra đấy. Có lẽ mấy [illegible] sửa câu của Tổng Thống thành «làm Tổng Trưởng, Thứ [illegible]ng là phải lì» rồi đem ra áp dụng chăng ?

TRẦN THU DUNG

VÌ SAO QUÍ ÔNG LƯỜI... CƯỚI VỢ?

Phóng sự của THẾ THANH

Một quốc gia muốn tự tức tự cường thì phải có một nền kinh tế hùng mạnh. Muốn có được nền kinh tế hùng mạnh thì lại phải cần đến nhiều bàn tay sản xuất. Dĩ nhiên muốn có nhiều bàn tay sản xuất thì phải cần đến sự tăng gia sản xuất nhân lực. Vì thế quí ông cần phải thi hành nghĩa vụ quân sự rất thiêng liêng và cao cả : đó là cái sự cưới vợ. Mặt khác quân ta đang thừa thắng xông lên anh dũng chiến đấu khắp 4 vùng chiến thuật, lại còn oai dũng quạt địch tưng bừng hoa lá cả ở Kampuchia lẫn trên đất Lào. Nào chống cộng chưa bao giờ lên cao đến như vậy. Một công dân yêu nước là phải thi hành nghiêm chỉnh quốc sách « Người cày có ruộng » để mau mau sản xuất những chiến sĩ chống cộng ở tương lai. Đứng trên bình diện mỹ thuật mà nhận xét thì phái đẹp ngày nay quả đã không hổ danh với hai tiếng « phái đẹp ».

Nường nào trông cũng phây phây, vừa mát mắt sạch sẽ thoáng khí thông hơi lại không có ghẻ. Hơn nữa những người thức thời đều ý thức được tầng gia đình là nền tảng của xã hội nên chuyện lập gia đình là vấn đề tiên quyết cần được đặt ra khi các cô các cậu đến tuổi thành niên. Trước những lý do vững chắc vừa nêu ra, ai cũng ngỡ rằng liền ông con trai sẽ nhảy choi lên mà đòi cưới vợ, ai ngờ đâu tất đồng thanh niên râu lắc đầu quầy quậy mỗi khi có ai nhắc đến vấn đề cưới chồng gả vợ làm cứ y như rằng đấy là một căn bệnh nguy hiểm mà ai vướng vào thì sẽ bị tẩu hỏa nhập ma ngay. Như trên đã nói, gia đình là trụ cột của xã hội, ấy thế mà thiên hạ cứ lười biếng trong vấn đề gây dựng những trụ cột ấy thì đó quả là tai họa khá nghiêm trọng chứ không phải chuyện đùa. Nhưng tại làm sao quí ông lại lười cưới vợ ?

Quân nhân : Que sera sera ?

Theo nhiều nguồn tin đã được đăng tải trước đây thì VNCH hiện nay là cường quốc thứ 5 trên thế giới về lục quân, còn đối với vùng Đông Nam Á thì biên suyn rằng VNCH là cường quốc nơm bờ oan với quân số 1 triệu 1 trăm ngàn người. Trong cái cộng đồng đàn ông lớn lao ấy thì có ít ra là một nửa hãy đang còn ở trong tình trạng mồ côi vợ. Ngoài những ngày giờ hành quân cực khổ, khi có dịp rảnh rang thì y như là các ông ấy chạy lên chạy xuống vì .. mất vợ trông chả ra cái thể thống gì cả. Ấy thế mà nói đến chuyện cưới vợ thì lại chào thua.

Bèn có cái sự phỏng vấn một thằng bạn đang hành nghề lính chiến :

— Tao thấy mi tuổi hạc khá cao, thế tại sao rằng mi chưa chịu [illegible] dùng lên xe hoa về nhà vợ ? Mi có biết rằng đời người con trai chỉ có một thời xuân sắc nếu mi không biết lợi dụng cái tuổi xuân đang nở hoa thơm phức kia thì sẽ có lúc mi bị mốc thếch đại vương vì chẳng có [illegible] nào them thương đến.

— Ôi, mi biết một mà chẳng biết hai, ăn giẵm ngốc thế ? Thời buổi chiến tranh, mạng sống con người được đem bán «sỉ» cho lửa đạn. Tụi tao lại là lính chiến chẳng biết ngày mai ra sao. Sống một thân một mình còn chưa lo cho trọn được nửa buồng hồ lại đèo bòng thê nhi. Hơn nữa cuộc sống rày đây mai đó của người lính chiến khó thể mang vợ đi theo mà để ở nhà thì lòng lo ngay ngáy vì không biết một ngày nào đó trong vài phút giây cao hứng lại buồn tình vì cảnh phòng không chiếc nàng lỡ dại thì tao sẽ buồn biết là bao nhiêu. Mặt khác cưới vợ rồi bắt nàng mỗi mòn lo sợ cái ngày mình tịch cũng là một điều ác đức mà ngộ nhỡ mình tịch thiệt bắt nàng quấn vành khăn tang thì lại càng đắc tội hơn nữa với vợ nhà.

Ôi, thảm thương thay cho người con trai ở thế hệ này. Có mỗi cái việc cưới vợ mà cũng phải lo sợ đủ điều. Tâm trạng chung của các ông nhà binh bây giờ là chỉ thích bay bướm để xoa dịu cái nỗi cô đơn thường trực trong tâm hồn, thế nhưng ai mà đề cập đến con đường xây dựng thẳng băng đến chân trời hạnh phúc thì họ đành ngậm ngùi tiếc nuối mà than thở : «Em chả dám ạ !» Ấy, đàn ông con trai tội nghiệp như thế mà phái đẹp không những không thương lại còn nỡ lòng nào hành hạ cho người ta xót tim, vỡ tim, rớt tim nữa cơ chứ ? Vừa phải thôi còn để phúc đức lại cho con cháu quý vị ạ.

Công Chức : Lương ba cọc ba đồng chả dám... chả dám...

Một thành phần khác cũng thu hút khá nhiều giới liền ông còn mồ côi vợ đó là giới công chức. Nhưng giới này cũng là một trong những kẻ kiên trì nhất trên con đường cương quyết không dám cưới vợ. Họ cũng có đủ 1001 lý do để từ khước cái sự loan phụng hòa minh này. Trong khoảng thời gian gần đây bỗng dưng người công chức trở thành nổi tiếng. Hai tiếng quân nhân công chức đã trở thành một thứ Slogan quen thuộc trên chót lưỡi đầu môi của mọi người. Họ được nhắc đến không phải nét hào nhoáng kiêu sa của cuộc sống mà vì cái món lương lẫu tối thiểu của họ đối với thời buổi song hành kiệm ước này. Đã một dạo dư luận rất xót xa cho thân phận của người công chức khi có một em nữ sinh con một gia đình công chức đã phải tự tử vì đau yếu mà gia đình không tiền thuốc thang. Vì thế nên có rất nhiều đấng công chức đành phải ngâm câu « Một mình thui thủi đi ra, đụng phải cái nhà thui thủi đi vô ; một mình thui thủi đi vô, đụng phải cái bồ thui thủi đi ra ».

Một anh công chức Bưu điện khi được phỏng vấn, đã cười lấc hô hố và đưa cả hai tay lên trời để diễn tả nỗi niềm thất vọng và ngỏn rằng :

— Anh không thấy rằng « sau bao năm vì sông núi quên thân mình cứu đất nước thề tranh đấu cho tự do » (hát theo điệu nhạc bài Suy tôn cựu tổng tổng) thân hình tôi chỉ còn lại xương bọc da thôi, một thân một mình mà nuôi còn chưa nổi nửa huống hồ gì nói đến vợ con.

Mà lời anh ta nói cũng đúng thật. Người công chức bây giờ chỉ còn là dư âm vang vọng của những ngày vàng son xưa cũ. Những ông quan nhỏ ngồi buya rô trông bề ngoài có vẻ hách dịch thế chứ thật ra chỉ là những kẻ đang ngáy lên ngáy xuống vì đói dài dài. Trước tết, chính phủ đã làm một phát bao ơn mưa móc bằng cách thiết lập chợ tết công chức. Kết quả của cái sự trìu mến thương yêu ấy là những tiếng chửi thề vang lên om tỏi trong giới công chức vì thấy thân phận mình đúng là cái thân phận ba cọc ba đồng.

Ấy các ông công chức nhẹ ký như thế nên chuyện đình hoãn vô điều kiện việc hữu sản hóa 1 đấng hiền thê là điều hợp lý, không thể chê trách vào đâu được. Có nhiều anh thuộc vào «kíp nghèo mà ham» đã có xoay tiền xoay bạc để cưới cho được giấc mộng vàng về vui vầy hai chữ tào khang. Đây quả là một tấm gương can đảm hiếm có vì sau đó người ta đã thấy anh chạy long tóc gáy nuôi cho gia đình và đấng hiền thê của anh thuộc phe diều hâu chủ chiến nên sau vài tháng gần gụi nàng đã tự võ trang cho mình bằng một quả bom nguyên tử có ngòi nổ chậm khiến chàng càng hốc hác thê thương. Gặp ai cái mặt chàng dài ngoẵng ra trông cứ y như là... mặt ngựa. Nhưng chưa hết, bom nào rồi chả đến phải nổ ? Vì thế vào 1 ngày đẹp trời nọ người ta bắt gặp chàng lo khăn gói đưa vợ lên đường vào bảo sanh viện. Ôi chao ơi biết bao nhiêu cái sự linh kinh, nào là tiền thuốc dưỡng thai hiệu Nhanh mai, tiền thăm thai tiền một tuần nằm ấp tiền cho em bé. Đến lúc chàng sung sướng ẵm em bé để được nghe cái âm thanh rộn rãng của cái sự em bé «tè» trong tay là lúc mà chàng thấy tương lai quả là rất hắc ám. Giữa thời buổi song hành kiệm ước này, những đấng quân nhân công chức đã trót lỡ đa mang chuyện thê nhi chắc hẳn trong nhiều đêm thanh vắng phải thủ thỉ với đấng vợ hiền rằng :

— Chúng mình có yêu thương gì thì yêu thương nhưng anh chỉ xin em một điều duy nhất, đó là em hãy... «níu» đi. Vâng, em hãy chịu khó nín bộ anh tí. Thời buổi khó khăn mà em.

Cuộc sống hôm nay có một điều mâu thuẫn đến kỳ cục đó là sự kiện đồng tiền rất khó làm ra nhưng tiêu thì rất mau chóng. Vì thế có một mẩu chuyện ghi rõ trạng thái kiệt quệ của những người quân nhân công chức. Câu chuyện ấy như sau :

Một buổi chiều mát trời sau khi tan sở anh chồng vội vả ra về thấy lòng vui phơi phới. Nhảy ba bước chiếc cầu thang gác ọp ẹp, anh ôm chầm lấy người vợ hiền. Bỗng dưng anh cảm thấy những cảm giác khác lạ trong cơ thể. Thằng cu Tèo con anh vẫn nhởn nhơ gần đấy — Anh nói với bé :

— Sao trông con có vẻ vùng vằng thế ? Thôi bố cho con 5đ ăn cà rem đấy. Ra ngoài chơi đi con.

— Con chả thích cà rem.

— Thế bố cho 10đ mua bong bóng đấy.

— Thế bố cho 20đ đi mua khẩu súng nước đấy.

— Con chả thích súng nước.

Người bố trẻ ngạc nhiên hỏi :

— Thế con thích cái gì ?

Thằng bé vùng vằng trả lời :

— Nhà thì chật, sữa lại tăng giá, con không thích có thêm... em bé.

Một thương gia : ngộ nhỡ chính phủ Đánh thuế thì sao ?

Năm con chó vừa qua là năm mà báo chí bán chạy nhất vì có quá nhiều chuyện chó chết mà báo chí phải khai thác. Đôi song ca Ngọc Cầm Nguyễn hữu Thiết tân thời là cặp Kim Ngọc Bích Huệ đã được đưa lên đài truyền hình để cùng hát bài kiệm ước song hành làm dân chúng phải bịt tai vì dở quá và chẳng ai muốn bis cả. Ấy, nhưng mà chỉ cần hát một lần kiệm ước là đã chết cho thiên hạ rồi, ở đây lại còn hát thêm bản tình ca đứt ruột song hành ước làm dân chúng đâm ra bị ngất ngư con tàu đi. Vậy mà theo một phúc trình của Usaid thì những biện pháp kinh tế như phần xuất quân bình, kiệm ước song hành cũng vì như muối bỏ biển vì tình trạng thất thu, do đó chính phủ phải nặn óc kiếm tiền bằng cách tăng thuế môn bài và truy thu thuế má. Hóa ,cho nên mọi sinh hoạt thương mại đâm ra bị đình trệ vì không ai dám can đảm bỏ vốn kinh doanh giữa tình trạng thuế khóa nặng nề như thế này.

Do đó khi đặt vấn đề lên xe hoa về nhà vợ của các ông thương gia trẻ còn phòng không chiếc bóng thì các ông đã bị méo mó nghề nghiệp khi lo ngại cái sự một phát bốc đồng đời sống ca tài danh dương thời lại đánh thuế vợ nữa thì thậm cấp chí nguy. Trên cõi đời ô trọc này cái cóc khô gì cũng có thể xảy ra cả. Nên việc đánh thuế vợ cũng là điều hợp lý. Người ta thường quan niệm rằng cái gì không cần thiết cho cuộc sống thì được coi là xa xỉ phẩm. Vì lẽ đó mà phấn sáp, nước hoa, mỹ phẩm bị đánh thuế nặng nề vì thiếu nó con người, không chết. Từ xưa đến nay lục lọi mọi tin tức báo chí chẳng hề thấy báo nào đăng tin là các ông vì thiếu vợ mà ăn không được thở không ra, táo bón tiêu chảy đến nỗi phải đưa vào bệnh viện Đô thành cứu cấp cả. Dựa vào những sự kiện chắc nịch vừa nêu trên, có thể một ngày nào đó các nhà tài chánh lỗi lạc của đất nước sẽ đặt vấn đề vợ là xa xỉ phẩm để đánh thuế thì quả là thậm chí nguy, chí nguy. Muốn kỹ càng hơn người ta sẽ truy thâu kể từ ngày cưới vợ, ăn chắc sẽ có khối anh bốc hắc. Thành ra mấy cái anh thương gia vẫn sợ thuế khóa đã vì lo xa mà e ngại luôn cái khoảng tìm cho mình một nàng tiên biểu dịu (hoặc một bà la sát) để sưởi ấm cái cõi lòng cô đơn hoàn tán của mình.

Sinh viên ; ối, luật T.Đ.V kìa kìa

Trong những năm gần gũi, SVHS được dư luận chú ý hơi kỹ vì những cuộc tranh đấu. Đây là địa bàn hoạt động của tuổi trẻ đầy nhiệt tình và nông nổi một cách đáng yêu. Các ông sinh viên với tâm hồn thơ mộng và nét mặt ngơ ngác của những con nai tơ mới bước chân vào đại học nên đã chịu khó để tâm hồn mình bay bổng tận chân mây. Và họ vì yêu như điên. Ôi, nói đến những mối tình lâm ly bỏ đất bùng hấn tàn nhẫn vô nhân đạo của giới sinh viên thì phải để dành cho một thiên phóng sự khác chứ viết bây giờ thì... nóng quá. Tuy yêu nhau kỹ lưỡng như thế nhưng mà nhắc đến hôn nhân thì quí cậu lại lắc đầu thở dài thườn thượt để biểu diễn cái sự «em muốn lắm, em muốn lắm nhưng mà..» hợt quẹo.

Lý do của sự bạt đường nghẽn lối lưu thông trên con đường hạnh phúc ấy là vì thiếu tiền mà mà cũng vì luật động viên nó thúc bên hông. Đã nghèo vì luật TĐV mà lại chưa ham mùi ngọt bùi của trái cấm thì thôi rồi mấy hồi.

Kết luận : Thảm thương thay cho giống đàn ông !

Đàn ông là giống mà mới nhìn qua thì tưởng là tệ bạc nhưng đến lúc nhìn kỹ thì mới thấy là... tệ bạc thật. Quả tim có bốn ngăn thì mở toang hoác cả bốn ngăn để đón nhận tình yêu, ấy mà không chịu vun quén cho thành tựu tình yêu của mình, đàn ông quả thật là đáng ghét. Nhưng nếu có đi sâu vào tâm sự của họ thì mới thấy họ thật là đáng thương. Có nhiều tên đàn ông đã tâm sự rất chân thành rằng . «Mình muốn cưới bà ấy lắm chứ, nhưng cưới về không lý để bà ấy cực khổ thì cũng tội mà muốn cho bà ấy sung túc vật chất thì mình lại không kham nổi, thôi đành chờ khi nào tình thế sáng sủa hơn đã.»

Tuy có thiện chí cưới vợ cùng mình nhưng cũng chỉ vì ngoại cảnh chi phối vì cả 1001 lý do chính đáng nên có khối anh ngáp dài dài vì mới vợ mà không thể cưới được. Ôi, làm thân con trai sao mà khổ lắm vậy ?

THẾ THANH

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Cụ Lại-văn-Đừng. nơi nhà may Tân, số 19 đường Nguyễn-Hữu-Cảnh, Biên - Hòa.

HỎI : Năm nay tôi 65 tuổi và chỉ có độc nhất một người con trai đang phục vụ trong Quân lực V.N.C.H. với cấp [illegible]. Tính đến nay con tôi đã trên 5 năm quân ngũ và phải nuôi dưỡng 9 con nhỏ nên gia đình rất nặng gánh.. Phần tôi, ngày càng già yếu không giúp ích gì cho con cháu được.

Trân trọng xin quý Báo vui lòng chỉ dẫn cho tôi rõ trước hoàn cảnh gia đình nặng nề nghèo khổ như thế. con tôi có thể xin giải ngũ được không ? Nếu được thì phải xin ở cơ quan nào và hồ sơ xin giải ngũ gồm những giấy tờ gì ?

TRẢ LỜI ; Thưa Cụ theo Luật Tổng Động Viên số 3/68 ban hành ngày 19.6.1968 hiện còn hiệu lực, mọi vấn đề giải ngũ đều bị đình chỉ ngoại trừ giải ngũ vì lý do sức khỏe.

Do đó trong giai đoạn hiện tại, con trai của Cụ không xin giải ngũ vì lý do gia cảnh được. Tuy Nhiên vì nặng gánh gia đình (cha già vợ dại và 9 con phải nuôi dưỡng) nên con trai Cụ có thể xin Bộ Tổng Tham Mưu cứu xét cho phục vụ gần nguyên quán để trông nom gia đình và phụng dưỡng Cụ trong lúc tuổi già sức yếu.

Muốn xin phục vụ gần nguyên quán con trai Cụ cần gởi đơn theo hệ thống quân giai về Bộ Tổng Tham Mưu Quân lực V.N.C.H. (Phòng Tổng Quản Trị) KBC 4002, để cứu xét. Đơn xin phải kèm theo đầy đủ giấy tờ chứng minh (giá thú, khai sinh của 9 con, chứng chỉ hành chánh bản sao căn cước của Cụ) để Ủy Ban hữu trách tiện xét định.

II— Trả lời Ông Nguyễn-văn-Hùng, Liên Toán Trưởng Nhân Dân Tự Vệ, Cư Xá Đô-Thành, Quận Ba Saigon

Hỏi : Chúng tôi là một số Liên toán trưởng Nhân Dân Tự Vệ đã huấn luyện Quân sự tại Trung Tâm Huấn Luyện Bình Dương xin quý Báo vui lòng giải thích cho 2 điểm thắc mắc sau đây :

1/— Theo lệnh của Chính phủ, tất cả các Liên toán trưởng và toán trưởng Nhân Dân Tự Vệ nòng cốt được hoãn nhập ngũ đến hết đệ nhất Tam cá nguyệt 1971, như vậy có đúng không ?

2/— Qua năm 1972, các Liên toán trưởng và toán trưởng Nhân Dân Tự Vệ sinh năm 1953 và 1954 có được hoãn nhập ngũ như năm 1971 không :

TRẢ LỜI : 1/— Theo thông tư số 250 BNV/BQP ngày 3 8 70 của Liên bộ Nội Vụ/Quốc Phòng, các đoàn viên liên toán trưởng và toán trưởng nòng cốt Nhân Dân Tự Vệ tại Đô Thành tỉnh lỵ, thị xã và quận lỵ phải đi trình diện nhập ngũ trong thời gian từ 1 đến 30 tháng 4 1971.

2/— Theo quyết định của phiên họp liên Bộ Nội vụ Quốc Phòng ngày 9 1 71 các đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ nòng cốt sinh năm 1953 1954 sẽ được thụ huấn quân sự tại các Trung Tâm Huấn Luyện trong niên khóa 1671, đợt thụ huấn thứ nhất nhằm ngày 8 2 71. Tuy nhiên hiện chưa có quyết định gì của hai Bộ Quốc Phòng và Nội Vụ về lịch nhập ngũ của thành phần này.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Cậu We phúc Nghĩa (An Nhơn)

Cháu tên là We phúc Nghĩa 16 tuổi theo luật của Chính Phủ ban hành thì cháu phải làm căn cước và lược giải cá nhân cháu có làm đơn xin căn cước thì ở bàn căn cước họ nói rằng tên họ cháu có âm thanh ngoại quốc không thể cấp căn cước được khi xin căn cước cháu có sổ gia đình đơn xin căn cước và một khai sanh) phải ra tòa đổi họ mới cấp căn cước được mà cháu có ra tòa xin đổi họ nhưng ở tòa họ bảo rằng ba cháu đứng xin mới được.

Thưa ông ba cháu đi xa từ mấy năm rồi cho tới bây giờ không biết địa chỉ và tin tức gì cả bây giờ cháu phải làm sao để có căn cước và lược giải cá nhân được mà không cần sự có mặt của ba cháu kính nhờ ông chỉ giúp cháu thành thật cám ơn [illegible] biện pháp nào mà cháu có thể nhờ vào đó trong công việc xin giấy tờ của của cháu xin cho cháu biết luôn

ĐÁP Nếu của cậu có thể chứng đơn xin cho cậu Việt Nam hóa tên cậu cũng được trong đơn nói rõ trường hợp của ba của cậu đi xa biệt tích đơn kèm theo sổ gia đình và giấy khai sanh của cậu Muốn cẩn thận hơn mẹ của cậu có thể làm đơn đến ông chánh án tòa án nơi cư ngụ để xin cấp chứng thư quốc tịch Việt Nam Đồng thời xin phiên âm họ của cậu ra tiếng Việt Nam Tòa phải tuyên xử Việt Nam hóa họ tên của cậu và án đó sẽ được lược biên vào bên lề giấy khai sanh của cậu.

TRUYỀN HÌNH

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

Thứ Bảy 20 3-1971

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thiếu nhi Xuân Phát
19g00 Thông Cáo
19g05 Thể thao Quân đội
19g15 Tân nhạc Tiếng Hát Đôi mươi
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn Hoàng Thi Thơ
21g10 Bình Luận
21g20 Hình ảnh tuần qua
21g30 Kịch « Cô Giáo Loan » do ban Vũ đức Duy thực hiện
22g15 Tin chọn lọc
22g18 Thời sự Quân đội
22g30 Kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

12g00 Don Knotts
1305 Dean Martin
1405 Sports
1600 Audy Williams
1630 Info r
1705 New As it happened
1730 Room 222
1800 Galgary Stampeds
1900 News
1930 Dragnet
2000 Flip Wilson
2105 Blod Oones
2300 News
2230 Montage
2305 Movie This Town Will never be the same

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
  Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

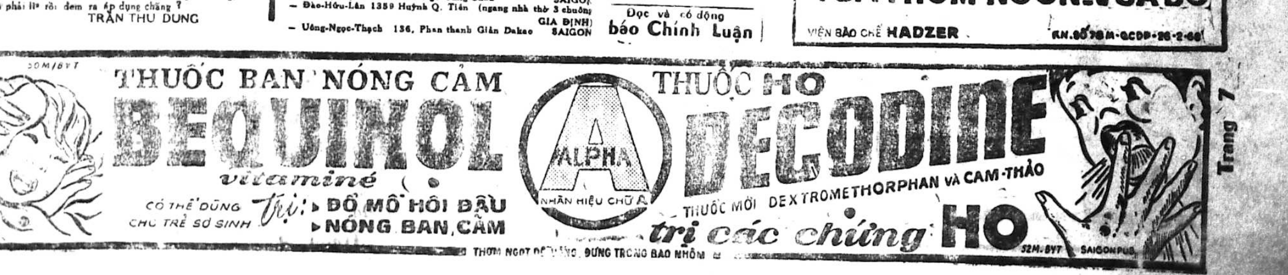
Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 20 3 1971 từ 19g00 đến 7g sáng Chúa Nhựt (Trưa Chúa Nhựt 21-3-71 từ 12g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông) GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Vitaplex
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH TỐ
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
KN.SỐ 78M-QCDP-26-2-68



Sinh Viên Đại học Sư phạm toán, năm thứ III nhận dạy tại tư gia (hay từng nhóm) từ đệ nhất (12) trở xuống. Thư về Nguyễn Đông, 218 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

NHỰT NGỮ và HỌC VÀO ĐỜI

Tại Trung Tâm Nhân Xã Học, 2 Nguyễn văn Thinh (gần Tự Do), do nhà văn Hoàng Xuân Việt sáng nhiệm, từ 1-4 mở Nhựt ngữ chính văn đàm thoại và các môn tự lập thân Hùng biện học, Phẩm tâm học và Hướng nghiệp học.

Dạy theo cách Pavlou

Anh, Pháp, Nhật Hoa

Bảo đảm 3 tháng nói được, nói đúng. Giảng bằng Việt Pháp, hay Anh Ngữ. 3 buổi 1 tuần 7g-8g30

NHẬN DỊCH : thư từ và tài liệu

Hỏi Ô Hồng 145 ĐỀ THÁM SAIGON. ĐT : 99 860

ĐIỆN LẠNH MIỄN PHÍ

Dạy thực tập ngay máy và tủ lạnh. Chỉ nhận học viên hiền ngoan, chịu cực, ở xa nội trú chỉ đóng tiền cơm.

Hãng Thiên Hà 282 Trương Minh Ký Phú Nhuận

Giáo sư Công lập, có cử nhân giáo khoa toán và vật lý, kinh nghiệm tận tâm. Chuyên luyện thi toán lý hóa tú tài I và II A,B cho từng người hoặc từng nhóm. Hỏi ông Thế và Tiến 80/2 Võ Tánh Saigon ngoài giờ làm việc.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

DẠY ĐAN móc, đan tay, đan máy, đủ kiểu áo mới nhất, làm bông cách đo, thử len và tính. Nhận đan 438 Hòa Hảo Triệu đà C.L.

Dạy khiêu vũ RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng, ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Nhận kèm trẻ em theo đúng chương trình thi vào Lê Quí Đôn.

Các em chương trình Pháp từ 12è đến 9è vào buổi chiều.

Hỏi cô Linh 95 Tự Đức Dakao. Saigon vào Buổi Chiều.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 1500đ
Hai ngày may giỏi Raglan 2000đ, Robe 1500đ, Jeans 1500đ, trọn khóa 3000đ.
Nhận học viên mỗi ngày

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài ba, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí họa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Họa Sư VƯƠNG QUỐC ĐẠT 20 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1971). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, trước cửa chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Bảo Đảm Đậu Tú Tài I và II Lớp tư gia. Hỏi : G.S. Thạnh, 340B/2 Lê văn Duyệt — Gia Định (Hẻm Trại Cưa Trần Pháp. Qua hết Trại Cưa là tới)

ANH PHÁP

Dạy nói, viết cấp tốc cho Người lớn và SV. Có đủ lớp Văn Phạm lanh cho HS từ lớp 6 tới TÚ TÀI II. Dạy từng người hoặc nhóm ít. Tại lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (vào hẻm lớn ngang cây xăng Shell)

Dạy Kèm Sinh viên chuyên khoa khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I AB. Có nhiều kinh nghiệm luyện thi.

Xin liên lạc bằng Thư về : Lư xuân Sơn 486 Phan đình Phùng Saigon (Nhờ chuyển đến Nguyễn văn Bích)

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, im thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Dạy Cắt-May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, đồ hội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng thành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Học cắt, chải, chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Khóa 10 khai giảng 15 giờ 1-4-71. đặc biệt chỉ dẫn cách tự trang điểm cho mình.

Sáng — Chiều — Tối. Có trưng bày tóc giả kiểu bà Thiệu, bà Kỳ.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

S.V.Y.K nhận kèm Pháp, Toán Lý Hóa. Hỏi : Tuấn 241/25 Phạm ngũ Lão. Saigon

CÓ lớp học bàn ghế lịch sự cần hợp tác mở lớp luyện thi hỏi 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Dakao

Khóa dạy nấu ăn. Tàu dãi 10 khách học phí 2.000đ học trong 3 bữa thứ 2, 4, 6 vào buổi chiều 3 giờ chỉ dẫn kỹ cho học sinh nhỏ tuổi Khóa bánh pháp 10 món 2000đ học phí, chiều thứ 3, 5 Khóa bánh Việt 10 món 2000đ học phí sáng thứ 5-7.

ANH VĂN

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đến 57 Trần Hưng Đạo, quẹo vô 300 thước.

Mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC (bảo đảm 1 tháng nói 3000 câu quan trọng để xuất ngoại, buôn bán) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (chỉ dẫn bí quyết học để tranh thủ thời gian) LUYỆN DỊCH, VĂN PHẠM TỔNG QUÁT. ƯU ĐIỂM : Mỗi lớp chỉ nhận 6 học viên, có lớp cá nhân. VĂN PHÒNG DỊCH THUẬT JERRY chuyên dịch thư tín và thầu bằng ENGLISH FOR TODAY Book 1, 2, 3, 4, 5, 6. G.S TÔNG và nhóm TIẾN SĨ HOA KỲ điều khiển

MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Dạy Méthode Guerre - Lavigne Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue. Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên mỗi lớp hướng dẫn từ người. Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại 235 Đinh tiên Hoàng Đakao, và số 2 Trần quang Khải Đakao. Khai giảng ngày 15-3-1971.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ) 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Giáo Sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa, nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ Ông Tiếu 524/19 Phan đình Phùng Saigon

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học đi học cũng được. Học một tháng ai làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải và 653 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (trường Hồng Bàng).

Lớp TV-RADIO

Khai giảng **3-3-71 và 15-3-71**

● 2 lớp Ráp Sửa Radio
Sáng : 8g30 — 12g (tuần 21g)
Tối : 7g00 — 9g (tuần 12g)

Trọn khóa 2 tháng. Học phí hạ. Lớp tối Đặc Biệt chỉ nhận Tú Tài.

● 2 lớp **Sửa TV Đèn và Transistor** Sáng. Chiều. Do Kỹ sư TV (Hoa Kỳ) dạy. Học xong, đi thực tập tại xưởng TV.

Trường Vô Tuyến Truyền Hình

TRƯỜNG AN

770, Phan Đình Phùng — Saigon

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 15-3-1971

Đầy đủ lớp Sáng — Chiều — Tối

— Học nhanh (nhờ có phương pháp) Học viên đã học Radio có thể học vào TV ngay.

— Kết quả chắc chắn (hỏi ngay học viên đang học)

● Chính 2 GS Long Bảo tốt nghiệp trường I.V. Mỹ—Nhật trực tiếp điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

HIỆN - ĐẠI

143 Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

Bộ Giáo Dục cấp giấy phép số 659/GDTN/KTHV/QD

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo Đảm
— THANH NHÃ. Bạn gái cũng thích hợp ?
— VUI mà còn thu nhiều tiền ?

Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO TRUYỀN HÌNH VÀ ĐIỆN tại

Trường Kỹ Thuật chuyên nghiệp điện tử

MINH TRÍ

157 Trần Quang Khải Tân Định Sg

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp đặc biệt cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do Kỹ Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước, học phí 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng, chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại Đại Nam 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) khai giảng 15/3/71.

DẠY LÁI XE

RẺ KHÔNG ĐÂU BẰNG

Trường lâu năm kinh nghiệm lấy công làm lời, có đủ các loại xe để tập dợt nhiều xe mới, dạy lái giỏi Kết quả Đậu trăm phần trăm. Học xong về lái xe được ngay, không sợ hư xe không gây tai nạn. Có lớp cấp tốc học ba ngày thi được ba dấu, có lớp riêng cho phụ nữ.

Trường TÂN DÂN
95 Bùi Thị Xuân Saigon

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ Hiệp Thành

122 A, Phát Diệm — Saigon.

Dạy máy xăng, máy dầu cặn máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 1-4-71 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng chiều tối và nội trú.

LỚP BƠI LỘI PHỤ NỮ

Lớp học bơi dành cho phụ nữ đã khai giảng tại Hồ tắm Cộng hòa và Nguyễn bỉnh Khiêm. Mỗi khóa 1 tháng học 16 giờ là biết bơi Nhận ghi tên thường xuyên và dạy từng người có Nữ Huấn luyện viên phụ trách, xin hỏi tại 2 Hồ tắm nói trên hoặc Đ.T số 25.773 và 40 091

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (be dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ. — Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bỏ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Radio T.V. đặc biệt

Khóa 1 tháng ráp sửa Radio Ampli sáng 10g-12g, chiều 16g-18g, tối 19g-21g. Giáo sư điện tử Phú Thọ phụ trách kết quả bảo đảm. Mãn khóa cấp bằng, nội trú 5000đ. Học phí 4000đ, đặc biệt cho 60 người. Ghi tên trước tại Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Khai giảng ngày 15/3/71

Sinh Viên cử nhân Toán, Nhận dạy kèm từ lớp 6 đến lớp 12. Liên lạc với Nguyễn 106 lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

S.V ban Cử Nhân Lý Hóa Nhận dạy Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống. Xin liên lạc : Trần văn Bi 6/10 ĐNX Minh Mạng Chợ Lớn.

LỚP ANH VĂN

ĐÀM THOẠI DUY NHẤT TẠI THỦ ĐÔ.

Dành riêng cho các vị cao niên, với phương pháp mới. Có tính cách dìu dưỡng tinh thần để tiến bộ hữu ích. Hỏi học tại tại 39 Nguyễn-Đình-Chiểu. (Tân Định) Đ.T 22.631.

Cần giỏi tiếng Mỹ để :

Doanh thương, giao thiệp và du học. Bạn phải học tại 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) Bạn sẽ nói đúng giọng, lịch sự, thanh nhã trong 2 tuần theo học. Mỗi lớp chỉ nhận 8 người, có đủ lớp sáng chiều, tối. (Lớp đặc biệt luyện tập nói chuyện mỗi tuần 1 buổi sáng chủ nhật. Học phí nhẹ).

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

LỚP ĐIỆN TỬ

XUÂN THU

49/125 Phan đình Phùng Saigon
Khai giảng 15-3 và 1-4-1971

— Nhận 8 học viên để đào tạo trong 3 tháng thành chuyên viên điện tử : trưởng xưởng sửa thu hình, thu thanh, ghi âm...

— Học viên tốt nghiệp sẽ được cấp chứng chỉ và giới thiệu nơi làm

BAN CÁN SỰ ĐIỆN TỬ

LỚP ĐÁNH MÁY CHỮ

Khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Luyện thi Quốc gia Thương mại. Máy mới Việt Anh Pháp.

Trường TẤN THÀNH
100, Đinh tiên Hoàng, Dakao Saigon

Trường

ĐIỆN TUYẾN

54 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON
([illegible])
ĐT: 40.520
do một nhóm kỹ sư tốt nghiệp tại Mỹ Pháp Nhật hướng dẫn
chứng chỉ được Bộ Q.G.G.D công nhận

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
lớn nhất thủ đô
Khóa mới 15-3 và 1-4

Sinh Viên SP Kỹ Thuật

cần chỗ kèm Toán, Lý Hóa và Kỹ Nghệ Họa cho học sinh kỹ thuật xin liên lạc về, Trần Nguyên Đán 159/15 Hòa Hưng SG

LUYỆN THI NỮ CÔNG

Cắt may Âu — Việt phục làm bánh nấu ăn Tây — Tàu — Việt. Các bạn muốn trở thành người nội trợ giỏi xin ghi tên trường Quốc Việt 71 Thủ Khoa Huân chợ Sg Đ.T. 92.500. Bà H.T. sẽ chỉ dẫn quý bạn các phương thức để thi đậu. ở xa có nội trú ăn và ở, có hợp mâu và kẹo sinh nhật.

SV khoa học chuyên khoa, kinh nghiệm, tận tâm nhận dạy tư gia về Toán, Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Hỏi Tư 416/638 Phan Đình Phùng Saigon

GIÁO SƯ DO

Mỗi khi tranh luận, bàn cãi về cái hay, cái giỏi cái đúng, cái sai, cái đẹp, cái xấu của VŨ, Chỉ có những người VŨ đã thâm niên và nắm vững nhạc lý mới phê bình và sửa sai được. Muốn đi sâu vào nghệ thuật VŨ, hãy tìm học G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

G. S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp, Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V, Đại Học và xuất ngoại.

Học : Conversation — Grammaire — Dictée — Texte — Rédaction— Littérature

221/1B Trương minh Giảng Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 179 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 22-3 và 1 6,8 14-4-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Sinh Viên năm cuối ĐHSP ban Toán. Nhận dạy Toán, Lý hóa. Tân Toán học từ lớp 12 trở xuống. Luyện thi Toán, Lý hóa tú tài I và II A.B.

Liên lạc : Ông Cư 191 Trương minh Ký Gia Định

LỚP 10 NGƯỜI

Toán Lý Hóa và Luyện Thi

— 1-4-71 Mở lớp mới CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỪ (6 tháng — Dù chưa học hay mất căn bản đều phải giỏi sau một khóa học. Học ngay để có đủ thì giờ theo tiếp các lớp TÚ TÀI I AB thi khóa 1972 (BẢO ĐẢM ĐẬU)

— Luyện thi TÚ TÀI I AB 1971 (Giáo Khoa, Bài Tập) và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Ôn kỹ từ Đệ Thất) — CHÚ Ý : Nhận rất ít, ghi tên ngay...

Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (Hẻm lớn ngay cây xăng Trương Tấn Bửu)

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Chính Cống

44Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Hai 22-3 : Chiều 3g : Cơm Chay : Khóa mới : 10 món 1500đ : THỊT QUAY — Sá Síu

Thứ Ba 22-3 : Sáng 9g : Bánh Omelette Norvégienne — Oranges en surprise Chiều 3g : Vi Cá, bong bóng cá nấu gạch cua — Chân vịt tiềm xương

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh học phí :

— Áo RAGLAN 2000đ00
— ROBE — JEAN v.v.. mỗi món 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 22-3-71)

ĐẶC BIỆT : Có khóa 2 tháng bảo đảm thành nghề.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG Điện Tử và TELEVISION

Lớp đặc biệt 3 tháng dành riêng cho học viên mãn khóa Sơ cấp do Giáo Sư Cao Đẳng Điện Học phụ trách kết quả bảo đảm. Tốt nghiệp cấp chứng chỉ được Bộ Giáo Dục công nhận.

Khóa mới : 1-4-1071

Trường Điện Tử **Tấn Thành**
100 Đinh Tiên Hoàng, Đakao, SG

Mời bạn học thử miễn phí

Lớp ANH PHÁP

Luyện thi Tú Tài I, II và Đàm Thoại Thông dịch cao cấp CĂN BẢN.. Do GS. Hiệu trưởng trường công lập, đã du học Hoa Kỳ dịch thân phụ trách.

Khai giảng : 24-3-71 và 1-4 tại 29, Trần quang Khải Dakao

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện
SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày

HỌC ANH NGỮ TẠI ĐÂU ?

Tại nơi có giáo sư tận tâm yêu nghề nghiệp đạo đức và có tư cách. Giáo sư cần có thực tài, giảng giải bằng tiếng Anh lưu loát. Nếu giáo sư chỉ ba hoa toàn giảng bằng tiếng Việt cho hấp dẫn thì học đến mười năm, học viên cũng không nói và viết được tiếng Anh.

HỌC MAY

ĐỂ LÀM TẠI SAIGON

Học may thường học ở đâu cũng được Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ tại Saigon, trường giới thiệu may quân trang Phải tìm trường chuyên môn, đã nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp GĐ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại Trường THÀNH MỸ 339 B đường Pétrus, Ký. khu Ngã Bảy Saigon (ở xa có nội trú)

CẮT MAY ĐỀ THÁM

216 ĐỀ THÁM Saigon

— Dạy có bảo đảm thật khéo, của 40 KIỂU VIỆT PHỤC, 26 KIỂU ÂU PHỤC, 32 KIỂU ĐẦM hợp thời trang, học phí nhẹ. Giảng viên kinh nghiệm tận tâm chỉ từng người một, có chỗ ăn ở.

NHẬN HỌC VIÊN MỖI NGÀY

Học Radio và T.V

Đặc biệt ghi tên mỗi ngày học các lớp Radio và TV sáng, chiều, tối cấp tốc 1 tháng. Học 6000đ. Bài vở được đồ phát không. Giáo Sư tốt nghiệp tại Mỹ, Nhật phụ trách. Mãn khoa cấp bằng. Bảo đảm rành nghề. Nội trú 5000đ. Trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương, Ngã sáu CL.

Toán Lý Hóa Tú Tài I A-B

Khai giảng : 1-4-71

Trường THĂNG LONG 484 Hồng Thập Tự

VISO
CÔNG TY VISO VIETNAM

TRƯỜNG TRUYỀN HÌNH

TRƯỜNG AN

770, Phan đình Phùng, Saigon — ĐT - 93.296

- 25-3-71 : Lớp TRANSISTOR và CASSETTE 1 tháng buổi chiều (3g00-6g30) Ráp Sửa ampli HiFi Transistor, Radio mạch in máy hiệu và Ghi âm.
- 12-4-71 có Lớp Sáng 8g00-11g30. Ghi tên sớm được học bổ túc Radio Trung Cấp miễn phí.
- 15-4-71 : Lớp RADIO Mới, buổi Chiều (3g-6g30) khóa 2 tháng tuần 21g. Mãn khóa sửa được ampli HiFI Radio đèn Mỹ, Nhật và Hòa Lan. Tặng Sách và tập Lược đồ.
- 02-5-71 : Lớp TV Chiều (4g-6g) Lớp TV tối 15-3 hết chỗ.

Tư Thục Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

1-4-71 Khai Giảng

8 Giờ 30 Sáng :

Luyện Thi Tú-Tài I ban A.B
Luyện Thi Tú-Tài I ban CD

3 Giờ Chiều :

Luyện Thi Tú-Tài I ban CD

CHÚ-THÍCH :

Các lớp trên đủ 2 sinh ngữ chính Anh và Pháp. Lớp CD dành cho sinh theo chương trình Pháp Hoa. Phải ghi tên trước.

Lớp dạy nghề

(Giấy phép BQGGD số 133/KTHV)

Tại tư thục chuyên nghiệp UỐN TÓC và TRAU DỒI SẮC ĐẸP do một nhóm chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc (và đã hành nghề trên 12 năm) đảm nhiệm dưới sự kiểm soát của Bác Sĩ và Dược Sĩ.

I— NGÀNH UỐN TÓC, do :

a) Bà N. G. HÉLÈNE, tốt nghiệp tại trường uốn tóc tóc «JANDEAU» Ba Lê.

b) Cô N.T. Cúc, tốt nghiệp ngành uốn tóc tại INSTITUTE OF COSMETOLOGIE WASHINGTON D.C. Hoa Kỳ

II— NGÀNH TRAU DỒI SẮC ĐẸP :

(Soins Esthétiques et Maquillage).

a) Bà N.G. HÉLÈNE tốt nghiệp tại «HAUTES ÉTUDES ESTHÉTIQUES MYRIAM CARANGE» Ba Lê và tốt nghiệp khoa trang điểm tại «ACADÉMIE INTERNATIONALE DE MAQUILLAGE», Ba Lê

b) Cô N.L. NGÂN tốt nghiệp khoa sắc đẹp tại viện bào chế Sĩ REYNAUD Pháp.

ĐẶC ĐIỂM

1— Chương trình [illegible] năm (1.500 giờ) được rút ngắn trong 500 giờ

2— Bài học [illegible] kỹ lưỡng, nhiều kiểu tóc chưa từng thấy.

3— Phòng thực [illegible] đủ dụng cụ, phòng thí nghiệm tối tân.

4— Chỉ nhận tối đa [illegible] học viên [illegible] giảng viên và huấn luyện viên [illegible] 4 người

5— Sau 500 giờ học tập, sẽ được [illegible] và giới thiệu chỗ làm.

GHI TÊN và HỎI THỂ LỆ tại :

VIỆN UỐN TÓC và SỬA SẮC ĐẸP

mimi

50 Đại Lộ Lê-Lợi SAIGON

trường NGUYỄN - HUỆ

196, Công Lý, Saigon

Ngày 03-4-71 sẽ mở những lớp cho các học sinh lớp 8, lớp 9, lớp 10 và học sinh lớp 10 chuẩn bị lên lớp 11. Học ngày lễ Ghi tên kể từ ngày 15-3-71

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 22-3-1971

- Do G.S H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.
- Đủ lớp, ít người, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
- BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục : (xã giao, chuyện phiếm, giáo dục ngoại giao, kinh tế, điện ảnh... v...v.,) — Học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.
- Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 197 B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên)
- CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng) có thể đọc được Anh Ngữ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự.
- Mở thêm một số lớp Anh Văn Tú Tài I và II (AB và C học riêng) Bảo đảm học sinh ban AB làm bài khảo sát dễ dàng và ban C làm luận dễ và hay (Bảo đảm trên điểm trung bình ở kỳ thi)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
VÀ THANH TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

(TC : Bưu Điệp số 02136/MD/NC/PL ngày 27-02-1971 của Cục Mãi Dịch

Cáo thị đấu thầu công khai

(Lần Thứ Hai)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Cung cấp vật liệu huấn luyện, sửa chữa và điều hành NK 1971 cho các đơn vị, cơ quan và Trung Tâm huấn luyện đồn trú trong lãnh thổ Tỉnh Bình Định thuộc vùng quản trị của Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

LÔ A.2 : 3.410.250đ00 — ký quỹ tạm : 136.410đ00

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

— Ngày 5 tháng 4 năm 1971, đúng 9 giờ sáng tại Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8.

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8 (KHU 6 QUI NHƠN)
— Đại Đội 122 Kho Thực Phẩm Quân Trang (PLEIKU)
— Cục Mãi Dịch Quân đội, số 163 Đại Lộ Chi Lăng PHÚ NHUẬN GIA ĐỊNH

KBC : 32.38, ngày 11 Th-3-1971
CHÁNH SỰ VỤ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

TIỂU LUẬN

của THẾ UYÊN

Những người đã già và đã đạo đức giả xin hãy tránh xa tập văn này.

Thái Độ xuất bản 120đ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIAO THÔNG VÀ BƯU ĐIỆN
ỦY BAN CẤP PHÁT ĐIỆN THOẠI

THÔNG - CÁO

Trong chương trình khuếch trương điện thoại, Bộ Giao Thông và Bưu Điện sẽ cấp phát điện thoại cho các đường sau đây : (Đợt III)

1.— Đường Đinh Tiên Hoàng	Số chẵn từ 104 đến 246 — lẻ — 101 — 193
2.— Đường Nguyễn văn Giai	
3.— Đường Phạm Đăng Hưng	Số chẵn từ 62 trở lên — lẻ — 61 trở lên
4.— Đường Nguyễn Huy Tự	
5.— Đường Phan Tôn	
6 — Đường Phan Ngữ	
7.— Đường Hòa Mỹ	
8.— Đường Huỳnh khương Ninh	
9.— Đường Phan Thanh Giản	Số chẵn từ 150 đến 300 — lẻ — 191 — 305
10.— Đường Nguyễn Đình Chiểu	
11.— Đường Hiền Vương	Số chẵn từ 126 trở lên — lẻ — 051 — trở lên
12.— Đường Yên Đỗ	
13.— Đường Kỳ Đồng	
14.— Đường Huỳnh Tịnh Của	
15.— Đường Duy Tân	Số chẵn từ 050 đến 094 — lẻ — 055 — 081
16.— Đường Pasteur	Số chẵn từ 228 trở lên lẻ — 147 trở lên
17.— Đường Công Lý	Số chẵn từ 224 trở lên — lẻ — 161 trở lên
18.— Đường Lê Quí Đôn	Số chẵn từ 028 đến 036 — lẻ — 033 — 051
19.— Đường Đoàn Công Bửu	
20.— Đường Trương minh Giảng	Số chẵn từ 056 đến 216 — lẻ 075 — 177
21.— Đường Đoàn Thị Điểm	Số chẵn từ 042 trở lên — lẻ — 115 trở lên
22.— Đường Bà Huyện thanh Quan	Số chẵn từ 054 trở lên — lẻ — 113A trở lên
23.— Đường Nguyễn Thông	Số chẵn từ 046 đến 086 — lẻ — 025A đến 158
24.— Đường Tú Xương	

Đồng bào ở trong khu vực kể trên muốn được thiết trí máy Điện thoại, xin đến nạp đơn tại Văn Phòng :

Ông GIÁM ĐỐC BƯU ĐIỆN NAM PHẦN số 80 đường Nguyễn Du Saigon trong khoảng thời gian từ 29-03-1970 đến 12-04-71 Đơn xin điện thoại phải được kèm theo phóng ảnh hoặc bản sao tờ khai gia đình.

Khi nạp đơn, xin xuất trình bản chánh tờ khai gia đình để tiện kiểm soát. Địa chỉ nào không có điện thoại thì sẽ không được cấp.

Những đơn gởi đến Ủy Ban trước và sau thời gian nói trên hoặc gởi cho những cơ quan khác đều không được cứu xét.

Những máy điện thoại cấp phát trong đợt này sẽ không được chấp thuận dời đi nơi khác trong thời hạn một năm.

Danh sách những người được cấp phát điện thoại sẽ được niêm yết tại Bưu Điện Saigon kể từ ngày 02-05-1971.

Đồng bào ở các khu vực kể trên nên thận trọng đừng nghe theo những kẻ lưu manh làm tiền, đến đề nghị xin gắn cho đồng bào với một ít thù lao.

Phí tổn thiết trí máy. 75.000đ00
Tiền ký quỹ. 5.000.00

Tất cả đơn hợp lệ sẽ được Ủy Ban cứu xét và thỏa mãn

SAIGON, ngày 11 tháng 03 năm
ĐỔNG LÝ VĂN PHÒNG
Bộ Giao Thông và Bưu Điện
HOA VĂN MÙI

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà 2T2 đg Nguyễn thiện Thuật SG số 16/69B 2,30x10m 3 tầng lầu đúc đủ điện nước cần giá 2T2

Bán nhà lầu 4x15th. Điện nước riêng, hẻm rộng trước chợ Trương minh Giảng. Hỏi 284/22B Trương minh Giảng sau 4g đến 12g.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền đường đủ tiện nghi. Hỏi 571 Petrus Ký (Bến xe Dalat).

Bán gấp rẻ biệt thự trệt kiểu xưa, 425m2. 7 phòng. đủ tiện nghi, điện nước riêng, có giếng, hồ chứa nước và nhiều cây ăn trái, chỗ rộng rãi, mát mẻ, gần chợ, trường học. Xe hơi vào tận nhà, chỗ hoàn toàn an ninh. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 tầng, có Compteur nước, điện, đủ tiện nghi, hẻm Taxi vô được cách đường lớn 12m, giá 2.000.000đ. Hỏi và xem nhà tại 344/700 Nguyễn duy Dương C.L., mãn giờ làm việc.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi, gần nhà thờ, trường học, chợ. với giá phải chăng. Hỏi 28/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận, đằng sau nhà thờ Ba Chuông.

900.000đ 1 căn nhà có gác suốt 3m50x14m có chỗ để xe hơi. Hỏi 595/1A Lê văn Duyệt Hòa Hưng xem nhà 7g chiều mỗi ngày và chúa nhựt.

Nhà bán mới tậu Phú Lâm chỗ đóng thùng xe. Hẻm 1051 vô 50m. Hai căn phố liền nhau bán rẻ, chỗ tiện buôn bán, đủ tiện nghi, giá mỗi căn 400.000đ. mua cả hai căn 780.000đ.

Nhà bán đất trên 20th có gát 10th rộng tiện gia đình đông người douche lavabo Siege điện nước riêng gần chợ nhà thờ trường cách lộ 15th hẻm ciment sạch rất yên tịnh. Hỏi số 151/8 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán 3m,5x12. đủ tiện nghi, giá một triệu tư. Hỏi số 25 lô C Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán Rẻ cửa Tiệm xây đẹp 2 mặt tiền, khu buôn bán sầm uất, 4mx32m. có compteur điện nước, giá 2T5 và 900m2 đất bằng khoán, có vườn cây [illegible] giá 3T2, còn biếu thêm một Villa [illegible] 14m. Hỏi 210A Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

Nhà bán gồm 4 căn [illegible] biệt lập rộng 300m2, [illegible] sân chỗ để nhiều xe, điện nước tiện cho gia đình đông [illegible] cho mướn hoặc chăn nuôi sẵn có 300 gà Brown Nick để trứng [illegible] vừa tơ hột. muốn mua cùng bán. Hỏi 33/6 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận, sau nhà thờ 3 chuông.

Villa bán 2 tầng lầu luôn đất BK riêng kiểu mỹ thuật Quận 3, nhiều phòng rất tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, tiện mở [illegible]. Giá 11T5. 5A Trần quang Diệu nối dài Saigon (gần chợ Trương Minh Giảng) chỉ dẫn. ĐT 40.338

Bán nhà đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng.

500.000đ đi xa bán gấp. nhà đủ tiện nghi, gạch bông, cầu tiêu, phòng tắm. hồ nước, lợp tôle, có plafond 3x16, vô Mả Đạo, ấp Đông Ba, Phú Nhuận, đường Chi Lăng. Hỏi cô Út số nhà 97/5C.

Bán 2 căn nhà đủ tiện nghi mặt tiền Hỏi 209 Bà Hom Phú Lâm.

Nhà lầu bán 4mx16m. 138/1E dg. PhúThọ Chợ Lớn, đủ tiện nghi 2 plancher, có nhà để xe. Hỏi 343 Phan đình Phùng. Saigon.

Nhà xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng, có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt, và 1 căn phố bên cạnh. Hỏi 239/5H ngay sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh Thanh

700.000đ 1 căn phố mới, đủ tiện nghi. khu vực yên tịnh đường Nguyễn Huệ. Hỏi tạp hóa Tấn Lộc 184 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi. Số 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 căn nhà trệt, ngang 4m sâu 19m khu lịch sự yên tịnh sẽ tốt. Hỏi 96/3 Hiền Vương Saigon, điện 3 giây sáng từ 9g-12g 4g-7g

Nhà bán 2m,70x10m. có compteur điện nước 2 gác suốt cư xá Đô Thành lô 2 số 9 đường Vườn chuối Saigon

Bán gấp 1 căn nhà gát suốt gạch bông hẻm rộng có điện nước. Hỏi 252/54A Yên Đỗ Sg. vô kho tang vật quẹo phải.

Nhà bán số 181/10 Trần Quốc Toản Sg. 4m20 x 12m. Đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán mới xây cất 3th20x12th cửa màu vàng gọn, mát, sạch, sẽ, tường gạch, nền gạch bông, gác suốt, cầu ống lô, tắm bông sen, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 115/1E đường Bùi thị Xuân hẻm rộng trước đi Bình Minh gần chợ Ông Tạ Gia Định.

Nhà bán, có gác 6mx17m hẻm lớn, đủ tiện nghi. Đang bán tạp hóa. Hỏi 186/4 đường Bình Thới Cholon

Nhà bán mặt tiền. bốn thước bên hông có hẻm, đủ tiện nghi. 109 Trần Khắc Chân Tân Định.

700 ngàn nhà gát suốt 3x10. Cống cư xá Đô Thành, [illegible] cuối đường quẹo trái đến 350 đi vào số [illegible] khu F.

Nhà lầu gạch 5x7m tiện nghi mát. 30[illegible]/23 đường Hòa Hưng

Bán nhà lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Địa chỉ 110/17 Lê Quốc Hưng Khánh Hội

Bán 1 căn nhà có gác tiện nghi cách chợ Bà Chiểu 20m. đường Phan Đình Phùng. Hỏi 45 Nguyễn văn Thành Gia Định từ 6g đến 10g tối.

Nhà nhà 635.000 nhứt định cần Đại Lộ 3 thước trường gạch bông Điện nước cầu. Hẻm xe vận tải ra vào vô cản dầu xem cả ngày nếu 7giờ rưỡi, đến 10 tối sáng tiện. Hẻm chùa Liên Hoa 242/8 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán lợp tôle, vách tường, gạch bông. 3mx14m, điện nước. 476/23 Trương M. Giảng SG

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, ngã tư đường rộng 8 thước lô E số 134/56 Khu tái thiết cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà bán rẻ, đủ tiện nghi, có lầu giao nhà trống. Hỏi 174/11/5 Nguyễn thiện Thuật SG

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi 6T1.Hỏi 101 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán phố mặt tiền đủ tiện nghi Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả 210M ngang có xưởng Đặng Đình Đáng.

Bán cư xá Phú LâmA, 5R đường Lục Tỉnh Cholon. 4mx20 hướng Đông Nam mát chiều. Điện nước riêng đủ tiện nghi sát lộ. Giá thật rẻ giao nhà liền.

Nhà bán 280.000đ lợp tôn nền xi măng có gác điện, nước, ở sau có sông tiện nuôi heo 4m5x9m hẻm 148/12/63 Tôn Đản Khánh Hội cạnh Bác sĩ Tụng.

4T5 phố buôn bán rất đẹp mặt hẻm đường Lê văn Duyệt số 160 4x20m cả đất có điện nước bán gấp giao nhà ngay. Hỏi 114 Hàm Nghi Saigon

Nhà bán. Hỏi 176C Trần bình Trọng mặt tiền đủ tiện nghi

Đất và nhà bán

12.000m2 đối diện hãng Vinatexco cách lộ 100m tiện lập xưởng hay chăn nuôi. Nhà bán 1T2 đủ tiện nghi cột đúc, gạch bông, có thể lên lầu, khu yên tịnh hẻm rộng. Hỏi số 62/5 hẻm 267 đường Trương minh Ký hay 62/12 Bùi thị Xuân Gia Định

Bán nhà có gác vách tường gần chợ Phú Nhuận cần tiền đi xuống mé tay mặt hẻm 40. Số nhà 293/3 đường Võ di Nguy chắc giá 600.000 đồng.

Bán gấp nhà. Nhà trống giao liền ngang 4m giái 17m mặt tiền ở đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận xin. Hỏi 264 Hồng Th. Tự SG ĐT. 90901.

Bán nhà lầu 2 tầng giá rẻ có đủ điện nước. Hỏi 25/42C sau chợ Trương Minh Giảng.

Đi xa bán gấp

2 nhà 12mx12m và 6mx12m cất trên đất thuê 40 năm, mặt tiền cho dư 60mx12m. tiện chăn nuôi và lập xưởng. sắp gắn điện thoại. Muốn: đổi xe camionnette hay berline. Mua treuil + moteur và compresseur 150k. Hỏi 6. Phú cạnh nhà máy XMHT trước kho tồn trữ Thủ Đức xa lộ.

THẬT! Tìm hướng cũng đề để phòng phòng thấp cảm cúm tê bại xụi, thì có 60.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bảo luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Nhà bán Trung tâm Thành phố, thuận lợi cho giới công tư chức, tiện nghi, điện nước. mát mẻ yên tịnh, có chỗ đậu xe hơi, nhà gạch gát gỗ, giá 1 triệu 100.000đ. 124/28 Cộng Hòa Saigon

Bán nhà Xalộ

500.000đ. căn nhà ở 3m50x16m, tường xây lợp tôn có hẻm riêng. Hỏi vựa cây Kim Thành 101/26 qua cầu Phan Thanh Giản 300m chỉ dẫn.

Bán nhà xây có gác gần mặt đường. chợ trường học có đồng hồ điện nước, đủ tiện nghi trung tâm thành phố số 136/12 Trần quang Diệu Trương tấn Bửu và bán 1 taxi Simca 9. 1 Sanyo, 1 máy quay băng Shap âm thanh nổi

Đất bán mặt tiền 8mx16m 332 đường Cao Đạt Saigon hỏi : 12. Lê-q-Đôn.

Gấp rẻ nhà xa lộ 6mx50m. Tiện mở Garage, nhà hàng ăn, xưởng kỹ nghệ. Tiện cho gia đình đông người vừa ở vừa buôn bán có Dépôt Larue. Hỏi Tam Nguyên 45B Xa lộ cách đầu cầu Phan thanh Giản 200m.

280.000đ Bán nhà thật rẻ lót gạch bông có điện, hồ nước plafond trắng vách tường. cầu tiêu trong nhà cửa sắt mặt tiền, đất quốc gia có giấy phép số 326/6b ở Đô thành Nhân nối dài. Khánh Hội Sg.

460.000đ 1 căn cư xá kiến thiết (Tân Phú) 4.50x15, đã mài gạch bông. tiện nghi, cây ăn trái (khu yên tịnh) Hỏi 1158B Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

2tr5 Bán căn nhà mặt tiền đang khai thác quán nhậu đông khách (có giấy phép). Hỏi 382/13 Đồng Khánh (ngang Ty CSQG/Q5)

Nhà Bán gấp đủ tiện nghi. 4mx13m. Hỏi 629/49A Lê văn Duyệt SG.

Bán nhà gạch rất đẹp 4mx18m. đèn nước, đủ tiện nghi. mặt tiền đường số 215 Trần Quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo, giá phải chăng. Xin hỏi 132 Yên Đỗ Saigon. Đ.T. 40.787.

Bán hoặc cho mướn garage 14mx25m sát chỉ cảnh sát Tân Thuận Đông. Hỏi 382/13 Đồng Khánh Cholon.

Nhà bán Đủ tiện nghi. khu lịch sự mát mẻ. Số 63/7F Trần hưng Đạo Nam cư. Liên lạc ông Tư 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Nơi tin cậy

Nhận xây cất và sửa chữa công việc nhanh chóng giá phải chăng. Hỏi 383/95 Phan đình Phùng SG.

Bán nhà số 98/1F Trương [illegible] Ký 2 tầng 25mx5m đủ tiện nghi. Hỏi 156A Hiền Vương.

Nhà bán tiện nghi. Quận 1 gần chợ, nhà thờ, trường học. lầu suốt [illegible] hẻm rộng [illegible] số. Số 12/6 Phan đình Phùng Sg. Xin hỏi 10A Phan đình Phùng. giá 590.000đ

Bán gấp nhà lầu đúc cửa sắt [illegible] đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Tại 181/22 đường Âu dương Lân Q.8

2T nhà trệt, phía sau có lầu đúc rộng [illegible] 17 [illegible] trước và bán hông, gạch bông, đồng hồ điện nước, gần chợ và trường. Hỏi 57/14 Hòa Hưng Saigon

Dịp may ít có. Nhà bán 2.400.000đ, đầy đủ tiện nghi đèn, nước, khu lịch sự và yên tịnh.Hỏi tại 331/9 bis đường Công Lý Saigon.

600.000 Nhà căn bìa có cửa sổ có tiệm buôn bán 3mx16m, gạch bông lợp ngói có trần mát mẻ, đồng hồ điện nước, hẻm Hòa Hưng. Hỏi 148-1 Yên Đỗ.

Nhà bán đủ tiện nghi lầu suốt quạt trần lavabo douche 2 nhà cầu tiêu, cho gia đình đông con 5m.50x14m. cách đường lộ năm thước tọa lạc tại Sư Vạn Hạnh giá 2 triệu rưỡi Hỏi 225 Võ Tánh Sg.

Bán 1 căn nhà 4x25 sâu để xe hơi, điện nước đầy đủ và 1 xe Daihatsu mới nguyên Hỏi 623 bến Ba Đình Quận 8, buổi chiều.

1T5 nhà hướng đông có cửa hậu. gần chợ, trường. tiện nghi, cửa hàng. Hỏi 242/55 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Phố bán rẻ luôn đất đủ tiện nghi, giao phố trống: Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương Công Trừng, Thị Nghè. Gia Định Kế hãng chén.

Nhà bán Lầu 3 tầng mặt tiền. Hoặc đổi xe Peugeot 404-504. Mời Thiếu Úy trả 4T90 đến giao nhà. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Bán đất xa lộ gần khu Cư Xá Ngân Hàng. diện tích 850m2. Xin hỏi ô. Hưng điện thoại QS số 31.735 hoặc 92.935 trong giờ làm việc.

Cần Thơ đất bán 1500 thv. sau phi trường Cần thơ. Đã có rào. tốt và có hồ bơi (piscine) tiện khai thác. bằng rào riêng 4T. Hỏi Phan Thanh 27/5 Bến xe mới Cần thơ.

Nhà bán 1tr.4, mặt tiền, lầu đúc, sạc bằng bán hàng. địa chỉ : tới số 48B. 48C Ng. văn Thoại. Khu Bàn Mỹ, quẹo đường Nghĩa Phát coi và hỏi số 4A.

Bán luôn đất 1 biệt thự sang trọng 1 nhà lầu xinh đẹp hỏi Cư xá 351 số 2A đường Lê đại Hành Phú Thọ.

1T2 lầu đúc 1 tầng 3m50x17m đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi, hỏi hẻm số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Nhà bán lầu đúc, luôn đất, 5 phòng, đủ tiện nghi, 3 buồng tắm có bồn tắm, sân thượng. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon. Mời ông bà trả 2 triệu 7 lại thương lượng.

Bán nhà tiện nghi, diện tích 112m2, 4 phòng giá 3T. 220/74 TMG SG.

Dalat bán Villa xinh đẹp, đủ tiện nghi, khu an ninh, Hỏi 41 Trần bình Trọng Dalat.

Nhà bán 6mx20m. Hẻm ngắn, Thích hợp cho sự xây cất thêm. Hỏi 222/38 Sư vạn Hạnh CL.

Nhà bán 3m20x15m đủ tiện nghi, có lầu gần chợ, trường. Hẻm rộng. Hỏi 18/39B Trần quang Diệu. Saigon 3.

Nhà bán mới xây 4x24m có sân hẻm rộng số 299/8 Ng văn Thoại. Hỏi 493/17 Lê văn Duyệt.

Nhà bán 500.000đ, điện nước lót gạch, gát suốt, 4x7m gần trường nữ quân nhân. Nguyễn văn Thoại xin liên lạc số 400/16 Minh Mạng Cholon

Bán căn trệt Lô J Cư Xá Nguyễn Thiện Thuật, tiện buôn bán. Xin hỏi Garage Phi Mã, 47 Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản 200m tay trái).

Bán nhà lầu đúc cửa bằng đẹp đủ tiện nghi 4x74m tại chợ Trương minh Giảng Hỏi số 23 Lý trần Quán Tân Định

Nhà bán gát suốt, 3mx16m, đủ tiện nghi, mặt tiền đúc compteur điện nước, số 400/14 Minh Mạng Chợ Lớn.

Nhà bán đường Nguyễn văn Thoại số 196 nhà mặt tiền ngang 4x15m đủ tiện nghi điện nước bán giá Nhất Định 1.800.000đ.

Sadec Bán phố trệt đường Yersin. Đồng hồ điện nước riêng tiện nghi 4mx20m, nhà xe sân rộng. Hỏi 4 Phan bội Châu Sadec.

2T6 nhà lầu đúc 3 tầng hướng Đông rất đẹp sát đường hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi 650/3 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà ở số 176/8 đường Lê Lai Saigon. có 84 thước đất, có đúc rồi 1 phòng, có đồng hồ nước, có đồng hồ điện, có chỗ để xe, có gắn máy cấm nước uống. giá phải chăng, miễn trung gian, tiếp khách chiều chủ nhựt.

1T7 nhà lầu 1 có điện nước gần chợ 174/42/1 Nguyễn thiện Thuật

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Phố lầu 3 tầng đẹp, tiện nghi điện thoại, máy lạnh, 2 đồng hồ điện, nước Đồng Nai. Tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán giá hạ. Xin hỏi 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà lầu 4 tầng 4x20m, gác lửng, luôn đất, đủ tiện nghi, có giấy phép, mới xây chưa ở. số 284A Trương minh Ký Gia Định. Xin hỏi số 91/1 Trần quang Diệu nối dài Saigon. Mời ông bà trả 8T2 tới thương lượng

Bán nhà mặt tiền luôn đất, có điện nước riêng, tiện buôn bán, nhà trống giao ngay. Hỏi 15C hoặc 43 đường Dương công Trừng Thị Nghè

Nhà, đất bán rẻ

Khu Nguyễn văn Thoại — Nhà đúc đẹp 4x20, mặt tiền, đủ tiện nghi. máy lạnh, máy nước nóng, tiện buôn bán, 2T8 — Đất 660m2, đã dỡ cao. xây tường, tiện làm kho, cất Villa. cất nhà bằng rất đẹp. 7.000đ/m2 Hỏi bà Cả 338/74E Phan Đình Phùng Saigon.

Bán [illegible] 4 phòng ngủ, toilette, [illegible] đường xe ra vô và sân để xe, giá 1T9. Xem nhà tại 169/8 Hòa Hưng Sg.

Hãng nước đá Tam Hiệp Biên Hòa 2 250m2 có máy móc [illegible] hoạt động mỗi ngày 1.000 cây nước đá, bán 17 triệu. Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Cống Quỳnh Sg ĐT 90167. Hoặc 44 Cao Thắng Sg.

Phố lầu vùng Tân Định cho gia đình ngoại kiều thuê. 2 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn, bếp rộng, có máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, nước nóng. Hỏi 139[illegible] Võ Tánh Saigon

950.000đ 1 căn nhà 3x10m vách tường, gạch bông, gát suốt, compteur điện nước riêng. khu cư xá Đô Thành. Hỏi 419 Phan đ Phùng

Bán phố lầu đúc 4x20m mới xây cất xong 6 căn, còn 4 căn 1 tầng lầu có sân để xe hơi đèn nước luôn đất và 1 lô đất trống 500m có thể làm hãng. Hỏi 175/9 Nguyễn văn Thoại

Bán 1 căn nhà ngói trệt 3x15m Hỏi 165/31 Trần quốc Toản Saigon

Đất bán đất trống 500m2. Khu Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận, có điện nước. Tiện kho hàng, trường học, nhà ở. Hỏi số 172 Trương minh Giảng Saigon

Bán nhà lầu đúc. Hỏi 103/12 Phát Diệm Saigon (từ 18 giờ và ngày lễ)

Phố Thương Mãi

mặt tiền đường Hàng Phân. cửa sắt. đủ tiện nghi số T/10. Cư xá Vĩnh Hội bến Vân Đồn, bán 2 triệu 4.

Bán gấp giá rẻ 1 căn nhà số 747A bến Nguyễn Duy đồng hồ nước cỡ 80ly để đổi nước [illegible] cho ghe tàu và 1 căn số 306 Bis Bến Chương Dương đồng hồ nước cỡ 80 ly để đổi nước lại cho tàu ghe [illegible] tiện, hỏi 74 Phạm thế Hiển gần cầu Chữ Y.

Nhà bán 3m5x20m nhà trệt đúc tấm planchers đầy đủ tiện nghi cửa sắt, sát chợ, gần nhà thờ Phát Diệm, P.N nhà sau có [illegible], tiện thương mãi mọi ngành. Hỏi 337 Trương tấn Bửu. Phú Nhuận.

Nhà bán 483/23 Trương Minh Giảng có điện nước hai ngã thước sau sát tiện cho gia đình đông người.

Đất bán Phú Lâm 910th khít bên cư xá Phú Lâm A, cũng có điện nước, tiện làm kho, villa, xưởng. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương CL ĐT.50158

Nhà bán 4x14 công tơ điện nước, sân thượng đẹp, gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi trong cư xá Phú Hữu. Hỏi 337/43B Phan Chu Trinh GĐ.

Nhà bán lầu đúc 4x18 có compteur điện, nước đất có bằng khoán. Giá 3T2. Hỏi 68/7G Trần Quang Khải Tân Định Q.1.

Bán gấp Một căn nhà dài 19m rộng 3m, trị giá 1T3 trên có gác và một quạt trần đủ tiện nghi số 466/57. A1 Đường Trương minh Giảng Saigon.

Phố [illegible] Trần Hưng Đạo, ngang rạp Nguyễn văn Hảo, 4x23 có bằng khoán đất 92m2, có tủ, bán trống ngay 18T. Phố lầu mặt tiền Nguyễn Thái Học SG. 6 tầng có bằng khoán đất 196m2 có Tđ. 6x33 bán 20T giao trống ngay. Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Cống Quỳnh Sg ĐT.90167.

Nhà bán mặt tiền đang buôn bán lợi tức hàng tháng 70.000đ ngang 4m20 x 18m gát suốt đủ tiện nghi vì đi xa bán gấp. mời ông trả 3.200.000đ đến thương lượng. Hỏi tại 259 Nguyễn duy Dương Cholon.

Đất bán đất xa lộ (giòng ông Tố) gần chợ, gần đường, sát sông. Tiện xây cất lập hãng trại chăn nuôi v.v... đã phân nhiều lô cỡ 500m2 và 2.500m2 giá rất rẻ. Hỏi 36 Trịnh hoài Đức (Cạnh Lăng Ông) GĐ.

Nhà bán giao ngay đường Công Lý 3 phòng 25x35, 4 quạt Compteur điện nước có thể mua luôn đồ khu lịch sự yên tịnh. Hỏi 311A/315D Công Lý.

Bán nhà mới

Nhà đúc 3 miếng láng nổ 3 từng luôn sân thượng kiểu tân thời, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng 2 xe hơi vô ra, có cửa sắt xe hơi vô tới nhà. gần chợ và trường học, giá rẻ hỏi số 129/8 Đ Ng Trãi Sg

Bán gấp 1 căn nhà 1 từng lầu đúc 4mx25m. có chỗ đậu xe hơi, 3 phòng ngủ. 3 WC luôn douche, phòng khách, ăn bếp rộng, mát luôn meuble công tơ điện nước. QIII sát an ninh nhà trống giao liền. Coi nhà 339/52bis Trương minh Giảng Saigon giá cả 75 Thủ khoa Huân Sg ĐT 98 429.

Bán nhà khu Bàn Cờ ngang 4m. gác suốt, balcon đúc, quạt trần, gạch bông hảo hạng. Hỏi 242/21/48. Nguyễn thiện Thuật, từ 5 giờ chiều Thứ Bảy và cả ngày Chủ Nhật.

Bán nhà lầu đúc 4m5x16m mới cất đủ tiện nghi. 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

450.000đ Nhà mới xây gạch bông tiện nghi 4mx14: đường Nguyễn văn Thoại, ngay hãng Wa-đô rẽ vào.Hỏi 80/28 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán 3x7 lợp tôn vách ván giá 260.000đ và 1 máy National Stéreo phonic Model SE-62AG giá 65đ000. 323/30 Phạm hồng Thái GĐ khu cư xá Tự Do.

Cần bán 5 căn nhà có lầu 1-2-3 đủ tiện nghi đèn nước.buôn bán.hay làm cơ xưởng rất tiện. Nhà mặt tiền, nhà trệt và nền nhà, giá phải chăng không có huê hồng. Địa chỉ Hương 14 gần chợ Bình Thới hẻm 106. số nhà 160/20 trước chùa Bạch Vân xe hơi vô tận nhà, hỏi bà Huỳnh thị Nhung.

Nhà bán gấp rẻ, đẹp gọn, đủ tiện nghi có công tơ điện, nước, 127C2 Bùi thị Xuân nối dài, gần TSN Gia định.

Nhà đi xa bán nhà 1 tầng lầu 9x8m gạch bông trên dưới điện nước, lavabo, douche, quạt trần giá 1T7. Xem nhà số 215/20 Nguyễn huỳnh Đức gần Garage [illegible]

Nhà luôn đất

bề ngang 6m2, sâu 11m, 4 lầu đúc, đầy đủ tiện nghi có họa đồ + giấy phép 487 Phan đình Phùng Sg Bàn Cờ.

Nhà 4x16m gạch bông, lầu suốt, sân rộng đủ tiện nghi rất gần chợ, trường 1T2. 27/14 Âu dương Lân Quận 8

Nhà bán có gác suốt, có Compteur điện nước, gần lộ, giá phải chăng, mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, hỏi bà Giáo tiên lầu. 64A Hùng Vương CL.

Đất đường Lục Tỉnh Phú Lâm (ngang đài Radar) khoảng 2000m2 mặt tiền có điện nước, bán gấp. Hỏi 148 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán gấp nhà 3 tầng lầu mới cất xong đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi gần chợ Bàn Cờ, 185/21 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Bán Nhà cư xá 4thx16th đủ tiện nghi có đồng hồ điện nước riêng, có lầu. Giá đặc biệt. Trước cửa quận 11 SG. 539/2/7 cư xá Bình Thới.

Bán nhà đất. Lầu đúc đèn nước đủ. Hỏi 551/51 Bến Phú Lâm.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng 5,20x10m. Hỏi số 977-A đg Lê văn Duyệt Gia Định sau Ngân hàng Phát triển Gia Định

Bán gấp nhà mặt tiền 3m5x14m tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 157B Nguyễn Trãi Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền gác suốt. 1/44 Nguyễn Thông nối dài, đủ tiện nghi. Compteur nước điện. tiện cho mọi ngành buôn bán giá 1T4. Hỏi căn bên cạnh. 1/48.

Bán rẻ 2 căn phố thương mại Ng. văn Thoại gồm 2 cửa hàng. 1 appartement 6 phòng 3 toilette. 6 studios toilette riêng, garage, sân thượng. Có phép Bar-Hôtel. Có thể cho thuê. 450m2 đất trên có kho, sẵn điện nước khu xây cất villa đường Hàng Xanh. Thật mát, đẹp. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu GĐ. ĐT40.068.

Đất bán nhiều lô khu chính trang Phú Thọ Hòa (khu F gần Đại Học Minh Đức). Hỏi 230/A12 Minh Mạng Cholon

Nhà bán 3x16m giá 1T2. đủ tiện nghi. Hỏi cô Lý 217/3 Cư xá Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán 350.000đ, vách tường có gát đủ tiện nghi. Hỏi 30/4 Dương Công Trừng. Sau Cư Xá Lữ Gia.

Nhà đất bán hai biệt thự đúc 3 tầng lầu nóc bằng đủ tiện nghi nước Đồng nai máy nước nóng 139/3 Bùi thị Xuân Tân sơn nhứt bán 11 và 12T Đất xa lộ trước làng Đại học gần Hãng dệt Liên hoa và Sọc-niva vùng Kỹ nghệ 12.000thv giá 350đ/m2 trước Khu Đại học gần Viện Đaminh 23000m2 giá 220đ/m2. Hỏi 290/2 Công Lý ĐT.41087.

Bán nhà lầu mới cất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, trên lầu, dưới đất, phòng tắm, bếp gạch men giá 2T1. Xem nhà số 18B Trần quang Diệu nối dài buổi sáng.

Khu Cao Thắng mát mẻ, yên tịnh, sạch sẽ, nhà bìa, 2 mặt tiền, 2 ngõ riêng, kiến trúc đẹp, đủ tiện nghi (3m5x26m) 5 phòng, có rào gạch riêng biệt, sân để xe hơi, nhà sau có lầu đúc, 2 bếp, 2 phòng tắm, douche gạch men, 2 WC (siège anglaise), 2 đồng hồ điện 110V và 220V, 1 đồng hồ nước sức mạnh, và ngõ 25m. Giá 4T. Nơi số 67/4 CaoThắng Sg.

Nhà bán đúc beton 4 thước x 17 thước. 4 phòng tắm, 3 phòng ngủ. 1 phòng khách. giá rẻ, giao nhà trống. Hỏi 34-i Ngô Tùng Châu Giadinh.

Bán 3 lô đất tại ngã ba Bình Triệu giá lô đầu 200 000đ hai lô giữa 150.000đ 1 lô mặt tiền đường khu thị tứ. Hỏi 336 Thanh Thái

Bán nhà từng trệt số 004 lô Q Chung cư Minh Mạng giá 1.800.000đ.

Nhà bán 3m50x12m Compteur điện nước 1tr3 Giao nhà ngay Hỏi 013 Lô G Chung cư Ng-thiện Thuật SG.

Nhà bán 2 căn mặt tiền đang buôn bán đường Phạm H. Thái. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ. 3T.2

4T villa trệt đúc beton luôn đất có điện nước. khu an ninh lịch sự. gần chợ, trường học đường Hoàng Diệu. 8mx15m. bán gấp giao nhà ngay. Hỏi 114 Hàm Nghi.

Bán 1 căn nhà cư xá 16mx3m8 đủ tiện nghi. Nơi an ninh. có sẵn. Xem nhà số 80F Nguyễn Lâm CL. khu Nguyễn tri Phương (256 Tân Phước đi vào).

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền tiện buôn bán đầy đủ tiện nghi. 268 Hòa Hưng SG. Xin hỏi tiệm phở 270 bên cạnh.

Vũng Tàu Bán 1 căn phố gạch 3m80x19 tại đường Trương Công Định đủ tiện nghi. Hỏi 72 Bùi Chu Sg hay 29 Trưng Nhị Vũng Tàu.

Bán gấp nhà khu tiện lợi. giao nhà ngay. Hỏi 327 lô B cư Minh Mạng (mời Ô. trả 650 lại thương lượng).

2.500.000đ nhà mặt tiền, đại lộ, sẵn giấy phép làm đồ sắt, Compteur nước, điện 2 và 3 dây. 5m5x20m, tiện mở tiểu công nghệ, lò bánh mì điện v.v... cần bán gấp. Xem nhà tại 696 Võ di Nguy Phú Nhuận (số cũ 558). Hỏi tại 462 Hùng Vương (Cầu Sơn Thị Nghè) Gia Định.

Đất Phú Lâm bán 1 lô 2000m2 và 1000m2 gần xa cảng, có bản đồ chỉnh trang. Hỏi : 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán nhà và tiệm tạp hóa

— Tiệm tạp hóa có mối bài : Lave nước ngọt do hãng BGI cung cấp hàng tuần, khu đông dân rất đông khách.

— Nhà 1 lầu đúc đủ tiện nghi có compteur điện nước, rộng mát. Mua xong giao nhà liền.

— Hỏi tại tiệm hớt tóc Văn Tỵ số 113/1 Hùng Vương (ngang Viện Dưỡng Lão) Thị Nghè. Mỗi ngày từ 12g đến 18g.

Bán nhà cho 270 ngàn. mặt tiền hẻm lớn, kế cư xá Vĩnh Hội, [illegible] giấy tờ hợp pháp. Hỏi số 20 lô 13 cư xá VH chỉ dẫn.

Đất bán chỉ lộ thì để cất phố buôn bán kỹ nghệ chăn nuôi v.v... gần xa lộ cầu Bùng Kỳ. Hỏi 83 Phan Kế Bính Dakao ĐT.90498.

Nhà bán gấp 4mx20m, có cửa hậu. cửa sổ. cách lộ 15m. đủ tiện nghi điện nước, khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần trường Thời Đại).

Nhà rẻ 1T5 trệt 4x25m Compteur điện nước đường xe hơi vô tận nhà, có gara, gần chợ, trường. Số 519 hẻm 6 Trương minh Ký (cống xe lửa 6) vô hẻm 6.100m. Hỏi thăm nhà 392 buổi chiều.

Bán 1 nhà lầu hoàn toàn đúc bằng sắt và xi măng ngoại quốc, đủ 3 láng-xê. Mới xây kiểu thật đẹp. có giấy phép, 10 người ở dư. vùng an ninh, mát mẻ. Gần trường học, chợ, nhà thờ, chùa, nhà thương, xe chữa lửa, xe du lịch nhỏ vô đỗ được trong nhà. sẵn điện nước giá 5 triệu. Hỏi 19/1A Nguyễn Duy (Trường Mỹ Thuật và Chi Lăng Gia Định).

Bán nhà lầu đúc 4x20m luôn đất, 5 phòng, có sân thượng, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Hỏi cư xá 351 Lê đại Hành đường C số 12 trường đua Phú Thọ hoặc 799 Trần quốc Toản Cholon. Sáng 8-12g, chiều 18.30-20

1T nhà 4mx17m. sau có lầu đầy đủ tiện nghi. Cần trường học chợ và nhà thờ có công tơ điện nước riêng. Hỏi 102A/12 Tô Hiến Thành Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán 529/5 Phan thanh Giản. Hỏi 282A Trương m. Giảng trong giờ làm việc.

Biệt thự Song lập bán đủ tiện nghi nền chắc chắn có thể xây lên nhiều từng tại 12/1 trần quang Diệu Sg, xin hỏi ông Chia. 16 Hùng Vương Cholon.

THỦ ĐỨC
chợ Tăng Nhơn Phú

Phố lầu Thương mại mới xây cất. kiểu tối tân, đất và điện nước. Coi phố số 8/1 - 8/2 - 8/3 - 8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ (ngang phòng mạch BS Hồng). Hỏi 373 Trần h. Đạo Sg. Đ.T. 98.821.

Phố lầu đúc, 4 căn mặt tiền tuyệt mỹ, mới cất. 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thắng Anh, Mỗi căn 3T5 luôn đất. Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới B.T.X. Một nhà lầu rất đẹp 2T5.

CỬA SẮT VÀ ĐẤT BÁN

— Đất trống tại đường Hoàng Hoa Thám, chỗ Cư xá đông — Tại Thị Nghè ngang Cư xá Thanh Đa, gần chợ và trường học, thị tứ, trước lộ sau sông lớn — Cửa sắt có lá phủ 4mx2m80. Hỏi ông Minh, số 5 (cũ). 269 (mới) đường Phạm hồng Thái gần ngã tư Bảy Hiền (Lê văn Duyệt nối dài).

Ngã Bảy bán 1 căn nhà mặt tiền lầu đúc 3 từng 4mx14m. mỗi từng cao 4m. đủ tiện nghi, nơi thị tứ. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Sg. Đ.T. 95.4[illegible]

ĐẤT BÁN

Bán một số đất rộng gần 2 mẫu, nằm sát Quốc lộ 1 Thủ Đức, có rào kẽm gai sẵn, có cây trái, có một nhà tiền chế đẹp đẽ, khang trang, trang bị điện 3 dây, máy bơm nước, rất thích hợp cho các công cuộc chăn nuôi hoặc mở xưởng kỹ nghệ. Hỏi số 325A đường Minh Phụng hoặc số 286 dg Hòa Hảo ngã 6 Cholon.

Trại chăn nuôi
VILLA

Đi xa cần bán gấp : — Một Villa có lầu, đất rộng, tiện mở cơ xưởng, diện tích 840m2, giá tiền 7.500.000 đồng. Nhà số 247/36 đường Phú Thọ (hẻm chùa Giác Viên) Bình Thới. — Một trại chăn nuôi heo đang hoạt động, có huê lợi và ao nuôi cá tra, diện tích 1.500m2, giá tiền 6 000.000đ. Xem trại cùng địa chỉ trên. Cần gặp chủ : Hỏi bà Thịnh tại số 25 Cư xá Kiến ốc cục đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Phố Bà.H.T. Quan 7T, Đặng Dung 6T, T.Q.Cáp 4t, Xa lộ cầu P.T. Giản 6t, P.Đ. Phùng 2 tầng ĐT. 12t5, Tô H.Thành Hòa hưng 1 căn 15t. Hùng Vương CL. 8t5. Lý T. Tố 2t8. Ngô T. Châu GĐ. 13x16:6t.

Villas Pasteur H.T. Tự 1200m2. 7 phòng ngủ lớn tiện lập văn phòng 40t, Tự Xương 200m2 : 15t H. Tịnh Của Tân Định 404m2 : 15t. Đặng Dung trệt 9t5, Ngô T. Châu GĐ 450m2 mới . 14t.

Đất Trương M. Ký GĐ 450m2: 8t. Lý T. Quán SG : 312m2 : 28 000. 1m2. Xa lộ. Tân thuận đông và nhiều nơi khác. Xin đến xem hồ sơ tại 335 Trần Q. Cáp Ô. Phảo H. Việt Mỹ. Chuyên lo dịch vụ mua bán, cho thuê, nhà, phố, đất, xe hơi mau lẹ ĐT, 90.689 cả lễ chủ nhật.

ĐIỆN THOẠI : 92129

Quý vị, sau 20 phút sẽ có đủ thợ chuyên môn : Hồ, Mộc, Điện, Sơn, Vôi, Thợ ống nước, thợ sắt, đến tận nhà để sửa chữa. Hãng chúng tôi có bán đầy đủ, những vật liệu xây cất, và kiến trúc, nhận lãnh xây cất, cung cấp bản thầu.

Kỹ nghệ đồ sắt : Sản xuất cửa sắt, cửa xếp, khuôn sắt, khuôn bông.

Kỹ nghệ đồ gỗ : Có xưởng Mộc làm toàn bằng máy móc tối tân sản xuất các loại khung cửa, khuôn bao, cửa kính, cửa chớp, cửa panneau, cửa bọc và trang trí.

Mua, bán, đổi nhà, đất và những vật liệu dư, cũ, mới.

Hãng thầu DUY VINH
30 Lê Văn Duyệt Gia Định.
Đ.T. 92129.

NHÀ THUÊ

Cho thuê 3 phòng meuble. 2 độc thân. 15.000đ-7000đ 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng rộng 4mx5m có tiện nghi lối đi riêng Vùng yên tịnh mát mẻ số 161 Nguyễn văn Học Gia định.

Phòng rộng lịch sự đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê, điều kiện dễ dàng. 160/12 Hiền Vương SG.

Cần cho thuê 1 gian hàng tại chợ An Đông. Nơi thị tứ sinh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt. ChoLon.

NHÂN VIÊN NGOẠI GIAO

cần Villa 4 phòng trở lên meuble, giá khoảng 180.000đ. Liên lạc Ô. Đức 93.447. Quận 1, 3.

Ngoại kiều dân sự cần thuê ba Villa 2 đến 4 phòng ngủ, trung tâm thành phố, Ở chung cũng được với chủ nhà cũng được. 218 Lê Lai. ĐT 22.845

Nhà cho thuê nguyên căn, đầy đủ tiện nghi, khu lịch sự và yên tịnh. vô tiền trước 300.000đ mỗi tháng 20.000đ miễn trả giá. 331/9bis đường Công Lý Saigon.

Phòng cho mướn (vợ chồng son). Hỏi 42/1 Nguyễn văn Thành Gia Định

Nhà ở dư 1 phòng rộng trên lầu đi riêng. tiện cho 2 người ở thật yên tịnh tính cách gia đình, 10 ngàn đồng 1 tháng.511/29 Trần hưng Đạo Saigon

Cho thuê một Appartement 2 phòng. Có máy lạnh Meuble. 25.000đ 1 tháng luôn điện nước. Chỉ nhận người độc thân. Hỏi 385/15/C/F Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi ở góc đại lộ Nguyễn Thái Học và Trần hưng Đạo. Hỏi cô Kim vào buổi chiều hẻm 95 Nguyễn thái Học SG.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 750/25A Phan Thanh Giản Sg.

Nhà cho thuê. 402/51 Trương Minh Giảng Saigon.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Nhà phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 8.000đ—15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự [illegible] cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định. Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ) Chi Lăng. Gia Định ĐT : 23.637.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà, Villa và Appartement vùng Sg. Gia Định với giá cao.
Xe du lịch và Pickup với thời hạn lâu dài. Giá cao. giấy tờ cẩn thận Hỏi 371-AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon PTT : 41 559.

Gác cho mướn

cho 2 nam, nữ, Công Tư Chức, sinh viên mướn gác 7x3, có điện nước giá 6.000đ 1 tháng, thế chân tượng trưng, cần nhứt độc thân đứng đắn ở tính cách gia đình. Hỏi 38/3 Bạch Đằng Gia Định hẻm Lăng Văn Tỵ, khỏi y tá Bốn, quẹo hẻm xi măng, nhà gác chưa sơn

Nhận người ở trọ trên lầu [illegible] đủ tiện nghi. Hỏi 86/13 Nguyễn Trãi Sg. ngoài giờ làm việc

Appt tiện mở văn phòng hoặc ở cho ngoại kiều thuê. 320 Phan thanh Giản.

Phòng cho mướn

Hỏi 1/12 Tự Đức nối dài Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Nhận nội trú cố S.V. đủ tiện nghi, giá rẻ, đứng đắn. 352 Thành Thái Cholon

Cho mướn 1 phòng đủ tiện nghi khu Cư Xá chỉ vợ chồng son hoặc 1 con ở với tính cách gia đình. Hỏi 185/24 Trần Quốc Toản Saigon.

Cần gấp Kỹ nghệ lạnh và điện SARISCO vì hết hạn thuê nhà cần gấp một địa điểm thác để tiếp tục hoạt động hoặc Saigon Biên Hòa hay Cần Thơ, Bạn nào có nhà mặt tiền rộng rãi, khu thương mại muốn cho thuê hoặc thích hợp tác nghiệp kể trên, quyền lợi rất cao Xin hỏi ông Trí 109 Pasteur Sg. ĐT.24806.

Appartement

cho ngoại kiều thuê lầu 1 gồm phòng khách, phòng ngủ, phòng tắm và WC, phòng bếp. Có chỗ để xe ôtô, đủ tiện nghi. 283/4 Trương Tấn Bửu P.N. sau nhà thờ Võ Tánh.

Ngoại kiều cần
THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

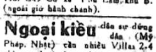
Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do LUẬT GIA soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon.ĐT-40841

Villas APTS nhiều ngoại kiều dân sự. đứng đắn, cần tập ở vùng Saigon-Dakao Cách Mạng Trả tiền với điều kiện dễ. [illegible] 8 Tự Do ĐT 25.838

Cần thuê (có tiền thế chân) mặt tiền 4mx4m để mở văn phòng. Bà Xuân, 63 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận (gần Nguyễn-H-Đức) ngoài giờ làm việc.

Nhà cho thuê thế chân 400.000 đồng vùng Trần Quốc Toản Hỏi 245 Cư xá Phú Lâm.khu B. (ngoài giờ hành chanh).

Ngoại kiều dân sự đứng đắn (Mỹ Pháp. Nhật) cần nhiều Villas 2-4 phòng ngủ và Apts vùng yên tịnh ở Saigon. Điều kiện dễ ông Ly 8 Tự Do ĐT 25.837. 25.838



2CV du lịch, 6 kiểu tự động tốt bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Hãng Buôn Mỹ cần mướn xe du lịch dài hạn. Xử dụng cẩn thận, có tài xế Việt Nam lái. Xin liên lạc tại số 29 Nguyễn văn Thinh Saigon.

VOLKSWAGEN MICROBUS

đi xa bán gấp giá [illegible] Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon [illegible]

360 ngàn [illegible] 2 mui, 160km/h [illegible] HONDA N360 du lịch [illegible] Austin minivan EB. [illegible] 35 Võ di Nguy PN.

1T4 International 1700 đời E5 thùng vận tải chở hàng nhà mới làm. 550.000đ Jeep [illegible] thật tốt. 2T8 nhà đất 4x20m đủ tiện nghi, nhà trống [illegible] Nguyễn văn Thoại tiện buôn bán. Hỏi 104 cư xá Hòa Hợp Phú Thọ đường Tô hiến Thành gần [illegible]

Anglia Familial đời EB. bán số máy. đồng, sơn, nệm toàn hảo. Coi xe 208 Trương minh Ký Gia định.

Taunus 12m ED 54...radio chỗ tự lái, giá hạ. bán 1T1. Hỏi 267/63/1D Trương minh Ký Gia Định (vào hẻm đến số nhà 15 quẹo trái).

Daihatsu P.U EP thật tốt, [illegible] 160 Cống Hòa Saigon.

Toyota Mark II PU EO. Daihatsu PU xe còn nguyên thủy bán, mời đến 88 Hoàng hoa Thám Lái Thiêu có 1968 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Fiat 125 đời E5. ít đi. còn mới nguyên. Xem xe tại 156 Nguyễn Biểu Cholon.

Taxi Fiat đời EO toàn hảo bán. Hỏi cậu Năm 15/1 Ngô Quyền Cholon.

Simca 9 tân trang đồng máy thật tốt. hỏi 33/11 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Honda 360 EO còn mới bán Hỏi 46/1 Hương lộ 14.

Volkswagen 1300 bán đời E[illegible] có Radio bánh trắng dẹo. Số 29 NguyễnTrãi Saigon

Xe Benne Inter. Ron đầu mới đóng thật tốt cần bán 51G Tân Hòa Đông (Phú Lâm).

3CV du lịch 6 không toàn hảo bán. Hỏi 178/26 Chi Lăng PN.

Bán Ami 6 EC 9... làm lại như mới. 114 Hàm Nghi từ 10g.

Opel Record đồng, sơn, máy toàn hảo bán gấp. Xem xe 221 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Dauphine EB... thật, còn tốt, cần bán. Hỏi 99 Phạm hồng Thái Gia định (ngã ba Ông Tạ Chí Hòa).

Bán Mazda 1500 máy lạnh Radio. Hỏi 228 Minh Mạng Giađịnh (gần cổng xe lửa số 6 Nguyễn Huỳnh Đức).

TOYOTA CORONA EH

Radio Cassette. máy lạnh, màu xanh nguyên thủy. Toyota 800 EI, hoàn toàn mới cất chỉ Cả 2 bán giá đặc biệt vì không chỗ để. Hỏi 394, Nguyễn Công Trứ Saigon.

SAIGON AUTO SALON

185-189, Hàm Nghi Saigon
Peugeot 404 EE. Renault 8 EB. Honda EO. Simca 1300 EC. Peugeot 403 EL. Toyota 800 EI. Toyota Corona EH. Isuzu 1500 EE. ID 19 EA. Volkswagen EB. Mazda 1000 PU EO. Daihatsu PU EO.v.v...

Taxi Dauphine EA đồng, sơn, máy, toàn hảo.

Vedette vận tải nhẹ 350.000đ. có hai mùa xong chạy liền. bán gấp. Hỏi 95 Phan văn Trị, ngã 5 Bình Hòa Gia Định.

Bán Peugeot 403 camionnette toàn hảo. 5A Trần quang Diệu nối dài SG (gần chợ Trương minh Giảng) ĐT. 40338.

La Dalat 3CV mới toanh chưa rodage bán hoặc đổi lấy Vespa. Hỏi 306 Trương minh Giảng Saigon ngoài giờ làm việc

Corolla EH 5 có radio 1 đời chủ sài thật kỹ sơn, origine màu trắng còn mới như trong hãng. 31 Lê văn Duyệt ngã 6.

Daihatsu EO.5 cabin ori. giao mui sắt thật tốt. 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6)

Jeep Capot bầu EP.79... làm hoàn toàn mới. Bán hoặc đổi lấy xe du lịch thật tốt. Giá cả sẽ thương lượng sau. Hỏi Đại úy Tuyến 250/31 Tăng Thiện Vương (cư xá Cứu hỏa Xóm Củi).

BMW Đời cũ NAY.8... 7 ngựa rưỡi bán gấp. Hỏi 250/31 Tăng Thiện Vương (cư xá Cứu hỏa Xóm Củi).

Toyota 800 EI.4 Honda N360 màu trắng một chủ thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng T. Tự SG.

Volkswagen microbus đo đồng bán xe đời EA, sơn đồng, máy mui nệm, bằng kiến, tất cả đều mới làm lại toàn hảo. Hỏi ông Bảy garage Đức Hưng 210 Trương minh Ký GĐ (gần nhà thờ Ba Chuông).

Bán Cortina xe luôn đời EB tình trạng toàn hảo. ít đi. Bán. Ngoài giờ làm việc : số 7 Nguyễn Thượng Hiền Gò Vấp GĐ (xéo trước rạp hát Đông Nhì).

Bán xe Peugeot 203 đời E[illegible] đẹp và 203 vận tải nhẹ Xe tốt... Hẻm 125 vô nhà số 125 đường Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có xe sinh tố.

Bán 1 camion hiệu Ford 500 đời EG toàn hảo. Hỏi 38 Tú Xương Saigon, giờ làm việc.

Bán gấp 1 xe vận tải nhỏ hiệu Chevrolet máy dầu 354 đời EF 1 xe Ford tải nhẹ 1 Honda 360. Hỏi : 24 Nguyễn văn Thành Cholon (cạnh cầu Bình Tiên 200m)

Bán gấp xe Daihatsu H. 9 Hỏi C 93 đường Hùng Vương khu PetrusKý Saigon mời ông trả 400.000 đến thương lượng.

Bán Simca EC Familiale, Volkswagen EB, Anglia EB Fourgonnette, Peugeot 205 du lịch Peugeot 403 EB camionnette, Vauxhall du lịch. 105 Bến Vân Đồn (góc cầu [illegible]).

Nhắn tin

MÃ VÂN về gấp, mẹ và 2 con đau nặng, mẹ và chồng con tha thứ. [illegible] con.

NGUYỄN-THỊ-CHÍNH

Hậu tạ 10.000đ

Mất sổ thông hành Mỹ số Z 456398 cấp ngày 5/1/71 ai lượm được xin đem 46A Pasteur hỏi cô Yến hay điện thoại 91936.

Mất một thẻ thông hành tên JAMES M. BLAND và một cặp giấy tờ cần thiết. Vậy ai lượm được xin hậu tạ 10.000đ. Không làm khó trước pháp luật. Xin đem lại số 192 Hồng Thập Tự Saigon. Phòng 108.

CÔNG TY THỦY LỢI

Tin nhắn ông Giám Đốc về nhận lãnh máy chạy dầu cặn Deutz A.L.6514. Quá 20-3-71 tôi sẽ cho bán để lấy tiền sửa chữa và không còn chịu trách nhiệm.

ĐẶNG VĂN NHIÊN.
11/71 Thống Nhất
Xóm Mới Gòvấp.

Chuộc xe

Daihatsu vận tải nhẹ, có thùng lưới, cửa sau, số 5862 mất tại đường T.T.Thiệp đêm 12 rạng 13-3-71. Xin chuộc lại với điều kiện khó dễ. Cam đoan không làm khó dễ. Xin Điện thoại số 93.600.

Chuộc xe Honda

C.50 màu xanh mất ngày 15-3-71 lúc 15g45 tại Tổng Cục Gia Cư đường Đoàn thị Điểm Saigon. Số sườn 090545 số máy 367140 số đăng bộ GD 3460... Xin cho chuộc lại với giá luật giang hồ. Xin thương lượng tại số 401 Lê quang Định (Gia định).

Học sinh TRẦN HOÀI LÂN, mất bóp đựng giấy tờ, ai lượm được xin đem lại 202 Lê văn Duyệt Saigon. Xin hậu tạ.

BÁC SĨ

Nguyễn đức Hiệp

Tốt nghiệp Nhi Khoa Đại học Đường Sheffield (Anh Quốc), bác sĩ thường trú bệnh viện Nhi Đồng chuyên trị bệnh trẻ em làm việc tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ, 155B Trương minh Giảng, Saigon. ĐT : 94.375.

NHA SĨ

Từ-thị Ngọc-Nữ

Làm việc tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ 155B Trương Minh Giảng Saigon (ngã tư Yên Đỗ) Đ.T. 94.375
Sáng 8g—11g . Chiều 3g—6g
và theo giờ hẹn

XE SCOOTERS

Bán Honda 90cc. Còn thật tốt Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Bán Honda SS50, C50, Suzuki Yamaha, Vespa EL 9 Hỏi 275 Trần-q-Toản (cửa Nhà Quản...

Vespa Y. đời NA.A.. Máy đang Rodage toàn hảo Hỏi : 20 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon (ngoài giờ làm việc)

Suzuki bán gấp hỏi 501 đường Bình Tiên Cholon

Ben ly 90 đỏ S 90 xanh bọc sẵn toàn hảo số thuế EP bán bao sang tên. 107 Minh Mạng Cholon.

Bán HondaC50 dame giá160.000 còn mới 90o/o, Coi xe buổi tối 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

PC và Honda Dame bán 101 Trần khắc Chân (TĐ)

Bán Honda SS50 đời 69 Sport Hỏi 242/56 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Honda SS69 như mới bán rẻ 26/162 Phan thanh Giản Gò Vấp gần tiệm kem Tân Hương

Bán Honda SS50 kiểu 67 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon,

Benly Honda 90, EG. bán 147.000đ. Hỏi tiệm Tư Honda đường Võ Tánh nối dài GĐ (trước cửa trường Quốc Gia Nghĩa Tử).

Mua nhiều Honda cũ giá cao trả tiền ngay, mang lại 475B Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Bán một số xe gắn : 1 Vespa Sprint EI, 2 Honda SS50, 1 C.50 và 1 Yamaha. Sang tên ngay tại 475B Lê văn Duyệt Sg

Vespa Super EF tuyệt đẹp đi bán gấp hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda C.50 118.000đ 68 88.000đ toàn hảo bán gấp. 296 Phạm hồng Thái Ô. Tạ Saigon

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon. Luôn có nhiều xe bày bán tại salon.

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương Tấn Bửu PN.

Bán 1 Lambro chở khách số hồng SG cuối đời EO. Hỏi tại 252 Bà Hạt Cholon.

Honda SS50, Dame, Yamaha. Hỏi 362/23 Hai Bà Trưng SG.

Bán gấp 1 Honda SS50, 67, giá rẻ. Hỏi 220/50 Trương Minh Giảng (gần cầu T.M.G.) Sg.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter đủ loại xe gắn máy. Hiện có Honda 160, 125, S90, Vespa, Lambretta. Thủ tục nhanh. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

CHÚ Ý - CHÚ Ý

ở đâu có nhiều xe Vespa và Lambretta Saloon Tân Định—ở đâu mua giá cao và bán xe khỏi lầm S-L-T-Đ. —ở đâu luôn luôn có trên 20 chiếc xe Vespa và xe Lambretta quý khách chọn lựa Salon Tân Định 208 Trần Quang Khải Tân ĐT : 41275.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Vận Động. không thể « chuyển động» nhanh chóng. Trong khi đó ÁO đã ra thông tư số 006/VHĐ/VP ngày 16-3 kêu gọi các cấp Giáo Hội toàn quốc «cúng dường vào quỹ Giáo hội TƯ vì hiện GH phải làm các công tác Phật Sự quá tốn kém mà quỹ TƯ thì kiệt quệ».Đoạn kết thông tư cho rằng «đây chỉ là biện pháp tạm, rồi Ngân Sách TƯ sẽ được qui định rõ bằng chính sách Kinh tế tài chính của GH».

TIẾP THEO **A** TRANG 3

SV Mầm lại có trên 700 SV. Tin từ Tòa Viện Trưởng ĐH Saigon cho hay nếu có gian lận, cuộc bầu cử này sẽ bị hủy ngay. Nhóm SV Mầm thì quyết liệt tố nhóm Sinh Viên Trai là người của chính quyền và xác định cuộc bầu cử trên đã diễn ra tốt đẹp, hợp pháp. Một nguồn tin khác cho hay khi nhận được báo cáo về bầu cử lem nhem, GS Viện Trưởng ĐH Saigon đã nổi giận đập bàn bỏ Văn phòng vào bệnh viện tiếp tục mổ xẻ.

Vespa Super. EF chủ chưa đi tốt như mới bán 539 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 xe lambretta 3 bánh đời EO. Hỏi 205 cô Giang Saigon.

Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao, Honda Vespa Lam.... Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi).

Yamaha dame, đời cũ, bán chắc giá 55.000đ Hỏi 2044 lò K Huỳnh quang Tiên Gia Định (Trương minh Ký).

Lambretta Spécial 150. ít đi như mới bán. 377 Phạm Thế Hiển.

Honda dame và SS67 đàn ông bán rẻ. 25/3 Vườn Chuối Q3 Sg.

Bán xe Honda (du lịch) Hỏi lô S 009 Chung cư Minh Mạng Đường Hòa Hảo.

Bán Lambro

Xe lăn tải 710.000đ đời EF 12, số hồng GĐ. 2 lộ trình ngoại ô về SG-CL chạy 3-4000đ/ngày. Hỏi 1818 Hương lộ 14, cách Bảy Hiền 1c/s. Tiếp 10g đến 18g30 CN : cả ngày, thứ 7 chiều.

Bán 1 Lambretta cuối đời ED. máy, sơn hoàn hảo, giá phải chăng. Xin hỏi 524-A Trương minh Giảng SàiGòn.

Bán Honda 175cc kiểu mới nhứt màu xanh bạc, 2 đồng hồ rời, VKHH đã hợp thức hóa thủ tục lưu thông tự do và 1 Vespa Super EG. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân định (trước rạp Kinh Đô).

TIẾP THEO **M** TRANG 3

bết xứng của một «con sâu làm rầu nồi canh».

Ông nói : «hành vi này đã hạ thấp thêm 1 bực nữa mức thang giá trị của Hạ Nghị Viện và cũng là hành vi tác hại đối với các Dân biểu sắp ra tranh cử kỳ này».

DB Nguyên cho rằng Hạ Nghị Viện cần phải có biện pháp cứng rắn để chứng tỏ không hề có ý dung túng những phần tử bê bối và chứng tỏ cho quốc dân thấy sự vô tư của cơ quan Lập Pháp cũng như Luật pháp được tôn trọng.

(TMN)

Tiếp theo **Q** *trang* 3

VP/HV quá muộn. Theo ông, trong hơn 3 năm qua, biết bao nhiêu ông bà dân biểu khác lem nhem và các vụ buôn bạc, buôn lịch, ăn cắp tượng Chàm, cạo sửa sự vụ lệnh, đi điếm mà VP/HV cũng vẫn làm ngơ.

Phụ tá T.T Cải Cách ĐĐ lên tiếng

Ông Nguyễn Hải Bình, Phụ Tá Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp, hôm nay đã lên tiếng tố ngược trở lại «DB Nguyễn Trọng Nho, vì xin xỏ không được chấp thuận, nên đã vì lợi riêng xuyên tạc sự thực để bôi lọ ông».

Ông Bình công nhận tất cả sự kiện, tên tuổi, địa điểm mà ông Nho đưa ra trong cuộc họp báo đều có thực nhưng diễn tiến nội vụ đều hoàn toàn trái ngược.

Ông Bình nhấn mạnh, vụ ông Trần Kim Quang, Trưởng Ty Thủy Lâm Phước Long đã được GSV thụ lý điều tra, và như vậy trách nhiệm này hoàn toàn thuộc về GSV. Về vụ ông Lê văn Thương, Trưởng Ty Thủy Lâm Xuân Lộc thì chính ông Bình đã quyết định không cho ông này lưu dụng kể từ hai tháng nay và đương sự đã kiện Ông Bình với Thủ Tướng Chính Phủ. Hồ sơ kiện tụng này hiện còn nằm tại Phủ Thủ Tướng. Như vậy, ông Bình cho rằng không thể có việc ông ăn tiền của các người trên

Riêng ông Trần quang Minh, Đổng Lý Văn Phòng Bộ CCĐĐ, thì lại bảo các ông Dân Biểu này dựng đứng để xuyên tạc một cách hàm hồ. Ông Minh cho biết ông Tổng Trưởng Cao văn Thân sẽ mở cuộc họp báo để trình bày tất cả sự thật về vụ này trong một vài ngày sắp tới.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

LỘC ĐỈNH KÝ

Cứu người đẹp khỏi tay ô trọc

A Kha bị tên Lạt Ma ôm cứng, nàng giẫy giụa la oai oái, nhưng với sức nàng làm sao thoát ra được vòng tay sắt của tên Lạt Ma....

Vị Ni Cô vẫn điềm tĩnh, nhưng trước tình cảnh này thì quả đã dồn đến nước cùng, bà ta nghĩ chẳng thà chúng đến giết ngay mình chớ làm như thế thì quả là đại nhục....

Trịnh khắc Sảng tốt ruột nhồm tới :

— Buông ra.....

Nhưng cánh tay của tên Lạt Ma quật ngược lại ngay, Trịnh khắc Sảng bị một quyền té bò càng dưới đất.

Tiểu Bảo nóng ruột vì người đẹp bị nhục, hắn không hiểu tại sao thuốc mê lâu thấm quá, không lẽ bọn Lạt Ma này có thứ gì khắc kỵ nên không sợ mê ?... Thấy tên Lạt Ma kê miệng hun lên gò má A Kha, Tiểu Bảo tức tối không còn biết sợ là gì nữa, hắn bước tới cười hề hề :

— Đại hòa thượng, làm gì kỳ vậy ?...

Hắn đưa tay làm như vuốt áo tên Lạt Ma, nhưng khi tay vừa đụng tới lưng hắn vụt lật nghiêng, ngọn chủy thủ được dấu trong đó ghim đúng vào ngay trái tim của tên Lạt Ma, vì ngọn dao dấu kín không ai thấy và vì chủy thủ bén quá đi vào mình không có lấy một tiếng động, nên ở ngoài ai cũng tưởng Tiểu Bảo vuốt ve nựa nị thế thôi...

Bị mũi chủy thủ ghim đúng ngay tim, làm cho trái tim ngưng đập ngay tức khắc, tên Lạt Ma hơi sững mình một cái, nhưng tay hắn vẫn còn vòng quanh người của A Kha, thân hình hắn vẫn đứng y một chỗ...

Trong khi đó Tiểu Bảo đã nhảy tránh một bên, hắn sợ cú đánh trái thình lình của tên Lạt Ma, bây giờ thấy A Kha vẫn chưa thoát được, Tiểu Bảo bèn bước lại cười :

— Đại sư, thôi buông ra đi mà....

Vừa nói vừa kéo tay A Kha bảo nhỏ :

— Chạy ra mau.

Một tay nữa hắn vịn lấy vị Ni Cô, cả ba đi lần ra cửa....

Tên Lạt Ma bị vuột khỏi A Kha, hắn ngã chúi luôn tới trước và bây giờ mấy tên kia mới phát giác ra chuyện lạ, chúng ào ào chạy lại...

Tiểu Bảo quát lớn :

— Đứng lại. Sư Thái của ta thần công kỳ diệu, tên Lạt Ma ấy vì vô lễ nên đã bị người trừng trị, kẻ nào bước lên một bước là chết y như tên đó...

Trong lúc Tiểu Bảo dừng lại hăm he, thì A Kha lật đật ngoắt Trịnh khắc Sảng, hắn hoảng hồn bò dậy chạy theo.

Mấy tên Lạt Ma sựng lại bán tín bán nghi thì chợt có hai tên xiêu xiêu ngã xấp, tiếp liền theo là mấy tên khác cũng ngã luôn theo, chỉ có một mình Tang Kết vì nội lực thâm hậu nên thuốc mê không ngấm kịp, hắn bước theo Tiểu Bảo, nhưng cũng chỉ bước được mấy bước rồi đầu óc quay cuồng, ngã mọp xuống sàn nhà.

Bây giờ thì A Kha mới dám lên tiếng :

— Trịnh đại ca, chạy cho mau...

Trịnh Khắc Sảng ưng tiếng chạy lướt lên và bây giờ thì hắn lại chạy trước hơn ai hết.

Tiểu Bảo đỡ vị ni cô lên xe, thấy Hồ Ba Âm vẫn nằm trên đó, lại sợ bọn Tang Kết tỉnh dậy, nên khi thấy đã nhảy lên xe tất cả mà bọn xa phu thì đã trốn đi đâu mất, Tiểu Bảo bèn thót lên phía trước chụp giây cương, giục lừa chạy thẳng về hướng trước.

Chạy một mạch ước ngoài mười dặm, thấy lừa đã bết, Tiểu Bảo bèn cho đi chậm lại.

Ngay lúc ấy chợt nghe phía sau có tiếng vó ngựa nện rầm rập đuổi theo. Trịnh Khắc Sảng đâm hoảng, hắn cau nhàu :

— Hay quá, phải bỏi này đi ngựa có phải dễ chạy không ? Nếu đi ngựa thì bọn Lạt Ma làm sao theo kịp...

Tiểu Bảo cười khảy :

— Sư thái của tôi đâu có đi ngựa được ? Nhưng nhỏ bình như tôi không có thình ông bạn lên xe này mà ?

Tuy biết mình lỡ lời, nhưng là con người luôn được thủ hạ bợ đỡ từ lúc nhỏ, nay bị Tiểu Bảo quất một cái đau quá, Trịnh Khắc Sảng tức mình thầm nhủ : thoát khỏi trận nguy hiểm này rồi ngươi sẽ biết tay ta...

Tiếng vó ngựa bên sau càng lúc càng gần. Tiểu Bảo nói :

— Sư thái, chúng ta hãy xuống xe tìm chỗ ẩn thân mới được.

Nhưng chung quanh không có nhà cửa chi hết, chỉ có mấy đống rơm to trong ruộng lúa, Tiểu Bảo liền nói :

— Hay lắm, mình cứ vào mấy đống rơm đó mà ẩn là xong.

Trịnh Khắc Sảng nói :

— Trốn trong đống rơm như thế nếu có người ngó thấy thì còn thể thống gì nữa, làm thế thì uy phong của Diên Bình Vương Phủ của ta còn gì với mọi người chớ ?

Tiểu Bảo điềm đạm :

— Đúng lắm, vậy ba người chúng tôi vào đó trốn, còn công tử thì cứ giục xe đi để bảo đảm... uy phong.

Vừa nói, hắn vừa đỡ vị ni cô xuống xe.

Thấy A Kha còn đang lừng khừng ngó chừng Trịnh Khắc Sảng, vị Ni Cô bèn ngoắc :

— A Kha, xuống xe.

A Kha đưa tay vẫy Trịnh Khắc Sảng

— Trịnh đại ca, bây giờ mới được.

Thấy ba người đã ẩn vào đống rơm, Trịnh Khắc Sảng lật đật lội theo...

(CÒN TIẾP)

Chiều 20-3-71
Phở Tân Tân 2

Sẽ rời về 338 Lý Thái Tổ gần cây xăng Caltex Ngã Bảy.
Xin Kính mời quý vị chiếu cố
Tân Tân 1 số 25 Nguyễn Bỉnh Khiêm. (cạnh hồ tắm NBK)
Chủ nhân TÂN TẦN 1 và 2

TIẾP THEO **B** TRANG 3

người ra tranh cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống sẽ được miễn tiền ký quỹ là 2 triệu đồng nhưng không được đưa ra hơn 2 liên danh. Ngày bầu cử TT và PTT được chấp thuận vào ngày Chủ nhật 3-11-71.

N.S Trương tiến Đạt tiên đoán là dự luật này sẽ bị Hạ Viện bác bỏ. Mặt khác cũng vào sáng nay hai Nghị Sĩ Trương Tiến Đạt và Hồng Sơn Đông đã thu thập được 25 chữ ký của các NS bất tín nhiệm ông Tổng Ngọc và như vậy sẽ có một phiên khoáng đại để giải quyết vấn đề. Trường hợp nếu TV có đủ 2/3 tổng số bất tín nhiệm thì ông Tổng Ngọc phải ra đi.

Vẫn theo NS Đạt, chắc không có 1 NS hay DB nào có can đảm bênh vực ông Ngọc, 1 Bộ Trưởng đã không làm tròn trách nhiệm mà còn tỏ ra khiêu khích đối với QH khi ra điều trần.

NS Tôn Ái Liêng bị chận xe

Nghị sĩ Tôn Ái Liêng sáng nay đã báo động tại T.V rằng ông bị 4 tên «lưu manh» chận xe, ông cho rằng an ninh của nghị sĩ đối lập đang bị đe dọa nặng nề. Nghị sĩ thuộc liên danh Hoa Sen cho hay nhờ có nghề riêng ông đã đoạt được súng của các tên lưu manh trong đó khẩu súng cụt đạn đã lên nòng.

THUỐC

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bừa Bổ Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HADZER KN số 59M

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Nam nữ đều dùng được. Danh bất hư truyền.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau.

Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban. Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI

Rhinamycine

ở chất hoạt-tính CHLORAMPHENICOL PROMETHAZIN và NAPHAZOLINE

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh đau dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» . trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 95—5-63.

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tàn vết nhăn. Da mặt mịn màng, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhớn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC MỚI TRỊ
Hen - Suyễn
SI - RO

RENASTHMAN

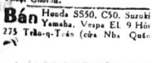
Hiệu [illegible] Bécez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M BYT.QCDP.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH



Chevrolet Station Wagon 1965 6 máy số thường EP toàn hảo bán rẻ 172 Chi Lăng Phú Nhuận

Toyota 25 Pickup vận tải nhẹ EI mui Tole toàn hảo 238 Võ di Nguy PN

MAZDA 1500 DE LUXE

Sơn trắng, máy lạnh nguyên thủy, kính màu, cartridge âm thanh nổi 2, radio antenne tự động. Số EI-47 đầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon, điện thoại 93.299.

Xe bán hiệu Ford Anglia, đời EB6, máy toàn hảo, sơn đồng mới lắm, do chủ lái. Hỏi 59 Trần hoàng Quân (Cholon)

Cần mua gấp 1 xe Renault 4 CV hoặc 2CV du lịch. Địa chỉ 267 Nguyễn văn Thoại, tiệm Honda Phi Hùng cạnh cây xăng Shell (Bảy Hiền) từ 18g-20g mỗi ngày

Bán 1 Honda VTN-TN360 số EO4 xe nhà, ít chạy, mui tole, do chủ lái. Hỏi hẻm 54 số 58/30 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao

Chevrolet Bán một vận tải nhẹ EP 5 hộp số lớn đít lớn 8 tấc kê do 33/4 Nguyễn Trãi Lái Thiêu Bình Dương.

Honda N360 du lịch EI 5 màu trắng toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Volkswagen 1970 số X mới mua ở ngoại quốc về. Hỏi 215.B5 Chi Lăng Phú Nhuận mỗi buổi chiều từ 6g30.

Peugeot 203 Cần bán rẻ 203 NBL số mới EM xe thật tốt 520,000đ do 527 Phan-t-Giản Sg.

Mercedes Benz

200 tốt như mới. Hỏi 89 Cộng Hòa

Ford Galaxie

Modèl 1966 4 cửa sang Montant 6 máy số thường số EE 9 nút máy lạnh Radio xe như mới bán 2T6 hoặc đổi xe Nhật. 64 Võ Tánh Sg.

Bán 1 Jeep Cabo cao, 42 Trần quí Khoách Tân Định.

Ford Fairlane 500 đời NBW 6 máy số thường xe rất êm toàn tốt. Có Radio cần bán Hỏi E6 Cư Xá Phú lâm B.

Honda TN 360. Vận tải nhẹ đời EO. bán giá 620.000đ Hỏi : 1 Yên Đỗ Saigon.

Taxi bán Renault 4CV BL thiệt hối ông Út 357 Lý thái Tổ Sg giờ làm việc

Toyota 800 Station Wagon cần tiền bán gấp giá rẻ xe Toyota 800 Station Wagon EH 4... Xem xe tại 24 Phù Kiệt Saigon.

404 Pháp đem về EP.. 82... Số máy 5T.22 toàn hảo, Hỏi 90 Bùi Chu Saigon

Mazda 1500 EO R. Máy lạnh nguyên rự. Hỏi 2... Võ di Nguy PN.

Toyota Mark II, EI 89... băng kính (Familial) toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

GARAGE PHÁT THỊNH

Điện Thoại 50.228. 18KB đường Autone Phú Thọ Hòa Gia Định. — Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn tận tâm phục vụ quí khách, rộng rãi. Quí vị sẽ vừa lòng. Giá phải chăng. Máy, đồng, sơn, điện, mui nệm. Có đóng thùng xe đò và La Dalat. Nơi chỉ dẫn Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ mui tole lưới sắt, EO 5... tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

TOYOTA CORONA 67

Số X. Màu gạch tôm, như mới, Hợp pháp. Nơi 67/4 Cao Thắng Sg.

Chevy II Nova (T) đời 69/70 máy lạnh hơn 4.000cs còn như mới bán. Hỏi 49 Cách Mạng khỏi cầu 150m ngoài giờ l.v.

600.000đ 1 xe Huê Kỳ du lịch hiệu Buick Spécial. Kiểu tuyệt đẹp, có radio, quạt. Xin hỏi cây xăng chợ Hòa Hưng số 442 Lê văn Duyệt Sg (bao sang tên).

Peugeot 203 du lịch bán. 9 Minh Mạng CL

Fiat 125 EI có máy lạnh. R. Car. bán hoặc đổi xe. 298 Võ di Nguy PN.

Daihatsu EO vận tải nhẹ nguyên thủy tốt. Do tiệm gạo Phú Hải số 15 Phạm Hồng Thái ngã tư Bay Hiền, trên trường Đắc Lộ.

280.000đ Fiat 1100 fourtte dong lại famile 3 băng Đồng sơn mới, máy con rất tốt, Tặng thêm 1 bộ piston, 1 bộ cardan, 1 disque embrayage. Tiện cao gia đình đông người hay chuyên chở nhẹ. Dư dùng bán gấp, xe 1 đời chủ. Hỏi 41/6 Nguyễn bỉnh Khiêm SG (phía cầu xa lộ

3CV Fourg EB.79... 1 ấn hảo bán, Hỏi 52A Ngã tung Chấn CĐ (cây Quế)

Toyota T25 vận tải nhẹ Mui tolle lưới sắt E05 tốt bán 534A Hồng Thập Tự SG. ĐT-92957.

Volkswagen du lịch Cabriolet décapotable EM 8 nút (NBP) bán toàn tốt bán gấp. Hỏi 263 Gia Long Saigon.

Toyota 2000 vận tải nhẹ đời EO... bán 104 Hàm Nghi Biên hòa.

Daihatsu EO 99.. Vận tải nhẹ, một đời chủ, còn mới, bán gấp 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Desoto Du lịch EK-4, máy đồng, sơn, nệm vỏ ruột hoàn hảo. Xe sửa chữa toàn diện xem số vừa ý. Hỏi 40/13 Bùi Viện Saigon hay ĐT 22.64.

Volkswagen 1300 EO-9... xe thật tốt bán rẻ. 117, 66 Võ Tánh Saigon.

Desoto 300 vận tải nhẹ đời EP. bán 01 [illegible] Nghi Biên Hòa.

Renault 10 du lịch, đời EH9. một đời chủ, xe thật tốt bán. Hỏi 472 Phan Đình Phùng Saigon.

Daihatsu đóng thành du lịch EP.3 có radio, quạt tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957

Xe hơi hư Rapido hiện đang tập trung một số chuyên viên đã từng giúp việc lâu năm trong các hãng lớn của Pháp về máy điện đồng sơn các loại xe. Chỉ cần 1 cú Đ.T. gọi về 40.081 hoặc liên lạc tại 416 Võ Di Nguy PN là có thợ của Rapido đến ngay. Ê kíp trực đến 23

Zodiac EB 6 máy số thường một chủ radio đẹp như 404 xe rất tốt gia 800 000đ số 589 B. Hạt L.

Nhà lấy xe đổi nhà buôn bá số cũ Thanh Vân Hoàng số 475B số rộng 4m 20 dài 30... mươi luôn 164m2 đất lấy xe hơi cao cũng được.

Desoto đời EE. ... chủ tốt bán gấp giá phải chăng Hỏi Hồ ... Bảo Hiểm, đường Bạch đằng Gia định. Hỏi bà Thược chủ xe nói trên.

TOYOTA 26 CHỖ NGỒI

Bán xe không. (h ặc luôn tài chuyến đang chạy Saigon Vũng Tàu). Hỏi hẻm 213 nhà số 70/78 Trần Quốc Toản SG (ngang Viện Hóa Đạo) (Coi xe ngoài giờ làm việc)

Jeep bán EP. làm mui hoàn hảo lại wagon, cũng làm du lịch hẳn thực dụng rất tiện 9A Nguyễn t Phương nối dài, bên hông chợ cá Trần quốc Toản

Toyota cơ nu du lịch EI 6 Radio Cassette máy lạnh nguyên rự một đời chủ kẻ, hãng bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92.95

Xe bán Nash 8 nút dân dòng sơn tốt sơn, vỏ ruột mới. Hỏi Lê Hiền số 155 Lê văn Duyệt ngang chợ Đũi (Sg)

TOYOTA MARK II EO 7.

Familiale thùng ráp nguyên xứ, máy lạnh Radio, Cassette. Toyota 800 du lịch EI cả hai hoàn toàn tốt. Coi xe ngoài giờ làm việc. Tại 130 Vĩnh Viễn Ch.l.n.

Cần mua xe Daihatsu PU đời EO-EP. Hỏi cô Lan 113 Nguyễn Huệ Saigon

Mazda 1500

Deluxe EI 8 (1 chủ) radio máy lạnh, Peugeot 404 (số 1 lên) EH9 radio máy lạnh (origine) Datsun 1000 Deluxe EI7 radio. Toyota Corolla EH5 radio. Toyota Corona EG8 radio cassette. Morris EB9. Peugeot 203 dl số máy 1T3. Mazda B1500 PU EH mui tole. Mazda 1500 số X máy lạnh, radio cassette, origine. Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT 41.410 (mở cửa sáng Chúa Nhựt).

Radio Auto T.V.

132-134 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 25.504

Chuyên bán ráp đủ loại Auto Radio. Cassette, Cartridge Stereo, Aut... Autom. Duy nhất Đến Radio Thanh Vân 132-134 Cống Quỳnh Sg

Toyota Corona Deluxe 67 đầu EG mang số EP, 9 nút, ít chạy và Akai M10 mới khui thùng, bán gấp. Hỏi 520 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 403 du lịch xe thật tốt. Jeep đầu cao làm theo đời mới số EP... Toyota 800 vận tải nhẹ đóng thùng lại. Hỏi tại 88 Bùi Viện Saigon.

RENAULT 4... vận tải nhẹ EB. tiện chở các tiệm gạo hàng còn tốt. 534A Hồng th. Tự Saigon, Đ.T. 92,957

Bán xe du lịch Vauxhall rất đẹp. Xin hỏi tại sạp vải số 73-1-74 hiệu Đức Mỹ đường Phan bội Châu Saigon.

2CV NBS/EL bán rẻ. Hỏi bà Hoa, 149A Đoàn thị Điểm, ngoài giờ làm việc.

Đi xa bán lại 1 Ford Pick-up tình trạng hoàn hảo. Hỏi 11 Trần Khánh Dư

Đà Nẵng bán gấp Jeep cạp 1 bầu toàn hảo Cứ xe tại 15 Phan bội Châu Đà Nẵng Mời ông trả 870.000đ đến thương lượng.

Xe chở thuê vận tải hạng nhẹ chở thuê hàng chuyến, hàng ngày hoặc đi hành hương khỏi Hồ Thanh gia hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ ĐT92897

P403 V.T nhẹ Jeep Cabo cao bán, Hỏi 545 số ú 503 Võ di Nguy PN và buổi chiều

XE CƯỚI, DU NGOẠN

Xe màu đỏ, xanh, trắng đẹp, giá hạ. nhận đi Vũng Tàu nội ngày. Lục Tỉnh Đà Lạt. 335 Trần quý Cáp Đ.T. 90.689 Cả lễ chủ nhật.

Bán Toyota 2000 EI-75. coi xe giờ làm việc tại 103, Ng. Thái Học Saigon.

Daihatsu PU 360 EP. EO. mới bán. 83 Huỳnh qu Tiên Sg (tiệm café)

Renault 4CV bán. Hỏi bà Phượng 284/47 Cô Bắc Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EP chín nút máy đồng tốt hảo, cần tiền bán gấp hỏi: 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Vauxhall Viva ED.... xe sơn máy, đồng tốt hảo, đi xa, bán gấp giá rẻ. Hỏi 115 Trần Quang Khai, Saigon.

Mercedes 230S 1 ai tối tân nhất của các kiểu xe : Mercedes Mới nguyên số EP. Vì xuất ngoại bán gấp. Hỏi 80 cư xá Cách Mạng, cầu Mạc Má Hồng vào các giờ nghỉ.

Daihatsu Hijet EO Pick Up và Daihatsu Fellow EP Pick Up còn như mới. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Bán Peugeot 203 camionnette hộp số lớn. Hỏi 276 Bến Nguyễn Duy Hưng Phú Q.8 Cl.

Prefect Tình trạng tốt 410.000đ. Hỏi 544 Đồng Khánh (Quang Trung).

Bán Jeep Willys, ca bô bầu, tân trang, lý tưởng Simca 9, 1 đời chủ còn rất tốt khỏi lo Hỏi ông cả lau xe số 141 Ngã Tư Ký Con và Nguyễn văn Sâm, Café.

EP76... Jeep Capot cao máy, đồng, nệm mui sơn mới hoàn toàn 100/100 ít bao xăng ai khó đến đâu thấy xe cũng mê. Xin đến ngay 48 Lê văn Duyệt hỏi ông Du.

Bán xe metropolitan sport máy đồng sơn toàn hảo mới ông Đại Uý đi Vespa trả 455.000đ, lại thương lượng. La Dalat giao xe tại hãng đầu tháng tư bán rẻ. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Sg Đ.T. 90394.

P.404 du lịch chín nút nệm đỏ chỉ super luxe toàn hảo (bán miễn trung gian). Hỏi : 101/8 Trần khắc Chân Tân Định

Bán Ford Mustang automatic đời mới 66 thật đẹp. Hỏi 73A Hồng thập Tự Saigon bất cứ giờ nào

Daihatsu Compagno 1000 du lịch kiểu De luxe, đời EI, kiếng màu radio, thiệt tốt 67/A Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (Trụ Sở L.L. Kiến Quốc qua vô 50 thước).

Daihatsu 1000 đã đóng thành du lịch EO ít đi toàn hảo xin hỏi số 2E đường 46 Cholon.

Simca 1000 EB màu trắng tuyệt đẹp ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun, Daihatsu v.v.... Giá rẻ, Quang An Lợi, 72 Pasteur Sgon (Trương Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán thật rẻ Traction 11N. Hỏi 18... Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

520.000đ Opel du lịch màu trắng. toàn hảo, mọi phương diện. Xem xe tại Garage Nhơn Thuận đường Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư đèn xanh, đèn đỏ Hàng Xanh).

Taxi Sinh viên Y khoa nghèo có số tài xế ta xi mong sự giúp đỡ của quý vị chủ xe cho mướn để có tiền đi học. Thơ về HẠNH Hộp Thơ 868 Saigon.

Jeep Willys bán 9 nút capot 24/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon

Simca 9 EK mới sơn sửa. 95/32 Nguyễn Thái Học Saigon.

Inter. Reo dầu loại 5 tấn mới đóng xăng, máy mới. Hỏi số 135/2 Chợ Nhỏ Thủ Đức.

403 bán NBV thật tốt màu trắng 216 (160 cũ) Lê quang Định, Gia định.

Taunus 12m đời EC 9 nút còn mới, ít đi do chủ lái. Hỏi 283/1 Công Lý Sg.

Peugeot 202 giá 160.000đ ra taxi được. 181 bis Bùi hữu Nghĩa Q. 5

Taxi bán 1 Renault 4cv thật rẻ 181 bis Bùi hữu Nghĩa Q 5

Bán xe Honda Pickup TN 360 EO xe nhà ít chạy do chủ lái Hỏi 290/16 Công Lý Saigon Cư xá kiến Thiết ĐT. 41714.

Bán Hillman BN/EK có radio tuyệt đẹp 330.000đ Hỏi 225 Võ Tánh Saigon

Bán Zodiac rộng rãi sang trọng đời BS/EM 550.000đ. Võ đồng sơn máy tinh hảo. Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Simca 9 bán gấp 3 0.000đ Hỏi đường Cao Đạt Chợ Quán, hẻm 188 nhà 64/6 cách đường 10th. Sẽ tặng 1 radio xe hơi.

Mazda 1200 du lịch trắng EI cần tiền bán rẻ 11 Tôn thất Hiệp Phú Thọ 8-11g

Bán Daihatsu kiểu Jeep đời EP tốt đi, coi xe và hỏi tại 32/1 Cao Thắng Saigon ngoài giờ làm việc

Land Rover chassis long Jeep Pick-Up, tiện chở hàng và đi lương lậy. Xe tình trạng tốt Hỏi Garage Phi Mã, 47 Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản 200m tay trái)

Bán Floris Renaul 2 mui, chủ rất kỹ ưa mới thay máy, mới, Nằm và vỏ 5 cái mới vừa mới sơn, Contessa 1 đời chủ ít đi giấy bóng lafon vẫn còn. Hỏi 155 Ký Con, ông bà già lau xe.

Peugeot 404 EI có radio cassette xe ít đi còn rất mới, bán hay đổi, xe nhỏ. 432 Phan đình Phùng Saigon

Fiat 1500L có máy lạnh, radio còn nguyên thủy, lấy ở hãng bán hay đổi xe nhỏ. 430 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 Toyota 800 EG 8... toàn hảo. 337/16 Phan đình Phùng Saigon trưa 12g đến 13g, chiều 6g-9g ĐT 30603.

Bán xe vận tải nhẹ Honda. Hỏi 705 hương lộ 14 chợ bàn cờ vàu thung, gần Ngã Tư Bảy Hiền, hỏi ngoài giờ làm việc.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện).
BÁN : 2CV EB—NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thamès NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO.
Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Jeep cao, lòn thật tốt làm theo đời mới bán xem xe tại garage Tân Lợi 57/1 xa lộ Sg.

Bán Simca Grand Large NBS, 1 đời chủ (mời ông trả 550.000đ thương lượng). Hillman NBN 350.000đ. Hỏi 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

P. 203 (NBC) máy đồng sơn mới làm. Hỏi 27 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật ngoài giờ làm việc

Volkswagen X... Ngoại kiều gửi bán VW số X Model 66 Có radio và máy lạnh nguyên thủy tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Simca 1000 EC Grand luxe. Đồng sơn máy toàn hảo tuyệt đẹp. Hỏi số 42 Triệu Đà Cho Lon.

Volkswagen NBU du lịch toàn hảo. 597 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Bán gấp 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương Cholon sau chợ An Đông

250.000đ Peugeot thùng loại 1/4 tấn, tiện chuyên chở hành khách, học sinh. Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu G.Đ (cần cạnh Pharmacie Bình Dân).

2CV du lịch EA

4 cửa 6 kiếng còn như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Taxi chủ lái, cần tiền bán rẻ 520 000đ (Đồng máy hoàn hảo) Hỏi : 1158B Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up, hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua các thứ xe Pháp, Đức Anh... thực dụng hay là du lịch, Đời EC trở lại. Hỏi hẻm 125 vô nhà 125/5 đường Lục tỉnh C.L. vào lúc 13 giờ đến 18 giờ.

Sắp xuất ngoại, bán rẻ 1 xe vận tải 10 tấn hiệu Ford F600 đời EG máy dầu. Hỏi 68 Trần hoàng Quân Ch lon ngoài giờ làm việc

Cần mua xe du lịch Opel từ NBT đến EA kiểu cửa loại 4 máy. Xin cho giá và địa chỉ tại 32 Lý thái Tổ Saigon. Miễn trung gian

Bán 1 Ford Pickup F100. 1 Diamond EG 3 Ford F600 Điền kiện dễ dàng hỏi 497 Pétrus ký

Honda du lịch N360 cuối đời EI đi hơn 3 ngàn cây số. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Toyota 800 EI-3

du lịch, màu trắng Radio Cassette xe còn mới. 1 đời chủ bán, chiếc xe lý tưởng của quý bạn xem xe cả ngày: 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

TAUNUS 17m de luxe máy, sơn nệm mui vỏ ruột hoàn hảo. Quí vị xem xe sẽ thích ngay. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Desoto thớt 7 tấn thật tốt giá nhứt định 620.000đ xem xe lúc 6 giờ chiều đến tối Hỏi 137 đường Hàm Nghi Sg.

Taxi Renault Juvaquatre EA 26... số hồng 7 ngàn..., Đồng nệm sơn mới làm toàn hảo giá 230.000đ.

Vespa NA A (EM) 2111. mới làm máy đồng sơn toàn hảo giá 75.000đ hỏi 290 Bến Vân Đồn Sg kế Phường Vĩnh Hội Q. Tư.

Peugeot 203 đời NBH rất toàn hảo bán rẻ 685.000đ. Hỏi 997 Lê văn Duyệt Saigon

Fiat 850 Sport X Triumph 1200 NG 215/18F Chi Lăng (cư xá Chu mạnh Trinh) Phú Nhuận. Hỏi 7g tối

2 Volkswagen

Microbus bán rẻ. Đời EF và ED. Băng kiếng toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

Toyota Pick up EI... và Chevrolet thùng kiếng nguyên xứ tiện chở hành khách hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Bán ID.19 mới nguyên như tại hãng, 2A/116 Đoàn công Bửu (đường Yên Đỗ. Nguyễn đình Chiểu) Tân Định.

Bán xe Ford Anglia Fourg. Hoàn toàn tốt, băng kiến đẹp như xe du lịch. Đời EB 7... Hỏi Ô. Hoàng số 86 đường Thành Mẫu, Chí Hòa (Ngã Ba Ô... Tạ)

Toyota T25 EO. vt nhẹ mui tôle tốt, bán. 149 Đề Thám SG.

Audi (DKW) EE xanh lợt tốt radio. 149 Đề Thám Sg.

Cần mua nhiều xe Daihatsu giá cao, hỏi Cao Tùng 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon)

Peugeot 404 T.O. Ngoại kiều bán gấp 404 đời 67 có máy lạnh nguyên thủy tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Taunus 17M de luxe máy, sơn, nệm mui và vỏ ruột hoàn hảo. Quí vị xem xe sẽ thích ngay. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon

33 Sư vạn Hạnh bán 1 xe peugeot 203 toàn hảo

Reo nhì xe ben, 10 tấn bán gấp. Hỏi ông. Hai Tiền garage Ngọc Hạnh cách cầu Phan thanh Giản xa lộ 300m.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus Xin hỏi trong giờ làm việc tại số 6 đường Tú Xương Saigon.

R. 8 EO -I- Datsun

Bán 2 xe du lịch còn thật mới 1 chủ, mới chạy 15.000km. R. 8 EO 4 (của Pháp). Datsun 1000 EI 6 (Nhật). Ưu tiên cho vị nào tới trước. Xem xe lúc nào cũng có nhà 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Taxi Renault, 4CV. EA. 8 đầu mới ra taxi : tốt nhứt Saigon, có radio quạt máy. Đường Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175/8 tại trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, bên trái

Bán gấp Chevrolet 58 toàn hảo Xem xe từ 13h-21h. 92 Nguyễn thiện Thuật SG.

Toyota Corona PU EH.9. 210H Võ Tánh nối dài GĐ (giữa Lăng Cha Cả - Bảy Hiền).

Cần bán xe Honda N360 đời EO màu vàng, sơn của Pháp, giờ coi xe trưa từ 12 giờ 30 tới 1 giờ, chiều từ 7giờ30 tới 8g. Xin liên lạc tại 28 Lê Lai Saigon.

Bán Jeep ca bô cao thật tốt. Hỏi tiệm phở Lợi Thành 411 Trương minh Ký Lăng Cha Cả tức Trương minh Giảng nối dài. Coi xe buổi chiều

Trane 15CV bloc origine Triphasé par air 220-208 tình trạng tốt. Bán 65 Hiền Vương Saigon ĐT.20.373.

Volkswagen 750.000đ du lịch mui sáp máy hoàn hảo, vỏ mới, sơn mới đời EM liên lạc Trung Úy Tới Trại Lê Lai (đối diện Tổng y viện Cộng Hòa) coi xe suốt ngày.

Jeep Capot cao, mui nệm đồng sơn máy mới bảo. Hỏi tòa báo Tuổi Hoa (trong khuôn viên nhà thờ Cứu Thế)

Volkswagen Microbus De luxe số X. 1967. độc nhất một chiếc ở VN, vì xuất ngoại bán rẻ. 212/5 Nguyễn h. Đức PN.

Thử bàn tới một vấn đề...

(Tiếp theo trang 2)

kỹ thuật việc phát động đó để mưu tìm quyền lãnh đạo động, bỏ cả việc cán bộ hóa công chức. Cái hư cái hỏng là không tìm được cái gì hấp dẫn để lôi kéo quần chúng. Ngay cả đến chính sách cũng không được phổ biến rộng rãi, giải thích căn kẽ để thu hút quần chúng trong khi đó thì guồng máy cai trị lại biến dần nền đệ nhất Cộng Hòa thành một chế độ cảnh bị.

Một bằng chứng hùng hồn nữa về sự thất bại vì mất quyền lãnh đạo ở nền đệ nhất Cộng Hòa là quốc sách (chính sách quốc gia) ấp chiến lược.

Ấp chiến lược đã được thành lập hoàn toàn do bộ máy cai trị. Số cán bộ ấp chiến lược thời đó vì là công chức được cán bộ hóa trong một thời gian quá ngắn, không ý thức được vai trò lãnh đạo của người cán bộ. Những cán bộ đó còn mang nặng tư tưởng quan liêu có tính cách chỉ huy cho nên dân chúng bị dồn đến ấp chiến lược mà không phải do một cuộc vận động theo đúng ý nghĩa của nó. Trong nội bộ ấp chiến lược, người ta cũng không tìm được hay tạo ra được những nhân vật lãnh đạo, tại mỗi ấp chỉ có những bộ phận cai trị mà các phương tiện đều có tính cách cảnh bị. Đành rằng hồi đó người ta cũng nghĩ đến những hương ước, chính quyền thảo sẵn một số hương ước để đem ra áp dụng, nhưng đó là một việc sai lầm vì rằng hương ước chính là phong tục và tập quán của tập thể quần chúng, phong tục và tập quán đó là do sự sinh hoạt hằng ngày, là do những sự giao dịch giữa những người trong tập thể tạo thành mà không phải là do một văn kiện viết từ đâu mang tới.

Thành hay bại là một chuyện, nhưng ý thức được vấn đề đã là một điều đáng khen. Nền đệ nhất cộng hòa có cái đáng khen đó.

Ngày nay và việc lãnh đạo

Miền Nam ngày nay khác trước xa. Trong vấn đề lãnh đạo, cái khác trước tiên là không thể có vấn đề thần thánh hóa một nhân vật. Uy tín cá nhân đều có là một yếu tố để cho người ta tin được, không phải là yếu tố chính cấu thành quyền lãnh đạo. Thật là điên rồ nếu ngày nay người nào còn nghĩ tới suy tôn để làm một yếu tố lãnh đạo. Không thể có những bài ca «H C Minh muôn năm» hay «Suy tôn Ngô Tổng Thống» nữa.

Hơn mười năm qua, người dân miền Nam tiến bộ nhiều, tiến bộ về sự hiểu biết. Con số những sinh viên và học sinh gia tăng nhanh chóng đủ để chứng minh rằng không thể còn những sự tin tưởng mù quáng, vấn đề là phải lý luận, làm sao lý luận cho vững chắc và lý luận làm sao cho người ta tin tưởng. Đồng thời cùng với sự tiến bộ về hiểu biết, người dân chú trọng nhiều đến việc nước, người dân ý thức rằng mỗi hành vi của chính phủ đều có thể ảnh hưởng đến đời sống thường ngày của người dân, cho nên một quyết định tương đối quan trọng nào của chính phủ đương nhiên là một đề tài cho người ta bàn tán, phê bình hay tranh luận.

Trong những điều kiện đó thì việc vận động quần chúng là một vấn đề tối quan trọng. Vận động để dân chúng chấp nhận biện pháp ban hành, phải lý luận cho vững vì không lý luận vững thì cuộc vận động đã có những hậu quả ngược lại. Vận động và lý luận để vận động thì phải căn cứ vào chính sách, vào đường lối. Cho nên bắt buộc phải có chính sách quốc gia và lãnh đạo quần chúng, lãnh đạo quốc dân để thực hiện chính sách đó.

Chính sách quốc gia chính là xương sống của quyền lãnh đạo. Chính sách đó thu hút người dân qua sự vận động và người lãnh sự lãnh đạo người dân thực hiện chính sách đó.

Nhưng miền Nam này hình như không chú trọng nhiều đến chính sách. Trong nhiều trường hợp người ta đã nhầm lẫn chính sách, đường lối, và chiến lược. Đường lối phải tùy thuộc chính sách, vấn đề chiến lược tùy thuộc vào đường lối không có chính sách thì không thể có đường lối và không có đường lối, thì làm gì có chiến lược. Người ta cũng nhầm lẫn luôn các kế hoạch với đường lối và chính sách. Người ta muốn làm cái gì, thế là một kế hoạch được đề ra trong khi mà đường lối không được ấn định, những khó khăn không được dự liệu và cũng không ai biết cách làm sao để vượt qua những khó khăn đó.

Một thời miền Nam này đã có một sự loạn danh từ. Trên mặt báo chí, cũng như qua lời nói một số nhân vật, người ta đã thấy những chữ tỷ như sách lược, kế sách, chính lược v.v... không hiểu rằng nội dung những chữ đó là thế nào. Nhưng riêng việc dùng những danh từ đó có thể cho thấy rằng người ta không nắm vững vấn đề. Nhiều khi con trâu đặt trước cái cày rồi biết bao nhiêu chuyện tréo cẳng ngỗng đã xảy ra.

Chán chê rồi ngày nay thì người ta nại ra yếu tố nhân sự để không làm gì cả. Nhân sự là vấn đề cuối cùng, vấn đề dự trù sau chót. Phần đông bây giờ nhất là những người có trách nhiệm luôn-luôn đòi hỏi rằng phải có người mới làm việc được. Có được người thì họ lại nói là thiếu khả năng, đôi khi chê là tham nhũng, lười biếng v.v...

Vấn đề trước tiên là phải hỏi rằng muốn làm cái gì, làm ra làm sao và bao giờ làm. Sau khi giải quyết tất cả rồi bấy giờ mới có thể đi tìm người, và giao phó cho người đó phần vụ hợp với khả năng của họ, hoặc giả nếu không kiếm được người có khả năng thì phải huấn luyện sao cho họ có khả năng. Đất nước này không thiếu người làm việc, không thiếu người có khả năng chỉ sợ rằng chính những người lãnh đạo không biết dùng người hay không dám dùng người.

Cũng về vấn đề nhân sự một thời đã có sự nhầm lẫn là công chức hóa cán bộ. Người ta đòi hỏi cán bộ hóa công chức chẳn được, thì lại có người lãnh tụ đi ngược lại mang cán bộ vào làn công chức. Công chức thuộc guồng máy cai trị, cán bộ thuộc b phận lãnh đạo. Guồng máy cai trị mà càng bàn trướng bao nhiêu thì quyền lãnh đạo càng giản bớt bấy nhiêu vì rằng như trên đã trình bày, cai trị có nghĩa l đè nén, là bắt buộc, lãnh đạo có nghĩa là lôi kéo người dân đ theo tức có sự thuận tình. Vậy thì khi mà sự đè nén càng nặn nề bao nhiêu thì sự thuận tình càng không thể có được. Cho nê công thức hóa cán bộ chính là hi sinh quyền lãnh đạo để tăn cường quyền cai trị.

Và sau chót ngày nay ở miền Nam thiếu hẳn bộ phận lãn đạo. Hầu như ở Miền Nam này tất cả đều nằm trong guồn máy cai trị, cho nên một đôi khi nhặt nhạnh một vài điểm qu các lời tuyên bố, người ta muốn nhìn thấy một chính sách quốc gi (hãy cho đó là chính sách) thì chung qui chỉ vì thiếu bộ phận lãnh đạo, vì không có sự vận động mà chính sách không thể nào thực hiện được.

Để kết luận bài này có thể nói rằng cai trị là lý, lãnh đạo là tình. Thường thường thì cạn tình thì mới đến lý và khi nói đến lý tức không còn tình nữa.

Luật lệ chỉ là cái lý. Nhưng khi cái tình nó xúc tích thì bảo sao nghe vậy đâu có cần đến cái lý hay đúng hơn cái lý lúc đó nó phụ họa theo cái tình.

Cái lý phụ họa theo cái tình, đó là điều dĩ nhiên, miễn là có cái tình để cái lý phụ họa.

Trong một bài sau, chúng ta sẽ bàn tới việc làm sao tạo ra được một chính sách và một bộ phận lãnh đạo.

BỐ-CÁO

Xin báo để Ông HUỲNH-VĂN-HÙM biết rằng tại phiên xử ngày Thứ Năm 11-3-1971 Tòa Sơ Thẩm Saigon (xử việc ly hôn) đã lên án tiện thẩm truyền công bố trát đòi Ông Huỳnh-Văn-Hùm phải tới Tòa hầu ngày Thứ Năm 27-5-71 trong vụ số 952/LH/70, để nghe xét xử về đơn xin ly hôn của Bà NGUYỄN-THỊ-DUNG.

Nếu không có mặt Tòa sẽ xử khuyết tịch.

Nay bố cáo
Saigon, ngày 17-3-1971
Luật sư TRIỆU-BÁ-THIỆP

Vạn Kim
Mua bán, sửa chữa, đổi gởi: máy Giặt, bếp Gas, Tivi, Freezer, Tủ Lạnh, Radio, ghi âm, Ampli v.v... Giá nói nhất, bảo đảm, chắc ăn. 124 GiaLong (khoảng sau chợ Sg) ĐT 93436

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

«Chúng ta không hề làm gì hơn, VN phải làm lấy cho mình. Chúng ta viện trợ, nhưng chánh phủ VNCH cần có chính sách kinh tế lành mạnh. Chúng ta vẫn mong rằng chánh phủ VNCH sẽ thi hành những biện pháp tự túc hợp lý».

Các biện pháp đó như thế nào? Phải chăng như Laird đã khuyên:

«Mức độ hối suất cùng các thuế nhập nội, nếu được điều chỉnh thường xuyên để theo sát lạm phát, có thể tăng lợi tức trong tương lai gần đây. VNCH có thể ổn định kinh tế và tài chánh, miễn là tiếp tục mở rộng khả năng của hệ thống lợi tức trong nước, thực hiện thêm nhiều cải cách...»

Hảng thầu SUMMIT SERVICE CORPORATION
Cần tuyển nhiều chuyên viên Vô Tuyến Điện có kinh nghiệm về máy thâu phát VHF-FM. Lương bổng hậu. Điều kiện, biết Anh ngữ, có trình độ Trung Học trở lên. (Hợp lệ Tình Trạng Quân Dịch)
Thư gởi đến số 102, đường Nguyễn Kim, Cholon. (Cô Dung)
Xin kèm theo chứng minh thư khả năng nghề nghiệp.

CHỈ MỘT LY LÀ khỏi khát mệt
Quý vị mệt mỏi vì một công việc ng nhọc? Khó chịu vì một cơn át gắt gao? Xin hãy dùng TONIC VATER. Thức giải lao này có đặc tính trị dứt bẵn cơn khát và dựng i sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khá hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị có ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất ưu biệt. Nó thấm đậm vào lưỡi và thấu cái để làm tươi mát ngay lại. Cổ họng khô rát được tươi mạnh ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tạo nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mệt. các thức giải lao khác dù nồng nhiệt cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm tròn phận sự nặng nhọc hằng ngày. Nếu dùng với Martini, Gin, Quinquina, Coca Cola, quý vị sẽ thấy Tonic Water có một vị nổi bật thêm nhờ tính chất bổ khỏe của nó (Đặc tính bổ khỏe, hương vị đặng ngon, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất kỳ tinh).
Dùng Tonic Water S.E.C.I giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động, yếu tố cần thiết để thành công.

Bán 2 Thứ
Kỷ vật vô giá để trang hoàng phòng khách của người HANOI. Bán 11.000đ chỉ có 1 chiếc duy nhất, mua tặng người Bắc quí hơn vàng: 230 Lý Thái Tổ.
Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ. Chỉ cần mang «Sutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn, khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonais 1.700đ tuyệt đối không có hại.
BÁN TẠI
Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trường TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Dakao. Bà Bi 312 Phan Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.
Ở xa viết thư hỏi Lê văn Khương 230 Lý thái Tổ Saigon nhớ kèm tem.

ĐỪNG QUÊN KHI
HÃY UỐNG
THẢO NAM SƠN
ĐAU LƯNG, ĐAU GÂN, ĐAU XƯƠNG ĐAU MÌNH, NHỨC MỎI TAY CHÂN RUN
TRỊ THUỐC CHỮA VỀ BỆNH PHONG TÊ THẤP CÓ TIẾNG LÂU NAY
KN SỐ 206BAYT 7.6.62

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT P 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 3 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại. v.v... Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Nấu cơm tháng bao ăn ở tháng 5.500đ. 612/3 Bàn Cờ Saigon.

Các kiểu áo mới nhất tại **Cathy Couture** 65/1 Thủ Khoa Huân SG. May đẹp, kỹ, giao hàng đúng hẹn. ● Dạy may cắt 3 tháng rành nghề

Nhà cưới nhà hàng Ngọc Hương (quý khách khỏi thắc mắc). Cho mướn đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp, có xe, quả, quần áo cô dâu, chú rể và người mang lễ, dụng cụ bán sắp một bếp gas hiệu Y. tali có thể nấu cho 500 đến 900 người ăn và tiệm cho người làm bánh. Xin mời lại 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620

Photo Service 115 Cao Thắng Saigon. Bán các loại Film. Nhận rửa hình amateur đen trắng và màu. Chuyên chụp đám cưới, đám tiệc v.v... Do một nhóm phóng viên nhiếp ảnh chuyên đảm trách, công việc nhanh chóng, giao hình trong 24 giờ. Giá hạ hơn mọi nơi.

50đ một gọng kính Dựa đeo lâu ngày mờ đánh bóng như mới. Có máy đóng lại đinh (Rivet) các gọng dựa đinh ngắn bị gãy. Thay mí dựa gọng Đức bị hư. Xin đem lại 173 VĩnhViễn CL.

Hãng trừ Mối Chuột, Côn Trùng **INTOX** 189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21 325 SAIGON

Bán bàn billard và gà con ngoại quốc đủ loại: Pich, Coto gà giống để thật sai Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cư xá Lữ Gia quẹo trái).

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90%.

Phòng chỉ dẫn Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy ngoại ngữ Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) [illegible] 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đối mối máy nước đường Kỳ Đồng, dễ kiếm hơn).

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mời tới Tiệm. XUYẾN KÝ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

Mách Giúp Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhứt là khi trở trời) thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương, và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi, đau kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266, Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41328 nhờ chỉ dùm.

Bán 1 dàn [illegible] 12 [illegible] hiệu Chenyun 65 x 100 và 1 máy Pidan còn mới và [illegible] Hỏi ông Trang 57 Phát Diệm [illegible] hay 267D Saigon [illegible] ĐT 21306

ÁO DÀI ĐẸP [illegible] **PHƯƠNG DUNG** 67 Bùi Viện Saigon. Bán máy [illegible]

NHÀ MAY DIỆP 169A Hùng Thập Tự Saigon. [illegible]

Ký túc xá Nhận nuôi trẻ 1 tháng đến 3 tuổi (có bác sĩ trông coi). Tại số 48/20 Hồ Biểu Chánh.

Piano Yamaha mới khui. Model 35F bán rẻ. 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán rẻ 20 bộ bàn ghế học trò, 2 quạt đứng và [illegible] 134 Trần Quý Cáp Saigon.

Cầm đồ bình dân Ngọc Thành 31A đường Cô Bắc Sg. Cầm vàng, cẩm thạch, hột xoàn, xe các máy. Có giá quảng cáo

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM THANH 356 Phan thanh Giản.

Bóng bàn Bi Dacco sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon

Dọn nhà? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Giấy sống chung hôn thú hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại. theo chồng. Bán vé máy bay Hải Hãng Du Lịch NBG. 60 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.072.

Thiệp Cưới BBC The so called. Nhà in B.B.C. chuyên môn Thiệp Cưới và giấy tờ sổ sách Anh, Pháp ngữ, in lẹ, rẻ, đẹp, bền, rất nổi danh quốc tế. ở số nhà 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg. welcomes your orders of all kinds, at all times. Moderate price. Very fine workmanship.

[illegible] Việt [illegible] Saigon [illegible] 200 [illegible] đến 300 ngày [illegible] Trg. M. Ký Phd [illegible] 346 (cần gặp Ngọc [illegible])

Sang chành thuận tiện cá thủy và bộ có điện thoại riêng tại 61 A Lê quang Liêm Chợ Lớn. Ông Hàn 448A Lý Thái Tổ ĐT 50096 Sgon ngoài giờ làm việc.

CẦN NGƯỜI

Cần thầy giáo hay một cô giáo lành nghề để kèm Anh văn cho một em bé. Hỏi 81 Công Lý Saigon vào buổi sáng.

Cần thợ giày Cần: 1 thợ đế giày phụ nữ chuyên làm dép. Hỏi: Eros 85 Pasteur Sg

Cần 2 thâu ngân có thể chuyên rành Anh văn. Ông Hồng 145 Đề Thám SG

Cần 1 tài xế xe nhà. Hỏi 38 Lý trần Quán Tân Định

Cần 1 thơ ký HLQD. có xe gắn máy để giao dịch 31 Nguyễn tri Phương, Cholon.

Cần 1 dédouaneur do 75A Đại dây Tờ Cholon, ngoài giờ làm việc buổi trưa.

Cần 1 nữ sinh viên văn khoa hay giáo sư Anh văn dạy và giao và đàm thoại bằng tiếng Anh tại tư gia. Hỏi Ô. Hùng 58 Phước Hưng Cholon ngoài giờ làm việc

Cần 2 chị giữ em. Hỏi [illegible] Tuyết 262 Phan đình Phùng Saigon

Cần nữ thâu ngân trong phòng trà ca nhạc. Hỏi 2245A trên lầu Huỳnh Q. Tiên P.Nhuận trước Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni

Massage cần gấp nhiều cô massage, trẻ đẹp tuổi từ 18 đến 25 làm tại căn cứ Vĩnh Long Châu Đốc Quảng Ngãi Hỏi 371 AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg

Cần người hợp tác thương mại tiểu công nghệ. Hiện có giấy phép hành nghề làm sắt và garage Địa điểm tốt, góc đường 2 mặt cửa bằng rộng rãi. hỏi Bà Hạnh 53/19 Trần khánh Dư (ngã tư Trần khánh Dư Trần khắc Chân Tân Định). Còn chỗ cho mướn để xe hơi

Cần 1 bà đứng nấu hủ tiếu, 2 giúp việc lặt vặt trong quán ăn. Hỏi 132 Lê Lai Saigon

Cần 1 cô giỏi đan máy và đan tay để làm chung. 41 Võ Tánh (lầu 2) Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà và phụ nghề. 41 Võ Tánh (lầu 2) Saigon

Cần hợp tác với Trữ Dược Viên chúng tôi đang cần hợp tác với ông hay bà Trữ Dược Viên đang hành nghề. Hỏi 451 Nguyễn Trãi. Những chi tiết xin cho biết sau.

Cần 1 cô thơ ký có trình độ Tú Tài. Hỏi nhà in Phước Thạnh 205 đường Bùi Viện Saigon

Cần 2 cô thợ rạp âu phục phụ nữ giỏi [illegible] việc nhà có ăn ở. hỏi: 40 Phan-bội Châu (Saigon)

Nhà máy dệt tại Khánh Hội của hãng Pháp cần trưởng toán rành tiếng Pháp, có thể điều khiển một kíp 50 nhân công đàn ông và đàn bà. Hiểu biết rành về máy móc tổng quát và cần nhất về điện. Gửi đơn kèm theo chứng chỉ và điều kiện hoặc trình diện tại số 11 Công Trường Mê Linh Saigon từ 9giờ tới 11giờ

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 43 Hậu Giang CL.

Cần 1 quản lý có sẵn gái, điều kiện dễ dàng, có lợi. Hỏi LIDO Bar (mới dời chỗ) 94C Nguyễn văn Thoại GĐ.

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe trong tải nặng. Hỏi VIOECO SA 321 Trần h. Đạo Sg

Quán nhậu thịt Rừng **TÂN HOA** 32 Võ Tánh Saigon đông khách nhất thủ đô. Cần gấp thật nhiều Chiêu đãi viên lịch thiệp, 1 em bé 15 tuổi sai vặt.

Cần 1 chị giúp việc nhà, nấu ăn giặt ủi siêng sạch và 1 chị phụ việc kiêm trông bé đi giỏi rồi ở luôn nhà chủ Hỏi 378 Trần hưng Đạo, gần ngã tư Nancy lương hậu

MALE OR FEMALE just out of school with extensive knowledge of book keeping and accounting needed for American Company. HOP LOY, INC. Apply at 178 Pasteur Street, SG.

Cần tuyển — Tài xế biết nói tiếng Anh — Thợ tiện có kinh nghiệm. — Các cô biết nói tiếng Anh để làm trong phòng hình. Tất cả xin mời đến 39 Yersin Saigon, phòng số 1 và lầu 1 trong giờ làm việc.

Cần tuyển 1 nhân viên đàn ông biết nói thạo tiếng Pháp để đi lo các công việc cho hãng trong Châu Thành. Xin mời đến 39 Yersin, Saigon, lầu 1, phòng số 1 trong giờ làm việc.

Cần một người nấu ăn làm việc vặt, nhà rộng, ít người, từ 45, người Bắc phải thực thà lễ phép lương hậu. Hỏi 7019 Lê quang Định (Gia Định)

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN Cần người giao dịch có xe gắn máy 292A Minh Phụng quận 11 Saigon

Cần mấy cô có máy đan làm khoán Hỏi 443/62 Phan thanh Giản Saigon

Cần thợ làm giày giỏi làm khoán, lương hậu. Hỏi 110 đường Lê đại Hành C.L.

Quán nhậu Thùy Trang cần nhiều chiêu đãi viên A52 Trần Q. Toản khu TPB ngang hông trường đua

Cần gấp 1 tài xế đứng tuổi lái xe vận tải nhẹ biết rành về máy. Trả lương hậu hỏi 699 Trần hưng Đạo ông Chữ phòng Usaid trên lầu giờ làm việc

Tài xế cần 2 tài xế xe camion và xe nhà đứng tuổi kinh nghiệm có đủ sức khỏe. 27 Phó Kiệt Saigon

Cần tài xế xe vận tải nhẹ bằng kiểm tốt, không theo miễn tiền. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định

Cần một người dạy sinh ngữ Pháp Anh để nhị -1- tam 249 Đỗ thành Nhân

Tắm hơi Cần 2 cô hớt tóc, thư ngã, tiếng Anh khá và nhiều cô làm massage. Cơm chỗ có lợi nhiều. Hỏi 63 Võ Tánh trước cổng Phi Long.

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần ông quản gia lớn tuổi: 102 Lê thánh Tôn Saigon

Cần tài xế rành nghề lái xe jeep. Tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 217 Lê đại Hành Cholon

Cần thợ chánh uốn tóc rành nghề, khỏi tuổi quân dịch Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon

Cần 1 chị biết giặt ủi giỏi và làm việc vặt. 1 chị nấu ăn món Việt giỏi. Hỏi số 75 Hai Bà Trưng Saigon

Cần 1 tài xế hạng nặng. Hợp lệ quân dịch. Hỏi 210-212 Pétrus Ký Cholon

Thông Mỹ 46 Hiền Vương Dakao cần gấp thợ Vespa và thợ Lambretta chuyên môn lương từ 5000 đến 20.000đ. Hỏi tại địa chỉ trên

Nhà ít người cần 2 chị giúp việc nhà lương 4000đ. Hỏi 51/129 Trần H Đạo (Nancy).

Cần Họa sĩ Thông dịch viên Đọc và hiểu chữ Tàu để viết truyện nhi đồng Hỏi 1 tuổi Hồng 19 Lê Hi Chung cư Ng. thiện Thuật Sg.

Cần vợ em rành nghề, vợ làm càng tốt nuôi bé 7 tháng, lương hậu tập sự miễn đến. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Cần 2 người thợ giỏi may và làm khuy nút hàng bỏ mối. Hỏi số 277 Phan đình Phùng Saigon (trên lầu)

Cần gấp tài xế kinh nghiệm lớn tuổi. Hỏi 54 Lê Lai Saigon

Cần 1 nam hoặc nữ tiếp viên khách sạn (Réceptionist Hotel) thạo Anh ngữ làm ca đêm từ 7h tối đến 7h [illegible] nghỉ đêm lương hậu. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Sg.

Cửa hàng rộng 8m x 10m Muốn nhận làm đại diện thương mại. sản phẩm công kỹ nghệ nội hóa và ngoại hóa. Đ.T. 22.631 vùng Tân Định.

Quán nhậu Đức Đạt Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp lương hậu uống chia. Điều kiện dễ. Hỏi 130 Nguyễn Kim Cholon

Cần tài xế xe nhà, biết máy, hợp lệ quân dịch. Hỏi 168 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần người lớn có nhà mặt tiền nơi thị tứ đông dân cư tiện việc mua bán để hợp tác mở tiệm chụp hình và khai thác ngành điện ảnh. Hỏi photo Quảng Lạc 73 Hưng Phú Chánh Hưng CL.

Pharmacie Cần người bán thuốc rành nghề ở Cholon có xe di chuyển Tập sự xin miễn. Hỏi sáng 408 Trần quý Cáp chiều 1028 đường 46 Cholon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên làm Club Đại Hàn tại ĐàNẵng Hỏi 20bis Hiền Vương DaKao.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên, có lương và thưởng... Hỏi Mido Bar 109 Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hay không cũng được bao ăn ở. Hỏi 77 Nguyễn văn Giai Dakao Mỹ Ly Bar.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Thưởng hậu. Hỏi 40 Đường Tự Do.

Bar đang đông khách cần thêm 5 cô trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ. Hỏi Ái Lan 60 Phan thanh Giản Dakao.

Cần thêm nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 2 Thu Vân, 003 Lô C chung cư Ấn Quang Cholon

Bar «Tuyết» 44 Tôn thất Thiệp S.G. cần nhiều C.Đ.V. bao ăn, ở có lương do 2 địa điểm đông khách Nhà Bè, Saigon. Cần 1 bà Quản Lý biết rành tiếng Anh làm Nhà Bè, và giới thiệu 1 số C.Đ.V.

Cần chiêu đãi viên Biết tiếng Mỹ càng tốt bao ăn ở. Xin hỏi bar Kim II Rạch Dừa Vũng Tàu

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 19 Trương Quốc Dung-Hoàng Diệu lúc 4g chiều do cô Linh Đa chỉ dẫn

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Chú Ba người Chà tại Good bar số 24 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định. Cần một kế thâu ngân.

Bar Thanh Hương khách đông cần nhiều chiêu đãi viên 104C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dãi. Hỏi 279 Trương minh Ký

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở, làm việc tại Đà Nẵng liên lạc bà Bộ nhà may Tân 71-73 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Bar Sterling 86 Mai Khôi Nguyễn văn Thoại Bar có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở.

Vì thiếu người trông nom. Cần người hợp tác hoặc cho thuê bar đông khách Mai Khôi Nguyễn văn Thoại số 86 Sterling bar

Cần người rành về bar, để làm quản lý, lời chia đôi (khỏi cần bỏ vốn) với điều kiện phải có chiêu đãi đem theo hay cung cấp thường xuyên cho bar. Hỏi cô Phước 35 Nguyễn văn Tráng ngã sáu Sg và buổi sáng

LINH TINH

Gà con nhập cảng (Newhamshire, Pilch, Brownick, Cato) gà 1 ngày, 1 tuần, 2 tuần bán tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Cút con bấp gia xuất hàng ngày có 7 loại cút nở 3 ngày 200đ 1 con bán tại 21 Đại Lộ Nguyễn Thái Học — 1C Trần quốc Toản

Chim cút Cút con mới nở 1c 200đ Trứng giống để ấp 50đ trứng ăn 20đ có đủ cỡ chim và đủ cỡ lồng, ấm lửa để máy ấp 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Cút bán với giá rất rẻ 3 ngày 150, 1tuần 200, 2 tuần 250, 3 tuần 300, đẻ 1000. Xin hỏi 456 Phạm thế Hiển Saigon

Trại Cút Ánh Loan 40/15 (số cũ 32/14) Ngô Tùng Châu G.Đ Cút giống (lai Pharaoh Pháp, Ý), lựa con, để nuôi, đẻ sai. Mới nở, 1T, 2T, 3T, 4T. Giá hạ. Giá đặc biệt cho các trại mua từ 5000 con trở lên. Lãnh ấp trứng. Máy ấp tối tân, cam đoan nở trên 95%.

Cút đẻ 1500 6 tuần 1200, con 120, trứng 15 ấp 30, đèn ấm. 304/23 Hòa Hưng.

Trại Bảo Kuyên Bán cút và trứng đủ lứa, đủ loại: + British range — English White + Tuxido — Lotus — Mandarian golden — Pharaoh Giá rẻ hơn mọi nơi chỉ dẫn tường tận. 371/16 Hai Bà Trưng gần chợ Tân Định.

Hột gà lộn 11 ngày bán tại 235 Trần quang Khải (gần H B.T.) Tân Định Đ.T. 40415

Cút rẻ nhất nước Xin mời lại địa chỉ 182. Hẻm cạnh viện ung thư đường Nguyễn văn Học, Gia Định. Bán một máy ấp điện tự động chứa 4000 trứng 140.000đ.

Cút Bể Đầu Quí vị muốn tránh nạn «Cút Bể Đầu» hãy liên lạc mua chuồng tại 100 Lê Lai Saigon. Một loại chuồng rất tiện lợi Tân Kỳ đẹp mắt, giá phải chăng.

2.000đ Thermostat Turn X 40watts để làm máy ấp. Có ngay tại 184/44 Yên Đỗ.

Chim cút Chim giống nhiều cỡ trại cút Hồng Tân 94 Bến Hàm Tử gần cầu Chữ Y giá phải chăng.

Yên Đổ Cút giống tốt 3 ngày và 1 tuần, bảo đảm dễ nuôi, mau lớn, giá rẻ. Bán tại 78 Yên Đỗ Saigon.

Cút Bán cút giống ngoại quốc 1 tuần 200đ, lồng sắt 8 ngăn 1800đ, lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 2 trống 1 mái 2000đ, máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bảo đảm đúng công thức 60/1Kg, 29 Đồn Đất SG (trước Grall).

Cút đại hạ giá 100đ 1 con, nhận ấp 20đ 1 trứng bằng máy điện tự động tối tân 4000 trứng mỗi máy. Hỏi 202 Dương bá Trạc Saigon (cầu chữ Y)

Cút! Gà! Cút giống ngoại quốc đủ cỡ, chuồng cút đẻ và nhiều thứ chuồng khác Nhật bản, bán sỉ và lẻ. Gà con đủ loại. Thực phẩm gà, cút, thuốc LEOLITE JAPAN. Mời lại TRUNG TÂM số 253B Nguyễn văn Biểu Cholon (gần trường Bác Ái)

Gà Gà con để và thịt tại 47 Võ Tánh Sg.

Cút giống Nhật Bản đẻ rất sai, Bán rẻ từ 200đ (1 tuần) đến 2400đ (cặp đẻ) 11 Phạm đăng Hưng Dakao

Cút Đại hạ giá cút Mỹ, Nhật, từ 100đ đến 1000đ Pharaoh, trắng, khoang, vàng, đen 165 Phan Đình Phùng Sg.

Cút bán rẻ Cút 5 ngày 150đ. 10ng 200đ đủ loại cút tơ đến đẻ. Hoa hồng hậu cho đại lý. Hỏi Q.Q. 3 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

DUNACO 17 đại lộ Bạch Đằng GĐ. Sản xuất: Thực phẩm heo, gà, cút. Mua bán: Nguyên liệu, dụng cụ, dược liệu. Xay trộn: Cho nhà chăn nuôi.

Chim cút bán rẻ: cút con 150đ, 1 tuần 200đ, 1 chim đẻ 2.000đ/cặp. Máy ấp tự động 250T: 25.000đ Hỏi 402/10 Trương minh Giảng SG.

Cút Nhận ấp trứng cút bằng máy tự động. Bảo Đảm. Rẻ bán máy ấp Đủ loại. Thái Phong 68, Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ).

Luôn luôn bán cút giá phải chăng để phát triển nghành chăn nuôi. Tại 323A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 T.M. Giảng)

Trái cút Thu Hương 279 Hai Bà Trưng Saigon bán cút giống, trứng ăn, trứng ấp. Đặc biệt: bán trong 1 tháng 60đ trứng ấp bảo đảm có cồ 100% (đem ấp tại trứng nào không có đổi lại)

TRẠI CÚT MINH TÂN 75 Huỳnh tịnh Của Saigon có bán: Trứng ấp tốt và cút giống đủ cỡ, chuồng các kiểu, thực phẩm đặc biệt mộng lớn cho cút con chóng lớn, cho cút đẻ, đẻ nhiều...

Cút giống bán đủ loại biếu sách chỉ dẫn ấp nuôi bán trứng ấp ăn tại 150/9B Võ Tánh Saigon

Cút trứng Bán đủ loại Cút từ 1 tuần đến 4 tuần Trứng ăn 12 đồng trứng ấp 35 đồng. Nhận giao sỉ mấy cho các nhà hàng. Tiệm ăn, tiệm bánh v.v... Giá đặc biệt. Xin liên lạc 100. Lê Lai Saigon.

Trứng cút ăn giao tận nhà 120đ một chục xin gọi ĐT 95796

Gà con Goto thịt- 603 bảo đảm không pha trộn. Xin mời lại 45/2 Hoàng Diệu K.Hội Q. 4.

999đ 1 con cút ngoại quốc đang đẻ. 30đ 1 trứng cút giống. Hỏi 565/60 Nguyễn Trãi Cholon

Cút giống bán Ngoại Quốc lùn con bạch cút Pharaoh Ý: 3 ngày 120đ 1 tuần 150đ 2 tuần 200đ, 3 tuần 250đ, sắp đẻ 500đ, đang đẻ 800đ, trứng có cồ 40đ chim thịt, chỉ dẫn chăm nuôi ấp trứng đại quy mô. trại cút 130 Trần nhật Tôn, ngã Bảy Minh Mạng. Kế rạp hát Mỹ Đô ĐT. 51845.

Chim cút cút 1 tuần, trứng để ấp, máy ấp dầu và điện, chuồng cút đủ loại, bán giá rẻ, 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon)

CHIM CÚT —Bán chim cút từ 1 tuần cho đến đẻ. Giống tốt giá rẻ. —Bán trứng ấp (nở từ 75% đến 90%). —Nhận ấp trứng với máy tự động. Hỏi 386/2A Trương minh Giảng Sg.

THERMOSTAT ẨM KẾ bán đại hạ giá ẩm kế Hygrometer (đo độ ẩm máy ấp Cút bay gà, điện hay dầu) và Thermostat có kèm Thermometer tại: 47G Nguyễn Thông nối dài; 113 Nguyễn Thông; 301/32A T.M. Giảng; 198 Nguyễn Cư Trinh; 400 Nguyễn Duy Dương; 19 Phạm Hồng Thái (L.V. Duyệt Sg nối dài). Có chỉ dẫn cách dùng, man kèo hết.

Chim cút bán tại 47/2 đường Tân Hóa Phú Lâm. Từ nở đến 2 tuần giá 100 đến 500đ. và bán bớt một ít máy ấp loại nhỏ, chuồng, dược phẩm gia súc v.v...

Chim cút đặc biệt Bán chim con (3 ngày) 150đ trứng ấp 40đ và thực phẩm tại 145 Bến Vân Đồn.

Cám Vinafeco đủ loại gà Central về hằng tuần Tài Phát. 162B Nguyễn văn Thoại.

Cút Giá rất hạ bán luôn cả trại gần 2000 con lớn nhỏ. tại 361/21/4 Phan đình Phùng Sg.

Cút 3 ngày 100đ, 1 tuần 130đ, đang đẻ 1 cặp 1500đ, trứng ấp 25đ. Có số nhiều. Hỏi 121/39 Ngô tùng Châu Sg.

Máy ấp Thermostat có sẵn máy ấp cút và gà dầu hỏi 300-400 trứng đóng bọc mousse, trở trứng trục lăng 17.000đ. Thermostat 4.000đ. Hỏi 37/20 Phát Diệm Sg.

Quí vị xuất ngoại Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ (vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng:
GIA ĐỊNH: 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức

Giáo Sư Tiếng Xem Tử vi. Chỉ tay. Tuổi tự quí việc cần Quan lộc, Tình duyên, Thương mại, chuyên bói thành thăng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Piano Yamaha mới nhiều màu Việt Long [illegible] Phùng Hưng Chợ Lớn (Paris cũ).

31 Võ Tánh (Phú Nhuận) Thực phẩm Gà Vinafeco đang cấp đầy đủ nhận đặt gà Central gà về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy.

Lò bánh mì Điện tự động có sẵn bán Hỏi Ễn Trương Hồng 12-14 Tôn thất Đạm (lầu 3) Saigon.

Tủ hàng gỗ băng lăng 4 cửa kiếng (2 cái) ngang 2m50 cao 2m00 sâu 0m50. 467/29 Phan thanh Giản Saigon

Cơm Gia Đình Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món đổi món luôn. Tùy gia đình có 3 hạng 12.600, 16.500 và 22.500. Hỏi cô Lành 494 Trương minh Giảng Saigon.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

ĐƠN THI TÚ TÀI ABCD Bán tại nhà in Nguyễn Bá Tòng 65 Bùi thị Xuân Saigon ĐT: 24225 Mua nhiều có giá đặc biệt.

Bán 1 bộ trống hiệu «Star» còn mới, một ampli Sansui 1000A model máy hát dĩa hiệu Garrard và 1 cặp loa Kenzzburo 40 watts. Hỏi 104 lô D chung cư đường Cô Giang Saigon

LÊ THIỆN HƯNG XEM QUẺ Trước kia xem tại số 95/6 đường Ngô tùng Châu Saigon. Nay dời về số 188 đường Trần quang Khải Tân định SG ĐT. 41.410.
Lê Thiện Hưng kính mời.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.510 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT. 40.438 — Ladome 330/66B Nguyễn Huệ (lầu) Saigon.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Công tác của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng. — Nhất là các cô ở xa không tiện thời giờ. — Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng:
37 AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Y KIEN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bằng những hành động đó, mỗi bên đều muốn dùng các phương tiện được dùng — các phái đoàn ngoại giao, các phái đoàn thương mại, các sự đi lại giao dịch hàng hóa — để dòm ngó vào nội địa của nhau đặng thu thập những dữ kiện có tính cách tình báo chiến lược, v.v... Nói tóm lại cuộc xung đột Nga Hoa theo các dấu hiệu đã bày ra, chỉ mỗi ngày mỗi thêm trầm trọng.

Người xưa từng nói rằng «những kẻ cùng chịu một mối lo thường thân thiết nhau, những kẻ cùng chia một mối lợi thường ganh ghét nhau». Đối với CS Quốc Tế, cứ theo lẽ thường thì chiến tranh Đông Dương phải là mối lo số 1. Đã coi đó là mối lo số 1 có nghĩa là CS, dù chia phe chia phái thế nào, cũng phải thân thiết với nhau. Thế nhưng rõ ràng là CS đang ganh ghét nhau mỗi ngày mỗi thêm dữ dội. Vậy thì chiến tranh Đông Dương nếu có là mối lo chỉ là mối lo riêng của CSĐD, còn đối với các đảng CS khác, nhất là đối với hai đảng đàn anh vĩ đại thì đây lại là một mối lợi lớn và vì giành nhau lợi cho nên ganh ghét nhau khủng khiếp.

Trong chiến tranh Đông Dương, đằng sau CSĐD thì có CS Nga Tàu, đằng sau VNCH, Kampuchea và Lào thì có Mỹ. Sự ganh ghét giữa CS Nga Tàu là cốt giành lấy mối lợi lớn nhất «được mặc cả với Mỹ». Cho đến nay sự trao tình giữa Mỹ và Nga là chuyện thường tình. TC đi sau tất nhiên phải đi nước rút và rút càng mau thì càng khêu gợi sự ganh ghét của đối phương. Thế cho nên mới có những vụ như là tân đại sứ Trung Cộng tại Đan Mạch, mới đây trên đường đi tới nhiệm sở đã cố tình ghé lại Balê để chào đại sứ Mỹ ở đó, viện cớ «là bạn cố tri».

Vậy thì cứ theo mực độ gia tăng của sự ganh ghét, người ta có thể ước lượng được tầm mức và thời hạn của mối lợi do chiến cuộc ĐD đưa lại mà CS Nga Tàu đang chờ đợi.

CHÍNH LUẬN

Đoàn KIM-CHUNG 2 và 6

Sau thành công rực rỡ tại Miền Trung trở về ra mắt tại Rạp OLYMPIC

từ tối Thứ Bảy 20-3-1971 (mở màn 8 giờ 30) tối

Đoàn Nghệ Sỹ tuổi vàng sẽ nỗ lực trình bày nghệ thuật trong vở Thi Ca Kịch ăn khách nhứt, nhân buổi tái ngộ Khán Giả thân mến. MỘT MÌNH MỘT CHỢ. tại Thủ Đô.

Quán Liễu Cầu Khuya

của Soạn Giả trẻ YÊN-THẢO

Huy Chương vàng PHƯƠNG-BÌNH — DIỆU-HIỀN — QUỐC-TRẦM — THANH-KIM-HUỆ — MINH-SANG và các đào trẻ TÔ-KIM-HỒNG, PHƯƠNG-DUNG, HỒNG-THỦY, DIỆU-HUỆ. Đọc đào bề AN-DANH và toàn ban.

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền ký lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo bơ túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh

Kính mời

Tin Mừng

Các bạn và nhóm • Cù Lần • thân chúc đôi bạn

ĐOÀN-MẠNH-TUẤN

NGUYỄN-THỊ-THÍCH

Yêu nhau bằng • THÍCH • và có nhiều • TUẤN-THÍCH • con

Tin Mừng

Được tin Anh Chị NGUYỄN-TƯ-TÙNG Dalat, làm lễ Vu quy cho Thứ Nữ

NGUYỄN-TƯ THỊ-VỊNH

sánh duyên cùng Cậu

NGUYỄN-QUÝ-THÀNH

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 21-3-71.

Chúng tôi thành thật xin chia vui cùng Anh Chị Nguyễn-Tư-Tùng và chúc Cô dâu Chú rể trăm năm Hạnh phúc.

Ô.Bà Phạm-Văn-Cao Ô.Bà Vũ-Văn-Lợi

Ô.Bà Trần-Đức-Nhiên

Tin Mừng

Được tin ngày 17 tháng 3-1971, Anh Chị HÀ-THƯỢNG-NHÂN làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam

Cậu PHẠM-HOÀNG-CHƯƠNG

ĐẸP DUYÊN CÙNG

Cô PHẠM-QUỲNH-MAi

Chúng tôi xin thành tâm chia vui cùng anh chị HÀ-THƯỢNG-NHÂN và nồng nhiệt chúc mừng Hai Châu trăm năm Hạnh Phúc.

TRẦN KIM NỞ — LẠI HỒNG MINH — TRẦN VĂN KHA — PHẠM HẢI HỒ — NGÔ VĂN HÙNG — LÊ THANH TRÍ — PHẠM CAO DƯƠNG — NGUYỄN VĂN MINH — LÊ HIỀN ĐẠT — LÊ TẤT ĐIỀU — PHẠM ĐÌNH KỲ — NGUYỄN CÔNG LUẬN — LÊ CÔNG HOAN — NGUYỄN VĂN AN — NGUYỄN Ý ĐỨC — NGUYỄN TẤN KHANG — NGUYỄN VĂN LƯƠNG — NGUYỄN VĂN LÂM — TRẦN ĐỨC UYỂN — CAO THẾ DŨNG CÙNG BẰNG HỮU.

NGÂN-HÀNG

Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU:

Ngày 31 tháng 03 năm 1971, hồi 09 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis, Bến Chương Dương, Saigon

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU:

Công tác NỚI RỘNG NHÀ PHỤ THUỘC TRỤ SỞ CHI NHÁNH Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp GIA ĐỊNH số 949 B đường Lê Văn Duyệt Gia Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:

Trị giá ước lượng công tác là: Một Triệu Bốn Trăm Mười Ngàn Đồng Chẵn (1.410.000đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM:

Tiền ký quỹ tạm là: Hai Mươi Ba Ngàn Đồng Chẵn (23.000đ).

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:

Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis, Bến Chương Dương, SAIGON

Saigon, ngày 10 tháng 03 năm 1971

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

---

11 TIẾP THEO TRANG 1

và trên thế giới rồi ra sẽ ép Mỹ phải thay đổi lập trường. Trong trường hợp Mỹ thay đổi lập trường, việc này sẽ được phản ảnh tại hòa đàm Balê. Trong khi chờ đợi, CSBV nghĩ rằng chiến sự sẽ lúc bùng nổ khốc liệt lúc chìm lắng tùy mùa và nhất là dựa theo hoàn cảnh chính trị kể cả kỳ bầu cử tổng thống năm 1972 tại Hoa kỳ.

Mỹ dọa sụt giá hội đàm

HOA THỊNH ĐỐN, 18-3 (AP): Bộ ngoại giao Mỹ hôm Thứ Năm tỏ ý vô cùng thất vọng là CSBV đã từ chối thương thuyết nghiêm chỉnh tại cuộc hội đàm Ba Lê.

Tuy nhiên, phát ngôn nhân Charles Bray nói rằng hiện HK không có dự định nào nhằm làm giảm cấp bực hội đàm.

Các trưởng phái đoàn của CS vẫn tiếp tục vắng mặt, 3 lần liên tiếp, trong phiên họp thứ 107 vừa rồi.

Ông Bray nói rằng Hoa kỳ đã chứng tỏ rõ ràng là sẵn sang thương thuyết tại Ba Lê.

VNCH có thể đánh qua Bến Hải ?

HOA THỊNH ĐỐN 18-3.— (Reuter) Bộ quốc phòng HK hôm nay loan báo có nhiều sự kiện chứng tỏ CSBV gia tăng hoạt động trong khu vực phía Bắc vùng phi quân sự.

Phát ngôn viên Jerry Friedheim nói rằng hoạt động này không dính dấp với việc di chuyển đồ tiếp liệu hay dàn quân trong vùng hỏa tiễn phòng không Sam. Tuy nhiên, ông từ chối để nói rõ đó có phải là các cuộc điều động quân không.

Mặc dù phái gởi quân tăng viện sang Lào để phân công lực lượng VNCH, CSBV vẫn còn có ít nhất 3 sư đoàn với đầy đủ quân số ở phía Bắc vùng phi quân sự tại những vị trí mà chúng có thể đột kích miền Nam.

Ông Friedheim hôm qua tuyên bố rằng cuộc hành quân của VNCH vẫn đang tiến hành đúng kế hoạch dù có tin từ chiến trường Lào cho biết lực lượng hành quân đang rút lui. Ông nói rằng vùng phi quân sự phải được coi như nằm trong kế hoạch cuộc hành quân.

Các quan sát viên nhận định là ông Friedheim muốn ám chỉ rằng lực lượng VNCH có thể rút khỏi Lào sớm hơn khi ông tuyên bố «Sư Đoàn 1 VNCH luôn luôn phải có 1 lực lượng đáng kể để bảo vệ mặt tiếp giáp vùng phi quân sự và họ dự định bảo vệ các vị trí của họ khi rút khỏi Lào».

Ông Friedheim cũng nói rằng các vị chỉ huy lực lượng VNCH sẽ không thể chờ đến ngày cuối cùng khi mưa xuống mới rút khỏi Lào.

Người ta cho rằng cuộc hành quân sang Lào dự trù chấm dứt vào mùa mưa, trước hay sau ngày 1 tháng 5 chừng 2 tuần lễ.

Cần

1 Họa sĩ phụ

Hỏi Ông O.K. KI-SU
16 Pasteur Đà Nẵng

Bán

— Bán luôn một lần một số tủ lạnh 400 lít.

— Máy lạnh Admiral-Fodders, Kelvinator tình trạng tốt (90o/o).

— 70 Survolteur đủ loại và quạt trần còn tốt (60o/o).

Hỏi tại địa chỉ 86 88 Bùi Chu
Đ.T. 23.596

Khai Trương Đại Hạ Giá

Khai trương ngày 21-3-71 Hạ dưới giá chánh thức trong suốt tháng 3 và 4-71 các loại hàng: Tủ lạnh, Freezer, lò gaz, Máy Giặt, Máy xay trái cây — nồi cơm điện. Các hiệu: National — Sanyo — Hitachi Nhật Bổn

THỊNH-ĐẠT

6 Công Trường Tự Do Thị Nghè. ĐT. 95.671

(Cuối đường Trịnh Thị ... Tư ... trước chợ Thị Nghè)

Thông Cáo

Số : 038

HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM trân trọng thông báo :

Sau một thời gian ngưng khai thác, các chuyến bay thường xuyên của Hàng-Không Việt-Nam đến Rạch-Giá sẽ được tái lập kể từ 18-3-1971.

Yêu cầu Quý vị hành khách liên lạc giữ chỗ tại Trạm vé Quốc nội, số 3 đường Lê Lai, Saigon. Điện thoại : 90.359.

Saigon, ngày 16 tháng 3 năm 1971

HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

Phân ưu

Hay tin

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-TRÁNH

Thân phụ Ô. Nguyễn Tranh Điệp vừa tạ thế tại Saigon. Thành thực phân ưu cùng Ô. Nguyễn Tranh Điệp và tang quyến; xin cầu chúc cụ được tiêu dao trên cõi Phật.

NGUYỄN-ĐÌNH-LÂN

Phân Ưu

Được tin buồn

Cụ NGUYỄN-VĂN-SINH

Thân phụ của HQ Thiếu Tá Nguyễn văn Chuyên vừa mệnh chung tại Nha Trang.

Toàn thể Sĩ Quan Hải Quân Khóa Đệ 1 Thiên Xứng thành thật chia buồn với Thiếu Tá Chuyên và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Phân ưu

Được tin

THÂN-MẪU

thầy NGUYỄN-CÔNG-NGỢI thất lộc ngày 14/03/71.

Thành thật chia buồn cùng thầy và bửu quyến.

Cầu chúc hương hồn cụ tiêu diêu miền lạc cảnh.

SQ-HSQ-BS ĐĐI/I/46

Phân Ưu

Cố Trung Úy :

QUÁCH-VĂN-THÂN

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
ĐĐ2/TĐ2/TQLC

Đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại Ai Lao ngày 9-3-1971.

Xin chân thành chia buồn cùng tang quyến và chúc linh hồn Cố Trung Úy sớm về nước Chúa

Trung Úy Bùi-Ngọc Dũng
Thiếu Úy Nguyễn-văn-Minh
Chuẩn Úy Nguyễn-Cong
và bạn hữu

GIỚI PHỤ-NỮ TRẺ ĐẸP CẦN :

- Có một áo dài sang trọng, trang nhã, khéo và đẹp!
- Bộ âu phục phụ nữ kiểu mới, hợp thời trang nhất!
- Lựa chọn đủ loại hàng độc đáo [illegible] quốc!

Thợ cắt danh tiếng nhất Thủ Đô :

Ông THUẬN, Cô CHÍN-LOAN

Xin mời đến :

NHÀ MAY CÔNG-CHÚA

67, NGUYỄN-VĂN-GIAI (gần Cầu [illegible]) Đ.T. 98.208

KHAI TRƯƠNG CHỦA NHỰT 14-03-1971

Cần gấp

Hãng PHILCO FORD cần tuyển ngay nhân viên VN vào các chức vụ sau đây để làm việc tại Cơ Xưởng Lò Ổi (Biên Hòa).

- Phụ tá Giám Đốc Công Trường
- Trưởng Ban Kiểm Soát Công tác
- Trưởng Ban Kiểm kê Năng Xuất
- Thanh Tra Máy Xe hơi
- Thợ Máy Dầu cặn
- Thợ Điện Xe hơi
- Thợ Máy Tiện

Ứng viên có khả năng xin liên lạc thẳng tại Văn phòng Trung ương, số 72/8 Nguyễn đình Chiểu, Saigon.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

họ triệt thoái khỏi các căn cứ ở Lào mà chỉ là một sự «điều quân» đóng ở một nơi khác.

Tại Saigon, trong cuộc họp báo tại Trung tâm quốc gia Báo Chí hôm 18-3, Trung Tá Ân cực lực cải chính các nguồn tin nói có sự rút quân hoặc triệt thoái về biên giới VN. Ông nói rõ rằng «Hiện tại QLVNCH không có kế hoạch rút quân nào hết».

7 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Saigon, Bộ Quốc phòng VNCH cho biết lúc 6g45 sáng 18-3, 1 đơn vị bạn giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 12 cs TN Lao Bảo. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ.

Trận đánh kéo dài trong nhiều tiếng đồng hồ và kết quả có 42 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Lực lượng bạn còn tịch thu 1 súng B.40, 7 súng AK 47 cùng 1 số đạn dược. Phía bạn có 8 binh sĩ tử thương và 10 bị thương.

Thủy quân Lục Chiến ngày 18-3 đã hạ sát 66 Cộng quân trong vùng trách nhiệm tại Tây Nam Lao Bảo, tịch thu 23 AK, 3 B-40, 1 súng cối 61 ly, phá hủy 10 doanh trại và 70 giỏ lúa của Cộng quân.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tiểu khu Chương Thiện tổ chức trong tuần qua, lực lượng ta đã loại 195 Cộng quân và tịch thu 2 súng cộng đồng, 70 súng cá nhân, 2 máy truyền tin, 10 kí tài liệu, 8 mìn, 144 lựu đạn và tiếp nhận 25 hồi chánh viên. Lực lượng an ninh còn khám phá 1 hầm vũ khí của CS chôn dấu cách quận Kiên Long 10cs, tịch thu 41 súng.

Phát ngôn nhân Bộ tư lệnh Mỹ loan báo số tổn thất nhân mạng của Mỹ và VNCH trên chiến trường Đông Dương đã tăng lên trong tuần vừa qua, trong khi phía CS giảm xuống so với 2 tuần trước đây.

Trong tuần qua chấm dứt vào ngày thứ Bảy, lực lượng VNCH thiệt mất 773 người, 6 mất tích và 1981 bị thương trên các mặt trận Lào, KPC và VN. Phía Mỹ có 45 chết tại trận và 156 bị thương. Trong thời gian đó, có 4003 CS bị hạ.

5 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ Na Uy đã có ý định thừa nhận chính phủ Bắc Việt.

Đó là một việc làm không phải lúc và không xây dựng vì CSBV đang thật sự xâm lăng VNCH, Lào và KPC. Đường mòn HCM được CSBV dùng làm con đường tiếp tế huyết mạch để thực hiện cuộc xâm lăng ấy nay là một sự thực hiển nhiên cả thế giới đều biết rõ.

Có lẽ thái độ của chính phủ Na Uy là kết quả của việc Na Uy có một chính phủ mới nặng về phía xã hội. Người ta nhớ rằng chính phủ trước của Na Uy luôn luôn có lập trường vững chắc là cương quyết chống lại việc thừa nhận Cộng Sản Bắc Việt.

Nguồn tin trên đây bình luận rằng thừa nhận CSBV trong lúc này thì chẳng khác nào như chính phủ Na-Uy gián tiếp công nhận cuộc xâm lăng của CSBV vào 3 nước VNCH, Lào và Kampuchea.

14 TIẾP THEO TRANG 1

văn Viên, Tổng Tham Mưu trưởng quân lực VNCH, Tướng Nguyễn văn Vỹ, Tổng Trưởng Quốc Phòng, Thủ Tướng Trần thiện Khiêm và Tổng Thống VNCH.

Trong bản tuyên bố phát sẵn, ông Gorton cho biết ông sẽ duyệt xét lại vai trò của quân lực Hoàng gia Úc tại VN.

Ông John Gorton sẽ đi Phước Tuy vào ngày thứ Bảy tới đây để thanh sát chiến đoàn Úc Đại Lợi và Trung Tâm Huấn Luyện Tác Chiến trong rừng rậm cũng như các kế hoạch Dân Sự vụ do binh sĩ Úc tại VN đảm nhiệm.

Tháp tùng phái đoàn ông Tổng Trưởng Quốc phòng Úc còn có Đô Đốc Victor Smith, Chủ Tịch Ủy Ban Tham Mưu Quân lực Úc, Ông L.G Poyser, Đệ Nhất Phụ Tá Tổng Trưởng Quốc Phòng Úc và ông H.R. Rayner, Giám Đốc Nha Giao Tế Bộ Quốc Phòng Úc.

10 TIẾP THEO TRANG 1

quốc đã không xảy ra khiến TC lại phải theo đuổi 1 đường lối khác là quay về đồng minh với Mỹ.

Mục đích của TC là nhằm đem TC lên hàng cường quốc thứ ba không thể đối lập với Mỹ trên bình diện thế giới mà tìm cách thỏa hiệp với Mỹ để chia sẻ 2 khối ảnh hưởng và tạo áp lực về phía Nga xô.

Các tác giả Nga nói rằng chính phủ Nixon muốn khai thác việc Mao hiềm khích Nga Xô để đạt các mục tiêu riêng, trong khi đó TC muốn thọc gậy giữa Nga và Mỹ để gây tình trạng khủng hoảng và chiến tranh trực tiếp giữa 2 cường quốc này.

Cuối cùng, quyển sách cũng nhắc lại nhiều lời tố cáo của Nga trước đây về việc TC từ chối tổ chức một mặt trận các quốc gia CS để giúp CSBV, và TC vẫn còn phá hoại hoại các vũ khí mà Nga xô đưa đến Hà nội.

9 TIẾP THEO TRANG 1

lược của quí vị một cách an toàn trên lãnh thổ của một nước trung lập.»

Chỉ trích chính sách VN hóa, chương trình bình định, Nguyễn văn Tiến thay mặt Thị Bình tại phiên họp này còn đưa ra những lời tố cáo khác liên hệ tới cách đối xử với các tù nhân ở một nhà tù thuộc đảo Phú Quốc. Về điểm này, ĐS Lâm đã mạnh mẽ bác bỏ những lời tố cáo của phía CS, ông tuyên bố rằng quan sát viên nào cũng có thể đi ra đảo này để thăm tại chỗ đời sống của các tù nhân.

Mặt khác ông cũng đã nhắc lại đề nghị của chính phủ VNCH nhằm mở các trại tù binh ở Bắc cũng như ở Nam cho các quan sát viên Hồng Thập Tự Quốc tế. Ngoài ra ĐS Lâm cũng đã tố cáo CS đã vin vào cái mà họ cho là mối đe dọa nền an ninh BV khi họ nói đến cuộc hành quân của VNCH tại Hạ Lào để tỏ một thái độ tiêu cực hơn và với dụng ý phá hoại hội đàm cũng như họ đã vin vào đó để xin khối CS tăng gia viện trợ quân sự cho họ.

BÁN MÁY GIẶT MỸ

Hiệu Hotpoint, giặt được 7 ký, gấp ba máy Nhật. Đúng 60.000đ. Xin miễn trả giá. Hỏi 84 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Phân Ưu

Được tin Cụ bà :

NGUYỄN-VĂN-LƯƠNG

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-HUỆ

Thân Mẫu bạn NGUYỄN-VĂN-NGÂN Phụ Tá Liên lạc Quốc Hội tại Phủ Tổng Thống và Bác sĩ NGUYỄN-VĂN-THUẬN vừa thất lộc tại Saigon, hưởng thọ 59 tuổi.

Chúng tôi xin thành thực phân ưu cùng anh chị Ngân, Thuận cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Vợ chồng VŨ-THỤY-HOÀNG

Phân Ưu

Được tin :

ÔNG PHẠM-HỮU-THÁI

Nhạc phụ Ông Dân Biểu PHẠM-TẤN-NHO đã từ trần tại Đà nẵng ngày 13/3/1971.

Văn phòng Hạ Nghị Viện xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và thành tâm cầu nguyện hương hồn người quá cố sớm về miền Vĩnh Phúc.

VĂN-PHÒNG HẠ-NGHỊ-VIỆN

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Bạn NGUYỄN-VĂN-ĐẠI vừa thất lộc. Thành thật phân ưu cùng gia đình bạn ĐẠI.

Các bạn
Nguyễn Xuân Hòe
Nguyễn Viết Đệ
Lê Văn Tâm
Đinh Văn Hỷ
Hoàng Đình Áp

Phân Ưu

Được tin buồn

Ông HOÀNG-BÁ-DIỆP

Nhân viên Trung Tâm Điện Lực Tây Ninh, từ trần ngày 03.03.71.

Thành thật chia buồn cùng cung tang quyến và chúc linh hồn ông HOÀNG-BÁ-DIỆP được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

CÔNG TY ĐIỆN LỰC VIỆT NAM

Chia Buồn

Đại diện những Anh Em kính mến Cụ Hội Thẩm

NGUYỄN-VĂN-THƯ

Chúng tôi kính gửi lời Chia Buồn; cầu chúc Cụ Cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TẠ-CÔNG-SỬU
ĐẶNG-THÀNH-TẾ
Qui Nhơn

Phân Ưu

Được tin trễ

Cụ NGUYỄN-ĐỨC-CẦN

Thân phụ Ông NGUYỄN ĐỨC MINH, Giáo sư trường Phan Châu Trinh Đalạt đã thất lộc tại Đà-Nẵng. Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Gia đình Ông Nguyễn Văn San
Gia đình Ông Nguyễn Duy Hưu
Gia đình Đại Tá Nguyễn Văn Huấn

---

2 TIẾP THEO TRANG 12

Bộ thông tin KPC đã cho phổ biến một cuốn bạch thư chính thức về cuộc xâm lăng của CSVN nhắm vào Cộng hòa Khmer.

Bạch thư này dày 118 trang, bao gồm các hình ảnh về tù binh BV bị bắt trên lãnh thổ KPC và các cuộc phỏng vấn của các vị sư KPC bị thương trong chiến tranh, những người đã bỏ chùa chiền và một số vị sư đã nói rằng VC đã treo tới 1.000 Mỹ kim để lấy đầu họ.

Mặt khác, trong một cuộc phỏng vấn dành cho đài «France Inter» ngày 17-3, ông Keuky Lim, bộ trưởng thông tin của Cộng Hòa Khmer, đã nói rằng:

«Cuộc hành quân của quân đội VN tại Hạ Lào, đã đem lại một tình trạng lắng dịu tại KPC.

«Chúng tôi tin tưởng là nếu cuộc hành quân này thành công thì các sự xâm nhập của quân CS và chiến cụ của họ vào lãnh thổ của chúng tôi sẽ giảm bớt, và như vậy quân đội của chúng tôi, với khoảng 200.000 binh sĩ có thể đối đầu được với địch quân.»

Bộ trưởng Lim tin tưởng sẽ có một giải pháp chính trị cho ĐD nhưng vấn đề KPC phải được giải quyết riêng rẽ. Ông nói mối bang giao với Pháp vẫn rất tốt đẹp tuy có một vài sự bất đồng.

Cáo phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rằng:

Bà TRƯƠNG-DƯƠNG-HIỆP

nhũ danh là Phạm-Thị Bích-Ngọc

Đã tử nạn phi cơ trên đường thi hành công vụ tại phi trường Cần Thơ ngày 17-3-1971, hưởng thọ 42 tuổi.

Linh cữu quàn tại số nhà 373 đường Phan Thanh Giản — Saigon và sẽ an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi ngày 20-3-1971 vào lúc 4g chiều.

Chồng : Ô. Trương Dương Hiệp
Cha Mẹ : Ô.B. Phạm Văn Lạng
Anh chị : Ô.B. Hồ Thanh Tịnh
Em : Giáo sư Phạm Trọng Cầu.

Đồng tang gia khấp báo

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc.

Con chúng tôi :

Thiếu Úy Ngô-Đặng-Ky

Đã anh dũng đền nợ nước hồi 12H trưa ngày 17-3-1971 tại Hậu Nghĩa. Hưởng Dương 30 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại tư gia số 27 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 13H ngày Chủ Nhật 21-3-1971 tại nghĩa trang Phước Hòa An Nhơn Gò Vấp.

Cáo phó được đăng thay thiệp Báo tin.

Mẹ : Bà quả phụ NGÔ-ĐẶNG-ĐỒNG
và tang gia đồng khấp báo

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng BĐQ
- Đại Tá Chỉ Huy Phó BĐQ
- Bộ Chỉ Huy Liên Đoàn 3 BĐQ
- Trung Tá, Tiểu Đoàn Trưởng Trung Đoàn 2 Tiếp Vận Quảng Ngãi
- Đại Úy Chỉ Huy Trưởng và anh em trong ban quân nhạc Sư Đoàn 2
- Hội Tăng Già Khất Sĩ VN Quảng Ngãi
- Hội Tăng Già VN Quảng Ngãi
- Quý sư Nam, sư Nữ cùng các Tín đồ Ấp Bàu Lộ, Nam lộ xã Cẩm Thành Quang Ngãi
- Ông xã trưởng và toàn thể H.Đ. xã Cẩm Thành
- Ban Giám Đốc cùng các giáo sư Trường Trung học Trịnh Hoài Đức Bình Dương
- Ông Hiệu Trưởng Trường Trung học Nghĩa Thục Quảng Ngãi
- Quý vị Thương Gia
- Và thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu và tiễn đưa em chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy Phạm-Ngọc-Hùng

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi những điều sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà PHẠM-CHUNG
cùng gia quyến đồng bái tạ

Phân-Ưu

Được tin cụ :

Phê Rô NGUYỄN-TẤN-ĐỨC

Từ trần ngày 14-3-71 tại tư gia 161/21 Cô Giang (Saigon) hưởng dương 67 tuổi. Thành kính phân ưu cùng Anh Hồng Hải và tang quyến

THE HAMMER

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Ông NGUYỄN-VĂN-SINH

Thân phụ Đại Úy Nguyễn văn Đại vừa qua đời ngày 14-3-1971 tại Nha Trang.

Thành Kính phân ưu cùng gia đình Đại Úy Đại và cầu nguyện hương hồn cụ ông sớm về Tiên cảnh.

Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ
Đại Đội Yểm Trợ Tiếp Vận Phú Quốc

Phân Ưu

Hay tin trễ :

THÂN-MẪU

của Bạn NGÔ-ĐẠI-HỒNG, NGÔ-ĐẠI-ANH đã mãn phần.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng 2 bạn và cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nguyễn Văn Thề
Lai Văn Đức Phan Rang
Phạm Giác

Số Mệnh !

Tình Duyên !

Hạnh Phúc !

Của các bà Tướng và quả phụ đại Tướng Đỗ Cao Trí, Nguyễn Văn Thanh và Phạm Phú Quốc, Phan Khắc Sửu khác nhau như thế nào? chủ đề mới nhất, của ĐẠM PHONG viết riêng để tặng quý bà.

Nữ ký giả LAM HỒNG CÚC với Chủ Đề: Tâm sự đau thương của bà quả phụ Đại Tướng **Đỗ Cao Trí** với **Phụ Nữ Việt.**

Ký Giả NGUYỄN-THUỘC

«Ai Chịu Trách Nhiệm Cảnh Thất Nghiệp của Hàng Vạn Phụ Nữ?»

Nữ Sĩ Phương-Dạ-Thảo

Khi các Bà Lớn Giải Trí

Tất cả mọi vấn đề nóng sốt của Phụ Nữ đều trình bày trên

«PHỤ NỬ VIỆT»

Số 1 ra chiều ngày 20-3-1971

Tràn ngập bài vở, hình ảnh in bằng Offset tuyệt đẹp với 3 tiểu thuyết của 3 nhà văn ăn khách nhất hiện nay: NGUYỄN-THỊ-HOÀNG, AN-KHÊ và bà THU-VÂN.

Nhà In HỢP-THỊNH

16, Nguyễn-An-Ninh, SAIGON

Nhận in Nhựt Báo 8 trang, Tuần Báo, Đặc San Sách Giáo Khoa v.v...

Có 4 Máy In TYPO 100 x 65.

Tòa soạn rộng rải và có máy lạnh

Xin liên lạc với Cô Lệ Đ.T. 21.889